יְהוֹשֻׁעַ

Jehoshua

Joosua

Hebrea - Suomi

Vapaa lahja / ei kaupallista arvoa / ei kaupalliseen käyttöön
Free gift / not commercial value / not commercial use
Finbible

Joosua 1 *(Joshua 1)*

1 וַיְהִי֙ אַחֲרֵ֣י מ֔וֹת מֹשֶׁ֖ה עֶ֣בֶד יְהוָ֑ה וַיֹּ֨אמֶר֙ יְהוָ֣ה אֶל־יְהוֹשֻׁ֥עַ בִּן־נ֖וּן מְשָׁרֵ֥ת מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹֽר׃

H1961	H310	H4194	H4872	H5650	H3068	H559	H3068	H413
vaj·hi,	'a·cha·rei	mot	Mo·sheh	'e·ved	JAH·WEH;	vai·jo·mer	JAH·WEH	'el-
ja tapahtui	jälkeen	kuoleman	Moshen	palvelijan	JAHWEH HERRAN	puhui	JAHWEH HERRA	

H3091	H1121	H5126	H8334	H4872	H559		
Je·ho·shu·a'	bin-	Nun,	me·sha·ret	Mo·sheh	le·mor.		
Jehoshualle	pojalle	Nunin	palvelijalle	Moshen	sanoen		

1 ja tapahtui jälkeen kuoleman Moshen palvelijan JAHWEH HERRAN puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle pojalle Nunin palvelijalle Moshen sanoen

2 מֹשֶׁ֣ה עַבְדִּ֔י מֵ֖ת עַתָּ֣ה ק֑וּם וְעָבַרְתָּ֣ אֶת־הַיַּרְדֵּ֣ן הַזֶּ֔ה אַתָּ֖ה וְכָל־הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה אֶל־הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר אֲנֹכִ֖י נֹתֵ֥ן לָהֶ֛ם לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

H4872	H5650	H4191	H6258	H6965	H5674	H853	H3383	H2088
Mo·sheh	'av·di	met;	ve'·'at·tah	kum	'a·vor	'et-	haj·Jar·den	haz·zeh,
Moshe	palvelijani	on kuollut	nyt	nouse	kulje yli	ET	Jardenin / Jordanin	tämän

H859	H3605	H5971	H2088	H413	H776	H834	H595	H5414
'at·tah	ve'·chol	ha·'am	haz·zeh,	'el-	ha·'a·retz	'a·sher	'a·no·chi	no·ten
sinä	ja kaikki	kansa	tämä		maahan	jonka	minä	annan

H0	H1121	H3478	
la·hem	liv·nei	Is·ra·'el.	
heille	lapsille	Israelin	

2 Moshe palvelijani on kuollut nyt nouse kulje yli ET Jardenin / Jordanin tämän sinä ja kaikki kansa tämä maahan jonka minä annan heille lapsille Israelin

3 כֹּ֣ל־מָק֗וֹם כַּ֚ף־תִּדְרֹ֣ךְ בֹּ֔ו רַגְלְכֶ֖ם לָכֶ֣ם נְתַתִּ֑יו כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי אֶל־מֹשֶֽׁה׃

H3605	H4725	H834	H1869	H3709	H7272	H0	H0	H5414	
kol-	ma·kom,	'a·sher	tid·roch	kaf-	rag·le·chem	bo	la·chem	ne·tat·tiv;	
kaikki	paikat	johon	astuu	pohja	jalkanne	Minä	teille	annan	

H834	H1696	H413	H4872
ka·'a·sher	dib·bar·ti	'el-	Mo·sheh.
niinkuin	sanoin		Moshelle

3 kaikki paikat johon astuu pohja jalkanne Minä teille annan niinkuin sanoin Moshelle

4 מִן־ הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־ הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־ פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים וְעַד־ הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃

H4057 me·ham·mid·bar erämaasta
H3844 ve'·hal·Le·va·non Libanoniin
H2088 haz·zeh tästä
H5704 ve'·'ad- ja asti
H5104 han·na·har virtaan
H1419 hag·ga·dol suureen
H5104 ne·har- virtaan
H6578 Pe·rat, Eufratin
H3605 kol koko
H776 'e·retz maan
H2850 ha·chit·tim, heettiläisten
H5704 ve'·'ad- ja asti
H3220 haj·jam mereen
H1419 hag·ga·dol suureen
H3996 me·vo laskuun
H8121 hash·sha·mesh; auringon
H1961 jih·jeh on
H1366 ge·vu·le·chem. teidän rajanne

4 erämaasta Libanoniin tästä ja asti virtaan suureen virtaan Eufratin koko maan heettiläisten ja asti mereen suureen laskuun auringon on teidän rajanne

5 כַּאֲשֶׁר חָיֵיתִי יָמֶיךָ כֹּל לְפָנֶיךָ אִישׁ יִתְיַצֵּב לֹא־

H834 ka·'a·sher niinkuin
H2416 chaj·jei·cha; elämäsi
H3117 je·mei päivinä
H3605 kol kaikkina
H6440 le·fa·nei·cha, kasvojesi edessä
H376 'ish kukaan
H3320 jit·jatz·tzev kykene seisomaan
H3808 lo- ei

וְלֹא אַרְפְּךָ לֹא עִמָּךְ אֶהְיֶה מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־ אֶעֱזְבֶךָּ׃

H3808 ve'·lo enkä
H7503 'ar·pe·cha jätä
H3808 lo en
H5973 'im·mach, kanssasi
H1961 'eh·jeh Minä olen
H4872 Mo·sheh Moshen
H5973 'im- kanssa
H1961 ha·ji·ti Minä olin
H5800 'e·'ez·ve·ka. hylkää sinua

5 ei kykene seisomaan kukaan kasvojesi edessä kaikkina päivinä elämäsi niinkuin Minä olin kanssa Moshen Minä olen kanssasi en jätä enkä hylkää sinua

6 חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תַּנְחִיל אֶת־ הָעָם הַזֶּה אֶת־ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבוֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּחֲלִיק לָהֶם אֶת־ הָאָרֶץ׃

H853 'et- ET
H5971 ha·'am kansalle
H2088 haz·zeh, tälle
H853 'et- ET
H5157 tan·chil jaat perinnöksi
H859 'at·tah, sinä
H3588 ki sillä
H553 ve'·'e·matz; ja rohkea
H2388 cha·zak ole vahva

לָהֶם׃ לָתֵת לַאֲבוֹתָם נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ

H776	H834	H7650	H1	H5414	H0
ha·'a·retz	'a·sher-	nish·ba'·ti	la·'a·vo·tam	la·tet	la·hem.
maan	jonka	Minä vannoin	heidän isilleen	antavani	heille

6 ole vahva ja rohkea sillä sinä jaat perinnöksi ET kansalle tälle ET maan jonka Minä vannoin heidän isilleen antavani heille

7 כְּכָל־ לַעֲשׂוֹת לְשָׁמֹר מְאֹד וֶאֱמַץ חֲזַק רַק

H7535	H2388	H553	H3966	H8104	H6213	H3605
rak	cha·zak	ve'·'e·matz	me·'od,	li·she·mor	la·'a·sot	ke·chol-
vain	ole vahva	ja rohkea	tarkasti	noudata	ja tee	mukaan kaiken

מִמֶּנּוּ תָּסוּר אַל־ עַבְדִּי מֹשֶׁה צִוְּךָ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה

H8451	H834	H6680	H4872	H5650	H408	H5493	H4480
hat·to·rah,	'a·sher	tziv·ve·cha	Mo·sheh	'av·di,	'al-	ta·sur	mi·men·nu
lain / opetuksen	jonka	määräsin	Moshelle	palvelijalleni	älä	käänny	pois siitä

תֵּלֵךְ׃ אֲשֶׁר בְּכָל תַּשְׂכִּיל לְמַעַן וּשְׂמֹאול יָמִין

H3225	H8040	H4616	H7919	H3605	H834	H1980
ja·min	u·se·mol;	le·ma·'an	tas·kil,	be'·chol	'a·sher	te·lech.
oikealle	tai vasemmalle	sen tähden että	menestyisit	kaikkialla	jonne	menet

7 vain ole vahva ja rohkea tarkasti noudata ja tee mukaan kaiken lain / opetuksen jonka määräsin Moshelle palvelijalleni älä käänny pois siitä oikealle tai vasemmalle sen tähden että menestyisit kaikkialla jonne menet

8 בּוֹ וְהָגִיתָ ׀ פִּיךָ הַזֶּה הַתּוֹרָה סֵפֶר יָמֻושׁ לֹא־

H3808	H4185	H5612	H8451	H2088	H6310	H1897	H0
lo-	ja·mush	se·fer	hat·to·rah	haz·zeh	mip·pi·cha,	ve'·ha·gi·ta	bo
ei	saa poistua	kirja	lain / opetuksen	tämä	suustasi	vaan mietiskele	sitä sinä

הַכָּתוּב כְּכָל־ לַעֲשׂוֹת תִּשְׁמֹר לְמַעַן וְלַיְלָה יוֹמָם

H3119	H3915	H4616	H8104	H6213	H3605	H3789
jo·mam	va·laj·lah,	le·ma·'an	tish·mor	la·'a·sot,	ke·chol-	hak·ka·tuv
päivin	ja öin	että	noudatat sitä	teet	kaiken	mukaan kirjoituksen

תַּשְׂכִּיל׃ וְאָז דַּרְכֶּךָ אֶת־ תַּצְלִיחַ אָז כִּי־ בּוֹ

H0	H3588	H227	H6743	H853	H1870	H227	H7919
bo;	ki-	'az	tatz·li·ach	'et-	de·ra·che·cha	ve'·'az	tas·kil.
sinä	sillä	silloin	menestyt	ET	tielläsi	ja silloin	toimit viisaasti

8 ei saa poistua kirja lain / opetuksen tämä suustasi vaan mietiskele sitä sinä päivin ja öin että noudatat sitä teet kaiken mukaan kirjoituksen sinä sillä silloin menestyt ET tielläsi ja silloin toimit viisaasti

9 הֲלוֹא֙ תִּחְתָּ֔ת וְאַל־ תַּעֲרֹ֖ץ אַל־ וְאֶמָּ֑ץ חֲזַ֕ק צִוִּיתִ֖יךָ הֲלֹ֥וא

H3808 ha·lo olenhan | H6680 tziv·vi·ti·cha minä käskenyt | H2388 cha·zak ole luja | H553 ve'·'e·matz, ja rohkea | H408 'al- älä | H6206 ta·'a·rotz pelkää | H408 ve'·'al- ja älä | H2865 te·chat; kauhistu

תֵּלֵ֔ךְ: אֲשֶׁ֥ר בְּכֹ֖ל יְהוָ֣ה עִמְּךָ֑ כִּ֥י לֵֽאלֹהֶ֖יךָ

H3588 ki sillä | H5973 'im·me·cha on kanssasi | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·CHA, | H3605 be'·chol kaikkialla | H834 'a·sher minne | H1980 te·lech. menet

Peh

9 olenhan minä käskenyt ole luja ja rohkea älä pelkää ja älä kauhistu sillä on kanssasi JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi kaikkialla minne menet Peh

10 לֵאמֹֽר: הָעָ֖ם שֹׁטְרֵ֣י אֶת־ יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיְצַו֙

H6680 vaj·tzav ja käski | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua | H853 'et- ET | H7860 sho·te·rei päämiehiä | H5971 ha·'am kansan | H559 le·mor. sanoen

10 ja käski Jehoshua ET päämiehiä kansan sanoen

11 לֵאמֹ֗ר הָעָם֮ אֶת־ וְצַוּוּ֒ הַמַּחֲנֶ֔ה בְּקֶ֣רֶב עִבְרֻ֔ו

H5674 'iv·ru kulje läpi | H7130 be'·ke·rev keskeltä | H4264 ham·ma·cha·neh, leirin | H6680 ve'·tzav·vu ja käske | H853 'et- ET | H5971 ha·'am kansaa | H559 le·mor, sanoen

אַתֶּם֮ יָמִים֒ שְׁלֹשֶׁת֙ בְּעֹ֣וד כִּ֤י צֵדָה֙ לָכֶ֣ם הָכִ֔ינוּ

H3559 ha·chi·nu valmistakaa | H0 la·chem itsellenne | H6720 tzei·dah; ruokaa | H3588 ki sillä | H5750 be'·'od kuluttua | H7969 she·lo·shet kolmen | H3117 ja·mim, päivän | H859 'at·tem te

אֶת־ לָרֶ֣שֶׁת לָבוֹא֮ הַזֶּה֒ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶת־ עִבְרִ֖ים

H5674 'oe·rim kuljette yli | H853 'et- ET | H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin tästä | H2088 haz·zeh, tästä | H935 la·vo menette | H3423 la·re·shet ottamaan haltuunne | H853 'et- ET

יְהוָ֣ה אֲשֶׁר֩ הָאָ֨רֶץ לָכֶ֜ם נֹתֵ֣ן אֱלֹהֵיכֶ֗ם

H776 ha·'a·retz, maan | H834 'a·sher jonka | H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·CHEM, JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H5414 no·ten antaa | H0 la·chem teille

לְרִשְׁתָּהּ׃ samek

H3423
le·rish·tah.
perinnöksi

11 kulje läpi keskeltä leirin ja käske ET kansaa sanoen valmistakaa itsellenne ruokaa sillä kuluttua kolmen päivän te kuljette yli ET Jardenin / Jordanin tästä menette ottamaan haltuunne ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille perinnöksi samek

12 אָמַר הַמְנַשִּׁי שֵׁבֶט וְלַחֲצִי וְלַגָּדִי וְלָרְאוּבֵנִי

H7206
ve'·la·r·'u·ve·ni
rubenilaisille

H1425
ve'·lag·ga·di,
gadilaisille

H2677
ve'·la·cha·tzi
ja puolelle

H7626
she·vet
heimoa

H4519
haMe·nash·sheh;
Menashshen / Manassen

H559
'a·mar
puhui

לֵאמֹר׃ יְהוֹשֻׁעַ

H3091
Je·ho·shu·a'
Jehoshua

H559
le·mor.
sanoen

12 rubenilaisille gadilaisille ja puolelle heimoa Menashshen / Manassen puhui Jehoshua sanoen

13 עֶבֶד־ מֹשֶׁה אֶתְכֶם צִוָּה אֲשֶׁר הַדָּבָר אֶת־ זָכוֹר

H2142
za·chor
muistakaa

H853
'et-
ET

H1697
had·da·var,
sanaa

H834
'a·sher
jonka

H6680
tziv·vah
käski

H853
'et·chem
teille

H4872
Mo·sheh
Moshe

H5650
'e·ved-
palvelija

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לֵאמֹר מְנִיחַ

H3068
JAH·WEH
JAHWEH

H559
le·mor;
HERRAN sanoen

H3068
JAH·WEH
JAHWEH

H430
'E·LO·HEI·CHEM
HERRA ELOHEICHEM

H5117
me·ni·ach
teidän Jumalanne antaa levon

הַזֹּאת׃ הָאָרֶץ אֶת־ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם

H0
la·chem,
teille

H5414
ve'·na·tan
ja antaa

H0
la·chem
teille

H853
'et-
ET

H776
ha·'a·retz
maan

H2063
haz·zot.
tämän

13 muistakaa ET sanaa jonka käski teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN sanoen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa levon teille ja antaa teille ET maan tämän

14 אֲשֶׁר בָּאָרֶץ יִשְׁבוּ וּמִקְנֵיכֶם טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם

H802
ne·shei·chem
vaimonne

H2945
tap·pe·chem
lapsenne

H4735
u·mik·nei·chem
ja karjanne

H3427
je·she·vu
asettuvat asumaan

H776
ba·'a·retz
maahan

H834
'a·sher
jonka

תַּעַבְרוּ וְאַתֶּם הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן

H5414 Na·tan antoi
H0 la·chem teille
H4872 Mo·sheh Moshe
H5676 be'·'e·ver tältä puolen
H3383 haj·Jar·den; Jardenin / Jordanin
H859 ve'·'at·tem ja te
H5674 ta·'av·ru kuljette yli

וַעֲזַרְתֶּם הַחַיִל גִּבּוֹרֵי כָּל אֲחֵיכֶם לִפְנֵי חֲמֻשִׁים

H2571 cha·mu·shim aseistettuina
H6440 lif·nei edellä
H251 'a·chei·chem, veljienne
H3605 kol kaikki
H1368 gib·bo·rei sankarit
H2428 ha·cha·jil, voimakkaat
H5826 va·'a·zar·tem ja autatte

אוֹתָם׃

H853 o·tam. heitä

14 vaimonne lapsenne ja karjanne asettuvat asumaan maahan jonka antoi teille Moshe tältä puolen Jardenin / Jordanin ja te kuljette yli aseistettuina edellä veljienne kaikki sankarit voimakkaat ja autatte heitä

15 עַד וְיָרְשׁוּ כָּכֶם לַאֲחֵיכֶם יְהוָה יָנִיחַ אֲשֶׁר־

H5704 'ad siihen asti
H834 'a·sher- kunnes
H5117 ja·ni·ach levon
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H251 la·'a·chei·chem veljillenne
H0 ka·chem teidän
H3423 ve'·ja·re·shu on antanut

יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־ הַמָּה גַם־

H1571 gam- myös
H1992 hem·mah, teille
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maan
H834 'a·sher- jonka
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם יְרִשַׁתְכֶם לְאֶרֶץ וְשַׁבְתֶּם לָהֶם נָתַן

H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H5414 no·ten antaa
H0 la·hem; teille
H7725 ve'·shav·tem ja palaatte
H776 le·'e·retz maahan
H3425 je·rush·shat·chem perintöänne

עֶבֶד מֹשֶׁה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר אוֹתָהּ וִירִשְׁתֶּם

H3423 vi'·rish·tem ottamaan haltuun
H853 o·tah, teille
H834 'a·sher jonka
H5414 Na·tan on antanut
H0 la·chem, teille
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved palvelija

יְהוָ֔ה הַיַּרְדֵּ֖ן בְּעֵ֣בֶר מִזְרַ֑ח הַשָּׁמֶֽשׁ׃

H3068 H5676 H3383 H4217 H8121
JAH·WEH, be'·'e·ver haj·Jar·den miz·rach hash·sha·mesh.
JAHWEH HERRAN tältä puolen Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon

15 siihen asti kunnes levon JAHWEH HERRA veljillenne teidän on antanut myös teille ET maan jonka JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne antaa teille ja palaatte maahan perintöänne ottamaan haltuun teille jonka on antanut teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN tältä puolen Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon

16 צִוִּיתָ֣נוּ אֲשֶׁר־ כֹּ֗ל לֵאמֹר֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶת־ וַיְעַנֻּ֔וּ

H6030 H853 H3091 H559 H3605 H834 H6680
vai·ja·'a·nu, 'et- Je·ho·shu·a' le·mor; kol 'a·sher- tziv·vi·ta·nu
he vastasivat ET Jehoshualle sanoen kaikki mitä käsket

נֵלֵֽךְ׃ תִּשְׁלָחֵ֖נוּ אֲשֶׁ֥ר כֹּל־ וְאֶל־ נַעֲשֶׂ֣ה

H6213 H413 H3605 H834 H7971 H1980
na·'a·seh, ve'·'el- kol- 'a·sher tish·la·che·nu ne·lech.
me teemme ja mihin ikänä jonne lähetät me menemme

16 he vastasivat ET Jehoshualle sanoen kaikki mitä käsket me teemme ja mihin ikänä jonne lähetät me menemme

17 אֵלֶ֔יךָ נִשְׁמַ֣ע כֵּ֗ן מֹשֶׁה֙ אֶל־ שָׁמַ֣עְנוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹ֥ל

H3605 H834 H8085 H413 H4872 H3651 H8085 H413
ke·chol 'a·sher- sha·ma'·nu 'el- Mo·sheh, ken nish·ma' 'e·lei·cha;
kaikessa niinkuin kuntelimme Moshea niin me kuuntelemme sinua

רַ֖ק יְהוָ֣ה יִהְיֶ֑ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ עִמָּ֔ךְ כַּאֲשֶׁ֥ר

H7535 H1961 H3068 H430 H5973 H834
rak jih·jeh JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA 'im·mach, ka·'a·sher
vain olkoon JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sinun kanssasi niinkuin

מֹשֶׁ֖ה עִם־ הָיָ֥ה׃

H1961 H5973 H4872
ha·jah 'im- Mo·sheh.
Hän oli kanssa Moshen

17 kaikessa niinkuin kuuntelimme Moshea niin me kuuntelemme sinua vain olkoon JAHWEH HERRA ELOHEICHA sinun Jumalasi sinun kanssasi niinkuin Hän oli kanssa Moshen

18 יִשְׁמַ֣ע וְלֹא־ פִ֭יךָ אֶת־ יַמְרֶ֣ה אֲשֶׁר־ אִ֑ישׁ כָּל־

H3605 H376 H834 H4784 H853 H6310 H3808 H8085
kol- 'ish 'a·sher- jam·reh 'et- pi·cha, ve'·lo- jish·ma'
jokainen kuka tahansa joka vastustaa ET puhettasi ja ei kuuntele

חֲזַ֥ק רָ֛ק יוּמָ֖ת תְּצַוֶּ֑נּוּ אֲשֶׁר־ לְכֹ֣ל דְּבָרֶ֔יךָ אֶת־

H853	H1697	H3605	H834	H6680	H4191	H7535	H2388
'et-	de·va·rei·cha	le·chol	'a·sher-	te·tzav·ven·nu	ju·mat;	rak	cha·zak
ET	sanaasi	jokainen	kuka tahansa	on määrättävä	kuolemaan	vain	ole rohkea

וְאֱמָֽץ׃ Peh

H553
ve'·'e·matz.
ja ole vahva

18 jokainen kuka tahansa joka vastustaa ET puhettasi ja ei kuuntele ET sanaasi jokainen kuka tahansa on määrättävä kuolemaan vain ole rohkea ja ole vahva Peh

Joosua 2 *(Joshua 2)*

1 שְׁנַיִם־ הַשְּׁטִּים מִן־ נׇון בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ־ וַיְשַׁלַּח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H3091 Je·ho·shu·a'- Jehoshua | H1121 bin- poika | H5126 Nun Nunin | H4480 min- | H7851 hash·Shit·tim Shittimistä | H8147 she·na·jim- kaksi

הָאָרֶץ אֶת־ וְרַאוּ לְכוּ לֵאמֹר חֶרֶשׁ מְרַגְּלִים אֲנָשִׁים

H376 'a·na·shim miestä | H7270 me·rag·ge·lim vakoilemaan | H2791 che·resh salaa | H559 le·mor, sanoen | H1980 le·chu menkää | H7200 re·'u katsomaan | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz maata

זוֹנָה אִשָּׁה בֵּית־ וַיָּבֹאוּ וַיִּלְכוּ יְרִיחוֹ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H3405 Je·ri·cho; ja Jerichoa | H1980 vai·je·le·chu niin he menivät | H935 vai·ja·vo·'u ja tulivat sisään | H1004 beit - taloon | H802 'ish·shah naisen | H2181 zo·nah porton

שָׁמָּה: וַיִּשְׁכְּבוּ־ רָחָב וּשְׁמָהּ

H8034 u·she·mah nimeltään | H7343 Ra·chav Rachav | H7901 vai·jish·ke·vu- ja asettuivat | H8033 Sham·mah. sinne

1 ja lähetti Jehoshua poika Nunin Shittimistä kaksi miestä vakoilemaan salaa sanoen menkää katsomaan ET maata ET ja Jerichoa niin he menivät ja tulivat sisään taloon naisen porton nimeltään Rachav ja asettuivat sinne

2 הֵנָּה בָּאוּ אֲנָשִׁים הַנֵּה לֵאמֹר יְרִיחוֹ לְמֶלֶךְ וַיֵּאָמַר

H559 vai·je·'a·mar, ja ilmoitettiin | H4428 le·me·lech kuninkaalle | H3405 Je·ri·cho Jerichon | H559 le·mor; sanoen | H2009 hin·neh katso | H582 'a·na·shim miehiä | H935 ba·'u on tullut | H2008 hen·nah tänä

הָאָרֶץ: אֶת־ לַחְפֹּר יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הַלָּיְלָה

H3915 hal·laj·lah yönä | H1121 mib·be·nei miehiä | H3478 Is·ra·'el Israelin | H2658 lach·por tutkimaan | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz. maata

2 ja ilmoitettiin kuninkaalle Jerichon sanoen katso miehiä on tullut tänä yönä miehiä Israelin tutkimaan ET maata

3 הוֹצִיאִי לֵאמֹר רָחָב אֶל־ יְרִיחוֹ מֶלֶךְ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H4428 me·lech kuningas | H3405 Je·ri·cho, Jerichon | H413 'el- luo | H7343 Ra·chav Rachavin | H559 le·mor; sanomaan | H3318 ho·tzi·'i tuo ulos

כִּי לְבֵיתֵךְ בָּאוּ אֲשֶׁר־ אֵלַיִךְ הַבָּאִים הָאֲנָשִׁים

H376	H935	H413	H834	H935	H1004	H3588
ha·'a·na·shim	hab·ba·'im	'e·la·jich	'a·sher-	ba·'u	le·vei·tech,	ki
miehet	jotka tulivat	luoksesi	jotka	tulivat	taloosi	sillä

בָּאוּ: הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ לַחְפֹּר

H2658	H853	H3605	H776	H935
lach·por	'et-	kol-	ha·'a·retz	ba·'u.
he tulivat	ET	koko	maata	tutkimaan

3 ja lähetti kuningas Jerichon luo Rachavin sanomaan tuo ulos miehet jotka tulivat luoksesi jotka tulivat taloosi sillä he tulivat ET koko maata tutkimaan

4 וַתֹּאמֶר וַתִּצְפְּנוֹ הָאֲנָשִׁים שְׁנֵי אֶת־ הָאִשָּׁה וַתִּקַּח

H3947	H802	H853	H8147	H376	H6845	H559
vat·tik·kach	ha·'ish·shah	'et-	she·nei	ha·'a·na·shim	vat·titz·pe·no;	vat·to·mer
ja otti	nainen	ET	kaksi	miestä	ja kätki heidät	sanoen

הֵמָּה: מֵאַיִן יָדַעְתִּי וְלֹא הָאֲנָשִׁים אֵלַי בָּאוּ כֵּן

H3651	H935	H413	H376	H3808	H3045	H370	H1992
ken,	ba·'u	'e·lai	ha·'a·na·shim,	ve'·lo	ja·da'·ti	me·'a·jin	hem·mah.
näin	tuli	luokseni	miehiä	mutta en	tiennyt	mistä	he olivat

4 ja otti nainen ET kaksi miestä ja kätki heidät sanoen näin tuli luokseni miehiä mutta en tiennyt mistä he olivat

5 לֹא יָצְאוּ וְהָאֲנָשִׁים בַּחֹשֶׁךְ לִסְגּוֹר הַשַּׁעַר וַיְהִי

H1961	H8179	H5462	H2822	H376	H3318	H3808
vaj·hi	hash·sha·'ar	lis·gor,	ba·cho·shech	ve'·ha·'a·na·shim	ja·tza·'u,	lo
ja tapahtui	porttia	suljettaessa	pimeän aikaan	että miehet	lähtivät ulos	en

אַחֲרֵיהֶם מַהֵר רִדְפוּ הָאֲנָשִׁים הָלָכוּ אָנָה יָדַעְתִּי

H3045	H575	H1980	H376	H7291	H4118	H310
ja·da'·ti,	'a·nah	ha·le·chu	ha·'a·na·shim;	rid·fu	ma·her	'a·cha·rei·hem
tiedä	minne	menivät	miehet	seuratkaa	nopeasti	heidän jäljessään

תַּשִּׂיגוּם: כִּי

H3588	H5381
ki	tas·si·gum.
niin	saatte kiinni heidät

5 ja tapahtui porttia suljettaessa pimeän aikaan että miehet lähtivät ulos en tiedä minne menivät miehet seuratkaa nopeasti heidän jäljessään niin saatte kiinni heidät

6 הָעֵ֖ץ בְּפִשְׁתֵּ֑י וַתִּטְמְנֵם֙ הַגַּ֔גָה הֶעֱלָ֖תַם וְהִ֥יא

H1931	H5927	H1406	H2934	H6593	H6086
ve'·hi	he·'e·la·tam	hag·ga·gah;	vat·tit·me·nem	be'·fish·tei	ha·'etz,
mutta oli	hän vienyt heidät	katolle	ja piilottanut heidät	pellavan	varsien alle

הַגָּ֔גּ׃ עַל־ לָ֥הּ הָעֲרֻכֽוֹת

H6186	H0	H5921	H1406
ha·'a·ru·chot	lah	'al-	hag·gag.
jotka oli asetellut	hän	päälle	katon

6 mutta oli hän vienyt heidät katolle ja piilottanut heidät pellavan varsien alle jotka oli asetellut hän päälle katon

7 הַיַּרְדֵּ֗ן דֶּ֚רֶךְ אַחֲרֵיהֶם֙ רָדְפ֣וּ וְהָאֲנָשִׁ֔ים עַל

H376	H7291	H310	H1870	H3383	H5921
ve'·ha·'a·na·shim,	ra·de·fu	'a·cha·rei·hem	de·rech	haj·Jar·den,	'al
ja miehet	lähtivät	heidän jälkeensä	tietä	Jardenille / Jordanille	

יָצְא֣וּ כַֽאֲשֶׁ֔ר אַחֲרֵ֖י סָגְר֣וּ וְהַשַּׁ֑עַר הַמַּעְבְּר֥וֹת

H4569	H8179	H5462	H310	H834	H3318
ham·ma'·be·rot;	ve'·hash·sha·'ar	sa·ga·ru,	'a·cha·rei	ka·'a·sher	ja·tze·'u
kahlaamolle	ja portit	suljettiin	heidän jälkeensä	heti kun	olivat poistuneet

אַחֲרֵיהֶ֖ם׃ הָרֹדְפִֽים

H7291	H310
ha·ro·de·fim	'a·cha·rei·hem.
takaa-ajajat	heidän jälkeensä

7 ja miehet lähtivät heidän jälkeensä tietä Jardenille / Jordanille kahlaamolle ja portit suljettiin heidän jälkeensä heti kun olivat poistuneet takaa-ajajat heidän jälkeensä

8 יִשְׁכְּבוּן֙ טֶ֣רֶם וְהֵ֔מָּה עֲלֵיהֶ֖ם עָלְתָ֑ה וְהִ֥יא

H1992	H2962	H7901	H1931	H5927	H5921
ve'·hem·mah	te·rem	jish·ka·vun;	ve'·hi	'al·tah	'a·lei·hem
mutta he	ennen kuin	olivat asettuneet makuulle	niin hän	kiipesi ylös	heidän luokseen

הַגָּ֔גּ׃ עַל־

H5921	H1406
'al-	hag·gag.
	katolle

8 mutta he ennen kuin olivat asettuneet makuulle niin hän kiipesi ylös heidän luokseen katolle

9 יְהוָה נָתַן כִּי־ יָדַעְתִּי הָאֲנָשִׁים אֶל־ וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer ja hän sanoi | H413 'el- | H376 ha·'a·na·shim, miehille | H3045 ja·da'·ti minä tiedän | H3588 ki- että | H5414 Na·tan antaa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

וְכִי עָלֵינוּ אֵימַתְכֶם נָפְלָה וְכִי־ הָאָרֶץ אֶת־ לָכֶם

H0 la·chem teille | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz; maan | H3588 ve'·chi- sillä | H5307 na·fe·lah on tullut | H367 'ei·mat·chem kauhu | H5921 'a·lei·nu, teitä kohtaan | H3588 ve'·chi ja että

מִפְּנֵיכֶם: הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי כָּל־ נָמֹגוּ

H4127 na·mo·gu ovat heikot | H3605 kol- kaikki | H3427 jo·she·vei asukkaat | H776 ha·'a·retz maan | H6440 mip·pe·nei·chem. teidän vuoksenne

9 ja hän sanoi miehille minä tiedän että antaa JAHWEH HERRA teille ET maan sillä on tullut kauhu teitä kohtaan ja että ovat heikot kaikki asukkaat maan teidän vuoksenne

10 כִּי יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ אֵת שָׁמַעְנוּ מֵי אֶת־

H3588 ki sillä | H8085 sha·ma'·nu, kuulimme | H853 'et | H834 'a·sher- kuinka | H3001 ho·vish kuivasi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4325 mei vedet

סוּף יַם־ מִפְּנֵיכֶם בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר

H3220 Jam- | H5488 Suf Kaislameren | H6440 mip·pe·nei·chem, teidän edestänne | H3318 be'·tze·te·chem kun lähditte | H4714 mi·Mitz·ra·im; Egyptistä | H834 va·'a·sher ja mitä

הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי לִשְׁנֵי עֲשִׂיתֶם

H6213 'a·si·tem teitte | H8147 lish·nei kahdelle | H4428 mal·chei kuninkaalle | H567 ha·'E·mo·ri Emorin / Amorin | H834 'a·sher jotka | H5676 be'·'e·ver takana olivat | H3383 haj·Jar·den Jardenin / Jordanin

אוֹתָם: הֶחֱרַמְתֶּם אֲשֶׁר וּלְעוֹג לְסִיחֹן

H5511 le·Si·chon Sichonille | H5747 u·le·'Og, ja Ogille | H834 'a·sher jotka | H2763 he·che·ram·tem tuhositte täysin | H853 o·tam. te

10 sillä kuulimme kuinka kuivasi JAHWEH HERRA ET vedet Kaislameren teidän edestänne kun lähditte Egyptistä ja mitä teitte kahdelle kuninkaalle Emorin / Amorin jotka takana olivat Jardenin / Jordanin Sichonille ja Ogille jotka tuhositte täysin te

11 בְּאִישׁ רֽוּחַ עוֹד קָמָה וְלֹא־לְבָבֵנוּ וַיִּמַּס וַנִּשְׁמַע

H8085 van·nish·ma' kun kuulimme | H4549 vai·jim·mas raukesi | H3824 le·va·ve·nu, sisimpämme | H3808 ve'·lo- eikä | H6965 ka·mah ollut | H5750 od enää | H7307 ru·ach henkeä | H376 be'·'ish kenessäkään

אֱלֹהִים הֽוּא יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי מִפְּנֵיכֶם

H6440 mip·pe·nei·chem; teidän edessänne | H3588 ki sillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H430 'E·LO·HEI·CHEM, ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H1931 hu Hän on | H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala

מִתָּחַת׃ הָאָרֶץ וְעַל־מִמַּעַל בַּשָּׁמָיִם

H8064 bash·sha·ma·jim taivaassa | H4605 mi·ma·'al, ylhäällä | H5921 ve'·'al- ja päällä | H776 ha·'a·retz maan | H8478 mit·ta·chat. alhaalla

11 kun kuulimme raukesi sisimpämme eikä ollut enää henkeä kenessäkään teidän edessänne sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on ELOHIM Jumala taivaassa ylhäällä ja päällä maan alhaalla

12 עָשִׂיתִי כִּי־ בַיהוָה לִי נָא הִשָּׁבְעוּ־ וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah, ja nyt | H7650 hish·sha·ve·'u- vannokaa | H4994 na siis | H0 li minulle | H3068 JAH·WEH, HERRASSA että | H3588 ki- | H6213 'a·si·ti osoitatte

בֵּית עִם־ אִתְּכֶם גַּם־ וַעֲשִׂיתֶם חֶסֶד עִמָּכֶם

H5973 'im·ma·chem minulle | H2617 cha·sed; armahtavaisuutta | H6213 va·'a·si·tem niinkuin minä olen osoittanut | H1571 gam- myös | H859 'at·tem te | H5973 'im- kanssa | H1004 beit huoneen

אֱמֶת׃ אוֹת לִי וּנְתַתֶּם חֶסֶד אָבִי

H1 'a·vi isäni | H2617 che·sed, armahtavaisuutta | H5414 u·ne·tat·tem ja annatte | H0 li minulle | H226 ot merkin | H571 'e·met. totuudessa

12 ja nyt vannokaa siis minulle JAHWEH HERRASSA että osoitatte minulle armahtavaisuutta niinkuin minä olen osoittanut myös te kanssa huoneen isäni armahtavaisuutta ja annatte minulle merkin totuudessa

13 וְאֶת־ אַחַי וְאֶת־ אִמִּי וְאֶת־ אָבִי אֶת־ וְהַחֲיִתֶם

H2421 ve'·ha·cha·ji·tem ja että jätätte eloon | H853 'et- ET | H1 'a·vi isäni | H853 ve'·'et ET | H517 'im·mi, ja äitini | H853 ve'·'et ET | H251 'a·chai ja veljeni | H853 ve'·'et ET

לָהֶם אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת (ק אַחְיוֹתַי) (כ אַחוֹתַי)

'a·cho·tai ch H269 'ach·jo·tai, sekä sisäreni q H853 ve'·'et ET H3605 kol- ja kaikki H834 'a·sher mitä on H0 la·hem; heillä

מִמָּוֶת: נַפְשֹׁתֵינוּ אֶת־ וְהִצַּלְתֶּם

H5337 ve'·hitz·tzal·tem ja pelastatte H853 'et- ET H5315 naf·sho·tei·nu sielumme H4194 mi·ma·vet. kuolemasta

13 ja että jätätte eloon ET isäni ET ja äitini ET ja veljeni ET sekä sisäreni ET ja kaikki mitä on heillä ja pelastatte ET sielumme kuolemasta

14 לָמוּת תַּחְתֵּיכֶם נַפְשֵׁנוּ הָאֲנָשִׁים לָהּ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja vastasivat H0 lah hänelle H376 ha·'a·na·shim, miehet H5315 naf·she·nu meidän sielumme H8478 tach·tei·chem edestänne H4191 la·mut, kuolkoon

יְהוָה בְּתֵת־ וְהָיָה זֶה דְּבָרֵנוּ אֶת־ תַּגִּידוּ לֹא אִם

H518 'im jos H3808 lo et H5046 tag·gi·du, paljasta H853 'et- ET H1697 de·va·re·nu asiaamme H2088 zeh; tätä H1961 ve'·ha·jah, ja kun on H5414 be'·tet- antanut H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

וֶאֱמֶת: חֶסֶד עִמָּךְ וְעָשִׂינוּ הָאָרֶץ אֶת־ לָנוּ

H0 la·nu meille H853 'et- ET H776 ha·'a·retz, maan H6213 ve'·'a·si·nu niin teemme H5973 'im·mach kanssanne H2617 che·sed armon H571 ve'·'e·met. ja totuuden

14 ja vastasivat hänelle miehet meidän sielumme edestänne kuolkoon jos et paljasta ET asiaamme tätä ja kun on antanut JAHWEH HERRA meille ET maan niin teemme kanssanne armon ja totuuden

15 וַתּוֹרִדֵם בְּקֵיר בֵּיתָהּ כִּי הַחַלּוֹן בְּעַד בַּחֶבֶל

H3381 vat·to·ri·dem silloin hän laski heidät H2256 ba·che·vel köydellä H1157 be'·'ad alas H2474 ha·chal·lon; ikkunasta H3588 ki sillä H1004 ve'i·tah hänen talonsa H7023 be'·kir seinä

יוֹשֶׁבֶת: הִיא וּבַחוֹמָה הַחוֹמָה

H2346 ha·cho·mah, oli muurissa H2346 u·va·cho·mah ja kiinni muurissa H1931 hi hän H3427 jo·sha·vet. asui

15 silloin hän laski heidät köydellä alas ikkunasta sillä hänen talonsa seinä oli muurissa ja kiinni muurissa hän asui

16 הָרֹדְפִים בָּכֶם יִפְגְּעוּ פֶּן־ לֵכוּ הֲהָרָה לָהֶם וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer ja hän sanoi
H0 la·hem heille
H2022 ha·ha·rah vuorelle
H1980 le·chu, menkää
H6435 pen- etteivät
H6293 jif·ge·'u tavoita
H0 va·chem teitä
H7291 ha·ro·de·fim; takaa-ajajat

הָרֹדְפִים שׁוּב עַד יָמִים שְׁלֹשֶׁת שָׁמָּה וְנַחְבֵּתֶם

H2247 ve'·nach·be·tem ja piiloutukaa
H8033 Sham·mah sinne
H7969 she·lo·shet kolmeksi
H3117 ja·mim, päiväksi
H5704 'ad kunnes
H7725 shov palaavat takaisin
H7291 ha·ro·de·fim, takaa-ajajat

לָדַרְכְּכֶם: תֵּלְכוּ וְאַחַר

H310 ve'·'a·char sen jälkeen
H1980 te·le·chu menkää
H1870 le·dar·ke·chem. teillenne

16 ja hän sanoi heille vuorelle menkää etteivät tavoita teitä takaa-ajajat ja piiloutukaa sinne kolmeksi päiväksi kunnes palaavat takaisin takaa-ajajat sen jälkeen menkää teillenne

17 מִשְׁבֶּעָתֵךְ אֲנַחְנוּ נְקִיִּם הָאֲנָשִׁים אֵלֶּיהָ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H413 'e·lei·ha hänelle
H376 ha·'a·na·shim; miehet
H5355 ne·ki·jim vapaat
H587 'a·nach·nu, me olemme
H7621 mish·she·vu·'a·tech valasta

הִשְׁבַּעְתָּנוּ: אֲשֶׁר הַזֶּה

H2088 haz·zeh tästä
H834 'a·sher jonka
H7650 hish·ba'·ta·nu. vannotit

17 ja sanoivat hänelle miehet vapaat me olemme valasta tästä jonka vannotit

18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ תִּקְוַת אֶת־ חוּט הַשָּׁנִי

H2009 hin·neh katso
H587 'a·nach·nu me
H935 va·'im tulemme
H776 ba·'a·retz; maahan
H853 'et- ET
H8615 tik·vat sido
H2339 chut lanka
H8144 hash·sha·ni tulipunainen

בַּלָּךְ וְאֶת־ בָּנוֹ הוֹרַדְתֶּנוּ אֲשֶׁר בַּחַלּוֹן תִּקְשְׁרִי הַזֶּה

H2088 haz·zeh tämä
H7194 tik·she·ri, kiinni
H2474 ba·chal·lon ikkunaan
H834 'a·sher josta
H3381 ho·rad·te·nu laskit alas
H0 vo, meidät
H853 ve'·'et ET
H1 'a·vich ja isäsi

בָּלָּךְ בֵּית כָּל־ וְאֶת אַחַיִךְ וְאֶת־ אִמֵּךְ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H517 'im·mech ja äitisi
H853 ve'·'et ET
H251 'a·cha·jich, veljesi
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja koko
H1004 beit perhe
H1 'a·vich, isäsi

הַבָּיְתָה׃ אֵלַיִךְ תַּאַסְפִי

H622 H413 H1004
ta·'as·fi 'e·la·jich hab·ba·je·tah.
kokoa luoksesi taloon

18 katso me tulemme maahan ET sido lanka tulipunainen tämä kiinni ikkunaan josta laskit alas meidät ET ja isäsi ET ja äitisi ET veljesi ET ja koko perhe isäsi kokoa luoksesi taloon

19 הַחוּצָה בֵּיתֵךְ מִדַּלְתֵי יֵצֵא אֲשֶׁר־ כֹּל וְהָיָה

H1961 H3605 H834 H3318 H1817 H1004 H2351
ve'·ha·jah kol 'a·sher- je·tze mid·dal·tei ve'i·tech ha·chu·tzah
ja on kaikki jotka lähtevät ulos ovesta talosi ulkopuolelle

דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִּם וְכֹל אֲשֶׁר

H1818 H7218 H587 H5355 H3605 H834
da·mo ve'·ro·sho va·'a·nach·nu ne·ki·jim; ve'·chol 'a·sher
hänen verensä hänen päänsä päällä olkoon ja me olemme syyttömiä mutta jokainen joka

יָד אִם־ בָּרֹאשֵׁנוּ דָּמוֹ בַּבַּיִת אִתָּךְ יִהְיֶה

H1961 H854 H1004 H1818 H7218 H518 H3027
jih·jeh 'it·toch bab·ba·jit, da·mo ve'·ro·she·nu, 'im- jad
on sinun kanssasi talossa hänen verensä on päällä päämme jos käsi

בּוֹ׃ תְּהְיֶה־

H1961 H0
tih·jeh- bo.
jonkun satuttaa häntä

19 ja on kaikki jotka lähtevät ulos ovesta talosi ulkopuolelle hänen verensä hänen päänsä päällä olkoon ja me olemme syyttömiä mutta jokainen joka on sinun kanssasi talossa hänen verensä on päällä päämme jos käsi jonkun satuttaa häntä

20 נְקִיִּם וְהָיִינוּ זֶה דְּבָרֵנוּ אֶת־ תַּגִּידִי וְאִם־

H518 H5046 H853 H1697 H2088 H1961 H5355
ve'·'im- tag·gi·di 'et- de·va·re·nu zeh; ve'·ha·ji·nu ne·ki·jim,
ja jos teet tunnetuksi ET asiamme tämän niin olemme vapaat

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ אֲשֶׁר מִשְׁבֻּעָתֵךְ

H7621 H834 H7650
mish·she·vu·'a·tech 'a·sher hish·ba'·ta·nu.
valastamme jonka vannotit

20 ja jos teet tunnetuksi ET asiamme tämän niin olemme vapaat valastamme jonka vannotit

21 וַיֵּלֶךְ֙ וַתְּשַׁלְּחֵ֔ם הוּא֙ כֵּ֣ךְ כִּדְבְרֵיכֶ֔ם וַתֹּ֖אמֶר

H559 vat·to·mer hän sanoi | H1697 ke·div·rei·chem sanasi | H3651 ken- mukaan | H1931 hu, se on | H7971 vat·te·shal·le·chem hän lähetti heidät pois | H1980 vai·je·le·chu; kun he lähtivät

הַשָּׁנִ֣י תִקְוַ֣ת אֻ֔ת־ וַתִּקְשֹׁ֖ר בַּחַלּֽוֹן׃

H7194 vat·tik·shor hän sitoi | H853 'et- ET | H8615 tik·vat narun | H8144 hash·sha·ni helakanpunaisen | H2474 ba·chal·lon. ikkunaan

21 hän sanoi sanasi mukaan se on hän lähetti heidät pois kun he lähtivät hän sitoi ET narun helakanpunaisen ikkunaan

22 עַד־ יָמִ֣ים שְׁלֹשָׁ֗ת שָׁם֙ וַיֵּשְׁב֣וּ הָהָ֔רָה וַיָּבֹ֖אוּ וַיֵּלְכ֑וּ

H1980 vai·je·le·chu he lähtivät | H935 vai·ja·vo·'u ja tulivat | H2022 ha·ha·rah, vuoristoon | H3427 vai·je·she·vu ja viipyivät | H8033 sham siellä | H7969 she·lo·shet kolme | H3117 ja·mim, päivää | H5704 'ad- kunnes

וְלֹ֣א הַדֶּ֔רֶךְ בְּכָל־ הָרֹדְפִ֖ים וַיְבַקְשׁ֣וּ הָרֹדְפִ֑ים שָׁ֥בוּ

H7725 sha·vu palasivat | H7291 ha·ro·de·fim; takaa-ajajat | H1245 vaj·vak·shu ja etsivät heitä | H7291 ha·ro·de·fim takaa-ajajat | H3605 be'·chol koko | H1870 had·de·rech matkan | H3808 ve'·lo mutta eivät

מָצָֽאוּ׃

H4672 ma·tza·'u. löytäneet heitä

22 he lähtivät ja tulivat vuoristoon ja viipyivät siellä kolme päivää kunnes palasivat takaa-ajajat ja etsivät heitä takaa-ajajat koko matkan mutta eivät löytäneet heitä

23 וַיַּעַבְר֗וּ מֵהָהָר֙ וַיֵּרְד֣וּ הָאֲנָשִׁ֔ים שְׁנֵ֖י וַיָּשֻׁ֑בוּ

H7725 vai·ja·shu·vu palasivat | H8147 she·nei kaksi | H376 ha·'a·na·shim miestä | H3381 vai·je·re·du ja laskeutuvat alas | H2022 me·ha·har, vuoristosta | H5674 vai·ja·'av·ru menivät yli

כָּל־ אֵ֣ת לֹ֗ו וַיְסַפְּר֤וּ־ נ֙וּן֙ בִּן־ יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־ וַיָּבֹֽאוּ׃

H935 vai·ja·vo·'u, ja tulivat | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H1121 bin- pojan | H5126 Nun; Nunin | H5608 vaj·sap·pe·ru- ja kertoivat | H0 lo, hänelle | H853 'et ET | H3605 kol- kaiken

אוֹתָם׃ הַמִּצְאוֹת

H4672 H854
ham·mo·tze·'ot o·tam.
mitä oli tapahtunut heille

23 palasivat kaksi miestä ja laskeutuvat alas vuoristosta menivät yli ja tulivat luo Jehoshuan pojan Nunin ja kertoivat hänelle ET kaiken mitä oli tapahtunut heille

24 וַיֹּאמְרוּ֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֔עַ כִּי־ נָתַ֥ן יְהוָ֖ה בְּיָדֵ֑נוּ

H559 H413 H3091 H3588 H5414 H3068 H3027
vai·jo·me·ru 'el- Je·ho·shu·a', ki- Na·tan JAH·WEH be'·ja·de·nu
ja he sanoivat Jehoshualle että on antanut JAHWEH HERRA meidän käsiimme

וְגַם־ הָאָ֣רֶץ כָּל־ אֶת־ נָמֹ֗גוּ וְ֠ יֹשְׁבֵ֨י כָּל־ הָאָ֜רֶץ

H853 H3605 H776 H1571 H4127 H3605 H3427 H776
'et- kol- ha·'a·retz; ve'·gam- na·mo·gu kol- jo·she·vei ha·'a·retz
ET koko maan ja että ovat peloissaan kaikki asukkaat maan

מִפָּנֵינוּ׃ samek

H6440
mip·pa·nei·nu.
meidän takiamme

24 ja he sanoivat Jehoshualle että on antanut JAHWEH HERRA meidän käsiimme ET koko maan ja että ovat peloissaan kaikki asukkaat maan meidän takiamme samek

Joosua 3 *(Joshua 3)*

1 וַיַּשְׁכֵּם֩ יְהוֹשֻׁ֨עַ בַּבֹּ֜קֶר וַיִּסְעוּ֙ מִֽהַשִּׁטִּ֔ים וַיָּבֹ֥אוּ עַד־הַיַּרְדֵּ֖ן הוּא֙ וְכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּלִ֥נוּ שָׁ֖ם טֶ֥רֶם יַעַבְרֽוּ׃

H7925 vai·jash·kem ja nousi varhain
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1242 bab·bo·ker aamulla
H5265 vai·jis·'u ja he lähtivät
H7851 me·hash·Shit·tim, Shittimistä
H935 vai·ja·vo·'u ja tulivat
H5704 'ad-
H3383 haj·Jar·den, Jardenille / Jordanille
H1931 hu hän
H3605 ve'·chol ja kaikki
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3885 vai·ja·li·nu ja yöpyivät
H8033 sham siellä
H2962 te·rem ennenkuin
H5674 ja·'a·vo·ru. ylittivät sen

1 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja he lähtivät Shittimistä ja tulivat Jardenille / Jordanille hän ja kaikki lapset Israelin ja yöpyivät siellä ennenkuin ylittivät sen

2 וַיְהִי֙ מִקְצֵ֣ה שְׁלֹשֶׁת֮ יָמִים֒ וַיַּעַבְר֣וּ הַשֹּׁטְרִ֔ים בְּקֶ֖רֶב הַמַּחֲנֶֽה׃

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H7097 mik·tzeh kuluttua
H7969 she·lo·shet kolmen
H3117 ja·mim; päivän
H5674 vai·ja·'av·ru että kulkivat läpi
H7860 hash·sho·te·rim valvojat
H7130 be'·ke·rev keskeltä
H4264 ham·ma·cha·neh. leirin

2 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän että kulkivat läpi valvojat keskeltä leirin

3 וַיְצַוּ֖וּ אֶת־הָעָ֣ם לֵאמֹ֑ר כִּרְאוֹתְכֶם֙ אֵ֣ת אֲר֣וֹן בְּרִית־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וְאַתֶּם֙ הַלְוִיִּ֣ם נֹשְׂאִ֔ים אֹת֖וֹ וְאַתֶּ֣ם תִּסְע֔וּ מִמְּקֹמְכֶ֖ם וַהֲלַכְתֶּֽם׃

H6680 vaj·tzav·vu he käskivät
H853 'et- ET
H5971 ha·'am kansaa
H559 le·mor sanoen
H7200 kir·'ot·chem, kun näette
H853 'et
H727 a·ron arkin
H1285 be'·rit- liiton
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM, HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H3548 ve'·hak·ko·ha·nim ja papit
H3881 ha·le·vi·jim, leeviläiset
H5375 no·se·'im jotka kantavat

אַחֲרָיו׃ וַהֲלַכְתֶּם מִמְּקֽוֹמְכֶם תִּסְעוּ וְאַתֶּם אֹתוֹ

H853	H859	H5265	H4725	H1980	H310
o·to;	ve'·'at·tem,	tis·'u	mi·me·kom·chem,	va·ha·lach·tem	'a·cha·rav.
sitä	niin te	lähtekää liikkeelle	paikaltanne	ja menkää	sen jäljessä

3 he käskivät ET kansaa sanoen kun näette arkin liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne ja papit leeviläiset jotka kantavat sitä niin te lähtekää liikkeelle paikaltanne ja menkää sen jäljessä

4 קְ֠ן וּבֵינְיָ֞ו (כְ) וּבֵינֹו֙ בֵּינֵיכֶ֔ם יְהֹוָ֖ה רָחֹ֣וק אַ֑ךְ

H389	H7350	H1961	H996	u·vei·nov	ch	H996	q
'ach	ra·chok	jih·jeh,	bei·nei·chem			u·vei·nav,	
mutta	etäisyys	olkoon	välillä teidän			ja välillä sen	

לְמַ֣עַן אֵלֶּ֗יו תִּקְרְבוּ֙ אֶל־ בַּמִּדָּ֔ה אַמָּ֖ה כְּאַלְפַּ֣יִם

H505	H520	H4060	H408	H7126	H413	H4616	
ke·'al·pa·jim	'am·mah	bam·mid·dah;	'al-	tik·re·vu	'e·lav,	le·ma·'an	
kaksituhatta	kyynärää	mitattuna	älkää	tulko lähelle	sen	sen tähden	

לֹ֣א כִ֔י בָּ֖הּ תֵּלְכ֣וּ אֲשֶׁ֣ר הַדֶּ֑רֶךְ אֶת־ תִּדְעוּ֙ אֲשֶׁר־

H834	H3045	H853	H1870	H834	H1980	H0	H3588	H3808	
'a·sher-	te·de·'u	'et-	had·de·rech	'a·sher	te·le·chu-	vah,	ki	lo	
että	tietäisitte	ET	tien	jota	on kuljettava	teidän	sillä	ette	

שִׁלְשֹׁ֔ום׃ מִתְּמ֥וֹל בַּדֶּ֖רֶךְ עֲבַרְתֶּֽם samek

H5674	H1870	H8543	H8032
'a·var·tem	bad·de·rech	mit·te·mol	shil·shom.
ole kulkeneet	tietä	ennen	aikaisemmin

4 mutta etäisyys olkoon välillä teidän ja välillä sen kaksituhatta kyynärää mitattuna älkää tulko lähelle sen sen tähden että tietäisitte ET tien jota on kuljettava teidän sillä ette ole kulkeneet tietä ennen aikaisemmin samek

5 מָחָ֑ר כִּ֣י הִתְקַדְּשׁ֗וּ הָעָם֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיֹּ֔אמֶר

H559	H3091	H413	H5971	H6942	H3588	H4279
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	ha·'am	hit·kad·da·shu;	ki	ma·char,
ja sanoi	Jehoshua		kansalle	pyhittäytykää	sillä	huomenna

יְהוָ֥ה יַעֲשֶׂ֖ה ׀ נִפְלָא֥וֹת׃ בְּקִרְבְּכֶֽם

H6213	H3068	H7130	H6381
ja·'a·seh	JAH·WEH	be·'kir·be·chem	nif·la·'ot.
tekee	JAHWEH HERRA	keskuudessanne	ihmetekoja

5 ja sanoi Jehoshua kansalle pyhittäytykää sillä huomenna tekee JAHWEH HERRA keskuudessanne ihmetekoja

6 אֶת־ שְׁאוּ לֵאמֹר הַכֹּהֲנִים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer puhui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H3548 hak·ko·ha·nim papeille
H559 le·mor, sanoen
H5375 se·'u ottakaa
H853 'et- ET

אֲרוֹן אֶת־ וְיִשְׂאוּ הָעָם לִפְנֵי וְעִבְרוּ הַבְּרִית אֲרוֹן

H727 a·ron arkki
H1285 hab·be·rit, liiton
H5674 ve'·'iv·ru ja kantakaa sitä edellä
H6440 lif·nei
H5971 ha·'am; kansan
H5375 vai·jis·'u he ottivat
H853 'et- ET
H727 a·ron arkin

וַיֵּלְכוּ הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃ samek

H1285 hab·be·rit, liiton
H1980 vai·je·le·chu ja kantoivat sitä edellä
H6440 lif·nei
H5971 ha·'am. kansan

6 puhui Jehoshua papeille sanoen ottakaa ET arkki liiton ja kantakaa sitä edellä kansan he ottivat ET arkin liiton ja kantoivat sitä edellä kansan samek

7 אָחֵל הַזֶּה הַיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle
H3117 haj·jom päivänä
H2088 haz·zeh, tänä
H2490 'a·chel korotan

גַּדֶּלְךָ֖ כִּי יְדַעֲוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּעֵינֵי

H1431 gad·del·cha, tehden suureksi sinut
H5869 be'·'ei·nei silmissä
H3605 kol- koko
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H834 'a·sher että
H3045 je·de·'un, he tietäisivät sillä
H3588 ki,

עִמָּךְ׃ אֶהְיֶה מֹשֶׁה עִם־ הָיִיתִי כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H1961 ha·ji·ti minä olin
H5973 'im- kanssa
H4872 Mo·sheh Moshen
H1961 'eh·jeh olen
H5973 'im·mach. sinun kanssasi

7 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle päivänä tänä korotan tehden suureksi sinut silmissä koko Israelin että he tietäisivät sillä niinkuin minä olin kanssa Moshen olen sinun kanssasi

8 הַבְּרִית אֲרוֹן־ נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ תְּצַוֶּה וְאַתָּה

H859 ve'·'at·tah, ja sinä
H6680 te·tzav·veh käske
H853 'et- ET
H3548 hak·ko·ha·nim, pappeja
H5375 no·se·'ei jotka kantavat
H727 'a·ron- arkkia
H1285 hab·be·rit liiton

בַּיַּרְדֵּן הַיַּרְדֵּן מֵי קְצֵה עַד־ כְּבֹאֲכֶם לֵאמֹר

H559 le·mor; sanoen
H935 ke·vo·'a·chem, kun tulette
H5704 'ad-
H7097 ke·tzeh äärelle
H4325 mei veden
H3383 haj·Jar·den, Jardenin / Jordanin
H3383 bai·Jar·den Jardenin rantaan

תַּעֲמֹדוּ׃ Peh

H5975
ta·'a·mo·du.
seisahtukaa

8 ja sinä käske ET pappeja jotka kantavat arkkia liiton sanoen kun tulette äärelle veden Jardenin / Jordanin Jardenin rantaan seisahtukaa Peh

9 וְשִׁמְעֻ֖ו הֵ֣נָּה גֹּ֑שׁוּ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֖י אֶל־ יְהוֹשֻׁ֥עַ וַיֹּ֛אמֶר

H559 vai·jo·mer sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H1121 be'·nei lapsille
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5066 go·shu tulkaa
H2008 hen·nah, tänne
H8085 ve'·shim·'u ja kuulkaa

יְהוָ֥ה דִּבְרֵ֖י אֱ֣ת־ אֱלֹהֵיכֶֽם׃

H853 'et- ET
H1697 div·rei sanat
H3068 JAH·WEH
H430 E·LO·HEI·CHEM.
JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

9 sanoi Jehoshua lapsille Israelin tulkaa tänne ja kuulkaa ET sanat JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

10 חַ֣י אֵ֔ל כִּ֥י תֵדְעֽוּן בְּזֹאת֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיֹּ֔אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H2063 be'·zot tästä
H3045 te·de·'un, te tulette tietämään että
H3588 ki
H410 'EL EL Jumala elävä
H2416 chai

הַכְּנַעֲנִ֣י אֶת־ מִפְּנֵיכֶ֗ם יוֹרֵ֤שׁ וְהוִֽרֵשׁ֙ בְּקִרְבְּכֶ֔ם

H7130 be'·kir·be·chem; on keskuudessanne
H3423 ve'·ho·resh ja saatte perinnön
H3423 jo·rish Hän karkottaa
H6440 mip·pe·nei·chem kasvojenne edestä
H853 'et- ET
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset

וְאֶת־ הַפְּרִזִּ֣י וְאֶת־ הַחִוִּ֔י וְאֶת־ הַחִתִּ֖י וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H2850 ha·chit·ti ja chittiläiset
H853 ve'·'et ET
H2340 ha·chiv·vi, chivviläiset
H853 ve'·'et ET
H6522 hap·pe·riz·zi ja perizziläiset
H853 ve'·'et ET

וְהַיְבוּסִ֑י וְהָאֱמֹרִ֣י הַגִּרְגָּשִׁ֔י

H1622 hag·gir·ga·shi, girgashilaiset
H567 ve'·ha·'e·mo·ri ja emorilaiset
H2983 ve'·haj·vu·si. sekä jevusilaiset

10 ja sanoi Jehoshua tästä te tulette tietämään että EL Jumala elävä on keskuudessanne ja saatte perinnön Hän karkottaa kasvojenne edestä ET kanaanilaiset ET ja chittiläiset ET chivviläiset ET ja perizziläiset ET girgashilaiset ja emorilaiset sekä jevusilaiset

11 עֹבֵר הָאָרֹן כָּל־ אֲדוֹן הַבְּרִית אַרְוֹן הִנֵּה

H2009 H727 H1285 H136 H3605 H776 H5674
hin·neh a·ron hab·be·rit, A·DON kol- ha·'a·retz; 'o·ver
katso arkki liiton ADON Herran koko maan kulkee yli

בַּיַּרְדֵּן׃ לִפְנֵיכֶם

H6440 H3383
lif·nei·chem bai·Jar·den.
edellänne Jardenissa

11 katso arkki liiton ADON Herran koko maan kulkee yli edellänne Jardenissa

12 יִשְׂרָאֵל מִשִּׁבְטֵי אִישׁ עָשָׂר שְׁנֵי לָכֶם וְקָחוּ וְעַתָּה

H6258 H3947 H0 H8147 H6240 H376 H7626 H3478
ve'·'at·tah, ke·chu la·chem she·nei 'a·sar 'ish, mish·shiv·tei Is·ra·'el;
ja nyt ottakaa itsellenne kaksi toista miestä heimosta Israelin

לַשָּׁבֶט׃ אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ

H376 H259 H376 H259 H7626
'ish- 'e·chad 'ish- 'e·chad lash·sha·vet.
jokaisesta yksi mies yksi sukukunnasta

12 ja nyt ottakaa itsellenne kaksi toista miestä heimosta Israelin jokaisesta yksi mies yksi sukukunnasta

13 אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי כַּפּוֹת כְּנוֹחַ וְהָיָה

H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H727
ve'·ha·jah ke·no·ach kap·pot rag·lei hak·ko·ha·nim no·se·'ei a·ron
ja tapahtuu kun laskevat pohjat jalkansa papit jotka kantavat arkkia

יְהוָה אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן

H3068 H136 H3605 H776 H4325 H3383 H4325 H3383
JAH·WEH A·DON kol- ha·'a·retz be'·mei haj·Jar·den, mei haj·Jar·den
JAHWEH HERRAN ADON Herran koko maan veteen Jardenin vesi Jardenin

אֶחָד׃ נֵדְ וְיַעַמְדוּ מִלְמַעְלָה הַיֹּרְדִים הַמַּיִם יִכָּרֵתוּן

H3772 H4325 H3381 H4605 H5975 H5067 H259
jik·ka·re·tun, ham·ma·jim haj·jo·re·dim mil·ma·'e·lah; ve'·ja·'am·du ned 'e·chad.
katkeaa vesistä jotka laskevat ylhäältä ja pysähtyvät kasaan yhteen

13 ja tapahtuu kun laskevat pohjat jalkansa papit jotka kantavat arkkia JAHWEH HERRAN ADON Herran koko maan veteen Jardenin vesi Jardenin katkeaa vesistä jotka laskevat ylhäältä ja pysähtyvät kasaan yhteen

14 הַיַּרְדֵּן אֶת־ לַעֲבֹר מֵאָהֳלֵיהֶם הָעָם בִּנְסֹעַ וַיְהִי

H1961	H5265	H5971	H168	H5674	H853	H3383
vaj·hi,	bin·so·a'	ha·'am	me·'o·ho·lei·hem,	la·'a·vor	'et-	haj·Jar·den;
ja lähti	liikkeelle	kansa	teltoistaan	kulkemaan yli	ET	Jardenin

הָעָם: לִפְנֵי הַבְּרִית הָאָרֹון נֹשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים

H3548	H5375	H727	H1285	H6440	H5971
ve'·hak·ko·ha·nim,	no·se·'ei	ha·'a·ron	hab·be·rit	lif·nei	ha·'am.
ja papit	kantoivat	arkkia	liiton	edellä	kansan

14 ja lähti liikkeelle kansa teltoistaan kulkemaan yli ET Jardenin ja papit kantoivat arkkia liiton edellä kansan

15 הַכֹּהֲנִים וְרַגְלֵי הַיַּרְדֵּן עַד־ הָאָרֹון נֹשְׂאֵי וּכְבוֹא

H935	H5375	H727	H5704	H3383	H7272	H3548
u·che·vo	no·se·'ei	ha·'a·ron	'ad-	haj·Jar·den,	ve'·rag·lei	hak·ko·ha·nim
ja kun tulivat	kantajat	arkin		Jardenille	ja jalat	pappien

מָלֵא וְהַיַּרְדֵּן הַמַּיִם בִּקְצֵה נִטְבְּלוּ הָאָרֹון נֹשְׂאֵי

H5375	H727	H2881	H7097	H4325	H3383	H4390
no·se·'ei	ha·'a·ron,	nit·be·lu	bik·tzeh	ham·ma·jim;	ve'·haj·Jar·den,	ma·le
jotka kantoivat	arkkia	kastuivat	rannalla	veteen	niin Jarden	joka oli täynnä

קָצִיר: יְמֵי כֹּל גְּדוֹתָיו כָּל־ עַל־

H5921	H3605	H1415	H3605	H3117	H7105
'al-	kol-	ge·do·tav,	kol	je·mei	ka·tzir.
	koko	rannoiltaan	koko	ajan	sadonkorjuun

15 ja kun tulivat kantajat arkin Jardenille ja jalat pappien jotka kantoivat arkkia kastuivat rannalla veteen niin Jarden joka oli täynnä koko rannoiltaan koko ajan sadonkorjuun

16 אֶחָד נֵד־ קָמוּ מִלְמַעְלָה הַיֹּרְדִים הַמַּיִם וַיַּעַמְדוּ

H5975	H4325	H3381	H4605	H6965	H5067	H259
vai·ja·'am·du	ham·ma·jim	haj·jo·re·dim	mil·ma'·lah	ka·mu	ned-	'e·chad,
niin pysähtyivät	vedet	jotka tulivat	ylhäältä alas	nousivat	muuriksi	yhdeksi

מְצַד אֲשֶׁר הָעִיר (ק מֵאָדָם) (כ בָּאָדָם) מְאֹד הָרְחֵק

H7368	H3966			H121		H5892	H834	H6654
har·chek	me·'od	va·'A·dam	ch	me·'A·dam	q	ha·'ir	'a·sher	mitz·tzad
kaukana	hyvin			Adamin		kaupungista	joka	oli vieressä

תַּמּוּ הַמֶּלַח יָם־ הָעֲרָבָה יָם עַל וְהַיֹּרְדִים צָרְתָן

H6891 Tza·re·tan, Tzaretanin | H3381 ve'·haj·jo·re·dim, ja laskee | H5921 'al asti | H3220 jam mereen | H6160 ha·'a·ra·vah tasangolta | H3220 jom- mereen | H4417 ham·me·lach suolaiseen | H8552 tam·mu katosivat

יְרִיחוֹ׃ נֶגֶד עֶבְרוּ וְהָעָם נִכְרָתוּ

H3772 nich·ra·tu; ja hävisivät | H5971 ve'·ha·'am ja kansa | H5674 'a·ve·ru kulki yli | H5048 ne·ged vastapäätä | H3405 Je·ri·cho. Jerichoa

16 niin pysähtyivät vedet jotka tulivat ylhäältä alas nousivat muuriksi yhdeksi kaukana hyvin Adamin kaupungista joka oli vieressä Tzaretanin ja laskee asti mereen tasangolta mereen suolaiseen katosivat ja hävisivät ja kansa kulki yli vastapäätä Jerichoa

17 יְהוָה בְּרִית־ הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים וַיַּעַמְדוּ

H5975 vai·ja·'am·du ja seisoivat | H3548 hak·ko·ha·nim papit | H5375 no·se·'ei jotka kantoivat | H727 ha·'a·ron arkkia | H1285 be'·rit- liiton | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

עִבְרִים יִשְׂרָאֵל וְכָל־ הֶחֳרָבָה בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן בְּחָרְבָה

H2724 be'·cha·ra·vah kuivalla maalla | H8432 be'·toch keskellä | H3383 haj·Jar·den Jardenia | H3559 ha·chen; vakaasti | H3605 ve'·chol ja koko | H3478 Is·ra·'el, Israel | H5674 'oe·rim kulki yli

אֶת־ לַעֲבֹר הַגּוֹי כָּל־ תַּמּוּ אֲשֶׁר־ עַד בֶּחָרָבָה

H2724 be'·cha·ra·vah, kuivaa maata | H5704 'ad siihen | H834 'a·sher- asti kunnes | H8552 tam·mu kokonaan | H3605 kol- koko | H1471 hag·goj, kansa | H5674 la·'a·vor oli kulkenut yli | H853 'et- ET

הַיַּרְדֵּן׃

H3383 haj·Jar·den. Jardenin

17 ja seisoivat papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN kuivalla maalla keskellä Jardenia vakaasti ja koko Israel kulki yli kuivaa maata siihen asti kunnes kokonaan koko kansa oli kulkenut yli ET Jardenin

Joosua 4 *(Joshua 4)*

1 פ הַיַּרְדֵּן אֶת־ לְעֵבוֹר הַגּוֹי כָּל־ תַּמּוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי

H1961	H834	H8552	H3605	H1471	H5674	H853	H3383	Peh
vaj·hi	ka·'a·sher-	tam·mu	chol	hag·goj,	la·'a·vor	'et-	haj·Jar·den;	
ja oli	kun	kokonaan	kaikki	kansa	oli kulkenut yli	ET	Jardenin	

לֵאמֹר: יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559	H3068	H413	H3091	H559
vai·jo·mer	JAH·WEH,	'el-	Je·ho·shu·a'	le·mor.
puhui	JAHWEH HERRA		Jehoshualle	sanoen

1 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli ET Jardenin puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

2 אִישׁ־ אֲנָשִׁים עָשָׂר שְׁנֵים הָעָם מִן־ לָכֶם קְחוּ

H3947	H0	H4480	H5971	H8147	H6240	H582	H376
ke·chu	la·chem	min-	ha·'am,	she·neim	'a·sar	'a·na·shim;	'ish-
ota	itsellesi		kansasta	kaksi	toista	miestä	mies

מִשָּׁבֶט: אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד

H259	H376	H259	H7626
'e·chad	'ish-	'e·chad	mish·sha·vet.
yksi	jokaisesta	yksi	sukukunnasta

2 ota itsellesi kansasta kaksi toista miestä mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

3 הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ מִזֶּה לָכֶם שְׂאוּ־ לֵאמֹר אוֹתָם וְצַוּוּ

H6680	H853	H559	H5375	H0	H2088	H8432	H3383	
ve'·tzav·vu	o·tam	le·mor	se·'u-	la·chem	miz·zeh	mit·toch	haj·Jar·den,	
ja käske	heitä	sanoen	ottakaa	itsellenne	tästä	keskeltä	Jardenia	

אֲבָנִים עֲשֵׂרֵה שְׁתֵּים־ הָכִין הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי מִמַּצָּב

H4673	H7272	H3548	H3559	H8147	H6240	H68
mi·matz·tzav	rag·lei	hak·ko·ha·nim,	ha·chin	she·teim-	'es·reh	'a·va·nim;
jossa seisovat	jalat	pappien	paikallaan	kaksi	toista	kiveä

בַּמָּלוֹן אוֹתָם וְהִנַּחְתֶּם עִמָּכֶם אוֹתָם וְהַעֲבַרְתֶּם

H5674	H853	H5973	H3240	H853	H4411	
ve'·ha·'a·var·tem	o·tam	'im·ma·chem,	ve'·hin·nach·tem	o·tam,	bam·ma·lon	
ja kuljettakaa yli	ne	mukananne	jättäkää	ne	leiriytymispaikkaanne	

הַלָּיְלָה׃ בּוֹ תְּלִינוּ אֲשֶׁר־ samek

H834	H3885	H0	H3915
'a·sher-	ta·li·nu	vo	hal·la·je·lah.
jossa	yövytte	te	tänä yönä

3 ja käske heitä sanoen ottakaa itsellenne tästä keskeltä Jardenia jossa seisovat jalat pappien paikallaan kaksi toista kiveä ja kuljettakaa yli ne mukananne jättäkää ne leiriytymispaikkaanne jossa yövytte te tänä yönä samek

4 אֲשֶׁר אִישׁ הֶעָשָׂר שְׁנֵים אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא

H7121	H3091	H413	H8147	H6240	H376	H834
vai·jik·ra	Je·ho·shu·a',	'el-	she·neim	he·'a·sar	'ish,	'a·sher
ja kutsui	Jehoshua	luokseen	kaksi	toista	miestä	jotka

אֶחָד אִישׁ־ אֶחָד אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי הֵכִין

H3559	H1121	H3478	H376	H259	H376	H259
he·chin	mib·be·nei	Is·ra·'el;	'ish-	'e·chad	'ish-	'e·chad
hän oli valinnut	pojista	Israelin	mies	yksi	jokaisesta	yksi

מִשְׁבָּט׃

H7626
mish·sha·vet.
sukukunnasta

4 ja kutsui Jehoshua luokseen kaksi toista miestä jotka hän oli valinnut pojista Israelin mies yksi jokaisesta yksi sukukunnasta

5 יְהוָה אֲרוֹן לִפְנֵי עִבְרוּ יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיֹּאמֶר

H559	H0	H3091	H5674	H6440	H727	H3068
vai·jo·mer	la·hem	Je·ho·shu·a',	'iv·ru	lif·nei	a·ron	JAH·WEH
ja sanoi	heille	Jehoshua	menkää	eteen	arkin	JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵיכֶם אִישׁ לָכֶם וְהָרִימוּ הַיַּרְדֵּן תּוֹךְ אֶל־

H430	H413	H8432	H3383	H7311	H0	H376
'E·LO·HEI·CHEM	'el-	toch	haj·Jar·den;	ve'·ha·ri·mu	la·chem	'ish
ELOHEICHEM teidän Jumalanne		keskelle	Jardenia	ja ottakaa	itsellenne	jokainen

בְּנֵי־ שִׁבְטֵי לְמִסְפַּר שִׁכְמוּ עַל־ אַחַת אֶבֶן

H68	H259	H5921	H7926	H4557	H7626	H1121
'e·ven	'a·chat	'al-	shich·mo,	le·mis·par	shiv·tei	ve'·nei-
kivi	yksi		olallenne	lukumäärän mukaan	sukukuntien	poikien

יִשְׂרָאֵל׃

H3478
Is·ra·'el.
Israelin

5 ja sanoi heille Jehoshua menkää eteen arkin JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne keskelle Jardenia ja ottakaa itsellenne jokainen kivi yksi olallenne lukumäärän mukaan sukukuntien poikien Israelin

6 יִשְׁאָלוּן כִּי־ בְקִרְבְּכֶם אוֹת זֹאת תִּהְיֶה לְמַעַן

H4616 le·ma·'an, sen tähden
H1961 tih·jeh että olisivat
H2063 zot nämä
H226 ot merkkeinä
H7130 be'·kir·be·chem; keskuudessanne
H3588 ki- sillä
H7592 jish·'a·lun kun kysyvät

כִּי־ יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם׃

H1121 be'·nei·chem lapsenne
H4279 ma·char tulevina aikoina
H559 le·mor, sanoen
H4100 mah mitä
H68 ha·'a·va·nim ovat kivet
H428 ha·'el·leh nämä
H0 la·chem. teillä

6 sen tähden että olisivat nämä merkkeinä keskuudessanne sillä kun kysyvät lapsenne tulevina aikoina sanoen mitä ovat kivet nämä teillä

7 וְאָמַרְתֶּם אֲשֶׁר לָהֶם וְאָמְרוּ נִכְרְתוּ מֵימֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי

H559 va·'a·mar·tem niin vastatkaa
H0 la·hem, heille
H834 'a·sher kun
H3772 nich·re·tu katkesivat
H4325 mei·mei vedet
H3383 haj·Jar·den Jardenin
H6440 mip·pe·nei pois edestä

מֵימֵי נִכְרְתוּ בַּיַּרְדֵּן בְּעָבְרוֹ יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן

H727 a·ron arkin
H1285 be'·rit- liiton
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5674 be'·'a·ve·ro kun se kulki yli
H3383 bai·Jar·den, Jardenin
H3772 nich·re·tu katkesivat
H4325 mei vedet

יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי לְזִכָּרוֹן הָאֵלֶּה הָאֲבָנִים וְהָיוּ הַיַּרְדֵּן׃

H3383 haj·Jar·den; Jardenin
H1961 ve'·ha·ju ja ovat
H68 ha·'a·va·nim kivet
H428 ha·'el·leh nämä
H2146 le·zik·ka·ron muistona
H1121 liv·nei lapsille
H3478 Is·ra·'el Israelin

עוֹלָם׃ עַד־

H5704 'ad- ainiaan
H5769 o·lam. ikuisesti

7 niin vastatkaa heille kun katkesivat vedet Jardenin pois edestä arkin liiton JAHWEH HERRAN kun se kulki yli Jardenin katkesivat vedet Jardenin ja ovat kivet nämä muistona lapsille Israelin ainiaan ikuisesti

8 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבִרוּם אִתָּם אֶל־הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם שָׁם׃

H6213 vai·ja·'a·su- ja tekivät | H3651 chen niin | H1121 be'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah käski | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

H5375 vai·jis·'u ja ottivat | H8147 she·tei- kaksi | H6240 'es·reh toista | H68 'a·va·nim kiveä | H8432 mit·toch keskeltä | H3383 haj·Jar·den, Jardenin | H834 ka·'a·sher niinkuin

H1696 dib·ber oli puhunut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H4557 le·mis·par mukaan lukumäärän | H7626 shiv·tei heimojen | H1121 ve'·nei- lasten

H3478 Is·ra·'el; Israelin | H5674 vai·ja·'a·vi·rum ja veivät ne | H5973 'im·mam mukanaan | H413 'el- | H4411 ham·ma·lon, leiriytymispaikkaan | H3240 vai·jan·ni·chum ja asettivat ne | H8033 sham. sinne

8 ja tekivät niin lapset Israelin niinkuin käski Jehoshua ja ottivat kaksi toista kiveä keskeltä Jardenin niinkuin oli puhunut JAHWEH HERRA Jehoshualle mukaan lukumäärän heimojen lasten Israelin ja veivät ne mukanaan leiriytymispaikkaan ja asettivat ne sinne

9 וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מְקוֹם עֲמֹד הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית וַתִּהְיֶינָה שָׁם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃

H8147 u·she·teim toiset kaksi | H6240 'es·reh toista | H68 'a·va·nim, kiveä | H6965 he·kim asetti | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H8432 be'·toch keskelle | H3383 haj·Jar·den Jardenia

H8478 ta·chat, sijoille | H4673 matz·tzav paikan | H7272 rag·lei jossa jalat | H3548 hak·ko·ha·nim, pappien olivat | H5375 no·se·'ei jotka kantoivat | H727 a·ron arkkia | H1285 hab·be·rit; liiton

H1961 vai·jih·ju ja ne ovat | H8033 sham, siinä | H5704 'ad vielä | H3117 haj·jom päivänä | H2088 haz·zeh. tänä

9 toiset kaksi toista kiveä asetti Jehoshua keskelle Jardenia sijoille paikan jossa jalat pappien olivat jotka kantoivat arkkia liiton ja ne ovat siinä vielä päivänä tänä

10 הַיַּרְדֵּן בְּתוֹךְ עֹמְדִים הָאָרוֹן נֹשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים

H3548 ve'·hak·ko·ha·nim ja papit
H5375 no·se·'ei jotka kantoivat
H727 ha·'a·ron, arkkia
H5975 'o·me·dim olivat paikallaan
H8432 be'·toch keskellä
H3383 haj·Jar·den Jardenia

יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר כָּל־ תֻּם עַד

H5704 'ad asti
H8552 tom siihen kunnes valmiina
H3605 kol- oli kaikki
H1697 had·da·vor määräykset
H834 'a·sher- jotka
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל הָעָם אֶל־ לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־

H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle
H1696 le·dab·ber puhumaan
H413 'el-
H5971 ha·'am, kansalle
H3605 ke·chol ja kaikki
H834 'a·sher- mitä
H6680 tziv·vah oli käskenyt

וַיַּעֲבֹרוּ: הָעָם וַיְמַהֲרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshualle
H4116 vaj·ma·ha·ru niin kiiruhti
H5971 ha·'am kansa
H5674 vai·ja·'a·vo·ru. ja kulki yli

10 ja papit jotka kantoivat arkkia olivat paikallaan keskellä Jardenia asti siihen kunnes valmiina oli kaikki määräykset jotka oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Jehoshualle puhumaan kansalle ja kaikki mitä oli käskenyt Moshe ET Jehoshualle niin kiiruhti kansa ja kulki yli

11 אֲרוֹן־ וַיַּעֲבֹר לָעֲבוֹר הָעָם כָּל־ תֹּם כַּאֲשֶׁר־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli
H834 ka·'a·sher- kun
H8552 tam kokonaan
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am kansa
H5674 la·'a·vor; oli kulkenut yli
H5674 vai·ja·'a·vor meni yli
H727 'a·ron- arkki

יְהוָה הָעָם: לִפְנֵי וְהַכֹּהֲנִים

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3548 ve'·hak·ko·ha·nim ja papit
H6440 lif·nei edellä
H5971 ha·'am. kansan

11 ja oli kun kokonaan kaikki kansa oli kulkenut yli meni yli arkki JAHWEH HERRAN ja papit edellä kansan

12 הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיַּעַבְרוּ

H5674 vai·ja·'av·ru ja menivät yli
H1121 be'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reubenin
H1121 u·ve·nei- ja lapset
H1410 Gad Gadin
H2677 va·cha·tzi puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh Menashshen

אֲלֵיהֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לִפְנֵי חֲמֻשִּׁים

H2571 cha·mu·shim, aseistautuneina
H6440 lif·nei edellä
H1121 be'·nei lapsien
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·ber oli puhunut
H413 'a·lei·hem heille

מֹשֶׁה׃

H4872 Mo·sheh. Moshe

12 ja menivät yli lapset Reubenin ja lapset Gadin puolet heimosta Menashshen aseistautuneina edellä lapsien Israelin niinkuin oli puhunut heille Moshe

13 לִפְנֵי עָבְרוּ הַצָּבָא חֲלוּצֵי אֶלֶף כְּאַרְבָּעִים

H705 ke·'ar·ba·'im neljäkymmentä
H505 'e·lef tuhatta
H2502 cha·lu·tzei taisteluun varautunutta
H6635 hatz·tza·va; sotajoukkoa
H5674 'a·ve·ru kulki yli
H6440 lif·nei edessä

יְהוָה יְרִיחוֹ׃ עַרְבוֹת אֶל לַמִּלְחָמָה samek

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H4421 lam·mil·cha·mah, taisteluun
H413 'el
H6160 ar·vot tasangolle
H3405 Je·ri·cho. Jerichon

13 neljäkymmentä tuhatta taisteluun varautunutta sotajoukkoa kulki yli edessä JAHWEH HERRAN taisteluun tasangolle Jerichon samek

14 בְּעֵינֵי יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה גִּדֵּל הַהוּא בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu, sinä
H1431 gid·dal teki suureksi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan
H5869 be'·'ei·nei silmissä

אֶת־ יָרְאוּ כַּאֲשֶׁר אֹתוֹ וַיִּרְאוּ יִשְׂרָאֵל כָּל־

H3605 kol- koko
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H3372 vai·jir·'u ja he kunnioittivat
H853 o·to, häntä
H834 ka·'a·sher niinkuin
H3372 ja·re·'u he kunnioittivat
H853 'et- ET

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־ מֹשֶׁה Peh

H4872 Mo·sheh Moshea
H3605 kol- kaikkina
H3117 je·mei päivinä
H2416 chaj·jav. hänen elämänsä

14 päivänä sinä teki suureksi JAHWEH HERRA ET Jehoshuan silmissä koko Israelin ja he kunnioittivat häntä niinkuin he kunnioittivat ET Moshea kaikkina päivinä hänen elämänsä Peh

15 לֵאמֹר׃ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja puhui | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H559 le·mor. sanoen

15 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

16 מִן־ וְיַעֲלוּ הָעֵדוּת אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ צַוֵּה׃

H6680 tzav·veh käske | H853 'et- ET | H3548 hak·ko·ha·nim, pappeja | H5375 no·se·'ei jotka kantavat | H727 a·ron arkkia | H5715 ha·'e·dut; todistuksen | H5927 ve·ja·'a·lu nousemaan | H4480 min- pois

הַיַּרְדֵּן׃

H3383 haj·Jar·den. Jardenista

16 käske ET pappeja jotka kantavat arkkia todistuksen nousemaan pois Jardenista

17 הַיַּרְדֵּן׃ מִן־ עֲלוּ לֵאמֹר הַכֹּהֲנִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו

H6680 vaj·tzav niin käski | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua | H853 'et- ET | H3548 hak·ko·ha·nim pappeja | H559 le·mor; sanoen | H5927 'a·lu nouskaa | H4480 min- pois | H3383 haj·Jar·den. Jardenista

17 niin käski Jehoshua ET pappeja sanoen nouskaa pois Jardenista

18 אֲרוֹן נֹשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים (ק כַּעֲלוֹת) (כ בַּעֲלוֹת) וַיְהִי

H1961 vaj·hi kun olivat | ba·'a·lot ch | H5927 ka·'a·lot q nousseet | H3548 hak·ko·ha·nim papit | H5375 no·se·'ei jotka kantoivat | H727 a·ron arkkia

רַגְלֵי כַּפּוֹת יְהוָה בְּרִית־ נִתְקוּ הַיַּרְדֵּן מִתּוֹךְ

H1285 be'·rit- liiton | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H8432 mit·toch keskeltä | H3383 haj·Jar·den, Jardenin | H5423 nit·te·ku, ja olivat kohonneet | H3709 kap·pot jalkapohjat | H7272 rag·lei jalat

לִמְקוֹמָם הַיַּרְדֵּן מֵי־ וַיָּשֻׁבוּ הֶחָרָבָה אֶל הַכֹּהֲנִים

H3548 hak·ko·ha·nim, pappien | H413 'el | H2724 he·cha·ra·vah; kuivalle maalle | H7725 vai·ja·shu·vu niin palasivat | H4325 mei- vedet | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H4725 lim·ko·mam, paikalleen

גְּדוֹתָיו׃ כָּל־ עַל־ שִׁלְשֹׁום כִּתְמוֹל־ וַיֵּלְכוּ

H1980 vai·je·le·chu ja virtasivat
H8543 chit·mol- niinkuin ennen
H8032 shil·shom aikaisemmin
H5921 'al- päälle
H3605 kol- kaikkien
H1415 ge·do·tav. rantojen

18 kun olivat nousseet papit jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN keskeltä Jardenin ja olivat kohonneet jalkapohjat jalat pappien kuivalle maalle niin palasivat vedet Jardenin paikalleen ja virtasivat niinkuin ennen aikaisemmin päälle kaikkien rantojen

19 הָרִאשׁוֹן לַחֹדֶשׁ בֶּעָשׂוֹר הַיַּרְדֵּן מִן־ עָלוּ וְהָעָם

H5971 ve'·ha·'am, ja kansa
H5927 'a·lu nousi
H4480 min- pois
H3383 haj·Jar·den, Jardenista
H6218 be'·'a·sor kymmenentenä
H2320 la·cho·desh kuukauden
H7223 ha·ri·shon; ensimmäisen

יְרִיחוֹ׃ מִזְרַח בִּקְצֵה בַּגִּלְגָּל וַיַּחֲנוּ

H2583 vai·ja·cha·nu ja leiriytyi
H1537 bag·Gil·gal, Gilgaliin
H7097 bik·tzeh rajalle
H4217 miz·rach itäpuolelle
H3405 Je·ri·cho. Jerichon

19 ja kansa nousi pois Jardenista kymmenentenä kuukauden ensimmäisen ja leiriytyi Gilgaliin rajalle itäpuolelle Jerichon

20 ׀ לָקְחוּ אֲשֶׁר הָאֲבָנִים עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים וְאֵת

H853 ve'·'et ET
H8147 she·teim ja kaksi
H6240 'es·reh toista
H68 ha·'a·va·nim kiveä
H428 ha·'el·leh, ne
H834 'a·sher jotka
H3947 la·ke·chu he olivat ottaneet

בַּגִּלְגָּל׃ יְהוֹשֻׁעַ הֵקִים הַיַּרְדֵּן מִן־

H4480 min-
H3383 haj·Jar·den; Jardenista
H6965 he·kim pystytti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1537 bag·Gil·gal. Gilgalissa

20 ET ja kaksi toista kiveä ne jotka he olivat ottaneet Jardenista pystytti Jehoshua Gilgalissa

21 יִשְׁאֲלוּן אֲשֶׁר לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja hän puhui
H413 'el-
H1121 be'·nei lapsille
H3478 Is·ra·'el Israelin
H559 le·mor; sanoen
H834 'a·sher kun
H7592 jish·'a·lun kyselevät

הָאֲבָנִים מָה לֵאמֹר אֲבוֹתֵם אֶת־ מָחָר בְּנֵיכֶם

H1121 be'·nei·chem lapsenne
H4279 ma·char tulevina aikoina
H853 'et- ET
H1 a·vo·tam isiltään
H559 le·mor, sanoen
H4100 mah mitä ovat
H68 ha·'a·va·nim kivet

הָאֵלֶּה׃

H428
ha·'el·leh.
nämä

21 ja hän puhui lapsille Israelin sanoen kun kyselevät lapsenne tulevina aikoina ET isiltään sanoen mitä ovat kivet nämä

22 עָבַר בַּיַּבָּשָׁה לֵאמֹר בְּנֵיכֶם אֵת־ וְהוֹדַעְתֶּם

H3045 ve'·ho·da'·tem niin tehkää tiettäväksi | H853 'et- ET | H1121 be'·nei·chem lapsillenne | H559 le·mor; sanoen | H3004 bai·jab·ba·shah kuivaa maata | H5674 'a·var tuli yli

הַזֶּה׃ הַיַּרְדֵּן אֶת־ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israel | H853 'et- ET | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H2088 haz·zeh. tämän

22 niin tehkää tiettäväksi ET lapsillenne sanoen kuivaa maata tuli yli Israel ET Jardenin tämän

23 מֵי אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jonka | H3001 ho·vish teki kuivaksi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H853 'et- ET | H4325 mei vedet

יְהוָה עָשָׂה כַּאֲשֶׁר עָבְרְכֶם עַד־ מִפְּנֵיכֶם הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den Jardenin | H6440 mip·pe·nei·chem silmien edestä | H5704 'ad- kunnes | H5674 'a·ve·re·chem; olitte menneet yli | H834 ka·'a·sher samoin kuin | H6213 'a·sah teki | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם מִפָּנֵינוּ הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ סוּף לְיַם־

H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne | H3220 le·jam- Kaisla | H5488 suf merelle | H834 'a·sher- jonka | H3001 ho·vish hän teki kuivaksi | H6440 mip·pa·nei·nu edestämme

עָבְרֵנוּ׃ עַד־

H5704 'ad- kunnes | H5674 'a·ve·re·nu. olimme kulkeneet yli

23 jonka teki kuivaksi JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne ET vedet Jardenin silmien edestä kunnes olitte menneet yli samoin kuin teki JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Kaisla merelle jonka hän teki kuivaksi edestämme kunnes olimme kulkeneet yli

24 יְהוָ֔ה יַ֖ד אֶת־ הָאָ֣רֶץ עַמֵּ֑י כָּל־ דַּ֣עַת לְמַ֗עַן

H4616 H1847 H3605 H5971 H776 H853 H3027 H3068

le·ma·'an da·'at kol- 'am·mei ha·'a·retz 'et- jad JAH·WEH,

sen tähden että tuntisivat kaikki kansat päällä maan ET käden JAHWEH HERRAN

יְהוָ֖ה אֶת־ יְרֵאתֶ֥ם לְמַ֛עַן הִ֥יא חֲזָקָ֖ה כִּֽי׃

H3588 H2389 H1931 H4616 H3372 H853 H3068

ki cha·za·kah hi; le·ma·'an je·ra·tem 'et- JAH·WEH

sillä väkevä on se ja että pelkäisitte ET JAHWEH HERRAA

אֱלֹהֵיכֶ֑ם כָּל־ הַיָּמִֽים׃ samek

H430 H3605 H3117

'E·LO·HEI·CHEM kol- haj·ja·mim.

ELOHEICHEM teidän Jumalaanne kaikkina päivinänne

24 sen tähden että tuntisivat kaikki kansat päällä maan ET käden JAHWEH HERRAN sillä väkevä on se ja että pelkäisitte ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne kaikkina päivinänne samek

Joosua 5 *(Joshua 5)*

1 בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָל־ כִּשְׁמַע וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuulivat | H3605 kol- kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H567 ha·'E·mo·ri Emorin | H834 'a·sher jotka | H5676 be'·'e·ver olivat alueella

הַיָּם עַל־ אֲשֶׁר הַכְּנַעֲנִי מַלְכֵי וְכָל־ יָמָּה הַיַּרְדֵּן

H3383 haj·Jar·den Jardenin | H3220 jam·mah, rannalla meren | H3605 ve'·chol ja kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisten | H834 'a·sher jotka olivat | H5921 'al- rannalla | H3220 haj·jam, meren

מִפְּנֵי הַיַּרְדֵּן מֵי אֶת־ יְהוָה הוֹבִישׁ אֲשֶׁר־ אֵת

H853 'et | H834 'a·sher- että | H3001 ho·vish oli kuivattanut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4325 mei vedet | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H6440 mip·pe·nei edestä

וַיִּמַּס (ק) עָבְרָם (כ) עָבְרָנוּ עַד־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־

H1121 ve'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el Israelin | H5704 'ad- kunnes | 'a·ve·ra·nu ch | H5674 'a·ve·ram; he olivat menneet yli | q | H4549 vai·jim·mas niin raukesi

לִבָּם לְבָבָם מִפְּנֵי רוּחַ עוֹד בָּם הָיָה וְלֹא־ בְּנֵי־

H3824 le·va·vam, heidän sydämensä | H3808 ve'·lo- eikä | H1961 ha·jah ollut | H0 vam heissä | H5750 'od enää | H7307 ru·ach, henkeä | H6440 mip·pe·nei edessä | H1121 be'·nei- lasten

יִשְׂרָאֵל׃ samek

H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat Emorin jotka olivat alueella Jardenin rannalla meren ja kaikki kuninkaat kanaanilaisten jotka olivat rannalla meren että oli kuivattanut JAHWEH HERRA ET vedet Jardenin edestä lasten Israelin kunnes he olivat menneet yli niin raukesi heidän sydämensä eikä ollut heissä enää henkeä edessä lasten Israelin samek

2 לְךָ עֲשֵׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה אָמַר הַהִוא בָּעֵת

H6256 ba·'et aikaan | H1931 ha·hi, siihen | H559 'a·mar puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H6213 'a·seh tee | H0 le·cha itsellesi

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֶת־ מֹל וְשׁוּב צֻרִים חַרְבוֹת

H2719 char·vot veitsiä
H6697 tzu·rim; kivisiä
H7725 ve'·shuv ja uudelleen
H4135 mol ympärileikkaa
H853 'et- ET
H1121 be'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin

שֵׁנִית׃

H8145 she·nit. toisen kerran

2 aikaan siihen puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle tee itsellesi veitsiä kivisiä ja uudelleen ympärileikkaa ET lapset Israelin toisen kerran

3 בְּנֵי אֶת־ וַיָּמָל צֻרִים חַרְבוֹת יְהוֹשֻׁעַ לוֹ וַיַּעַשׂ־

H6213 vai·ja·'as- ja teki
H0 lo itselleen
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H2719 char·vot veitset
H6697 tzu·rim; kiviset
H4135 vai·ja·mol ja ympärileikkasi
H853 'et- ET
H1121 be'·nei lapset

הָעֲרָלוֹת׃ גִּבְעַת אֶל־ יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H413 'el- luona
H1389 Giv·'at kukkulan
H6190 ha·'a·ra·lot. esinahkojen

3 ja teki itselleen Jehoshua veitset kiviset ja ympärileikkasi ET lapset Israelin luona kukkulan esinahkojen

4 הַיֹּצֵא הָעָם כָּל־ יְהוֹשֻׁעַ מֹל אֲשֶׁר־ הַדָּבָר וְזֶה

H2088 ve'·zeh ja tämä
H1697 had·da·var oli syy
H834 'a·sher- se
H4135 mal miksi
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshua
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am kansa
H3318 haj·jo·tze joka lähti

מֵתוּ הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי כָּל הַזְּכָרִים מִמִּצְרַיִם

H4714 mi·Mitz·ra·im pois Egyptistä
H2145 haz·ze·cha·rim miehet
H3605 kol kaikki
H582 'an·shei miehet
H4421 ham·mil·cha·mah, sotakuntoiset
H4191 me·tu olivat kuolleet

מִמִּצְרַיִם׃ בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר

H4057 vam·mid·bar erämaassa
H1870 bad·de·rech, matkalla
H3318 be'·tze·tam jotka olivat lähteneet
H4714 mi·Mitz·ra·im. Egyptistä

4 ja tämä oli syy se miksi Jehoshua kaikki kansa joka lähti pois Egyptistä miehet kaikki miehet sotakuntoiset olivat kuolleet erämaassa matkalla jotka olivat lähteneet Egyptistä

5 הָעָם וְכָל־ הַיֹּצְאִים הָעָם כָּל־ הָיוּ מֻלִים כִּי־

H3588 ki- sillä
H4135 mu·lim ympärileikattu
H1961 ha·ju, oli
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am kansa
H3318 haj·jo·tze·'im; heidän lähdettyään pois
H3605 ve'·chol mutta koko
H5971 ha·'om kansakunta

לֹא־ מְמֹצָרִים בְּצֵאתָם בַּדֶּרֶךְ בַּמִּדְבָּר הַיְלֻדִים

H3209 haj·jil·lo·dim joka syntyi
H4057 bam·mid·bar erämaassa
H1870 bad·de·rech matkalla
H3318 be'·tze·tam joka lähti
H4714 mi·Mitz·ra·im Egyptistä
H3808 lo- ei

מָלוּ׃

H4135 ma·lu. ollut ympärileikattu

5 sillä ympärileikattu oli kaikki kansa heidän lähdettyään pois mutta koko kansakunta joka syntyi erämaassa matkalla joka lähti Egyptistä ei ollut ympärileikattu

6 כִּי בַּמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הָלְכוּ שָׁנָה אַרְבָּעִים

H3588 ki sillä
H705 'ar·ba·'im neljäkymmentä
H8141 sha·nah, vuotta
H1980 ha·le·chu olivat vaeltaneet
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H4057 bam·mid·bar erämaassa

תֹּם עַד־ הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי הַגּוֹי כָּל־

H5704 'ad- kunnes
H8552 tom kokonaan olivat tuhoutuneet
H3605 kol- koko
H1471 hag·goj kansasta
H376 'an·shei miehet
H4421 ham·mil·cha·mah sotakuntoiset

בְּקוֹל שָׁמְעוּ לֹא־ אֲשֶׁר מִמִּצְרַיִם הַיֹּצְאִים

H3318 haj·jo·tze·'im jotka olivat lähteneet
H4714 mi·Mitz·ra·im, Egyptistä
H834 'a·sher jotka
H3808 lo- eivät
H8085 sha·me·'u kuunnelleet
H6963 be'·kol ääntä

יְהוָה לְבִלְתִּי לָהֶם יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher joille
H7650 nish·ba' oli vannonut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H0 la·hem, heille
H1115 le·vil·ti ettei

יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ הָרְאוֹתָם

H7200 har·'o·tam Hän näyttäisi heille
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz, maata
H834 'a·sher jonka
H7650 nish·ba' oli vannonut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

וּדְבָֽשׁ׃ חָלָ֖ב זָבַ֣ת אֶ֑רֶץ לָ֚נוּ לָ֣תֶת לַאֲבוֹתָֽם׃

H1 la·'a·vo·tam heidän isilleen | H5414 la·tet antavansa | H0 la·nu, heille | H776 'e·retz maan | H2100 za·vat joka vuotaa | H2461 cha·lav maitoa | H1706 u·de·vash. ja hunajaa

6 sillä neljäkymmentä vuotta olivat vaeltaneet lapset Israelin erämaassa kunnes kokonaan olivat tuhoutuneet koko kansasta miehet sotakuntoiset jotka olivat lähteneet Egyptistä jotka eivät kuunnelleet ääntä JAHWEH HERRAN joille oli vannonut JAHWEH HERRA heille ettei Hän näyttäisi heille ET maata jonka oli vannonut JAHWEH HERRA heidän isilleen antavansa heille maan joka vuotaa maitoa ja hunajaa

7 מָ֠לְ אֹתָ֨ם תַּחְתָּ֜ם הֵקִ֣ים בְּנֵיהֶ֗ם וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H1121 be'·nei·hem ja heidän lapsensa | H6965 he·kim nosti | H8478 tach·tam, sijaansa | H853 'o·tam- heidän | H4135 mal jotka ympärileikkasi

עֲרֵלִ֤ים כִּֽי־ יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ מָ֣לוּ לֹא־ כִּ֥י הָי֖וּ

H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshua | H3588 ki- sillä | H6189 'a·re·lim ympärileikkaamattomia | H1961 ha·ju, he olivat | H3588 ki koska | H3808 lo- ei | H4135 ma·lu oltu ympärileikattu

בַּדָּ֔רֶךְ׃ אוֹתָֽם

H853 o·tam heitä | H1870 bad·da·rech. matkalla

7 ET ja heidän lapsensa nosti sijaansa heidän jotka ympärileikkasi Jehoshua sillä ympärileikkaamattomia he olivat koska ei oltu ympärileikattu heitä matkalla

8 תַּחְתָּ֑ם וַיֵּשְׁב֣וּ לְהִמּ֗וֹל הַגּוֹי֙ כֹּל־ תַּ֣מּוּ כַּאֲשֶׁר־ וַיִּֽהְיוּ

H1961 vaj·hi ja | H834 ka·'a·sher- kun oli | H8552 tam·mu kokonaan | H3605 chol koko | H1471 hag·goj kansa | H4135 le·him·mol; ympärileikattu | H3427 vai·je·she·vu he jäivät | H8478 tach·tam paikalleen

חַיּוֹתָֽם׃ עַ֖ד בַּמַּחֲנֶ֥ה Peh

H4264 bam·ma·cha·neh leiriin | H5704 'ad kunnes | H2421 cha·jo·tam. he olivat parantuneet

8 ja kun oli kokonaan koko kansa ympärileikattu he jäivät paikalleen leiriin kunnes he olivat parantuneet Peh

9 יְהוָה֙ וַיֹּ֣אמֶר גַּלֹּ֤תִי הַיּוֹם֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־ אֶת־

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H3117 haj·jom, tänä päivänä | H1556 gal·lo·ti minä olen poistanut | H853 'et- ET

הַהוּא֙ הַמָּקוֹם֙ שֵׁ֔ם וַיִּקָּרֵ֕א מֵעֲלֵיכֶ֖ם מִצְרַ֑יִם חֶרְפַּ֣ת

H2781	H4714	H5921	H7121	H8034	H4725	H1931
cher·pat	Mitz·ra·im	me·'a·lei·chem;	vai·jik·ra	shem	ham·ma·kom	ha·hu
häpeän	Egyptin	pois päältänne	ja kutsutaan	sitä	paikkaa	tänä päivänä

הַזֶּ֖ה׃ הַיּ֥וֹם עַד גִּלְגָּֽל

H1537	H5704	H3117	H2088
Gil·gal,	'ad	haj·jom	haz·zeh.
Gilgaliksi	asti	päivään	tähän

9 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle tänä päivänä minä olen poistanut ET häpeän Egyptin pois päältänne ja kutsutaan sitä paikkaa tänä päivänä Gilgaliksi asti päivään tähän

10 הַפֶּ֖סַח אֶת־ וַיַּֽעֲשׂ֣וּ בַגִּלְגָּ֑ל יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵי־ וַיַּחֲנ֣וּ

H2583	H1121	H3478	H1537	H6213	H853	H6453
vai·ja·cha·nu	ve'·nei-	Is·ra·'el	bag·Gil·gal;	vai·ja·'a·su	'et-	hap·Pe·sach
ja leiriytyivät	lapset	Israelin	Gilgalissa	ja viettivät	ET	Pääsiäistä

יְרִיחֽוֹ׃ בְּעַרְבוֹת֙ בָּעֶ֔רֶב לַחֹ֖דֶשׁ יוֹם֙ עָשָׂ֣ר בְּאַרְבָּעָ֔ה

H702	H6240	H3117	H2320	H6153	H6160	H3405
be'·'ar·ba·'ah	'a·sar	jom	la·cho·desh	ba·'e·rev	be'·'ar·vot	Je·ri·cho.
neljäntenä	toista	päivänä	kuukauden	illalla	tasangolla	Jerichon

10 ja leiriytyivät lapset Israelin Gilgalissa ja viettivät ET Pääsiäistä neljäntenä toista päivänä kuukauden illalla tasangolla Jerichon

11 הַפֶּ֖סַח מִמָּחֳרַ֣ת הָאָ֑רֶץ מֵעֲבוּר֙ וַיֹּֽאכְל֣וּ

H398	H5669	H776	H4283	H6453
vai·jo·che·lu	me·'a·vur	ha·'a·retz	mi·mo·cho·rat	hap·Pe·sach
ja söivät	satoa	maan	seuraavana päivänä	Pääsiäisestä

מַצּ֖וֹת וְקָלְי֥וֹ בְעֶ֛צֶם הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

H4682	H7033	H6106	H3117	H2088
matz·tzot	ve'·ka·lui;	be'·'e·tzem	haj·jom	haz·zeh.
happamatonta leipää	ja paahdettua viljaa		päivänä	samana

11 ja söivät satoa maan seuraavana päivänä Pääsiäisestä happamatonta leipää ja paahdettua viljaa päivänä samana

12 הָאָ֑רֶץ מֵעֲבוּר֙ בְּאָכְלָ֔ם מִמָּחֳרַ֖ת הַמָּ֥ן וַיִּשְׁבֹּ֛ת

H7673	H4478	H4283	H398	H5669	H776
vai·jish·bot	ham·man	mi·mo·cho·rat,	be'·'a·che·lam	me·'a·vur	ha·'a·retz,
ja lakkasi	manna	seuraavana päivänä	kun he söivät	satoa	maan

מִתְּבוּאַת֙ וַיֹּ֣אכְל֔וּ מָ֣ן יִשְׂרָאֵ֔ל לִבְנֵ֖י עֹ֣וד הָיָ֑ה וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eivätkä | H1961 ha·jah saaneet | H5750 od enää | H1121 liv·nei lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H4478 man; mannaa | H398 vai·jo·che·lu, vaan söivät | H8393 mit·te·vu·'at satoa

הָֽיָה֙ בַּשָּׁנָ֣ה כְּנַ֔עַן אֶ֖רֶץ הַהִ֥יא׃ samek

H776 'e·retz maan | H3667 Ke·na·'an, Kanaanin | H8141 bash·sha·nah vuotena | H1931 ha·hi. sinä

12 ja lakkasi manna seuraavana päivänä kun he söivät satoa maan eivätkä saaneet enää lapset Israelin mannaa vaan söivät satoa maan Kanaanin vuotena sinä samek

13 וַיְהִ֗י בִּֽהְיֹ֤ות יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ בִּירִיחֹ֔ וַיִּשָּׂ֥א עֵינָ֖יו וַיַּ֑רְא

H1961 vaj·hi, kun oli | H1961 bih·jot luona | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3405 biJ·ri·cho Jerichon | H5375 vai·jis·sa nosti hän | H5869 'ei·nav silmänsä | H7200 vai·jar, ja hän näki

וְהִנֵּ֨ה אִ֜ישׁ עֹמֵ֣ד לְנֶגְדֹּ֗ו וְחַרְבֹ֤ו שְׁלוּפָה֙ בְּיָדֹ֔ו וַיֵּ֧לֶךְ יְהֹושֻׁ֛עַ אֵלָ֖יו

H2009 ve'·hin·neh- katso | H376 'ish mies | H5975 'o·med seisoi | H5048 le·neg·do, hänen edessä | H2719 ve'·char·bo miekka | H8025 she·lu·fah paljastettu | H3027 be'·ja·do; kädessä | H1980 vai·je·lech meni

וַיֹּ֣אמֶר֮ לֹו֒ הֲלָ֣נוּ אַתָּ֔ה אִם־ לְצָרֵֽינוּ׃

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'e·lav Hänen luokseen | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H0 lo, Hänelle | H0 ha·la·nu oletko | H859 'at·tah meidän | H518 'im- sinä vai

H6862 le·tza·rei·nu. vastustajamme

13 kun oli luona Jehoshua Jerichon nosti hän silmänsä ja hän näki katso mies seisoi hänen edessä miekka paljastettu kädessä meni Jehoshua Hänen luokseen ja sanoi Hänelle oletko meidän sinä vai vastustajamme

14 וַיֹּ֣אמֶר֮ לֹא֒ כִּ֣י אֲנִ֗י שַׂר־ צְבָ֤א יְהוָה֙ עַתָּ֣ה

H559 vai·jo·mer Hän sanoi | H3808 lo, en | H3588 ki vaan | H589 'a·ni minä olen | H8269 Sar- Päämies | H6635 Tze·va- Sotajoukon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H6258 'at·tah nyt

וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה וַיִּפֹּל פָּנָיו אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר בָּאתִי

H935 va·ti; tulin | H5307 vai·jip·pol ja lankesi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- | H6440 pa·nav kasvoilleen | H776 'ar·tzah maahan | H7812 vai·jish·ta·chu, ja palvoi

מָה אֲדֹנִי מְדַבֵּר לְעַבְדּוֹ: אֶל־

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H0 lo, Hänelle | H4100 mah mitä | H136 'A·DO·NI ANONI Herrani | H1696 me·dab·ber sanoo | H413 'el- | H5650 av·do. palvelijalleen

14 Hän sanoi en vaan minä olen Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN nyt tulin ja lankesi Jehoshua kasvoilleen maahan ja palvoi Häntä ja sanoi Hänelle mitä ANONI Herrani sanoo palvelijalleen

15 וַיֹּאמֶר שַׂר־ צְבָא יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ שַׁל־

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H8269 Sar- Päämies | H6635 Tze·va Sotajoukon | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H5394 shal- pudota

נַעֲלֶךָ מֵעַל רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

H5275 na·'al·cha sandaalisi | H5921 me·'al pois | H7272 rag·le·cha, jaloistasi | H3588 ki sillä | H4725 ham·ma·kom, paikka | H834 'a·sher jossa | H859 'at·tah sinä | H5975 'o·med seisot | H5921 'a·lav luonani | H6944 ko·desh pyhä | H1931 hu; se on | H6213 vai·ja·'as ja teki | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3651 ken. niin

15 ja sanoi Päämies Sotajoukon JAHWEH HERRAN Jehoshualle pudota sandaalisi pois jaloistasi sillä paikka jossa sinä seisot luonani pyhä se on ja teki Jehoshua niin

Joosua 6 *(Joshua 6)*

1 אֵין יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי וּמְסֻגֶּרֶת סֹגֶרֶת וִירִיחוֹ

H3405 vi'J·ri·cho Jericho | H5462 so·ge·ret oli suljettu | H5462 u·me·sug·ge·ret, ja se suljettiin | H6440 mip·pe·nei edestä | H1121 be'·nei lasten | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H369 'ein eikä kukaan

יוֹצֵא יֹתְּבָא: וְאֵין samek

H3318 jo·tze mennyt sisään | H369 ve'·'ein eikä | H935 ba. tullut ulos

1 Jericho oli suljettu ja se suljettiin edestä lasten Israelin eikä kukaan mennyt sisään eikä tullut ulos samek

2 בְיָדְךָ נָתַתִּי רְאֵה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshualle | H7200 re·'eh katso | H5414 na·tat·ti minä annan | H3027 ve'·ja·de·cha, käsiisi

הֶחָיִל: גִּבּוֹרֵי מַלְכָּהּ וְאֶת־ יְרִיחוֹ אֶת־

H853 'et- ET | H3405 Je·ri·cho Jerichon | H853 ve'·'et ET | H4428 mal·kah; ja kuninkaan | H1368 gib·bo·rei ja sen soturit | H2428 he·cha·jil. voimakkaat

2 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle katso minä annan käsiisi ET Jerichon ET ja kuninkaan ja sen soturit voimakkaat

3 הַקֵּיף הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי כֹּל הָעִיר אֶת־ וְסַבֹּתֶם

H5437 ve'·sab·bo·tem ja piirittäkää | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir, kaupunki | H3605 kol kaikki | H376 'an·shei miehet | H4421 ham·mil·cha·mah, sotakuntoiset | H5362 hak·keif ja kiertäkää

יָמִים: שֵׁשֶׁת תַּעֲשֶׂה כֹּה אַחַת פַּעַם הָעִיר אֶת־

H853 'et- ET | H5892 ha·'ir kaupunki | H6471 pa·'am kerran | H259 'e·chat; yhden | H3541 koh näin | H6213 ta·'a·seh tehkää | H8337 she·shet kuusi | H3117 ja·mim. päivää

3 ja piirittäkää ET kaupunki kaikki miehet sotakuntoiset ja kiertäkää ET kaupunki kerran yhden näin tehkää kuusi päivää

4 הַיּוֹבְלִים שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה יִשְׂאוּ כֹהֲנִים וְשִׁבְעָה

H7651 ve'·shiv·'ah ja seitsemän | H3548 cho·ha·nim pappia | H5375 jis·'u kantakoon | H7651 shiv·'ah seitsemää | H7782 shof·rot shofar-torvea | H3104 haj·jov·lim pässinsarvista

הָעִיר אֶת־ תָּסֹבּוּ הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם הָאָרוֹן לִפְנֵי

H6440 lif·nei edessä | H727 ha·'a·ron, arkin | H3117 u·vai·jom mutta päivänä | H7637 hash·she·vi·'i, seitsemäntenä | H5437 ta·sob·bu kiertäkää | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir kaupunki

בַּשּׁוֹפָרוֹת: יִתְקְעוּ וְהַכֹּהֲנִים פְּעָמִים שֶׁבַע

H7651 she·va' seitsemän | H6471 pe·'a·mim; kertaa | H3548 ve'·hak·ko·ha·nim, ja papit | H8628 jit·ke·'u puhaltakoon | H7782 bash·sho·fa·rot. shofar-torviin

4 ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea pässinsarvista edessä arkin mutta päivänä seitsemäntenä kiertäkää ET kaupunki seitsemän kertaa ja papit puhaltakoon shofar-torviin

5 בִּמְשֹׁךְ וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah ja tapahtuu | H4900 bim·shoch kun he puhaltavat pitkään

הַיּוֹבֵל בְּקֶרֶן כ בְּשָׁמְעֲכֶם

H7161 be'·ke·ren sarvella | H3104 haj·jo·vel, oinaan | be'·sha·me·'a·chem | ch

הָעָם כָּל־ יָרִיעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־ ק כִּשְׁמַעֲכֶם

H8085 ke·sha·me·'a·chem ja kuulette | q | H853 'et- ET | H6963 kol äänen | H7782 hash·sho·far, shofar-torven | H7321 ja·ri·'u kohottakoon | H3605 chol kaikki | H5971 ha·'am kansa

וְעָלוּ תַּחְתֶּיהָ הָעִיר חוֹמַת וְנָפְלָה גְּדוֹלָה תְּרוּעָה

H8643 te·ru·'ah huudon | H1419 ge·do·lah; suuren | H5307 ve'·na·fe·lah ja kaatuu | H2346 cho·mat muuri | H5892 ha·'ir kaupungin | H8478 tach·tei·ha, alas | H5927 ve'·'a·lu ja nouskoon

נֶגְדּוֹ: אִישׁ הָעָם

H5971 ha·'am kansa | H376 'ish kukin | H5048 neg·do. suoraan edestään

5 ja tapahtuu kun he puhaltavat pitkään sarvella oinaan ja kuulette ET äänen shofar-torven kohottakoon kaikki kansa huudon suuren ja kaatuu muuri kaupungin alas ja nouskoon kansa kukin suoraan edestään

6 אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר הַכֹּהֲנִים אֶל־ נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא

H7121 vai·jik·ra ja kutsui | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H1121 bin- poika | H5126 Nun Nunin | H413 'el- | H3548 hak·ko·ha·nim, papit | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H413 'a·le·hem, heille

יִשְׂאוּ כֹהֲנִים וְשִׁבְעָה הַבְּרִית אֲרוֹן אֶת־ שְׂאוּ

H5375 se·'u nostakaa ylös | H853 'et- ET | H727 a·ron arkki | H1285 hab·be·rit; liiton | H7651 ve'·shiv·'ah ja seitsemän | H3548 cho·ha·nim, pappia | H5375 jis·'u kantakoon

יְהוָֽה׃ אֲרֹ֣ון לִפְנֵ֣י יוֹבְלִ֔ים שׁוֹפְרוֹת֙ שִׁבְעָ֔ה

H7651 shiv·'ah seitsemää
H7782 shof·rot shofar-torvea
H3104 jov·lim, oinaan
H6440 lif·nei edessä
H727 a·ron arkin
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

6 ja kutsui Jehoshua poika Nunin papit ja sanoi heille nostakaa ylös ET arkki liiton ja seitsemän pappia kantakoon seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN

7 וְסֹבְבוּ֙ עִבְר֣וּ הָעָ֔ם אֶל־ (ק וַיֹּ֥אמֶר׀) (כ וַיֹּאמְר֖וּ)

vai·jo·me·ru ch H559 vai·jo·mer ja hän sanoi q H413 'el- H5971 ha·'am, kansalle H5674 'iv·ru piirittäkää H5437 ve'·sob·bu ja kulkekaa ympäri

יְהוָ֑ה׃ אֲרֹ֣ון לִפְנֵ֣י יַעֲבֹ֔ר וְהֶֽחָלּ֖וּץ הָעִ֥יר אֶת־

H853 'et- ET
H5892 ha·'ir; kaupunki
H2502 ve'·he·cha·lutz, aseistautuneet miehet
H5674 ja·'a·vor kulkekoon
H6440 lif·nei edessä
H727 a·ron arkin
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

7 ja hän sanoi kansalle piirittäkää ja kulkekaa ympäri ET kaupunki aseistautuneet miehet kulkekoon edessä arkin JAHWEH HERRAN

8 הַכֹּהֲנִ֔ים וְשִׁבְעָ֣ה הָעָם֮ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֒ כֶּֽאֱמֹ֣ר וַיְהִ֔י

H1961 vaj·hi, kun oli
H559 ke·'e·mor puhunut
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H5971 ha·'am kansalle
H7651 ve'·shiv·'ah seitsemän
H3548 hak·ko·ha·nim pappia

יְהוָ֖ה לִפְנֵ֣י הַיּוֹבְלִ֑ים שׁוֹפְרֹ֥ות שִׁבְעָ֛ה נֹשְׂאִ֥ים׃

H5375 no·se·'im kantoivat
H7651 shiv·'ah seitsemää
H7782 shof·rot shofar-torvea
H3104 haj·jov·lim oinaan
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN

הֹלֵ֔ךְ יְהוָ֥ה בְּרִית֙ וַאֲרֹ֣ון בַּשּׁוֹפָר֔וֹת וְתָקְע֖וּ עָבְר֑וּ

H5674 'a·ve·ru he kulkivat
H8628 ve'·ta·ke·'u ja puhalsivat
H7782 bash·sho·fa·rot; shofar-torviin
H727 va·'a·ron ja arkki
H1285 be'·rit liiton
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H1980 ho·lech seurasi

אַחֲרֵיהֶֽם׃

H310 'a·cha·rei·hem. heidän jäljessään

8 kun oli puhunut Jehoshua kansalle seitsemän pappia kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä JAHWEH HERRAN he kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja arkki liiton JAHWEH HERRAN seurasi heidän jäljessään

9 וְהֶחָלָוץ ׀ הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי יְהוָה הָלֹךְ ׀ תָּקְעוּ כ) תִּקְעֵי ׀ (

H2502 ve'·he·cha·lutz ja aseistautuneet miehet | H1980 ho·lech, kulkivat | H6440 lif·nei edellä | H3548 hak·ko·ha·nim, pappien | ta·ke·'u | ch | H8628 to·ke·'ei jotka puhalsivat

וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים הֹלֵךְ וְהַמְאַסֵּף הַשּׁוֹפָרוֹת ק) (

q | H7782 hash·sho·fa·rot; shofar-torviin | H622 ve'·ham·'as·sef, ja tuli | H1980 ho·lech kulkien | H310 'a·cha·rei muu joukko perässä | H727 ha·'a·ron, arkin

בַּשּׁוֹפָרוֹת: וְתָקְעוּ הָלוֹךְ

H1980 ha·loch he kulkivat | H8628 ve'·ta·ko·a' ja puhallettiin | H7782 bash·sho·fa·rot. shofar-torviin

9 ja aseistautuneet miehet kulkivat edellä pappien jotka puhalsivat shofar-torviin ja tuli kulkien muu joukko perässä arkin he kulkivat ja puhallettiin shofar-torviin

10 וְלֹא־ תָרִיעוּ וְלֹא יִשָּׁמַע קוֹלְכֶם וְלֹא־ יֵצֵא דָבָר מִפִּיכֶם עַד יוֹם אָמְרִי אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וַהֲרִיעֹתֶם:

H853 ve'·'et ET | H5971 ha·'am kansaa | H6680 tziv·vah käski | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H559 le·mor, sanoen | H3808 lo älkää | H7321 ta·ri·'u huutako | H3808 ve'·lo- älkää

עַד דָּבָר מִפִּיכֶם יֵצֵא וְלֹא־ קוֹלְכֶם אֶת־ תַּשְׁמִיעוּ

H8085 tash·mi·'u antako kuulua | H853 'et- ET | H6963 kol·chem, äänenne | H3808 ve'·lo- ja älköön | H3318 je·tze tulko ulos | H6310 mip·pi·chem suustanne | H1697 da·var; sanaa | H5704 'ad asti

וַהֲרִיעֹתֶם: הָרִיעוּ אֲלֵיכֶם אָמְרִי יוֹם

H3117 jom päivään | H559 'a·me·ri jona minä | H413 'a·lei·chem käsken teidän | H7321 ha·ri·'u huutaa | H7321 va·ha·ri·'o·tem. silloin huutakaa

10 ET kansaa käski Jehoshua sanoen älkää huutako älkää antako kuulua ET äänenne ja älköön tulko ulos suustanne sanaa asti päivään jona minä käsken teidän huutaa silloin huutakaa

11 וַיַּסֵּב יְהוָה אֲרוֹן־ פַּעַם הַקֵּף הָעִיר אֶת־

H5437 vai·jas·sev ja kulki ympäri | H727 'a·ron- arkki | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H853 'et- ET | H5892 ha·'ir, kaupungin | H5362 hak·kef kierroksen | H6471 pa·'am kerran

בַּמַּחֲנֶה׃ וַיָּלִינוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּבֹאוּ אֶחָת Peh

H259	H935	H4264	H3885	H4264
'e·chat;	vai·ja·vo·'u	ham·ma·cha·neh,	vai·ja·li·nu	bam·ma·cha·neh.
yhden	ja tuli	leiriin	ja he yöpyivät	leirissä

11 ja kulki ympäri arkki JAHWEH HERRAN ET kaupungin kierroksen kerran yhden ja tuli leiriin ja he yöpyivät leirissä Peh

12 אַרְוֹן אֶת־ הַכֹּהֲנִים וַיִּשְׂאוּ בַבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂכֻּם

H7925	H3091	H1242	H5375	H3548	H853	H727
vai·jash·kem	Je·ho·shu·a'	bab·bo·ker;	vai·jis·'u	hak·ko·ha·nim	'et-	a·ron
ja nousi varhain	Jehoshua	aamulla	ja kantoivat	papit	ET	arkkia

יְהוָה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

12 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kantoivat papit ET arkkia JAHWEH HERRAN

13 שׁוֹפְרוֹת שִׁבְעָה נֹשְׂאִים הַכֹּהֲנִים וְשִׁבְעָה

H7651	H3548	H5375	H7651	H7782
ve'·shiv·'ah	hak·ko·ha·nim	no·se·'im	shiv·'ah	shof·rot
ja seitsemän	pappia	jotka kantoivat	seitsemää	shofar-torvea

יְהוָה אַרְוֹן לִפְנֵי הַיֹּבְלִים וְתָקְעוּ הָלוֹךְ הֹלְכִים

H3104	H6440	H727	H3068	H1980	H1980	H8628
haj·joe·lim,	lif·nei	a·ron	JAH·WEH,	ho·le·chim	ha·loch,	ve'·ta·ke·'u
oinaan	edessä	arkin	JAHWEH HERRAN	kävellen	kulkivat	ja puhalsivat

הֹלֵךְ וְהַמְאַסֵּף לִפְנֵיהֶם הֹלֵךְ וְהֶחָלוּץ בַּשּׁוֹפָרוֹת

H7782	H2502	H1980	H6440	H622	H1980
bash·sho·fa·rot;	ve'·he·cha·lutz	ho·lech	lif·nei·hem,	ve'·ham·'as·sef,	ho·lech
shofar-torviin	ja aseistetut miehet	kulkivat	heidän edellään	ja jälkijoukko	kulki

יְהוָה אַרְוֹן אַחֲרֵי הוֹלֵךְ (כ) הָלוֹךְ (ק) וְתָקוֹעַ

H310	H727	H3068		H1980		H8628
'a·cha·rei	a·ron	JAH·WEH,	ho·lech	ha·loch	q	ve'·ta·ko·a'
jäljessä	arkin	JAHWEH HERRAN	ch	kulki eteenpäin		kun puhallettiin

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

H7782
bash·sho·fa·rot.
shofar-torviin

13 ja seitsemän pappia jotka kantoivat seitsemää shofar-torvea oinaan edessä arkin JAHWEH HERRAN kävellen kulkivat ja puhalsivat shofar-torviin ja aseistetut miehet kulkivat heidän edellään ja jälkijoukko kulki jäljessä arkin JAHWEH HERRAN kulki eteenpäin kun puhallettiin shofar-torviin

14 וַיָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַּעַם אַחַת כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים׃

H5437 vai·ja·sob·bu — ja he kulkivat ympäri
H853 'et- — ET
H5892 ha·'ir — kaupungin
H3117 bai·jom — päivänä
H8145 hash·she·ni — toisena
H6471 pa·'am — kerran
H259 'a·chat, — yhden
H7725 vai·ja·shu·vu — ja palasivat
H4264 ham·ma·cha·neh; — leiriin
H3541 koh — näin
H6213 'a·su — he tekivät
H8337 she·shet — kuutena
H3117 ja·mim. — päivänä

14 ja he kulkivat ympäri ET kaupungin päivänä toisena kerran yhden ja palasivat leiriin näin he tekivät kuutena päivänä

15 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיַּשְׁכִּימוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק שֶׁבַע הָעִיר אֶת־סָבְבוּ הַהוּא בַּיּוֹם פְּעָמִים׃

H1961 vaj·hi — ja tapahtui
H3117 bai·jom — päivänä
H7637 hash·she·vi·'i, — seitsemäntenä
H7925 vai·jash·ki·mu — he nousivat varhain
H7837 ka·'a·lot — aamun
H7837 hash·sha·char, — koittaessa
H5437 vai·ja·sob·bu — ja kiersivät ympäri
H853 'et- — ET
H5892 ha·'ir — kaupungin
H4941 kam·mish·pat — tavalla
H2088 haz·zeh — tällä
H7651 she·va' — seitsemän
H6471 pe·'a·mim; — kertaa
H7535 rak — ainoastaan
H3117 bai·jom — päivänä
H1931 ha·hu, — sinä
H5437 sa·ve·vu — he kiersivät ympäri
H853 'et- — ET
H5892 ha·'ir — kaupungin
H7651 she·va' — seitsemän
H6471 pe·'a·mim. — kertaa

15 ja tapahtui päivänä seitsemäntenä he nousivat varhain aamun koittaessa ja kiersivät ympäri ET kaupungin tavalla tällä seitsemän kertaa ainoastaan päivänä sinä he kiersivät ympäri ET kaupungin seitsemän kertaa

16 בַּשּׁוֹפָרוֹת הַכֹּהֲנִים תְּקָעוּ הַשְּׁבִיעִית בַּפַּעַם וַיְהִי׃

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H6471 bap·pa·'am kerralla
H7637 hash·she·vi·'it, seitsemännellä
H8628 ta·ke·'u puhalsivat
H3548 hak·ko·ha·nim papit
H7782 bash·sho·fa·rot; shofar-torviin

יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־ הָרִיעוּ כִּי־ נָתַן לָכֶם יְהוָה׃

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H5971 ha·'am kansalle
H7321 ha·ri·'u, huutakaa
H3588 ki- sillä
H5414 Na·tan on antanut
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

הָעִיר׃ אֶת־ לָכֶם

H0 la·chem teille
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir. kaupungin

16 ja tapahtui kerralla seitsemännellä puhalsivat papit shofar-torviin ja sanoi Jehoshua kansalle huutakaa sillä on antanut JAHWEH HERRA teille ET kaupungin

17 בָּהּ אֲשֶׁר־ וְכָל־ הִיא חֵרֶם הָעִיר וְהָיְתָה

H1961 ve'·ha·je·tah ja on
H5892 ha·'ir kaupunki
H2764 che·rem vihitty
H1931 hi se
H3605 ve'·chol ja kaikki
H834 'a·sher- mitä
H0 bah siinä on

אֲשֶׁר וְכָל־ הִיא תִּחְיֶה הַזּוֹנָה רָחָב רַק לַיהוָה

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRALLE
H7535 rak ainoastaan
H7343 Ra·chav Rachav
H2181 haz·zo·nah portto
H2421 tich·jeh, saa elää
H1931 hi hän
H3605 ve'·chol ja kaikki
H834 'a·sher jotka

אִתָּהּ הַמַּלְאָכִים אֶת־ הֶחְבְּאָתָה כִּי בַבַּיִת

H854 'it·tah ovat hänen kanssaan
H1004 bab·ba·jit, talossa
H3588 ki sillä
H2244 hech·be·'a·tah, hän kätki
H853 'et- ET
H4397 ham·mal·'a·chim sanansaattajamme

שָׁלָחְנוּ׃ אֲשֶׁר

H834 'a·sher jotka
H7971 sha·la·che·nu. lähetimme

17 ja on kaupunki vihitty se ja kaikki mitä siinä on JAHWEH HERRALLE ainoastaan Rachav portto saa elää hän ja kaikki jotka ovat hänen kanssaan talossa sillä hän kätki ET sanansaattajamme jotka lähetimme

18 תַּחֲרִימוּ פֶּן־ הַחֵרֶם מִן־ שִׁמְרוּ אַתֶּם וְרַק־

H7535 ve'·rak- ja ainoastaan te | H859 'at·tem | H8104 shim·ru pitäkää itsenne | H4480 min- pois | H2764 ha·che·rem, vihitystä | H6435 pen- ettette | H2763 ta·cha·ri·mu tuhoutuisi

יִשְׂרָאֵל מַחֲנֵה אֶת־ וְשַׂמְתֶּם הַחֵרֶם מִן־ וּלְקַחְתֶּם׃

H3947 u·le·kach·tem ottamalla | H4480 min- | H2764 ha·che·rem; vihittyä | H7760 ve'·sam·tem ja asettaisi | H853 'et- ET | H4264 ma·cha·neh leiriä | H3478 Is·ra·'el Israelin

אותו׃ וַעֲכַרְתֶּם לְחֵרֶם

H2764 le·che·rem, kiroukseksi | H5916 va·'a·char·tem ja onnettomuudeksi | H853 o·to. sitä

18 ja ainoastaan te pitäkää itsenne pois vihitystä ettette tuhoutuisi ottamalla vihittyä ja asettaisi ET leiriä Israelin kiroukseksi ja onnettomuudeksi sitä

19 וְכֹל הַזָּהָב כֶּסֶף וּכְלֵי וְנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא

H3605 ve'·chol mutta kaikki | H3701 ke·sef hopea | H2091 ve'·za·hav, ja kulta | H3627 u·che·lei esineet | H5178 ne·cho·shet kupariset | H1270 u·var·zel, ja rautaiset | H6944 ko·desh pyhitettyjä | H1931 hu ne ovat

לַיהוָה יָבוֹא׃ יְהוָה אוֹצַר

H3068 JAH·WEH; | H214 o·tzar | H3068 JAH·WEH | H935 ja·vo.
JAHWEH HERRALLE aarteistoon JAHWEH HERRAN ne tulkoon

19 mutta kaikki hopea ja kulta esineet kupariset ja rautaiset pyhitettyjä ne ovat JAHWEH HERRALLE aarteistoon JAHWEH HERRAN ne tulkoon

20 הָעָם כְּשָׁמְעַ וַיְהִי בַּשּׁפָרוֹת וַיִּתְקְעוּ הָעָם וַיָּרַע

H7321 vai·ja·ra' huusi | H5971 ha·'am, kansa | H8628 vai·jit·ke·'u kun puhallettiin | H7782 bash·sho·fa·rot; shofar-torviin | H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuuli | H5971 ha·'am kansa

וַתִּפֹּל גְּדוֹלָה תְּרוּעָה הָעָם וַיָּרִיעוּ הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־

H853 'et- ET | H6963 kol äänen | H7782 hash·sho·far, shofar-torvien | H7321 vai·ja·ri·'u niin huusi | H5971 ha·'am kansa | H8643 te·ru·'ah huudolla | H1419 ge·do·lah, suurella | H5307 vat·tip·pol ja sortui

נֶגְדּוֹ אִישׁ הָעִירָה הָעָם וַיַּעַל תְּחִתִּיָּה הַחוֹמָה

H2346	H8478	H5927	H5971	H5892	H376	H5048
ha·cho·mah	tach·tei·ha,	vai·ja·'al	ha·'am	ha·'i·rah	'ish	neg·do,
muuri	alas	ja meni	kansa	kaupunkiin	kukin	suoraan edestään

הָעִיר: אֶת־ וַיִּלְכְּדוּ

H3920	H853	H5892
vai·jil·ke·du	'et-	ha·'ir.
ja he valtasivat	ET	kaupungin

20 huusi kansa kun puhallettiin shofar-torviin ja tapahtui kun kuuli kansa ET äänen shofar-torvien niin huusi kansa huudolla suurella ja sortui muuri alas ja meni kansa kaupunkiin kukin suoraan edestään ja he valtasivat ET kaupungin

21 וְעַד־ מֵאִישׁ בָּעִיר אֲשֶׁר כָּל־ אֶת־ וַיַּחֲרִימוּ

H2763	H853	H3605	H834	H5892	H376	H5704
vai·ja·cha·ri·mu	'et-	kol-	'a·sher	ba·'ir,	me·'ish	ve'·'ad-
ja he tuhosivat	ET	kaikki	jotka	olivat kaupungissa	miehet	ja

לְפִי־ וַחֲמוֹר וְשֶׂה שׁוֹר וְעַד זָקֵן וְעַד־ מִנַּעַר אִשָּׁה

H802	H5288	H5704	H2205	H5704	H7794	H7716	H2543	H6310
'ish·shah,	min·na·'ar	ve'·'ad-	za·ken;	ve'·'ad	shor	va·seh	va·cha·mor	le·fi-
naiset	nuoret	ja	vanhat	sekä	härät	lampaat	ja aasit	terällä

חָרֶב:

H2719
cha·rev.
miekan

21 ja he tuhosivat ET kaikki jotka olivat kaupungissa miehet ja naiset nuoret ja vanhat sekä härät lampaat ja aasit terällä miekan

22 אָמַר הָאָרֶץ אֶת־ הַמְרַגְּלִים הָאֲנָשִׁים וּלְשִׁנַּיִם

H8147	H582	H7270	H853	H776	H559
ve'·lish·na·jim	ha·'a·na·shim	ham·rag·ge·lim	'et-	ha·'a·retz	'a·mar
mutta kahdelle	miehelle	jotka olivat vakoilleet	ET	maata	sanoi

מִשָּׁם וְהוֹצִיאוּ הַזּוֹנָה הָאִשָּׁה בֵּית־ בֹּאוּ יְהוֹשֻׁעַ

H3091	H935	H1004	H802	H2181	H3318	H8033
Je·ho·shu·a',	bo·'u	beit -	ha·'ish·shah	haz·zo·nah;	ve'·ho·tzi·'u	mish·sham
Jehoshua	menkää	taloon	naisen	porton	ja tuokaa ulos	sieltä

כַּאֲשֶׁר לָהּ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־ הָאִשָּׁהּ אֶת־

H853 'et- ET
H802 ha·'ish·shah nainen
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H834 'a·sher- mitä
H0 lah, on hänellä
H834 ka·'a·sher niinkuin

לָהּ׃ נִשְׁבַּעְתֶּם

H7650 nish·ba'·tem olette vannoneet
H0 lah. hänelle

22 mutta kahdelle miehelle jotka olivat vakoilleet ET maata sanoi Jehoshua menkää taloon naisen porton ja tuokaa ulos sieltä ET nainen ET ja kaikki mitä on hänellä niinkuin olette vannoneet hänelle

23 וְאֶת־ רָחָב אֶת־ וַיּוֹצִיאוּ הַמְרַגְּלִים הַנְּעָרִים וַיָּבֹאוּ

H935 vai·ja·vo·'u ja menivät
H5288 han·ne·'a·rim nuoret miehet
H7270 ham·rag·ge·lim, vakoilijat
H3318 vai·jo·tzi·'u ja toivat
H853 'et- ET
H7343 Ra·chov Rachavin
H853 ve'·'et ET

אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֶת־ אַחֶיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ וְאֶת־ אָבִיהָ

H1 'a·vi·ha hänen isänsä
H853 ve'·'et ET
H517 'im·mah hänen äitinsä
H853 ve'·'et ET
H251 'a·chei·ha ja hänen veljensä
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H834 'a·sher- mitä oli

מִחוּץ וַיַּנִּיחוּם הוֹצִיאוּ מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ כָּל־ וְאֶת לָהּ

H0 lah, hänellä
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H4940 mish·pe·cho·tei·ha hänen sukulaisensa
H3318 ho·tzi·'u; he veivät
H3240 vai·jan·ni·chum, ja jättivät
H2351 mi·chutz ulkopuolelle

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַחֲנֵה

H4264 le·ma·cha·neh leirin
H3478 Is·ra·'el. Israelin

23 ja menivät nuoret miehet vakoilijat ja toivat ET Rachavin ET hänen isänsä ET hänen äitinsä ET ja hänen veljensä ET ja kaikki mitä oli hänellä ET ja kaikki hänen sukulaisensa he veivät ja jättivät ulkopuolelle leirin Israelin

24 הַכֶּסֶף רַק בָּהּ אֲשֶׁר־ וְכָל־ בָּאֵשׁ שָׂרְפוּ וְהָעִיר

H5892 ve'·ha·'ir ja kaupungin
H8313 sa·re·fu he polttivat
H784 va·'esh tulella
H3605 ve'·chol ja kaiken
H834 'a·sher- mitä oli
H0 bah; siinä
H7535 rak ainoastaan
H3701 hak·ke·sef hopean

בֵּית־ אוֹצַר נָתְנוּ וְהַבַּרְזֶל הַנְּחֹשֶׁת וּכְלֵי וְהַזָּהָב

H2091 ve'·haz·za·hav, ja kullan
H3627 u·che·lei esineet
H5178 han·ne·cho·shet kupariset
H1270 ve'·hab·bar·zel, ja rautaiset
H5414 na·te·nu he laittoivat
H214 o·tzar aarteistoon
H1004 beit - temppelin

יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

24 ja kaupungin he polttivat tulella ja kaiken mitä oli siinä ainoastaan hopean ja kullan esineet kupariset ja rautaiset he laittoivat aarteistoon temppelin JAHWEH HERRAN

25 כָּל־ וְאֶת־ אֲבִיהָ בֵּית וְאֶת־ הַזּוֹנָה רָחָב וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H7343 Ra·chav ja Rachavin
H2181 haz·zo·nah porton
H853 ve'·'et ET
H1004 beit perheen
H1 'a·vi·ha hänen isänsä
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken

עַד יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב וַתֵּשֶׁב יְהוֹשֻׁעַ הֶחֱיָה לָהּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- mitä oli
H0 lah hänellä
H2421 he·che·jah antoi elää
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H3427 vat·te·shev ja hän asuu
H7130 be'·ke·rev keskuudessa
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5704 'ad vielä

אֲשֶׁר־ הַמַּלְאָכִים אֶת־ הֶחְבִּיאָה כִּי הַזֶּה הַיּוֹם

H3117 haj·jom päivänä
H2088 haz·zeh; tänä
H3588 ki sillä
H2244 hech·bi·'ah hän kätki
H853 'et- ET
H4397 ham·mal·'a·chim, sanansaattajat
H834 'a·sher- jotka

יְרִיחוֹ׃ אֶת־ לְרַגֵּל יְהוֹשֻׁעַ שָׁלַח Peh

H7971 sha·lach lähetti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H7270 le·rag·gel vakoilemaan
H853 'et- ET
H3405 Je·ri·cho. Jerichoa

25 ET ja Rachavin porton ET perheen hänen isänsä ET ja kaiken mitä oli hänellä antoi elää Jehoshua ja hän asuu keskuudessa Israelin vielä päivänä tänä sillä hän kätki ET sanansaattajat jotka lähetti Jehoshua vakoilemaan ET Jerichoa Peh

26 הָאִישׁ אָרוּר לֵאמֹר הַהִוא בָּעֵת יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁבַּע

H7650 vai·jash·ba' ja vannotti
H3091 Je·ho·shu·a', heitä Jehoshua
H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi siihen
H559 le·mor; sanoen
H779 'a·rur kirottu olkoon
H376 ha·'ish mies

הָעִיר אֶת־ וּבָנָה יָקוּם אֲשֶׁר יְהוָה לִפְנֵי׃

H6440 H3068 H834 H6965 H1129 H853 H5892
lif·nei JAH·WEH 'a·sher ja·kum u·va·nah 'et- ha·'ir
edessä JAHWEH HERRAN joka nousee ja uudelleen rakentaa ET kaupungin

וּבִצְעִירָו יְיַסְּדֶנָּה בִּבְכֹרוֹ יְרִיחוֹ אֶת־ הַזֹּאת׃

H2063 H853 H3405 H1060 H3245 H6810
haz·zot 'et- Je·ri·cho, biv·cho·ro je·jas·se·den·nah, u·vitz·'i·ro
tämän ET Jerichon esikoisen perustuksesta sen ja nuorimman

יַצִּיב דְּלָתֶיהָ׃

H5324 H1817
jatz·tziv de·la·tei·ha.
pystyttämisestä porttien

26 ja vannotti heitä Jehoshua aikaan siihen sanoen kirottu olkoon mies edessä JAHWEH HERRAN joka nousee ja uudelleen rakentaa ET kaupungin tämän ET Jerichon esikoisen perustuksesta sen ja nuorimman pystyttämisestä porttien

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שִׁמְעוֹ בְּכָל־

H1961 H3068 H853 H3091 H1961 H8089 H3605
vaj·hi JAH·WEH 'et- Je·ho·shu·a'; vaj·hi sha·me·'o be'·chol
ja oli JAHWEH HERRA ET kanssa Jehoshuan ja kiiri hänen nimensä koko

הָאָרֶץ׃

H776
ha·'a·retz.
maahan

27 ja oli JAHWEH HERRA ET kanssa Jehoshuan ja kiiri hänen nimensä koko maahan

Joosua 7 *(Joshua 7)*

1 בֶּן־ עָכָן וַיִּקַּח בַּחֵרֶם מַעַל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּמְעֲלוּ׃

H4603 vai·jim·'a·lu mutta toimivat | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H4604 ma·'al uskottomasti | H2764 ba·che·rem; vihityssä tuhoon | H3947 vai·jik·kach kun otti | H5912 'A·chan Achan | H1121 ben- poika

הַחֵרֶם מִן־ יְהוּדָה לְמַטֵּה זֶרַח בֶּן־ זַבְדִּי בֶן־ כַּרְמִי׃

H3756 Kar·mi Karmin | H1121 ven- poika | H2067 Zav·di Zavdin | H1121 ven- poika | H2226 Ze·rach Zerachin | H4294 le·mat·teh suvusta | H3063 Je·hu·dah Jehudan | H4480 min- | H2764 ha·che·rem, vihittyä tuhoon

וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

H2734 vai·ji·char- ja syttyi | H639 'af viha | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H1121 biv·nei vastaan lapsia | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 mutta toimivat lapset Israelin uskottomasti vihityssä tuhoon kun otti Achan poika Karmin poika Zavdin poika Zerachin suvusta Jehudan vihittyä tuhoon ja syttyi viha JAHWEH HERRAN vastaan lapsia Israelin

2 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ מִירִיחוֹ אֲנָשִׁים יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלַּח עִם־ אֲשֶׁר הָעַי מִירִיחוֹ אֲנָשִׁים

H7971 vai·jish·lach lähetti | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H376 'a·na·shim miehiä | H3405 miJ·ri·cho, Jerichosta | H5857 ha·'Ai Aihin | H834 'a·sher joka on | H5973 'im- vieressä

לֵאמֹר אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֵל לְבֵית־ מִקֶּדֶם אָוֶן בֵּית׃

H0 Beit Beit | H1007 'A·ven Avenin | H6924 mik·ke·dem idässä | H0 le·Beit- Beit | H1008 'el, elistä | H559 vai·jo·mer ja hän käski | H413 'a·lei·hem heitä | H559 le·mor, sanoen

וַיַּרְגְּלוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲלוּ הָאָרֶץ אֶת־ וַיְרַגְּלוּ וַיַּעֲלוּ עֲלוּ׃

H5927 'a·lu menkää ylös | H7270 ve'·rag·ge·lu ja tiedustelkaa | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz; maata | H5927 vai·ja·'a·lu menivät ylös | H376 ha·'a·na·shim, miehet | H7270 vaj·rag·ge·lu ja vakoilivat

הָעָי׃ אֶת־

H853 'et- ET | H5857 ha·'Ai. Aita

2 lähetti Jehoshua miehiä Jerichosta Aihin joka on vieressä Beit Avenin idässä Beit elistä ja hän käski heitä sanoen menkää ylös ja tiedustelkaa ET maata menivät ylös miehet ja vakoilivat ET Aita

3 וַיָּשֻׁבוּ֙ וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו וַיַּ֥עַל אֵלָ֖יו יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֑וּן וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אַל־יַ֤עַל כָּל־
H7725 vai·ja·shu·vu ja he palasivat
H413 'el- luo
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan
H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H413 'e·lav hänelle
H408 'al- älköön
H5927 ja·'al lähtekö ylös
H3605 kol- koko

הָעָ֔ם יַעֲל֥וּ אִישׁ֙ אֲלָפִ֣ים כִּשְׁלֹ֔שֶׁת אוֹ֖ אִישׁ֙ כְּאַלְפַּ֣יִם הָעָ֔ם
H5971 ha·'am kansa
H505 ke·'al·pa·jim vaan kaksituhatta
H376 'ish, miestä
H176 o tai
H7969 kish·lo·shet kolme
H505 'a·la·fim tuhatta
H376 'ish, miestä
H5927 ja·'a·lu lähteköön

כִּ֣י הָעָ֗ם כָּל־אֶת־שָׁמָה֙ תְּיַגַּ֣ע אַל־הָעָ֔י אֶת־וְיַכּ֑וּ
H5221 ve'·jak·ku ja lyököön
H853 'et- ET
H5857 ha·'Ai; Ain
H408 'al- älköön
H3021 te·jag·ga'- rasitettako
H8033 Sham·mah siellä
H853 'et- ET
H3605 kol- koko
H5971 ha·'am, kansaa
H3588 ki sillä

הֵ֖מָּה׃ מְעַ֥ט
H4592 me·'at vähän on
H1992 hem·mah. heitä

3 ja he palasivat luo Jehoshuan ja sanoivat hänelle älköön lähtekö ylös koko kansa vaan kaksituhatta miestä tai kolme tuhatta miestä lähteköön ja lyököön ET Ain älköön rasitettako siellä ET koko kansaa sillä vähän on heitä

4 אִ֣ישׁ אֲלָפִ֣ים כִּשְׁלֹ֔שֶׁת שָׁ֖מָּה הָעָ֑ם מִן־וַיַּֽעֲל֥וּ
H5927 vai·ja·'a·lu niin lähti
H4480 min- kansasta
H5971 ha·'am sinne
H8033 Sham·mah, kolme
H7969 kish·lo·shet tuhatta
H505 'a·la·fim miestä
H376 'ish;

הָעָ֔י׃ אַנְשֵׁ֥י לִפְנֵ֖י וַיִּנָּסוּ֙
H5127 vai·ja·nu·su mutta he pakenivat
H6440 lif·nei edestä
H376 'an·shei miehien
H5857 ha·'Ai. Ain

4 niin lähti kansasta sinne kolme tuhatta miestä mutta he pakenivat edestä miehien Ain

5 אִ֣ישׁ וְשִׁשָּׁ֣ה כִּשְׁלֹשִׁ֔ים הָעַ֖י אַנְשֵׁ֣י מֵהֶ֑ם וַיַּכּ֥וּ
H5221 vai·jak·ku ja löi
H1992 me·hem heitä
H582 'an·shei miehet
H5857 ha·'Ai, Ain
H7970 kish·lo·shim kolmekymmentä
H8337 ve'·shish·shah kuusi
H376 'ish, miestä

וַיִּרְדְּפ֣וּם וַיַּכּ֙וּם הַשְּׁבָרִ֔ים עַד־הַשַּׁ֖עַר לִפְנֵ֣י
H7291 vai·jir·de·fum ja ajoivat heitä takaa
H6440 lif·nei edestä
H8179 hash·sha·'ar portin
H5704 'ad- asti
H7671 hash·She·va·rim, Shevarimiin
H5221 vai·jak·kum ja löivät heidät

לְמַ֑יִם׃ וַיְהִ֣י הָעָ֗ם לְבַב־ וַיִּמַּ֤ס בַּמּוֹרָד֙

H4174 bam·mo·rad; rinteessä | H4549 vai·jim·mas ja raukesi | H3824 le·vav- sydän | H5971 ha·'am kansan | H1961 vaj·hi ja tuli kuin | H4325 le·ma·jim. vedeksi

5 ja löi heitä miehet Ain kolmekymmentä kuusi miestä ja ajoivat heitä takaa edestä portin asti Shevarimiin ja löivät heidät rinteessä ja raukesi sydän kansan ja tuli kuin vedeksi

6 אַ֣רְצָה פָּנָ֔יו עַל־ וַיִּפֹּ֨ל שִׁמְלֹתָ֜יו יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיִּקְרַ֗ע

H7167 vai·jik·ra' ja repäisi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H8071 sim·lo·tav, vaatteensa | H5307 vai·jip·pol ja lankesivat | H5921 'al- alas | H6440 pa·nav kasvoilleen | H776 'ar·tzah maahan

יִשְׂרָאֵ֔ל וְזִקְנֵ֣י הַוּא֮ הָעֶ֣רֶב עַד־ יְהוָה֒ אֲרוֹן֙ לִפְנֵ֣י

H6440 lif·nei eteen | H727 a·ron arkin | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5704 'ad- asti | H6153 ha·'e·rev, iltaan | H1931 hu hän | H2205 ve'·zik·nei ja vanhimmat | H3478 Is·ra·'el; Israelin

רֹאשָׁ֑ם׃ עַל־ עָפָ֖ר וַיַּעֲל֥וּ

H5927 vai·ja·'a·lu ja heittivät | H6083 'a·far tomua | H5921 'al- päälle | H7218 ro·sham. päänsä

6 ja repäisi Jehoshua vaatteensa ja lankesivat alas kasvoilleen maahan eteen arkin JAHWEH HERRAN asti iltaan hän ja vanhimmat Israelin ja heittivät tomua päälle päänsä

7 הֵ֣עַבַ֔רְתָּ לָּמָ֥ה יְהוִ֖ה אֲדֹנָ֣י אֲהָהּ֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיֹּ֗אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H162 'a·hah voi | H136 A·DO·NAI ADONAI Herra | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H4100 la·mah miksi | H5674 he·'a·var·ta toit

בְּיַ֣ד אֹתָ֗נוּ לָתֵ֤ת הַיַּרְדֵּן֙ אֶת־ הַזֶּ֔ה הָעָ֣ם אֶת־ הַעֲבִ֑יר

H5674 ha·'a·vir ja kuljetit yli | H853 'et- ET | H5971 ha·'am kansan | H2088 haz·zeh tämän | H853 'et- ET | H3383 haj·Jar·den, Jardenin | H5414 la·tet antaaksesi | H853 'o·ta·nu meidät | H3027 be'·jad käsiin

הוֹאִ֣ילָנוּ וְלוּ֮ לְהַאֲבִידֵ֣נוּ הָאֱמֹרִי֒ בְּעֵ֣בֶר וַנֵּ֖שֶׁב

H567 ha·'e·mo·ri emorilaisten | H6 le·ha·'a·vi·de·nu; hävittääksesi meidät | H3863 ve'·lu voi jos | H2974 ho·'al·nu olisimme halunneet | H3427 van·ne·shev, jäädä | H5676 be'·'e·ver toiselle puolen

הַיַּרְדֵּן׃

H3383
haj·Jar·den.
Jardenin

7 ja sanoi Jehoshua voi ADONAI Herra JAHWEH HERRA miksi toit ja kuljetit yli ET kansan tämän ET Jardenin antaaksesi meidät käsiin emorilaisten hävittääksesi meidät voi jos olisimme halunneet jäädä toiselle puolen Jardenin

8 יִשְׂרָאֵל הָפַךְ אֲשֶׁר אַחֲרֵי אֹמַר מָה אֲדֹנָי בִּי

H994 bi oi
H136 A·DO·NAI; ADONAI Herra
H4100 mah mitä
H559 'o·mar, minä sanon
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher kun
H2015 ha·fach on kääntänyt
H3478 Is·ra·'el Israel

אֹיְבָיו׃ לִפְנֵי עֹרֶף

H6203 'o·ref selkänsä
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vav. vihollisen

8 oi ADONAI Herra mitä minä sanon sen jälkeen kun on kääntänyt Israel selkänsä edessä vihollisen

9 וְיַשְׁמִעוּ וְנָסַבּוּ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי וְכָל־ הַכְּנַעֲנִי וְיִשְׁמְעוּ עָלֵינוּ

H8085 ve'·jish·me·'u kun kuulevat
H3669 hak·ke·na·'a·ni, kanaanilaiset
H3605 ve'·chol ja kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H776 ha·'a·retz, maan
H5437 ve'·na·sab·bu he piirittävät
H5921 'a·lei·nu, meidät

וְהִכְרִיתוּ מִן־ שְׁמֵנוּ אֶת־ וּמַה־ הָאָרֶץ מִן־ שְׁמֵנוּ אֶת־ וְהִכְרִיתוּ תַּעֲשֶׂה

H3772 ve'·hich·ri·tu ja hävittävät
H853 'et- ET
H8034 she·me·nu nimemme
H4480 min- pois
H776 ha·'a·retz; maasta
H4100 u·mah- mitä
H6213 ta·'a·seh teet

לִשְׁמֶךָ׃ הַגָּדוֹל׃ samek

H8034 le·shim·cha nimellesi
H1419 hag·ga·dol. suurelle

9 kun kuulevat kanaanilaiset ja kaikki asukkaat maan he piirittävät meidät ja hävittävät ET nimemme pois maasta mitä teet nimellesi suurelle samek

10 יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶל־ קוּם יְהוֹשֻׁעַ לָךְ׃ לָמָּה זֶה

H559 vai·jo·mer ja vastasi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el- Jehoshualle
H3091 Je·ho·shu·a'
H6965 kum nouse
H0 lach; ylös sinä
H4100 lam·mah miksi
H2088 zeh, tässä

פָּנֶיךָ׃ עַל־ נֹפֶל אַתָּה

H859 'at·tah nyt
H5307 no·fel makaat
H5921 'al-
H6440 pa·nei·cha. kasvoillasi

10 ja vastasi JAHWEH HERRA Jehoshualle nouse ylös sinä miksi tässä nyt makaat kasvoillasi

11 חָטָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר

H2398 cha·ta on tehnyt syntiä
H3478 Is·ra·'el, Israel
H1571 ve'·gam ja myös
H5674 'a·ve·ru rikkoneet
H853 'et- ET
H1285 be'·ri·ti, liittoni
H834 'a·sher jonka

צִוִּיתִי וְגַם אוֹתָם לָקְחוּ מִן־ הַחֵרֶם וְגַנְבוּ וְגַם

H6680 tziv·vi·ti minä olen käskenyt
H853 o·tam; heille
H1571 ve'·gam sekä myös
H3947 la·ke·chu ottaneet
H4480 min- pois
H2764 ha·che·rem, vihittyä tuhoon
H1571 ve'·gam ja
H1589 ga·ne·vu varastaneet

כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִּכְלֵיהֶם׃

H1571 ve'·gam ja
H3584 ki·cha·shu, pettäneet
H1571 ve'·gam ja
H7760 sa·mu laittaneet
H3627 vi'ch·lei·hem. joukkoon tavaroidensa

11 on tehnyt syntiä Israel ja myös rikkoneet ET liittoni jonka minä olen käskenyt heille sekä myös ottaneet pois vihittyä tuhoon ja varastaneet ja pettäneet ja laittaneet joukkoon tavaroidensa

12 עֹרֶף אֹיְבֵיהֶם לִפְנֵי לָקוּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יוּכְלוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo eivät
H3201 juch·lu voi
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H6965 la·kum seisoa
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vei·hem, vihollistensa
H6203 'o·ref, vaan selän

אוֹסִיף לֹא לְהֶחֱרִם הָיוּ כִּי אֹיְבֵיהֶם לִפְנֵי יִפְנוּ

H6437 jif·nu kääntävät
H6440 lif·nei edessä
H341 'o·je·vei·hem, vihollisten
H3588 ki sillä
H1961 ha·ju he ovat
H2764 le·che·rem; kirottuja
H3808 lo enkä
H3254 o·sif enää

מִקִּרְבְּכֶם׃ הַחֵרֶם תַּשְׁמִידוּ לֹא אִם־ עִמָּכֶם לִהְיוֹת

H1961 lih·jot minä ole
H5973 'im·ma·chem, kanssanne
H518 'im-
H3808 lo ellette
H8045 tash·mi·du hävitä
H2764 ha·che·rem kirottua
H7130 mik·kir·be·chem. keskuudestanne

12 eivät voi lapset Israelin seisoa edessä vihollistensa vaan selän kääntävät edessä vihollisten sillä he ovat kirottuja enkä enää minä ole kanssanne ellette hävitä kirottua keskuudestanne

13 כִּי לְמָחָר הִתְקַדְּשׁוּ וְאָמַרְתֶּם הָעָם אֶת־ קֻדֶּשׁ קֻם

H6965 kum nouskaa | H6942 kad·desh pyhittäkää | H853 'et- ET | H5971 ha·'am, kansa | H559 ve'·'a·mar·ta ja sanokaa | H6942 hit·kad·de·shu pyhittäkää itsenne | H4279 le·ma·char; huomiseksi | H3588 ki sillä

בְּקִרְבְּךָ חֵרֶם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה׃

H3541 choh näin | H559 'a·mar sanoo | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H2764 che·rem kirottua | H7130 be'·kir·be·cha on keskelläsi

עַד־ אֵיְבֶיךָ לִפְנֵי לָקוּם תּוּכַל לֹא יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israel | H3808 lo et | H3201 tu·chal, voi | H6965 la·kum seistä | H6440 lif·nei edessä | H341 'o·je·vei·cha, vihollisen | H5704 'ad- siihen asti

מִקִּרְבְּכֶם׃ הַחֵרֶם הַסִירֻכֶם

H5493 ha·sir·chem kun poistat | H2764 ha·che·rem sen mikä on kirottu | H7130 mik·kir·be·chem. keskuudestasi

13 nouskaa pyhittäkää ET kansa ja sanokaa pyhittäkää itsenne huomiseksi sillä näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin kirottua on keskelläsi Israel et voi seistä edessä vihollisen siihen asti kun poistat sen mikä on kirottu keskuudestasi

14 הַשֵּׁבֶט וְהָיָה לְשִׁבְטֵיכֶם בַּבֹּקֶר וְנִקְרַבְתֶּם

H7126 ve'·nik·rav·tem lähestykää | H1242 bab·bo·ker aamulla | H7626 le·shiv·tei·chem; heimoittain | H1961 ve'·ha·jah ja on tapahtuva | H7626 hash·she·vet se heimo

לַמִּשְׁפָּחוֹת יִקְרַב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jonka | H3920 jil·ke·den·nu valitsee | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7126 jik·rav tulkoon | H4940 lam·mish·pa·chot, suvuittain

לַבָּתִּים תִּקְרַב וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־ יְהוָה יִלְכְּדֶנָּה

H4940 ve'·ham·mish·pa·chah ja suku | H834 'a·sher- jonka | H3920 jil·ke·den·nah valitsee | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H7126 tik·rav tulkoon | H1004 lab·bat·tim, perheittäin

לַגְּבָרִים׃ יִקְרַב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ אֲשֶׁר וְהַבַּיִת׃

H1004 ve'·hab·ba·jit — ja perhe
H834 'a·sher — jonka
H3920 jil·ke·den·nu — valitsee
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRA tulkoon
H7126 jik·rav — lag·ge·va·rim. — mies mieheltä

14 lähestykää aamulla heimoittain ja on tapahtuva se heimo jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon suvuittain ja suku jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon perheittäin ja perhe jonka valitsee JAHWEH HERRA tulkoon mies mieheltä

15 כֹּל־ וְאֶת־ אֹתוֹ בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף בַּחֵרֶם הַנִּלְכָּד וְהָיָה

H1961 ve'·ha·jah — ja tapahtuu
H3920 han·nil·kad — joka on ottanut
H2764 ba·che·rem, — kirottua
H8313 jis·sa·ref — poltetaan
H784 ba·'esh, — tulessa
H853 o·to — hänet
H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — ja kaikki

וְכִי־ יְהוָה בְּרִית אֶת־ עָבַר כִּי לוֹ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- — mitä on
H0 lo; — hänellä sillä
H3588 ki — H5674 'a·var — hän on rikkonut
H853 'et- — ET
H1285 be'·rit — liiton
H3068 JAH·WEH, — JAHWEH HERRAN
H3588 ve'·chi- — ja koska

בְּיִשְׂרָאֵל׃ נְבָלָה עָשָׂה

H6213 'a·sah — hän on tehnyt
H5039 ne·va·lah — hulluuden
H3478 be'·Is·ra·'el. — Israelissa

15 ja tapahtuu joka on ottanut kirottua poltetaan tulessa hänet ET ja kaikki mitä on hänellä sillä hän on rikkonut ET liiton JAHWEH HERRAN ja koska hän on tehnyt hulluuden Israelissa

16 יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיַּקְרֵב בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם

H7925 vai·jash·kem — niin nousi varhain
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H1242 bab·bo·ker, — aamulla
H7126 vai·jak·rev — ja käski lähestyä
H853 'et- — ET
H3478 Is·ra·'el — Israelin

יְהוּדָה׃ שֵׁבֶט וַיַּקְרֵב לִשְׁבָטָיו

H7626 lish·va·tav; — heimoittain
H3920 vai·jil·la·ched — ja arpa osui
H7626 she·vet — heimoon
H3063 Je·hu·dah. — Jehudan

16 niin nousi varhain Jehoshua aamulla ja käski lähestyä ET Israelin heimoittain ja arpa osui heimoon Jehudan

17 מִשְׁפַּחַת אֶת וַיַּקְרֵב יְהוּדָה מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיִּלְכֹּד

H7126 vai·jak·rev — ja astui esiin
H853 'et- — ET
H4940 mish·pa·chat — heimo
H3063 Je·hu·dah, — Jehudan
H3920 vai·jil·kod — ja osui arpa
H853 'et — ET
H4940 mish·pa·chat — sukuun

וַיִּלָּכֵד לַגְּבָרִים הַזַּרְחִי מִשְׁפַּחַת אֶת־ וַיִּקְרֹב הַזַּרְחִי

H2227 haz·Zar·chi; Zarchin
H7126 vai·jak·rev ja tuli
H853 'et- ET
H4940 mish·pa·chat ja suku
H2227 haz·Zar·chi Zarchin
H1397 lag·ge·va·rim, mies mieheltä
H3920 vai·jil·la·ched ja arpa osui

זַבְדִּי׃

H2067 Zav·di. Zavdiin

17 ja astui esiin ET heimo Jehudan ja osui arpa ET sukuun Zarchin ja tuli ET ja suku Zarchin mies mieheltä ja arpa osui Zavdiin

18 כַּרְמִי בֶּן־ עָכָן וַיִּלָּכֵד לַגְּבָרִים בֵּיתוֹ אֶת־ וַיִּקְרֹב

H7126 vai·jak·rev ja hän toi
H853 'et- ET
H1004 bei·to perheensä
H1397 lag·ge·va·rim; mies mieheltä
H3920 vai·jil·la·ched, ja arpa osui
H5912 'A·chan Achaniin
H1121 ben- poikaan
H3756 Kar·mi Karmin

יְהוּדָה׃ לְמַטֵּה זֶרַח בֶּן־ זַבְדִּי בֶן־

H1121 ven- poikaan
H2067 Zav·di Zavdin
H1121 ben- poikaan
H2226 Ze·rach Zerachin
H4294 le·mat·teh sukukunnasta
H3063 Je·hu·dah. Jehudan

18 ja hän toi ET perheensä mies mieheltä ja arpa osui Achaniin poikaan Karmin poikaan Zavdin poikaan Zerachin sukukunnasta Jehudan

19 כָּבוֹד נָא שִׂים־ בְּנִי עָכָן אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el-
H5912 'A·chan, Achanille
H1121 be'·ni poikani
H7760 sim- anna
H4994 na nyt
H3519 cha·vod, kunnia

וְהַגֶּד־ תּוֹדָה לוֹ וְתֶן־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה

H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRALLE ELOHEI
H3478 Is·ra·'el Jumalalle Israelin
H5414 ve'·ten- ja tee
H0 lo Hänelle
H8426 to·dah; tunnustus
H5046 ve'·hag·ged- ja kerro

מִמֶּנִּי׃ תְּכַחֵד אַל־ עָשִׂיתָ מֶה לִי נָא

H4994 na nyt
H0 li minulle
H4100 meh mitä
H6213 'a·si·ta, olet tehnyt
H408 'al- älä
H3582 te·cha·ched salaa sitä
H4480 mi·men·ni. minulta

19 ja sanoi Jehoshua Achanille poikani anna nyt kunnia JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin ja tee Hänelle tunnustus ja kerro nyt minulle mitä olet tehnyt älä salaa sitä minulta

20 אָנֹכִי אָמְנָה וַיֹּאמַר יְהוֹשֻׁעַ אֵת־ עָכָן וַיַּ֣עַן

H6030 H5912 H853 H3091 H559 H546 H595
vai·ja·'an 'A·chan 'et- Je·ho·shu·a' vai·jo·mar; 'a·me·nah, 'a·no·chi
ja vastasi Achan ET Jehoshualle ja sanoi todella minä olen

וְכָזֹאת וְכָזֹאת יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה חָטָאתִי

H2398 H3068 H430 H3478 H2063 H2063
cha·ta·ti JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el, ve'·cha·zot ve'·cha·zot
tehnyt syntiä vastaan JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin ja sen näin

עָשִׂיתִי׃

H6213
'a·si·ti.
tein

20 ja vastasi Achan ET Jehoshualle ja sanoi todella minä olen tehnyt syntiä vastaan JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin ja sen näin tein

21 אַחַת שִׁנְעָר אַדֶּרֶת בַּשָּׁלָל (ק) וָאֵרֶא (כ) וָאֶרְאֶה

va·'er·'eh ch H7200 q H7998 H155 H8152 H259
va·'e·re 'ad·de·ret shin·'ar 'a·chat
kun minä näin saaliin joukossa vaatteen shinearilaisen yhden

אֶחָד זָהָב וּלְשׁוֹן כֶּסֶף שְׁקָלִים וּמָאתַיִם טוֹבָה

H2896 H3967 H8255 H3701 H3956 H2091 H259
to·vah u·ma·ta·jim she·ka·lim ke·sef, u·le·shon za·hav 'e·chad
hienon ja kaksisataa sekeliä hopeaa ja kiilan kultaisen yhden

וְהִנָּם וְאֶקָּחֵם וְאֶחְמְדֵם מִשְׁקָלוֹ שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים

H2572 H8255 H4948 H2530 H3947 H2009
cha·mish·shim she·ka·lim mish·ka·lo, va·'ech·me·dem va·'ek·ka·chem; ve'·hin·nam
viisikymmentä shekeliä painavan niin himoitsin niitä ja otin ne ja katso

תַּחְתִּיהָ׃ וְהַכֶּסֶף הָאֹהֶל בְּתוֹךְ בָּאָרֶץ טְמוּנִים

H2934 H776 H8432 H168 H3701 H8478
te·mu·nim ba·'a·retz be'·toch ha·'o·ho·li ve'·hak·ke·sef tach·tei·ha.
ne on kätkettynä maahan keskelle telttaani hopea alimmaisena

21 kun minä näin saaliin joukossa vaatteen shinearilaisen yhden hienon ja kaksisataa sekeliä hopeaa ja kiilan kultaisen yhden viisikymmentä shekeliä painavan niin himoitsin niitä ja otin ne ja katso ne on kätkettynä maahan keskelle telttaani hopea alimmaisena

22 וְהִנֵּה הָאֹהֶלָה וַיִּרָצוּ מַלְאָכִים יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַח

H7971 vai·jish·lach ja lähetti | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H4397 mal·'a·chim, sanansaattajat | H7323 vai·ja·ru·tzu ja he juoksivat | H168 ha·'o·he·lah; teltalle | H2009 ve'·hin·neh ja katso

תַּחְתִּיָּה: וְהַכֶּסֶף בְּאָהֳלוֹ טְמוּנָה

H2934 te·mu·nah ne oli kätkettynä | H168 be'·'o·ho·lo teltassa | H3701 ve'·hak·ke·sef hopea | H8478 tach·tei·ha. alimmaisena

22 ja lähetti Jehoshua sanansaattajat ja he juoksivat teltalle ja katso ne oli kätkettynä teltassa hopea alimmaisena

23 וְאֶל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיְבֹאוּם הָאֹהֶל מִתּוֹךְ וַיִּקָּחוּם

H3947 vai·jik·ka·chum ja he ottivat ne | H8432 mit·toch keskeltä | H168 ha·'o·hel, teltan | H935 vaj·vi·'um ja toivat ne | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan | H413 ve'·'el ja luo

יְהוָה: לִפְנֵי וַיַּצִּקֻם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־

H3605 kol- kaikkien | H1121 be'·nei lasten | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H3332 vai·jatz·tzi·kum ja laittoivat | H6440 lif·nei eteen | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

23 ja he ottivat ne keskeltä teltan ja toivat ne luo Jehoshuan ja luo kaikkien lasten Israelin ja laittoivat eteen JAHWEH HERRAN

24 הַכֶּסֶף וְאֶת־ זֶרַח בֶּן־ עָכָן אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח

H3947 vai·jik·kach ja ottivat | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H853 'et- ET | H5912 'A·chan Achanin | H1121 ben- pojan | H2226 Ze·rach Zerachin | H853 ve'·'et ET | H3701 hak·ke·sef ja hopean

בָּנָיו וְאֶת־ הַזָּהָב לְשֹׁון וְאֶת־ הָאַדֶּרֶת וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H155 ha·'ad·de·ret viitan | H853 ve'·'et ET | H3956 le·shon ja kiilan | H2091 haz·za·hav kultaisen | H853 ve'·'et ET | H1121 ba·nav hänen poikansa

וְאֶת־ חֲמֹרוֹ וְאֶת־ שׁוֹרוֹ וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H1323 be'·no·tav ja hänen tyttärensä | H853 ve'·'et ET | H7794 sho·ro hänen härkänsä | H853 ve'·'et ET | H2543 cha·mo·ro ja hänen aasinsa | H853 ve'·'et ET

וְכָל־ לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְאֵת־ אָהֳלוֹ וְאֵת־ צֹאנוֹ

H3605 H834 H0 H3605 H853 H168 H853 H6629
kol- 'a·sher- lo, ve'·chol ve'·'et o·ho·lo ve'·'et tzo·no
kaiken mitä oli hänellä ja koko ET ja hänen telttansa ET hänen lampaansa

עָכוֹר: עֵמֶק אֹתָם וַיַּעֲלוּ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל

H5911 H6010 H853 H5927 H5973 H3478
A·chor. 'e·mek 'o·tam- vai·ja·'a·lu im·mo; Is·ra·'el
Achorin laaksoon hänet veivät hänen kanssaan Israel

24 ja ottivat Jehoshua ET Achanin pojan Zerachin ET ja hopean ET viitan ET ja kiilan kultaisen ET hänen poikansa ET ja hänen tyttärensä ET hänen härkänsä ET ja hänen aasinsa ET hänen lampaansa ET ja hänen telttansa ET kaiken mitä oli hänellä ja koko Israel hänen kanssaan veivät hänet laaksoon Achorin

25 יַעְכְּרֵךְ עֲכַרְתָּנוּ מָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H5916 H5916 H4100 H3091 H559
ja'·kor·cha 'a·char·ta·nu, meh Je·ho·shu·a' vai·jo·mer
ahdingon antaa sinulle saatoit meidät ahdistukseen miksi Jehoshua ja sanoi

יְהוָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֹתוֹ וַיִּרְגְּמוּ הַזֶּה בַּיּוֹם

H68 H3478 H3605 H853 H7275 H2088 H3117 H3068
'e·ven, Is·ra·'el chol o·to vai·jir·ge·mu haz·zeh; bai·jom JAH·WEH
kivillä Israel koko hänet ja kivitti tänä päivänä JAHWEH HERRA

בָּאֵבָנִים: אֹתָם וַיִּסְקְלוּ בָאֵשׁ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ

H68 H853 H5619 H853 H784 H853 H8313
ba·'a·va·nim. 'o·tam- vai·jis·ke·lu 'o·tam- ba·'esh, 'o·tam- vai·jis·re·fu
kivillä hänet kivitettyään hänet tulessa hänet ja poltti

25 ja sanoi Jehoshua miksi saatoit meidät ahdistukseen ahdingon antaa sinulle JAHWEH HERRA päivänä tänä ja kivitti hänet koko Israel kivillä ja poltti hänet tulessa kivitettyään hänet kivillä

26 הַזֶּה הַיּוֹם עַד גָּדוֹל אֲבָנִים גַּל־ עָלָיו וַיָּקִימוּ

H2088 H3117 H5704 H1419 H68 H1530 H5921 H6965
haz·zeh, haj·jom 'ad ga·dol, 'a·va·nim gal- 'a·lav vai·ja·ki·mu
tähän päivään asti suuren kivistä kasan hänen päälleen ja he kasasivat

שֵׁם קָרָא כֵּן עַל־ אַפּוֹ מֵחֲרוֹן יְהוָה וַיָּשָׁב

H8034 H7121 H3651 H5921 H639 H2740 H3068 H7725
shem ka·ra ken 'al- ap·po; me·cha·ron JAH·WEH vai·ja·shov
nimellä kutsutaan tähden sen vihansa kiivaudesta JAHWEH HERRA ja kääntyi

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עָכוֹר עֵמֶק הַהוּא֙ הַמָּקוֹם Peh

H4725	H1931	H6010	H5911	H5704	H3117	H2088
ham·ma·kom	ha·hu	'e·mek	A·chor,	'ad	haj·jom	haz·zeh.
paikkaa	sitä	laaksoksi	Achorin	asti	päivään	tähän

26 ja he kasasivat hänen päälleen kasan kivistä suuren asti päivään tähän ja kääntyi JAHWEH HERRA kiivaudesta vihansa sen tähden kutsutaan nimellä paikkaa sitä laaksoksi Achorin asti päivään tähän Peh

Joosua 8 *(Joshua 8)*

1 תֵּחָ֥ת וְאַל־ תִּירָ֖א אַל־ יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־ יְהוָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H408 'al- älä | H3372 ti·ra pelkää | H408 ve'·'al- äläkä | H2865 te·chat, kauhistu

הָעַ֣ל עֲלֵ֔ה וְקוּם֙ הַמִּלְחָמָ֔ה עַ֚ם כָּל־ אֵ֣ת עִמְּךָ֔ קַ֖ח

H3947 kach ota | H5973 'im·me·cha, mukaasi | H853 'et ET | H3605 kol- koko | H5971 'am joukko | H4421 ham·mil·cha·mah, aseistettu | H6965 ve'·kum ja nouse | H5927 'a·leh mene | H5857 ha·'Ai; Aihin

עַמּ֑וֹ וְאֶת־ הָעַ֣י מֶ֔לֶךְ אֶת־ בְּיָדְךָ֖ נָתַ֥תִּי רְאֵֽה

H7200 re·'eh katso | H5414 na·tat·ti minä annan | H3027 ve'·ja·de·cha, käsiisi | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan | H5857 ha·'Ai Ain | H853 ve'·'et ET | H5971 am·mo, ja hänen kansansa

עִירֹ֖ו וְאֶת־ אַרְצֹֽו׃ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H5892 i·ro hänen kaupunkinsa | H853 ve'·'et ET | H776 ar·tzo. ja maansa

1 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää äläkä kauhistu ota mukaasi ET koko joukko aseistettu ja nouse mene Aihin katso minä annan käsiisi ET kuninkaan Ain ET ja hänen kansansa ET hänen kaupunkinsa ET ja maansa

2 לִירִיחֹו֙ עָשִׂ֣יתָ כַּאֲשֶׁ֣ר וּלְמַלְכָּ֔הּ לָעַ֖י וְעָשִׂ֑יתָ

H6213 ve'·'a·si·ta ja tee | H5857 la·'Ai Aille | H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6213 'a·si·ta teit | H3405 liJ·ri·cho Jericholle

שְׁלָלָ֣הּ תָּבֹ֤זּוּ וּבְהֶמְתָּהּ֙ רַק־ וּלְמַלְכָּ֔הּ לָכֶ֖ם שִׂ֥ים־

H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H7535 rak- kuitenkin | H7998 she·la·lah saaliin | H929 u·ve·hem·tah ja karjan | H962 ta·voz·zu saatte ottaa | H0 la·chem; itsellenne | H7760 sim- asettakaa

מֵאַחֲרֶ֑יהָ לָעִ֣יר אֹרֵ֔ב לְךָ֖

H0 le·cha te | H693 'o·rev väijytys | H5892 la·'ir kaupungin | H310 me·'a·cha·rei·ha. taakse

2 ja tee Aille ja sen kuninkaalle niinkuin teit Jericholle ja sen kuninkaalle kuitenkin saaliin ja karjan saatte ottaa itsellenne asettakaa te väijytys kaupungin taakse

3 הָעֲלֵ֣ה לָעַ֔י וְלֹחֲמָ֖הּ עִ֣ם וְכָל־ יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיָּ֣קָם

H6965 vai·ja·kom niin nousi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5971 'am kansan
H4421 ham·mil·cha·mah aseistetut miehet
H5927 la·'a·lot ja nousi
H5857 ha·'Ai; Aihin

הַחֵ֔יל גִּבּוֹרֵ֖י אִישׁ֙ אֶ֣לֶף שְׁלֹשִׁ֔ים יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיִּבְחַ֣ר

H977 vai·jiv·char ja valitsi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H7970 she·lo·shim kolmekymmentä
H505 'e·lef tuhatta
H376 'ish miestä
H1368 gib·bo·rei sotureita
H2428 ha·cha·jil, voimakkaita

לָ֖יְלָה׃ וַיִּשְׁלָחֵ֥ם

H7971 vai·jish·la·chem ja lähetti liikkeelle heidät yöllä
H3915 la·je·lah. yöllä

3 niin nousi Jehoshua ja kaikki kansan aseistetut miehet ja nousi Aihin ja valitsi Jehoshua kolmekymmentä tuhatta miestä sotureita voimakkaita ja lähetti liikkeelle heidät yöllä

4 לָעִ֣יר אֹרְבִ֔ים אַתֶּ֥ם רְא֖וּ לֵאמֹ֑ר אֹתָ֣ם וַיְצַ֥ו

H6680 vaj·tzav ja hän käski
H853 'o·tam- heitä
H559 le·mor, sanoen
H7200 re·'u katsokaa
H859 'at·tem te
H693 'o·re·vim tehkää väijytys
H5892 la·'ir vastaan kaupunkia

מְאֹ֖ד הָעִ֥יר מִן־ תִּרְחִ֑יקוּ אַל־ הָעִ֔יר מֵאַחֲרֵ֖י

H310 me·'a·cha·rei taakse
H5892 ha·'ir, kaupungin
H408 'al- älkää
H7368 tar·chi·ku menkö kauas
H4480 min- pois
H5892 ha·'ir kaupungista
H3966 me·'od; kovin

נְכֹנִ֖ים׃ כֻּלְּכֶ֥ם וִהְיִיתֶֽם

H1961 vi'he·ji·tem vaan olkaa
H3605 kul·le·chem kaikki
H3559 ne·cho·nim. valmiina

4 ja hän käski heitä sanoen katsokaa te tehkää väijytys vastaan kaupunkia taakse kaupungin älkää menkö kauas pois kaupungista kovin vaan olkaa kaikki valmiina

5 הָעִ֔יר אֶל־ נִקְרַ֖ב אֹתִ֣י אֲשֶׁ֣ר הָעָ֑ם וְכָל־ וַאֲנִ֣י

H589 va·'a·ni, minä
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5971 ha·'am kansa
H834 'a·sher joka
H854 'it·ti, on kanssani
H7126 nik·rav lähestymme
H413 'el- ha·'ir; kaupunkia

בָּרִאשֹׁנָ֔ה כַּאֲשֶׁ֖ר לִקְרָאתֵ֑נוּ יֵצְא֣וּ כִּי־ וְהָיָ֔ה

H1961 ve'·ha·jah, ja tapahtuu
H3588 ki- kun
H3318 je·tze·'u he tulevat
H7125 lik·ra·te·nu meitä vastaan
H834 ka·'a·sher niinkuin
H7223 ba·ri·sho·nah, ensimmäisellä kerralla

וְנָסָנוּ לִפְנֵיהֶם׃

H5127 H6440
ve'·nas·nu lif·nei·hem.
niin pakenemme heidän edestään

5 minä ja kaikki kansa joka on kanssani lähestymme kaupunkia ja tapahtuu kun he tulevat meitä vastaan niinkuin ensimmäisellä kerralla niin pakenemme heidän edestään

6 וְיָצְאוּ הַתִּיקְנוּ עַד אַחֲרֵינוּ הָעִיר מִן־אוֹתָם

H3318 H310 H5704 H5423 H853 H4480 H5892
ve'·ja·tze·'u 'a·cha·rei·nu, 'ad hat·ti·ke·nu o·tam min- ha·'ir,
kun he lähtevät peräämme sitten me vedämme erilleen heidät pois kaupungista

כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה

H3588 H559 H5127 H6440 H834 H7223
ki jo·me·ru, na·sim le·fa·nei·nu, ka·'a·sher ba·ri·sho·nah;
sillä he sanovat he pakenevat kasvojemme edestä niinkuin aikaisemminkin

וְנָסָנוּ לִפְנֵיהֶם׃

H5127 H6440
ve'·nas·nu lif·nei·hem.
kun me pakenemme heidän kasvojen edestä

6 kun he lähtevät peräämme sitten me vedämme erilleen heidät pois kaupungista sillä he sanovat he pakenevat kasvojemme edestä niinkuin aikaisemminkin kun me pakenemme heidän kasvojen edestä

7 הָעִיר אֹתָהּ וְהוֹרַשְׁתֶּם מֵהָאוֹרֵב תָּקֻמוּ וְאַתֶּם

H859 H6965 H693 H3423 H853 H5892
ve'·'at·tem, ta·ku·mu me·ha·'o·rev, ve'·ho·rash·tem 'et- ha·'ir;
mutta te nousette väijytyksestä ja valtaatte ET kaupungin

יְהוָה וּנְתָנָהּ אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃

H5414 H3068 H430 H3027
u·ne·ta·nah JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM be'·jed·chem.
sillä antaa sen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne käsiinne

7 mutta te nousette väijytyksestä ja valtaatte ET kaupungin sillä antaa sen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne käsiinne

8 הָעִיר אֶת־תִּצְּתוּ הָעִיר אֵת כִּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ

H1961 H8610 H853 H5892 H3341 H853 H5892
ve'·ha·jah ke·ta·fe·se·chem 'et- ha·'ir, tatz·tzi·tu 'et- ha·'ir
ja tapahtuu kun olette vallanneet ET kaupungin sytyttäkää ET kaupunki

צִוִּיתִי וְרָאוּ תַּעֲשׂוּ יְהוָה כִּדְבַר בָּאֵשׁ

H784 ba·'esh, tuleen
H1697 kid·var mukaan käskyn
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6213 ta·'a·su; tehkää
H7200 re·'u katsokaa
H6680 tziv·vi·ti minä olen käskenyt

אֶתְכֶם׃

H853 'et·chem. teitä

8 ja tapahtuu kun olette vallanneet ET kaupungin sytyttäkää ET kaupunki tuleen mukaan käskyn JAHWEH HERRAN tehkää katsokaa minä olen käskenyt teitä

9 בֵּין וַיֵּשְׁבוּ הַמַּאְרָב אֶל־ וַיֵּלְכוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלָחֵם

H7971 vai·jish·la·chem ja lähetti heidät
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H1980 vai·je·le·chu ja he menivät
H413 'el-
H3993 ham·ma'·rav, väijyksiin
H3427 vai·je·she·vu, ja jäivät
H996 be'in välille

בַּלַּיְלָה יְהוֹשֻׁעַ וַיָּלֶן לָעָי מִיָּם הָעַי וּבֵין אֵל בֵּית־

H0 Beit - Beit
H1008 'el elin
H996 u·vein ja
H5857 ha·'Ai Ain
H3220 mi·jam meren puolelle
H5857 la·'Ai; Aista
H3885 vai·ja·len ja yöpyi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3915 bal·laj·lah yönä

הָעָם׃ בְּתוֹךְ הַהוּא

H1931 ha·hu sinä
H8432 be'·toch keskuudessa
H5971 ha·'am. kansan

9 ja lähetti heidät Jehoshua ja he menivät väijyksiin ja jäivät välille Beit elin ja Ain meren puolelle Aista ja yöpyi Jehoshua yönä sinä keskuudessa kansan

10 וַיַּעַל הָעָם אֶת־ וַיִּפְקֹד בַּבֹּקֶר יְהוֹשֻׁעַ וַיַּשְׁכֵּם

H7925 vai·jash·kem ja nousi varhain
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1242 bab·bo·ker, aamulla
H6485 vai·jif·kod ja kokosi
H853 'et- ET
H5971 ha·'am; kansan
H5927 vai·ja·'al ja lähti ylös

הָעֲי׃ הָעָם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזִקְנֵי הוּא

H1931 hu hän
H2205 ve'·zik·nei ja vanhimmat
H3478 Is·ra·'el Israelin
H6440 lif·nei edellä
H5971 ha·'am kansan
H5857 ha·'Ai. Aihin

10 ja nousi varhain Jehoshua aamulla ja kokosi ET kansan ja lähti ylös hän ja vanhimmat Israelin edellä kansan Aihin

11 וַיִּגְּשׁוּ עָלוֹ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמִּלְחָמָה הָעָם וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H5971 ha·'am joukko | H4421 ham·mil·cha·mah aseistettu | H834 'a·sher joka | H854 it·to, oli hänen kanssaan | H5927 'a·lu nousi | H5066 vai·jig·ge·shu, lähestyi

וַיַּחֲנוּ הָעִיר נֶגֶד וַיִּבָּאוּ מִצְּפוֹן וְהַגַּי לָעַי כ (בֵּינוֹ׃)

H935 vai·ja·vo·'u ja tuli | H5048 ne·ged eteen | H5892 ha·'ir; kaupungin | H2583 vai·ja·cha·nu ja he leiriytyivät | H6828 mitz·tze·fon pohjoispuolelle | H5857 la·'Ai, Ain | H1516 ve'·hag·gai laakso | bei·nov ch

הָעָי׃ וּבֵין׳ ק (בֵּינָיו׃)

H996 bei·nav oli välissä | q | H996 u·vein- ja | H5857 ha·'Ai. Ain

11 ja koko joukko aseistettu joka oli hänen kanssaan nousi lähestyi ja tuli eteen kaupungin ja he leiriytyivät pohjoispuolelle Ain laakso oli välissä heidän ja Ain

12 אֹרֶב אוֹתָם וַיָּשֶׂם אִישׁ אֲלָפִים כַּחֲמֵשֶׁת וַיִּקַּח

H3947 vai·jik·kach ja hän otti | H2568 ka·cha·me·shet noin viisi | H505 'a·la·fim tuhatta | H376 'ish; miestä | H7760 vai·ja·sem ja asetti | H853 o·tam heidät | H693 'o·rev, väijyksiin

מִיָּם הָעַי וּבֵין אֵל בֵּית־ בֵּין לָעִיר׃

H996 be'in välille | H0 Beit - Beit | H1008 'el elin | H996 u·vein ja | H5857 ha·Ai Ain | H3220 mi·jam meren puolelle | H5892 la·'ir. kaupunkia

12 ja hän otti noin viisi tuhatta miestä ja asetti heidät väijyksiin välille Beit elin ja Ain meren puolelle kaupunkia

13 וַיָּשִׂימוּ מִצְּפוֹן אֲשֶׁר׀ הַמַּחֲנֶה כָּל־ אֶת־ הָעָם

H7760 vai·ja·si·mu kun hän oli asettanut | H5971 ha·'am joukon | H853 'et- ET | H3605 kol- koko | H4264 ham·ma·cha·neh, aseistetun | H834 'a·sher joka oli | H6828 mitz·tze·fon pohjoispuolella

וְאֶת־ לָעִיר וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ מִיָּם עֲקֵבוֹ׀

H5892 la·'ir, kaupungin | H853 ve'·'et ET | H6119 a·ke·vo väijytykseen | H3220 mi·jam meren puolelle | H5892 la·'ir; kaupunkia | H1980 vai·je·lech meni | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

הָעֵמֶק׃ בְּתוֹךְ הַהוּא בַּלַּיְלָה

H3915 bal·laj·lah yöksi
H1931 ha·hu siksi
H8432 be'·toch keskelle
H6010 ha·'e·mek. laaksoa

13 kun hän oli asettanut joukon ET koko aseistetun joka oli pohjoispuolella kaupungin ET väijytykseen meren puolelle kaupunkia meni Jehoshua yöksi siksi keskelle laaksoa

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H7200 kir·'ot kun näki sen
H4428 me·lech- kuningas
H5857 ha·'Ai, Ain
H4116 vaj·ma·ha·ru he kiiruhtivat
H7925 vai·jash·ki·mu nousivat varhain
H3318 vai·je·tze·'u ja lähtivät

אַנְשֵׁי־הָעִיר אֶל־יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ לְקִרַאת־הָעֲרָבָה

H582 'an·shei- miehet
H5892 ha·'ir kaupungin
H7125 lik·rat- kohtaamaan
H3478 Is·ra·'el Israelia
H4421 lam·mil·cha·mah taistelussa
H1931 hu hän
H3605 ve'·chol ja koko

לְמוֹעֵד עַמּוֹ כִּי־לֹא יָדַע וְהוּא הָעֲרֵב לְפָנָיו

H5971 am·mo kansa
H4150 lam·mo·'ed sovittuna aikana
H6440 lif·nei edustalle
H6160 ha·'a·ra·vah; tasangon
H1931 ve'·hu mutta hän
H3808 lo ei
H3045 ja·da', tiennyt
H3588 ki- että
H693 'o·rev väijytys oli

לוֹ הָעִיר׃ מֵאַחֲרֵי

H0 lo häntä vastaan
H310 me·'a·cha·rei takana
H5892 ha·'ir. kaupungin

14 ja tapahtui kun näki sen kuningas Ain he kiiruhtivat nousivat varhain ja lähtivät miehet kaupungin kohtaamaan Israelia taistelussa hän ja koko kansa sovittuna aikana edustalle tasangon mutta hän ei tiennyt että väijytys oli häntä vastaan takana kaupungin

15 וַיִּנָּגְעוּ וַיִּנָּסוּ לִפְנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל וְכָל־יְהוֹשֻׁעַ

H5060 vai·jin·na·ge·'u ja niinkuin olisi lyöty
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H6440 lif·nei·hem; heidän edessään
H5127 vai·ja·nu·su he pakenivat

הַמִּדְבָּר׃ דֶּרֶךְ

H1870 de·rech suuntaan
H4057 ham·mid·bar. erämaan

15 ja niinkuin olisi lyöty Jehoshua ja koko Israel heidän edessään he pakenivat suuntaan erämaan

16 וַיִּזָּעֲקוּ֙ כָּל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁ֖ר בָּעִ֑יר (כ) בָּ֣עַי (ק) לִרְדֹּ֔ף

H2199 vai·jiz·za·'a·ku, ja kutsuttiin avuksi
H3605 kol- koko
H5971 ha·'am kansa
H834 'a·sher joka
ba·'ir
ch
H5892 q ba·'Ai, oli Aissa
H7291 lir·dof takaa-ajoon

וַיִּנָּתְק֖וּ מִן־ הָעִ֑יר: יְהוֹשֻׁ֣עַ אַחֲרֵיהֶ֔ם וַיִּרְדְּפ֥וּ אַחֲרֵיהֶ֖ם

H310 'a·cha·rei·hem; heidän jälkeensä
H7291 vai·jir·de·fu ajaessa takaa
H310 'a·cha·rei jäljessä
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan
H5423 vai·jin·na·te·ku he joutuivat
H4480 min- pois
H5892 ha·'ir. kaupungista

16 ja kutsuttiin avuksi koko kansa joka oli Aissa takaa-ajoon heidän jälkeensä ajaessa takaa jäljessä Jehoshuan he joutuivat pois kaupungista

17 וְלֹא־ אֲשָׁ֣ר אֵ֔ל וּבֵ֖ית בָּעַ֑י אִ֣ישׁ נִשְׁאַ֔ר וַיְצִאוּ֙ לֹא־

H3808 ve'·lo- eikä yhtään
H7604 nish·'ar jäljelle jäänyt
H376 'ish, miestä
H5857 ba·'Ai Aihin
H0 u·Beit ja Beit
H1008 'el, eliin
H834 'a·sher joka
H3808 lo- ei
H3318 ja·tze·'u lähtenyt

וַיִּרְדְּפ֣וּ פְתוּחָ֔ה הָעִ֖יר אֶת־ וַיַּעַזְבוּ֙ יִשְׂרָאֵ֑ל אַחֲרֵ֖י

H310 'a·cha·rei jälkeen
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5800 vai·ja·'az·vu he jättivät
H853 'et- ET
H5892 ha·'ir kaupungin
H6605 pe·tu·chah, avoimeksi
H7291 vai·jir·de·fu ja ajoivat

יִשְׂרָאֵ֔ל: אַחֲרֵ֖י Peh

H310 'a·cha·rei takaa
H3478 Is·ra·'el. Israelia

17 eikä yhtään jäljelle jäänyt miestä Aihin ja Beit eliin joka ei lähtenyt jälkeen Israelin he jättivät ET kaupungin avoimeksi ja ajoivat takaa Israelia Peh

18 יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֲשֶׁר־ בַּכִּידֹ֔ון נְטֵ֖ה יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־

H413 'el- Je·ho·shu·a', Jehoshualle
H5186 ne·teh ojenna
H3591 bak·ki·don keihäs
H834 'a·sher- joka

יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֵּ֣ט אֶתְּנֶ֔נָּה כִּ֚י הָעַ֣י אֶל־ בְּיָדֶ֑ךָ

H3027 be'·ja·de·cha on kädessäsi
H413 'el- kohti
H5857 ha·'Ai, Aita
H3588 ki sillä
H3027 ve'·ja·de·cha käsiisi
H5414 'et·te·nen·nah; minä annan sen
H5186 vai·jet ja ojensi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

הָעִיר׃ אֶל־ בְּיָדוֹ אֲשֶׁר־ בַּכִּידֹן

H591	H834	H3027	H413	H5892
k·ki·don	'a·sher-	be'·ja·do	'el-	ha·'ir.
hään	joka	oli hänen kädessään kohti		kaupunkia

ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle ojenna keihäs joka on kädessäsi kohti Aita sillä käsiisi minä
nan sen ja ojensi Jehoshua keihään joka oli hänen kädessään kohti kaupunkia

כְּנֶטוֹת וַיָּרוּצוּ מִמְּקוֹמָם מְהֵרָה קָם וְהָאוֹרֵב

H693	H6965	H4120	H4725	H7323	H5186	
ve'·ha·'o·rev	kam	me·he·rah	mi·me·ko·mo	vai·ja·ru·tzu	kin·tot	
ja väijyksissä olevat	nousivat	nopeasti	paikaltaan	ja he hyökkäsivät	kun hän ojensi	

אֶת־ וַיַּצִּיתוּ וַיְמַהֲרוּ וַיִּלְכְּדוּהָ הָעִיר וַיָּבֹאוּ יָדוֹ

H3027	H935	H5892	H3920	H4116	H3341	H853	
ja·do,	vai·ja·vo·'u	ha·'ir	vai·jil·ke·du·ha;	vaj·ma·ha·ru,	vai·jatz·tzi·tu	'et-	
kätensä	he menivät sisälle	kaupunkiin	valtasivat sen	he kiirehtivät	ja sytyttivät	ET	

בָּאֵשׁ׃ הָעִיר

H5892	H784
ha·'ir	ba·'esh.
kaupungin	tuleen

19 ja väijyksissä olevat nousivat nopeasti paikaltaan ja he hyökkäsivät kun hän ojensi kätensä he menivät sisälle kaupunkiin valtasivat sen he kiirehtivät ja sytyttivät ET kaupungin tuleen

20 עָלָה וְהִנֵּה וַיִּרְאוּ אַחֲרֵיהֶם הָעַי אַנְשֵׁי וַיִּפְנוּ

H6437	H376	H5857	H310	H7200	H2009	H5927
vai·jif·nu	'an·shei	ha·Ai	'a·cha·rei·hem	vai·jir·'u,	ve'·hin·neh	'a·lah
kun katsoivat	miehet	Ain	taakseen	he näkivät	katso	nousi

לָנוּס יָדַיִם בָּהֶם הָיָה וְלֹא־ הַשָּׁמַיְמָה הָעִיר עָשָׁן

H6227	H5892	H8064	H3808	H1961	H0	H3027	H5127
'a·shan	ha·'ir	hash·sha·maj·mah,	ve'·lo-	ha·jah	va·hem	ja·da·jim	la·nus
savu	kaupungista	taivaalle	eikä	ollut	heillä	voimaa	paeta

הָרוֹדֵף׃ אֶל־ נָהֹפֵךְ הַמִּדְבָּר הַנָּס וְהָעָם וְהִנֵּה הֵנָּה

H2008	H2008	H5971	H5127	H4057	H2015	H413	H7291
hen·nah	va·hen·nah;	ve'·ha·'am	han·nas	ham·mid·bar,	neh·pach	'el-	ha·ro·def.
sinne	tänne	kansa	pakeni	erämaahan	ja kääntyi	kohti	takaa-ajajiaan

20 kun katsoivat miehet Ain taakseen he näkivät katso nousi savu kaupungista taivaalle eikä ollut heillä voimaa paeta sinne tänne kansa pakeni erämaahan ja kääntyi kohti takaa-ajajiaan

21 הָאֹרֵב׃ לָכֵד כִּי־ רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וַיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' kun Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H7200 ra·'u, näki
H3588 ki- että
H3920 la·chad olivat vallanneet
H693 ha·'o·rev väijyjät

וַיָּכּוּ׃ וַיָּשֻׁבוּ הָעִיר עֲשַׁן עָלָה וְכִי הָעִיר אֶת־

H853 'et- ET
H5892 ha·'ir, kaupungin
H3588 ve'·chi ja että
H5927 'a·lah nousi
H6227 'a·shan savu
H5892 ha·'ir; kaupungista
H7725 vai·ja·shu·vu kääntyivät he takaisin
H5221 vai·jak·ku ja löivät

הָעַי׃ אַנְשֵׁי אֶת־

H853 'et- ET
H582 'an·shei miehet
H5857 ha·'Ai. Ain

21 kun Jehoshua ja koko Israel näki että olivat vallanneet väijyjät ET kaupungin ja että nousi savu kaupungista kääntyivät he takaisin ja löivät ET miehet Ain

22 לְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּהְיוּ לִקְרָאתָם הָעִיר׃ מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja muut
H3318 ja·tze·'u lähtivät
H4480 min- kaupungista
H5892 ha·'ir vastaan
H7125 lik·ra·tam,
H1961 vai·jih·ju ja he joutuivat
H3478 le'·Is·ra·'el Israelin

עַד־ אוֹתָם וַיַּכּוּ מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה בְּתוֹךְ

H8432 bat·ta·vech, väliin
H428 'el·leh toiset
H2088 miz·zeh tällä puolen
H428 ve'·'el·leh ja toiset
H2088 miz·zeh; tuolla puolen
H5221 vai·jak·ku ja he löivät
H853 o·tam, heitä
H5704 'ad- kunnes

וּפָלִיט׃ שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי

H1115 bil·ti ei ketään
H7604 hish·'ir- kaupungista
H0 lo heitä
H8300 sa·rid eloonjäänyt
H6412 u·fa·lit. ja päässyt pakoon

22 ja muut lähtivät kaupungista vastaan ja he joutuivat Israelin väliin toiset tällä puolen ja toiset tuolla puolen ja he löivät heitä kunnes ei ketään kaupungista heitä eloonjäänyt ja päässyt pakoon

23 אֶל־ אֹתָו וַיִּקְרְבוּ תָּפְשׂוּ הָעַי חָי חָי וַיִּרְדְּפוּ מֶלֶךְ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H4428 me·lech ja kuninkaan | H5857 ha·Ai Ain | H8610 ta·fe·su he ottivat | H2416 chai; kiinni elävänä | H7126 vai·jak·ri·vu ja veivät | H853 o·to hänet | H413 'el- luo

יְהוֹשֻׁעַ׃

H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshuan

23 ET ja kuninkaan Ain he ottivat kiinni elävänä ja veivät hänet luo Jehoshuan

24 הָעַי יֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת־ לַהֲרֹג יִשְׂרָאֵל כִּכְלוֹת וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3615 ke·chal·lot kun oli lopettanut | H3478 Is·ra·'el Israel | H2026 la·ha·rog surmaamisen | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikkien | H3427 jo·she·vei asukkaiden | H5857 ha·Ai Ain

לְפִי־ כֻלָּם וַיִּפְלוּ בּוֹ רְדָפוּם אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר בַּשָּׂדֶה

H7704 bas·sa·deh, tasangolla | H4057 bam·mid·bar erämaassa | H834 'a·sher jossa | H7291 re·da·fum he ajoivat takaa | H0 bo, heitä | H5307 vai·jip·pe·lu ja kaatuneet | H3605 chul·lam kaikki | H6310 le·fi- terään

וַיָּכֻּו הָעַי יִשְׂרָאֵל כָּל־ וַיִּשָּׁבוּ תֻּמָּם עַד־ חָרֶב

H2719 che·rev miekan | H5704 'ad- kunnes | H8552 tum·mam; heidät oli hävitetty | H7725 vai·ja·shu·vu niin palasivat | H3605 chol kaikki | H3478 Is·ra·'el Israelista | H5857 ha·'Ai, Aihin | H5221 vai·jak·ku ja he löivät

חָרֶב׃ לְפִי־ אֹתָהּ

H853 'o·tah sen | H6310 le·fi- terällä | H2719 cha·rev. miekan

24 ja tapahtui kun oli lopettanut Israel surmaamisen ET kaikkien asukkaiden Ain tasangolla erämaassa jossa he ajoivat takaa heitä ja kaatuneet kaikki terään miekan kunnes heidät oli hävitetty niin palasivat kaikki Israelista Aihin ja he löivät sen terällä miekan

25 אִשָּׁה וְעַד־ מֵאִישׁ הַהוּא בַּיּוֹם הַנֹּפְלִים כָּל־ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3605 chol kaikki | H5307 han·no·fe·lim he kaatuivat | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu sinä | H376 me·'ish miehiä | H5704 ve'·'ad- | H802 'ish·shah, ja naisia

הָעָי׃ אַנְשֵׁי כֹל אֶלֶף עָשָׂר שְׁנֵים

H8147 she·neim kaksi
H6240 'a·sar toista
H505 'a·lef; tuhatta
H3605 kol kaikki
H376 'an·shei miehet
H5857 ha·Ai. Ain

25 ja tapahtui kaikki he kaatuivat päivänä sinä miehiä ja naisia kaksi toista tuhatta kaikki miehet Ain

26 עַד בַּכִּידֹון נָטָה אֲשֶׁר יָדֹו הֵשִׁיב לֹא־ וִיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua
H3808 lo- ei
H7725 he·shiv vetänyt pois
H3027 ja·do, kättään
H834 'a·sher jolla
H5186 na·tah hän oli ojentanut
H3591 bak·ki·don; keihään
H5704 'ad ennen

הָעָי׃ יֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת הַחֹרִים אֲשֶׁר

H834 'a·sher kuin
H2763 he·che·rim, oli tuhonnut
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H5857 ha·Ai. Ain

26 ja Jehoshua ei vetänyt pois kättään jolla hän oli ojentanut keihään ennen kuin oli tuhonnut ET kaikki asukkaat Ain

27 רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלָלֹ הַבִּזָּוז הַהִוא הָעִיר וּשְׁלַל לָהֶם

H7535 rak ainoastaan
H929 hab·be·he·mah, karjan
H7998 u·she·lal ja saaliin
H5892 ha·'ir kaupungista
H1931 ha·hi, sen
H962 ba·ze·zu otti
H1992 la·hem itselleen

כִּדְבַר יִשְׂרָאֵל יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר אֶת־

H3478 Is·ra·'el; Israel
H1697 kid·var määräyksestä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher jonka
H6680 tziv·vah Hän oli puhunut
H853 'et- ET

יְהוֹשֻׁעַ׃

H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshualle

27 ainoastaan karjan ja saaliin kaupungista sen otti itselleen Israel määräyksestä JAHWEH HERRAN jonka Hän oli puhunut ET Jehoshualle

28 עוֹלָם׃ תֵּל־ וַיְשִׂימֶהָ הָעַי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂרֹף

H8313 vai·jis·rof ja poltti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H5857 ha·'Ai; Ain
H7760 vaj·si·me·ha ja teki siitä
H8510 tel- rauniokasan
H5769 o·lam ikuisesti

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד שְׁמָמָה

H8077 she·ma·mah, autioksi
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh. tähän

28 ja poltti Jehoshua ET Ain ja teki siitä rauniokasan ikuisesti autioksi asti päivään tähän

29 הָעֲרָב עֵת עַד־ הָעֵץ עַל־ תְּלָה הָעַי מֶלֶךְ וְאֵת־

H853 ve'·'et ET
H4428 me·lech ja kuninkaan
H5857 ha·Ai Ain
H8518 ta·lah hän ripusti
H5921 'al- puuhun
H6086 ha·'etz asti
H5704 'ad- iltaan
H6256 'et
H6153 ha·'a·rev;

נִבְלָתוֹ אֶת־ וַיֵּרִידוּ יְהוֹשֻׁעַ צִוָּה הַשֶּׁמֶשׁ וּכְבוֹא

H935 u·che·vo mutta kun laski aurinko
H8121 hash·she·mesh
H6680 tziv·vah käski
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3381 vai·jo·ri·du ottamaan alas
H853 'et- ET
H5038 niv·la·to hänen ruumiinsa

הָעִיר שַׁעַר פֶּתַח אֶל־ אוֹתָהּ וַיַּשְׁלִיכוּ הָעֵץ מִן־

H4480 min-
H6086 ha·'etz, puusta
H7993 vai·jash·li·chu ja heittämään
H853 o·tah sen
H413 'el- kohdalle
H6607 pe·tach portin
H8179 sha·'ar sisäänkäynnille
H5892 ha·'ir, kaupungin

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד גָּדוֹל אֲבָנִים גַּל־ עָלָיו וַיָּקִימוּ Peh

H6965 vai·ja·ki·mu ja pystyttää
H5921 'a·lav sen päälle
H1530 gal- kasan
H68 'a·va·nim kivistä
H1419 ga·dol, suuren
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh. tähän

29 ET ja kuninkaan Ain hän ripusti puuhun asti iltaan mutta kun laski aurinko käski Jehoshua ottamaan alas ET hänen ruumiinsa puusta ja heittämään sen kohdalle portin sisäänkäynnille kaupungin ja pystyttää sen päälle kasan kivistä suuren asti päivään tähän Peh

30 אֱלֹהֵי לַיהוָה מִזְבֵּחַ יְהוֹשֻׁעַ יִבְנֶה אָז

H227 'az silloin
H1129 jiv·neh rakensi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H4196 miz·be·ach, alttarin
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRALLE ELOHEI
Jumalalle

עֵיבָל׃ בְּהַר יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el; Israelin
H2022 be'·har vuorelle
H5858 'Ej·val. Evalin / Ebalin

30 silloin rakensi Jehoshua alttarin JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin vuorelle Evalin / Ebalin

31 בְּנֵי אֶת־ יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה צִוָּהׂ כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H4872 Mo·sheh Moshe | H5650 'e·ved- palvelija | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | ET | H853 'et- | H1121 be'·nei lapsia

אֲבֹנִים מִזְבַּחׂ מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר כַּכָּתוּב יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin | H3789 kak·ka·tuv kuten on kirjoitettu | H5612 be'·se·fer kirjassa | H8451 to·rat lain | H4872 Mo·sheh, Moshen | H4196 miz·bach alttarin | H68 'a·va·nim kivistä

וַיַּעֲלוּ בַרְזֶל עֲלֵיהֶן הֵנִיף לֹא־ אֲשֶׁר שְׁלֵמוֹת

H8003 she·le·mot, kokonaisista | H834 'a·sher joita | H3808 lo- ei | H5130 he·nif ole koskettu | H5921 'a·lei·hen niihin | H1270 bar·zel; raudalla | H5927 vai·ja·'a·lu ja he uhrasivat

שְׁלָמִים: וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה עֹלוֹתׂ עָלָיו

H5921 'a·lav päällä | H5930 'o·lot niiden polttouhreja | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRALLE | H2076 vai·jiz·be·chu ja teurastivat | H8002 she·la·mim. rauhanuhreja

31 niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ET lapsia Israelin kuten on kirjoitettu kirjassa lain Moshen alttarin kivistä kokonaisista joita ei ole koskettu niihin raudalla ja he uhrasivat päällä niiden polttouhreja JAHWEH HERRALLE ja teurastivat rauhanuhreja

32 מֹשֶׁה תּוֹרַת מִשְׁנֵהׂ אֵת הָאֲבָנִים עַל־ שָׁם וַיִּכְתֹּב־

H3789 vai·jich·tov- ja hän kirjoitti | H8033 sham sinne | H5921 'al- | H68 ha·'a·va·nim; kiviin | H853 'et, | H4932 mish·neh jäljennöksen | H8451 to·rat laista | H4872 Mo·sheh, Moshen

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי לִפְנֵי כָּתַב אֲשֶׁר

H834 'a·sher jonka | H3789 ka·tav, hän oli kirjoittanut | H6440 lif·nei edessä | H1121 be'·nei lasten | H3478 Is·ra·'el. Israelin

32 ja hän kirjoitti sinne kiviin jäljennöksen laista Moshen jonka hän oli kirjoittanut edessä lasten Israelin

33 עִמְדִים וְשֹׁפְטָיו וְשֹׁטְרִים וּזְקֵנָיו יִשְׂרָאֵל וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H3478 Is·ra·'el Israel | H2205 u·ze·ke·nav heidän vanhimpansa | H7860 ve'·sho·te·rim tuomarinsa | H8199 ve'·sho·fe·tav ja päämiehensä | H5975 'o·me·dim seisoivat

נֹשְׂאֵי הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נֶגֶד לְאָרֹון וּמִזֶּה מִזֶּה

H2088 H2088 H727 H5048 H3548 H3881 H5375
miz·zeh u·miz·zeh la·'a·ron ne·ged hak·ko·ha·nim hal·vi·jim no·se·'ei
molemmilla puolilla arkkia edessä pappien leeviläisten jotka kantoivat

אֶל־ חֲצֵיו כָּאֲזָרֹח כַּגֵּר יְהוָה בְּרִית־ אֲרֹון

H727 H1285 H3068 H1616 H249 H2677 H413
a·ron be'·rit- JAH·WEH kag·ger ka·'ez·rach, chetz·jo 'el-
arkkia liiton JAHWEH HERRAN muukalaiset kuin syntyperäiset puolet

עֵיבָל הַר־ מִוּל אֶל־ וְהַחֲצִיו גְּרִזִּים הַר־ מִוּל

H4136 H2022 H1630 H2677 H413 H4136 H2022 H5858
mul har- Ge·ri·zim, ve'·ha·chetz·jo 'el- mul har- 'Ej·val;
kohti vuorta Gerizimin ja puolet kohti vuorta Ebalin / Evalin

אֶת־ לְבָרֵךְ יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 H6680 H4872 H5650 H3068 H1288 H853
ka·'a·sher tziv·vah Mo·sheh 'e·ved- JAH·WEH le·va·rech 'et-
niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN siunata ET

בָּרִאשֹׁנָה: יִשְׂרָאֵל הָעָם

H5971 H3478 H7223
ha·'am Is·ra·'el ba·ri·sho·nah.
kansaa Israelin aiemmin

33 ja koko Israel heidän vanhimpansa tuomarinsa ja päämiehensä seisoivat molemmilla puolilla arkkia edessä pappien leeviläisten jotka kantoivat arkkia liiton JAHWEH HERRAN muukalaiset kuin syntyperäiset puolet kohti vuorta Gerizimin ja puolet kohti vuorta Ebalin / Evalin niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN siunata ET kansaa Israelin aiemmin

34 הַבְּרָכָה הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־ אֶת־ קָרָא כֵּן וְאַחֲרֵי־

H310 H3651 H7121 H853 H3605 H1697 H8451 H1293
ve'·'a·cha·rei- chen, ka·ra 'et- kol- div·rei hat·to·rah, hab·be·ra·chah
ja sen jälkeen sitten hän luki ET kaikki sanat lain siunaukset

הַתּוֹרָה: בְּסֵפֶר הַכְּתוּב כְּכָל־ וְהַקְּלָלָה

H7045 H3605 H3789 H5612 H8451
ve'·hak·ke·la·lah; ke·chol- hak·ka·tuv be'·se·fer hat·to·rah.
ja kiroukset kaikki jotka oli kirjoitettu kirjaan lain

34 ja sen jälkeen sitten hän luki ET kaikki sanat lain siunaukset ja kiroukset kaikki jotka oli kirjoitettu kirjaan lain

35 לֹא־ אֲשֶׁר֙ מֹשֶׁ֔ה צִוָּ֖ה אֲשֶׁר־ מִכֹּ֣ל דָּבָ֑ר הָיָ֣ה לֹא־

H3808 lo- ei yhtään
H1961 ha·jah ollut
H1697 da·var, sanaa
H3605 mik·kol kaikesta
H834 'a·sher- jonka
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H4872 Mo·sheh; Moshe
H834 'a·sher jota
H3808 lo- ei

קָרָ֔א יְהוֹשֻׁ֖עַ נֶ֣גֶד כָּל־ קְהַ֤ל יִשְׂרָאֵל֙ וְהַנָּשִׁ֔ים

H7121 ka·ra olisi lukenut
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H5048 ne·ged edessä
H3605 kol- koko
H6951 ke·hal seurakunnan
H3478 Is·ra·'el Israelin
H802 ve'·han·na·shim sekä naisten

וְהַטַּ֖ף וְהַגֵּ֣ר בְּקִרְבָּֽם׃ הַהֹלֵ֥ךְ

H2945 ve'·hat·taf, että lapsien
H1616 ve'·hag·ger ja muukalaisten
H1980 ha·ho·lech jotka kulkivat
H7130 be'·kir·bam. heidän keskuudessaan

Peh

35 ei yhtään ollut sanaa kaikesta jonka oli käskenyt Moshe jota ei olisi lukenut Jehoshua edessä koko seurakunnan Israelin sekä naisten että lapsien ja muukalaisten jotka kulkivat heidän keskuudessaan Peh

Joosua 9 *(Joshua 9)*

1 הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הַמְּלָכִים כָּל־ כִּשְׁמֹעַ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H8085 chish·mo·a' kun kuulivat
H3605 kol- kaikki
H4428 ham·me·la·chim kuninkaat
H834 'a·sher jotka
H5676 be'·'e·ver olivat tällä puolen
H3383 haj·Jar·den Jardenin

מוּל אֶל־ הַגְּדוֹל הַיָּם חוֹף וּבְכֹל וּבִשְׁפֵלָה בָּהָר

H2022 ba·har vuorilla
H8219 u·vash·she·fe·lah, tasangoilla
H3605 u·ve·chol ja kaikilla
H2348 chof rannoilla
H3220 haj·jam meren
H1419 hag·ga·dol, suuren
H413 'el- eteen
H4136 mul päin

הַחִוִּי הַפְּרִזִּי הַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַלְּבָנוֹן

H3844 hal·Le·va·non; Libanoniin
H2850 ha·chit·ti chittiläiset
H567 ve'·ha·'e·mo·ri, emorilaiset
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset
H6522 hap·pe·riz·zi, perizziläiset
H2340 ha·chiv·vi chivviläiset

וְהַיְבוּסִי׃

H2983 ve'·haj·vu·si. jebusilaiset

1 ja tapahtui kun kuulivat kaikki kuninkaat jotka olivat tällä puolen Jardenin vuorilla tasangoilla ja kaikilla rannoilla meren suuren eteen päin Libanoniin chittiläiset emorilaiset kanaanilaiset perizziläiset chivviläiset jebusilaiset

2 יִשְׂרָאֵל וְעִם־ יְהוֹשֻׁעַ עִם־ לְהִלָּחֶם יַחְדָּו וַיִּתְקַבְּצוּ

H6908 vai·jit·kab·be·tzu niin he kokoontuivat
H3162 jach·dav, yhteen
H3898 le·hil·la·chem taistelemaan
H5973 'im- vastaan
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuaa
H5973 ve'·'im- ja
H3478 Is·ra·'el; Israelia

פ אֶחָד׃ פֶּה Peh

H6310 peh suulla
H259 'e·chad. yhdellä

2 niin he kokoontuivat yhteen taistelemaan vastaan Jehoshuaa ja Israelia suulla yhdellä

3 יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה אֲשֶׁר אֵת שָׁמְעוּ גִּבְעוֹן וְיֹשְׁבֵי׃

H3427 ve'·jo·she·vei kun asukkaat
H1391 Giv·'on Gibeonin
H8085 sha·me·'u, kuulivat
H853 'et
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah oli tehnyt
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua

וְלָעָי׃ לִירִיחֹו

H3405 liJ·ri·cho Jericholle
H5857 ve'·la·'Ai. ja Aille

3 kun asukkaat Gibeonin kuulivat mitä oli tehnyt Jehoshua Jericholle ja Aille

4 וַיִּצְטַיָּרוּ וַיֵּלְכוּ בְעָרְמָה הֵמָּה גַּם־ וַיַּעֲשׂוּ

H6213 vai·ja·'a·su tekivät
H1571 gam- todella
H1992 hem·mah he
H6195 be'·'a·re·mah, ovelasti
H1980 vai·je·le·chu he tulivat
H6737 vai·jitz·tai·ja·ru; ja toimivat kuin lähettiläinä

בָּלִים יַיִן וְנֹאדוֹת לַחֲמֻורֵיהֶם בָּלִים שַׂקִּים וַיִּקְחוּ

H3947 vai·jik·chu he ottivat
H8242 sak·kim säkkejä
H1087 ba·lim kuluneita
H2543 la·cha·mo·rei·hem, selkään aasiensa
H4997 ve'·no·dot ja nahkaisia leilejä
H3196 ja·jin viinin
H1087 ba·lim, kuluneita

וּמְצֻרָרִים׃ וּמְבֻקָּעִים

H1234 u·me·vuk·ka·'im rikkoutuneita
H6887 u·me·tzo·ra·rim. ja korjattuja

4 tekivät todella he ovelasti he tulivat ja toimivat kuin lähettiläinä he ottivat säkkejä kuluneita selkään aasiensa ja nahkaisia leilejä viinin kuluneita rikkoutuneita ja korjattuja

5 בָּלוֹת וּשְׂלָמוֹת בִּרְגְלֵיהֶם וּמְטֻלָּאוֹת בָּלוֹת וּנְעָלוֹת

H5275 u·ne·'a·lot ja sandaaleja
H1087 ba·lot vanhoja
H2921 u·me·tul·la·'ot ja paikattuja
H7272 be'·rag·lei·hem, jalkoihinsa
H8008 u·se·la·mot ja vaatteita
H1087 ba·lot vanhoja

נִקְדִים׃ הָיָה יָבֵשׁ צֵידָם לֶחֶם וְכָל־עָלֵיהֶם

H5921 'a·lei·hem; itselleen
H3605 ve'·chol ja kaikki
H3899 le·chem heidän leipänsä ja ruokansa
H6720 tzei·dam, kuivaa
H3001 ja·vesh oli
H1961 ha·jah nik·ku·dim. ja murentunutta

5 ja sandaaleja vanhoja ja paikattuja jalkoihinsa ja vaatteita vanhoja itselleen ja kaikki heidän leipänsä ja ruokansa kuivaa oli ja murentunutta

6 וַיֹּאמְרוּ הַגִּלְגָּל הַמַּחֲנֶה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיֵּלְכוּ

H1980 vai·je·le·chu ja he tulivat
H413 'el- luo
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan
H413 'el-
H4264 ham·ma·cha·neh leiriin
H1537 hag·Gil·gal; Gilgaliin
H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat

בָּאנוּ רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אִישׁ וְאֶל־ אֵלָיו

H413	H413	H376	H3478	H776	H7350	H935
'e·lav	ve'·'el-	'ish	Is·ra·'el,	me·'e·retz	re·cho·kah	ba·nu,
hänelle	ja	miehille	Israelin	maasta	kaukaisesta	olemme tulleet

בְּרִית׃ לָנוּ כִּרְתוּ־ וְעַתָּה

H6258	H3772	H0	H1285
ve'·'at·tah	kir·tu-	la·nu	ve'·rit.
ja nyt	tehkää	kanssamme	liitto

6 ja he tulivat luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin ja sanoivat hänelle ja miehille Israelin maasta kaukaisesta olemme tulleet ja nyt tehkää kanssamme liitto

7 הַחִוִּי אֶל־ יִשְׂרָאֵל אִישׁ־ (ק וַיֹּאמֶר) (כ וַיֹּאמְרוּ)

vai·jo·me·ru	ch	H559	q	H376	H3478	H413	H2340
		vai·jo·mer		'ish-	Is·ra·'el	'el-	ha·chiv·vi;
		ja sanoivat		miehet	Israelin		chivviläisille

אֻכְרָת־ (כ אֻכְרוֹת־) וְאֵיךְ יוֹשֵׁב אַתָּה בְּקִרְבֵּנוּ אוּלַי

H194	H7130	H859	H3427	H349	'ech·rot-	ch	H3772
'u·lai,	be'·kir·bi	'at·tah	jo·shev,	ve'·'eich			'ech·rot-
kenties	keskellämme	te	asutte	kuinka			voimme solmia

בְּרִית׃ (ק לָךְ)

H3772	q	H1285
le·cha		ve'·rit.
kanssanne		liiton

7 ja sanoivat miehet Israelin chivviläisille kenties keskellämme te asutte kuinka voimme solmia kanssanne liiton

8 אֱלֹהֵם וַיֹּאמֶר אֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיֹּאמְרוּ

H559	H413	H3091	H5650	H587	H559	H413
vai·jo·me·ru	'el-	Je·ho·shu·a'	'a·va·dei·cha	'a·na·che·nu;	vai·jo·mer	'a·le·hem
he sanoivat		Jehoshualle	palvelijoitasi	me olemme	ja kysyi	heiltä

תָּבֹאוּ׃ וּמֵאַיִן אַתֶּם מִי יְהוֹשֻׁעַ

H3091	H4310	H859	H370	H935
Je·ho·shu·a'	mi	'at·tem	u·me·'a·jin	ta·vo·'u.
Jehoshua	keitä	te olette	ja mistä	tulette

8 he sanoivat Jehoshualle palvelijoitasi me olemme ja kysyi heiltä Jehoshua keitä te olette ja mistä tulette

9 עֲבָדֶיךָ בָּאוּ מִמֶּרְחָק מֵאֶרֶץ אֲלָיו וַיֹּאמְרוּ׃

H559 vai·jo·me·ru he vastasivat
H413 'e·lav, hänelle
H776 me·'e·retz maasta
H7350 re·cho·kah kaukaisesta
H3966 me·'od erittäin
H935 ba·'u tulevat
H5650 'a·va·dei·cha, palvelijasi

שָׁמְעוּ שָׁמַעְנוּ כִּי־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְשֵׁם

H8034 le·shem tähden
H3068 JAH·WEH nimen JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHA; HERRAN ELOHEICHA
H3588 ki- sinun
H8085 sha·ma'·nu Jumalasi sillä olemme
H8089 sha·me·'o, kuulleet uutisia

בְּמִצְרַיִם׃ עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת

H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah Hän teki
H4714 be'·Mitz·ra·im. Egyptissä

9 he vastasivat hänelle maasta kaukaisesta erittäin tulevat palvelijasi tähden nimen JAHWEH HERRAN ELOHEICHA sinun Jumalasi sillä olemme kuulleet uutisia ET ja kaiken mitä Hän teki Egyptissä

10 אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי ׀ שְׁנֵי עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת

H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah, Hän teki
H8147 lish·nei kahdelle
H4428 mal·chei kuninkaalle
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H834 'a·sher jotka

מֶלֶךְ־ וּלְעוֹג חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ ׀ סִיחוֹן הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר

H5676 be'·'e·ver olivat tuolla puolen
H3383 haj·Jar·den; Jardenin
H5511 le·Si·chon Sichonille
H4428 me·lech kuninkaalle
H2809 Chesh·bon, Cheshbonin
H5747 u·le·'Og ja Ogille
H4428 me·lech- kuninkaalle

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃ אֲשֶׁר הַבָּשָׁן

H1316 hab·Ba·shan Bashanin
H834 'a·sher joka
H6252 be'·'Ash·ta·rot. oli Ashtarotissa

10 ET ja kaiken mitä Hän teki kahdelle kuninkaalle Emorin jotka olivat tuolla puolen Jardenin Sichonille kuninkaalle Cheshbonin ja Ogille kuninkaalle Bashanin joka oli Ashtarotissa

11 לֵאמֹר אַרְצֵנוּ יֹשְׁבֵי וְכָל־ זְקֵינֵינוּ אֵלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru niin puhuivat
H413 'e·lei·nu meidän
H2205 ze·kei·nei·nu vanhimpamme
H3605 ve'·chol ja kaikki
H3427 jo·she·vei asukkaat
H776 'ar·tze·nu maamme
H559 le·mor, sanoen

וַאֲמַרְתֶּם לְקָרָאתָם וּלְכוּ לַדֶּרֶךְ צֵידָה בְיֵדְכֶם קְחוּ

H3947 ke·chu ottakaa
H3027 ve'·jed·chem käsiinne
H6720 tzei·dah ruokaa
H1870 lad·de·rech, matkalle
H1980 u·le·chu ja menkää
H7125 lik·ra·tam; heitä vastaan
H559 va·'a·mar·tem ja sanokaa

בְּרִית׃ לָנוּ כִּרְתוּ וְעַתָּה אֲנַחְנוּ עַבְדֵיכֶם אֲלֵיהֶם

H413 'a·lei·hem heille
H5650 'av·dei·chem palvelijoitasi
H587 'a·nach·nu, me olemme
H6258 ve'·'at·tah ja nyt
H3772 kir·tu- solmikaa
H0 la·nu kanssamme
H1285 ve'·rit. liitto

11 niin puhuivat meidän vanhimpamme ja kaikki asukkaat maamme sanoen ottakaa käsiinne ruokaa matkalle ja menkää heitä vastaan ja sanokaa heille palvelijoitasi me olemme ja nyt solmikaa kanssamme liitto

12 בְּיוֹם מִבָּתֵּינוּ אֹתוֹ הִצְטַיַּדְנוּ חֹם לַחְמֵנוּ זֶה

H2088 zeh nämä
H3899 lach·me·nu, leipämme
H2525 cham kuumana
H6679 hitz·tai·jad·nu otimme
H854 o·to mukaamme
H1004 mib·bat·tei·nu, taloistamme
H3117 be'·jom sinä päivänä

וְהִיֵּה יָבֵשׁ הִנֵּה וְעַתָּה אֲלֵיכֶם לָלֶכֶת צֵאתֵנוּ

H3318 tze·te·nu kun lähdimme
H1980 la·le·chet tulemaan
H413 'a·lei·chem; luoksenne
H6258 ve'·'at·tah mutta nyt
H2009 hin·neh katso
H3001 ja·vesh, kuivuneita
H1961 ve'·ha·jah ne ovat

נִקְדִים׃

H5350 nik·ku·dim. ja murentuneita

12 nämä leipämme kuumana otimme mukaamme taloistamme sinä päivänä kun lähdimme tulemaan luoksenne mutta nyt katso kuivuneita ne ovat ja murentuneita

13 וְהִנֵּה חֲדָשִׁים מִלְּאנוּ אֲשֶׁר הַיַּיִן נְאדוֹת וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja nämä
H4997 no·dot leilit
H3196 haj·ja·jin viinin
H834 'a·sher jotka
H4390 mil·le·nu täytimme
H2319 cha·da·shim, olivat uusia
H2009 ve'·hin·neh mutta katso

מֵרֹב בָּלוּ וּנְעָלֵינוּ שַׂלְמוֹתֵינוּ וְאֵלֶּה הִתְבַּקָּעוּ

H1234 hit·bak·ka·'u; ne ovat repeytyneet
H428 ve'·'el·leh ja nämä
H8008 sal·mo·tei·nu vaatteemme
H5275 u·ne·'a·lei·nu, ja sandaalimme
H1086 ba·lu ovat kuluneet
H7230 me·ro pitkällä

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ

H1870	H3966
had·de·rech	me·'od.
matkalla	kovin

13 ja nämä leilit viinin jotka täytimme olivat uusia mutta katso ne ovat repeytyneet ja nämä vaatteemme ja sandaalimme ovat kuluneet pitkällä matkalla kovin

14 יְהוָה׃ פִּי וְאֶת־ מִצֵּידָם הָאֲנָשִׁים וַיִּקְחוּ

H3947	H582	H6718	H853	H6310	H3068
vai·jik·chu	ha·'a·na·shim	mitz·tzei·dam;	ve·'·'et	pi	JAH·WEH
niin ottivat	miehet	heidän eväitään	ET	mutta suusta	JAHWEH HERRAN

שָׁאָלוּ׃ לֹא

H3808	H7592
lo	sha·'a·lu.
eivät	kysyneet

14 niin ottivat miehet heidän eväitään ET mutta suusta JAHWEH HERRAN eivät kysyneet

15 לָהֶם וַיַּעַשׂ לָהֶם שָׁלוֹם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְרֹת

H6213	H0	H3091	H7965	H3772	H0
vai·ja·'as	la·hem	Je·ho·shu·a'	sha·lom,	vai·jich·rot	la·hem
ja teki	heidän kanssaan	Jehoshua	rauhan	ja teki	heidän kanssaan

הָעֵדָה׃ נְשִׂיאֵי לָהֶם וַיִּשְׁבְּעוּ לְחַיּוֹתָם בְּרִית

H1285	H2421	H7650	H0	H5387	H5712
be'·rit	le·chaj·jo·tam;	vai·jish·sha·ve·'u	la·hem,	ne·si·'ei	ha·'e·dah.
liiton	että he jäävät henkiin	ja vannoivat	heille	päämiehet	seurakunnan

15 ja teki heidän kanssaan Jehoshua rauhan ja teki heidän kanssaan liiton että he jäävät henkiin ja vannoivat heille päämiehet seurakunnan

16 וַיְהִי׃ אַחֲרֵי יָמִים שְׁלֹשֶׁת מִקְצֵהוּ כָּרְתוּ אֲשֶׁר־

H1961	H7097	H7969	H3117	H310	H834	H3772
vaj·hi,	mik·tzeh	she·lo·shet	ja·mim,	'a·cha·rei	'a·sher-	ka·re·tu
ja tapahtui	kuluttua	kolmen	päivän	jälkeen	kun	he olivat solmineet

אֲלֵיהֶם׃ הֵמָּה קְרֹבִים כִּי־ וַיִּשְׁמְעוּ בְּרִית לָהֶם

H0	H1285	H8085	H3588	H7138	H1992	H413
la·hem	be'·rit;	vai·jish·me·'u,	ki-	ke·ro·vim	hem	'e·lav,
heidän kanssaan	liiton	he kuulivat	että	naapureitaan	he olivat	heidän keskuudessaan

וּבְקִרְבּוֹ יֹשְׁבִים: הֵם

H7130 H1992 H3427
u·ve·kir·bo hem jo·she·vim.
ja että keskuudessaan heidän he asuivat

16 ja tapahtui kuluttua kolmen päivän jälkeen kun he olivat solmineet heidän kanssaan liiton he kuulivat että naapureitaan he olivat heidän keskuudessaan ja että keskuudessaan heidän he asuivat

17 וַיִּסָּעוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ עָרֵיהֶם אֶל־

H5265 H1121 H3478 H935 H413 H5892
vai·jis·'u ve'·nei- Is·ra·'el, vai·ja·vo·'u 'el- 'a·rei·hem
ja lähtivät liikkeelle lapset Israelin ja tulivat heidän kaupunkeihinsa

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה

H3117 H7992 H5892 H1391 H3716
bai·jom hash·she·li·shi; ve'·'a·rei·hem Giv·'on ve'·hak·Ke·fi·rah,
päivänä kolmantena heidän kaupunkinsa olivat Gibeon ja Kefirah

וּבְאֵרוֹת: וְקִרְיַת יְעָרִים

H881 H0 H7157
u·Ve·'e·rot ve'·Kir·jat Je·'a·rim.
Beerot ja Kirjat Jearim

17 ja lähtivät liikkeelle lapset Israelin ja tulivat heidän kaupunkeihinsa päivänä kolmantena heidän kaupunkinsa olivat Gibeon ja Kefirah Beerot ja Kirjat Jearim

18 לָהֶם נִשְׁבְּעוּ כִּי־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הִכּוּם וְלֹא

H3808 H5221 H1121 H3478 H3588 H7650 H0
ve'·lo hik·kum be'·nei Is·ra·'el, ki- nish·be·'u la·hem
ja eivät surmanneet heitä lapset Israelin sillä olivat vannoneet heille

בַּיהוָה הָעֵדָה נְשִׂיאֵי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלֹּנוּ

H5387 H5712 H3068 H430 H3478 H3885
ne·si·'ei ha·'e·dah, JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el; vai·jil·lo·nu
päämiehet seurakunnan JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja napisi

הַנְּשִׂיאִים: עַל־ הָעֵדָה כָּל־

H3605 H5712 H5921 H5387
chol ha·'e·dah 'al- han·ne·si·'im.
koko seurakunta vastaan päämiehiä

18 ja eivät surmanneet heitä lapset Israelin sillä olivat vannoneet heille päämiehet seurakunnan JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja napisi koko seurakunta vastaan päämiehiä

19 אֲנַ֨חְנוּ֙ הָֽעֵדָ֔ה כָּל־ אֶל־ הַנְּשִׂיאִ֖ים כָּל־ וַיֹּ֣אמְרוּ׀

H559 vai·jo·me·ru mutta sanovat
H3605 chol kaikki
H5387 han·ne·si·'im päämiehet
H413 'el-
H3605 kol- koko
H5712 ha·'e·dah, seurakunnalle
H587 'a·nach·nu me olemme

וְעַתָּ֣ה יִשְׂרָאֵ֗ל אֱלֹהֵי֙ בַּיהוָ֣ה לָהֶ֔ם נִשְׁבַּ֖עְנוּ

H7650 nish·ba'·nu vannoneet
H0 la·hem, heille
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRASSA
H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalassa
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H6258 ve'·'at·tah ja nyt

בָּהֶ֑ם׃ לְנִגְּעַ֖ נוּכַ֥ל לֹֽא

H3808 lo emme
H3201 nu·chal saa
H5060 lin·go·a' vahingoittaa
H0 ba·hem. heitä

19 mutta sanovat kaikki päämiehet koko seurakunnalle me olemme vannoneet heille JAHWEH HERRASSA ELOHEI Jumalassa Israelin ja nyt emme saa vahingoittaa heitä

20 יִהְיֶ֔ה וְלֹא־ אוֹתָ֑ם וְהַחֲיֶ֣ה לָהֶ֗ם נַעֲשֶׂ֤ה זֹּאת֙

H2063 zot tämän
H6213 na·'a·seh teemme
H0 la·hem heille
H2421 ve'·ha·cha·jeh ja annamme elää
H853 o·tam; heidän
H3808 ve'·lo- ettei
H1961 jih·jeh tulisi

לָהֶ֔ם׃ נִשְׁבַּ֖עְנוּ אֲשֶׁר־ הַשְּׁבוּעָ֥ה עַל־ קֶ֛צֶף עָלֵ֥ינוּ׀

H5921 'a·lei·nu päällemme
H7110 ke·tzef, viha
H5921 'al- tähden
H7621 hash·she·vu·'ah valan
H834 'a·sher- jonka
H7650 nish·ba'·nu vannoimme
H0 la·hem. heille

20 tämän teemme heille ja annamme elää heidän ettei tulisi päällemme viha tähden valan jonka vannoimme heille

21 וַיִּֽהְיוּ֙ יְחִ֣ינוּ הַנְּשִׂיאִ֔ים אֲלֵיהֶ֖ם וַיֹּ֣אמְרוּ

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H413 'a·lei·hem heille
H5387 han·ne·si·'im päämiehet
H2421 jich·ju; antakaa heidän elää
H1961 vai·jih·ju mutta olkoot he

כַּאֲשֶׁ֣ר הָעֵדָ֔ה לְכָל־ מַ֣יִם וְשֹׁאֲבֵי־ עֵצִ֑ים חֹטְבֵ֣י

H2404 cho·te·vei hakkaajia
H6086 'e·tzim puun
H7579 ve'·sho·'a·vei- ja ammentajia
H4325 ma·jim veden
H3605 le·chol koko
H5712 ha·'e·dah, seurakunnalle
H834 ka·'a·sher niinkuin

הַנְּשִׂיאִים׃ לָהֶם דִּבְּרוּ

H1696 H0 H5387
dib·be·ru la·hem han·ne·si·'im.
ovat puhuneet heille päämiehet

21 ja sanoivat heille päämiehet antakaa heidän elää mutta olkoot he hakkaajia puun ja ammentajia veden koko seurakunnalle niinkuin ovat puhuneet heille päämiehet

22 וַיִּקְרָא לָהֶם וַיְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם אֹתָנוּ

H7121 H0 H3091 H1696 H413 H559 H4100
vai·jik·ra la·hem Je·ho·shu·a', vaj·dab·ber 'a·lei·hem le·mor; lam·mah
ja kutsui luokseen heidät Jehoshua ja puhui heille sanoen miksi

מְאֹד מִכֶּם אֲנַחְנוּ רְחוֹקִים לֵאמֹר אִתָּנוּ וְרִמִּיתֶם

H7411 H853 H559 H7350 H587 H4480 H3966
rim·mi·tem 'o·ta·nu le·mor, re·cho·kim 'a·nach·nu mik·kem me·'od,
petitte meitä sanoen kaukaa me olemme teistä hyvin

יֹשְׁבִים׃ בְּקִרְבֵּנוּ וְאַתֶּם

H859 H7130 H3427
ve'·'at·tem be'·kir·be·nu jo·she·vim.
vaikka te keskuudessamme asutte

22 ja kutsui luokseen heidät Jehoshua ja puhui heille sanoen miksi petitte meitä sanoen kaukaa me olemme teistä hyvin vaikka te keskuudessamme asutte

23 עֲבָד מִכֶּם יִכָּרֵת וְלֹא־ אַתֶּם אֲרוּרִים וְעַתָּה

H6258 H779 H859 H3808 H3772 H4480 H5650
ve'·'at·tah 'a·ru·rim 'at·tem; ve'·lo- jik·ka·ret mik·kem 'e·ved,
ja te kirotut olkaa teistä ei kukaan vapaudu siitä orjia olette

אֱלֹהָי׃ לְבֵית מַיִם וְשֹׁאֲבֵי־ עֲצִים וְחֹטְבֵי

H2404 H6086 H7579 H4325 H1004 H430
ve'·cho·te·vei 'e·tzim ve'·sho·'a·vei- ma·jim le·veit 'E·LO·HAI.
hakkaajia puun ja ammentajia veden temppelissä ELOHAI Jumalan

23 ja te kirotut olkaa teistä ei kukaan vapaudu siitä orjia olette hakkaajia puun ja ammentajia veden temppelissä ELOHAI Jumalan

24 הֻגַּד הֻגַּד כִּי וַיֹּאמְרוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ וַיַּעֲנוּ

H6030 H853 H3091 H559 H3588 H5046 H5046
vai·ja·'a·nu 'et- Je·ho·shu·a' vai·jo·me·ru, ki hug·ged hug·gad
he vastasivat ET Jehoshualle ja sanoivat koska on kerrottu ja ovat saaneet tietää

אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֑ה צִוָּ֗ה אֲשֶׁר֙ אֵ֣ת לַעֲבָדְךָ֔

H5650 H853 H834 H6680 H3068 H430
la·'a·va·dei·cha 'et 'a·sher tziv·vah JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHA
palvelijasi mitä on käskenyt JAHWEH HERRA ELOHEICHA teidän Jumalanne

הָאָ֣רֶץ כָּל־ אֶת־ לָכֶ֖ם לָתֵ֥ת עַבְדּ֛וֹ מֹשֶׁ֥ה אֶת־

H853 H4872 H5650 H5414 H0 H853 H3605 H776
'et- Mo·sheh av·do, la·tet la·chem 'et- kol- ha·'a·retz,
ET Moshea palvelijaansa antamaan teille ET koko maan

וְנִרְאָ֣ו מִפְּנֵיכֶ֗ם הָאָ֙רֶץ יֹשְׁבֵ֣י כָּל־ אֶת־ וּלְהַשְׁמִ֣יד

H8045 H853 H3605 H3427 H776 H6440 H3372
u·le·hash·mid 'et- kol- jo·she·vei ha·'a·retz mip·pe·nei·chem; van·ni·ra
ja hävittää ET kaikki asukkaat maan kasvojenne edestä me pelkäsimme

הַזֶּֽה׃ הַדָּבָ֖ר אֶת־ וְנַעֲשֶׂ֣ה מִפְּנֵיכֶ֔ם לְנַפְשֹׁתֵ֑ינוּ מְאֹ֖ד

H3966 H5315 H6440 H6213 H853 H1697 H2088
me·'od le·naf·sho·tei·nu mip·pe·nei·chem, van·na·'a·seh 'et- had·da·var haz·zeh.
suuresti puolesta sielujemme tähden teidän ja teimme ET teon tämän

24 he vastasivat ET Jehoshualle ja sanoivat koska on kerrottu ja ovat saaneet tietää palvelijasi mitä on käskenyt JAHWEH HERRA ELOHEICHA teidän Jumalanne ET Moshea palvelijaansa antamaan teille ET koko maan ja hävittää ET kaikki asukkaat maan kasvojenne edestä me pelkäsimme suuresti puolesta sielujemme tähden teidän ja teimme ET teon tämän

25 בְּעֵינֶ֔יךָ וְכַיָּשָׁ֖ר כַּטּ֣וֹב בְּיָדֶ֑ךָ הִנֵּ֥נוּ וְעַתָּ֖ה

H6258 H2005 H3027 H2896 H3477 H5869
ve'·'at·tah hin·nu ve'·ja·de·cha; kat·tov ve'·chaj·ja·shar be'·'ei·nei·cha
ja nyt katso kädessäsi me olemme mikä on hyvää ja oikeaa silmissäsi

עֲשֹֽׂה׃ לָ֖נוּ לַעֲשׂ֥וֹת

H6213 H0 H6213
la·'a·sot la·nu 'a·seh.
tehdä meille tee

25 ja nyt katso kädessäsi me olemme mikä on hyvää ja oikeaa silmissäsi tehdä meille tee

26 יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ מִיַּד֙ אוֹתָ֣ם וַיַּצֵּ֖ל כֵּ֥ן לָהֶ֑ם וַיַּעַשׂ

H6213 H0 H3651 H5337 H853 H3027 H1121 H3478
vai·ja·'as la·hem ken; vai·jatz·tzel o·tam mi·jad be'·nei- Is·ra·'el
ja hän teki heille niin hän vapautti heidät käsistä lasten Israelin

הָרֻגוֹם׃ וְלֹא

H3808 H2026
ve'·lo ha·ra·gum.
ja he eivät surmanneet heitä

26 ja hän teki heille niin hän vapautti heidät käsistä lasten Israelin ja he eivät surmanneet heitä

27 וְשֹׁאֲבֵי עֵצִים חֹטְבֵי הַהוּא בַּיּוֹם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתְּנֵם

H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579
vai·jit·te·nem Je·ho·shu·a' bai·jom ha·hu, cho·te·vei 'e·tzim ve'·sho·'a·vei
ja teki heistä Jehoshua päivänä sinä hakkaajia puun ja ammentajia

אֶל־ הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ יְהוָה וּלְמִזְבֵּחַ לָעֵדָה מַיִם

H4325 H5712 H4196 H3068 H5704 H3117 H2088 H413
ma·jim la·'e·dah; u·le·miz·bach JAH·WEH 'ad- haj·jom haz·zeh, 'el-
veden seurakunnalle ja varten alttaria JAHWEH HERRAN asti päivään tähän

יִבְחָר׃ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם Peh

H4725 H834 H977
ham·ma·kom 'a·sher jiv·char.
paikkaan jonka Hän valitsee

27 ja teki heistä Jehoshua päivänä sinä hakkaajia puun ja ammentajia veden seurakunnalle ja varten alttaria JAHWEH HERRAN asti päivään tähän paikkaan jonka Hän valitsee Peh

Joosua 10 *(Joshua 10)*

1 לְכַ֡ד כִּֽי־ יְרוּשָׁלַ֣ם מֶלֶךְ֩ צֶ֨דֶק אֲדֹנִי־ כְּשָׁמַ֜עַ וַיְהִ֗י

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 chish·mo·a' kun kuuli | H0 'A·do·ni- Adoni | H139 Tze·dek Tzedek | H4428 me·lech kuningas | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemin | H3588 ki- kuinka | H3920 la·chad oli valloittanut

לִֽירִיחוֹ֮ עָשָׂ֣ה כַאֲשֶׁר֒ וַיַּ֣חֲרִימָה֮ הָעַ֣י אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ֒

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H853 'et- ET | H5857 ha·Ai Ain | H2763 vai·ja·cha·ri·mah ja tuhonnut sen | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6213 'a·sah oli tehnyt | H3405 liJ·ri·cho Jerichol le

הִשְׁלִ֣ימוּ וְכִ֣י וּלְמַלְכָּ֔הּ לָעַ֖י עָשָׂ֣ה כֵ֑ן־ וּלְמַלְכָּ֔הּ

H4428 u·le·mal·kah, ja sen kuninkaalle | H3651 ken- niin | H6213 'a·sah hän oli tehnyt | H5857 la·'Ai Aille | H4428 u·le·mal·kah; ja sen kuninkaalle | H3588 ve'·chi ja että | H7999 hish·li·mu olivat tehneet rauhan

בְּקִרְבָּֽם׃ וַיִּֽהְיוּ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־ גִּבְעוֹן֙ יֹשְׁבֵ֣י

H3427 jo·she·vei asukkaat | H1391 Giv·'on Gibeonin | H853 'et- ET | H3478 Is·ra·'el, kanssa Israelin | H1961 vai·jih·ju ja ovat | H7130 be'·kir·bam. heidän keskuudessaan

1 ja tapahtui kun kuuli Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin kuinka oli valloittanut Jehoshua ET Ain ja tuhonnut sen niinkuin oli tehnyt Jerichol le ja sen kuninkaalle niin hän oli tehnyt Aille ja sen kuninkaalle ja että olivat tehneet rauhan asukkaat Gibeonin ET kanssa Israelin ja ovat heidän keskuudessaan

2 עָרֵ֣י כְּאַחַ֔ת גִּבְעֹ֖ון גְּדוֹלָ֑ה עִ֣יר כִּֽי מְאֹ֔ד וַיִּירְא֖וּ

H3372 vai·ji·re·'u he pelkäsivät | H3966 me·'od, suuresti | H3588 ki sillä | H5892 'ir kaupunki | H1419 ge·do·lah suuri oli | H1391 Giv·'on, Gibeon | H259 ke·'a·chat niinkuin yksi | H5892 'a·rei kaupunki

אֲנָשֶׁ֥יהָ וְכָל־ הָעַ֖י מִן־ גְּדוֹלָ֣ה הִ֑יא וְכִ֣י הַמַּלְכָֽהּ

H4467 ham·mam·la·chah; kuninkaan | H3588 ve'·chi ja että | H1931 hi se | H1419 ge·do·lah oli suurempi | H4480 min- kuin | H5857 ha·'Ai, Ai | H3605 ve'·chol ja kaikki | H376 'a·na·shei·ha sen miehet

גִּבֹּרִֽים׃

H1368 gib·bo·rim. vahvoja

2 he pelkäsivät suuresti sillä kaupunki suuri oli Gibeon niinkuin yksi kaupunki kuninkaan ja että se oli suurempi kuin Ai ja kaikki sen miehet vahvoja

3 מֶלֶךְ־ הוֹהָם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ צֶדֶק אֲדֹנִי־ וַיִּשְׁלַח

H7971	H0	H139	H4428	H3389	H413	H1944	H4428
vai·jish·lach	'A·do·ni-	Tze·dek	me·lech	Je·ru·sha·lim,	'el-	Ho·ham	me·lech-
niin lähetti	Adoni	Tzedek	kuningas	Jerusalemin		Hohamille	kuninkaalle

חָבְרוֹן יִפְיַע וְאֶל־ יַרְמוּת מֶלֶךְ פִּרְאָם וְאֶל־

H2275	H413	H6502	H4428	H3412	H413	H3309
Chev·ron	ve'·'el-	Pir·'am	me·lech-	Jar·mut	ve'·'el-	Ja·fi·a'
Chevronin / Hebronin		Piramille	kuninkaalle	Jarmutin	ja	Jafialle

לֵאמֹר: עֶגְלוֹן מֶלֶךְ דְּבִיר וְאֶל־ לָכִישׁ מֶלֶךְ־

H4428	H3923	H413	H1688	H4428	H5700	H559
me·lech-	La·chish	ve'·'el-	De·vir	me·lech-	Eg·lon	le·mor.
kuninkaalle	Lachishin / Laakiin sekä		Devirille	kuninkaalle	Eglonin	sanomaan

3 niin lähetti Adoni Tzedek kuningas Jerusalemin Hohamille kuninkaalle Chevronin / Hebronin Piramille kuninkaalle Jarmutin ja Jafialle kuninkaalle Lachishin / Laakiin sekä Devirille kuninkaalle Eglonin sanomaan

4 הִשְׁלִימָה כִּי־ גִבְעוֹן אֶת־ וְנַכֶּה וְעִזְרֵנִי אֵלַי עֲלוּ־

H5927	H413	H5826	H5221	H853	H1391	H3588	H7999
'a·lu-	'e·lai	ve'·'iz·ru·ni,	ve'·nak·keh	'et-	Giv·'on;	ki-	hish·li·mah
tulkaa	luokseni	ja auttakaa	lyömään	ET	Gibeon	sillä	se on tehnyt rauhan

יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ בְּנֵי וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל:

H853	H3091	H854	H1121	H3478
'et-	Je·ho·shu·a'	ve'·'et	be'·nei	Is·ra·'el.
ET	kanssa Jehoshuan	ET	ja lasten	Israelin

4 tulkaa luokseni ja auttakaa lyömään ET Gibeon sillä se on tehnyt rauhan ET kanssa Jehoshuan ET ja lasten Israelin

5 מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי מַלְכֵי חֲמֵשֶׁת וַיַּעֲלוּ וַיֵּאָסְפוּ

H622	H5927	H2568	H4428	H567	H4428
vai·je·'a·se·fu	vai·ja·'a·lu	cha·me·shet	mal·chei	ha·'E·mo·ri,	me·lech
niin kokoontuivat	ja nousivat ylös	viisi	kuningasta	Emorin	kuningas

יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־ יַרְמוּת מֶלֶךְ־ לָכִישׁ

H3389	H4428	H2275	H4428	H3412	H4428	H3923
Je·ru·sha·lim	me·lech-	Chev·ron	me·lech-	Jar·mut	me·lech-	La·chish
Jerusalemin	kuningas	Chevronin	kuningas	Jarmutin	kuningas	Lachiin

גִּבְעוֹן עַל־ וַיַּחֲנוּ מַחֲנֵיהֶם וְכָל־ הֵם עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־

H4428 me·lech- ja kuningas | H5700 Eg·lon, Eglonin | H1992 hem he | H3605 ve'·chol ja kaikki | H4264 ma·cha·nei·hem; heidän sotajoukkonsa | H2583 vai·ja·cha·nu ja leiriytyivät | H5921 'al- edustalle | H1391 Giv·'on, Gibeonin

עָלֶיהָ: וַיִּלָּחֲמוּ

H3898 vai·jil·la·cha·mu ja kävivät taisteluun | H5921 'a·lei·ha. sitä vastaan

5 niin kokoontuivat ja nousivat ylös viisi kuningasta Emorin kuningas Jerusalemin kuningas Chevronin kuningas Jarmutin kuningas Lachiin ja kuningas Eglonin he ja kaikki heidän sotajoukkonsa ja leiriytyivät edustalle Gibeonin ja kävivät taisteluun sitä vastaan

6 הַמַּחֲנֶה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ גִּבְעוֹן אַנְשֵׁי וַיִּשְׁלְחוּ

H7971 vai·jish·le·chu ja lähettivät | H376 'an·shei miehet | H1391 Giv·'on Gibeonin | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H413 'el- | H4264 ham·ma·cha·neh leiriin

עֲלֵה מֵעֲבָדֶיךָ יָדֶיךָ תָּרֶף אַל־ לֵאמֹר הַגִּלְגָּל

H1537 hag·Gil·ga·lah Gilgaliin | H559 le·mor, sanomaan | H408 'al- älä | H7503 te·ref hellitä | H3027 ja·dei·cha kättäsi | H5650 me·'a·va·dei·cha; palvelijoistasi | H5927 'a·leh vaan tule

אֵלֵינוּ וְעָזְרֵנוּ לָנוּ וְהוֹשִׁיעָה מְהֵרָה כִּי

H413 'e·lei·nu meidän luoksemme | H4120 me·he·rah, nopeasti | H3467 ve'·ho·shi·'ah ja pelasta | H0 la·nu meidät | H5826 ve'·'a·ze·re·nu, ja auta | H3588 ki sillä

הָהָר: יֹשְׁבֵי הָאֱמֹרִי מַלְכֵי כָּל־ אֵלֵינוּ נִקְבְּצוּ

H6908 nik·be·tzu ovat kokoontuneet | H413 'e·lei·nu, vastaamme | H3605 kol- kaikki | H4428 mal·chei kuninkaat | H567 ha·'E·mo·ri Emorin | H3427 jo·she·vei jotka asuvat | H2022 ha·har. vuorilla

6 ja lähettivät miehet Gibeonin luo Jehoshuan leiriin Gilgaliin sanomaan älä hellitä kättäsi palvelijoistasi vaan tule meidän luoksemme nopeasti ja pelasta meidät ja auta sillä ovat kokoontuneet vastaamme kaikki kuninkaat Emorin jotka asuvat vuorilla

7 הַמִּלְחָמָה עִם וְכָל־ הוּא הַגִּלְגָּל מִן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל

H5927 vai·ja·'al ja nousi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H4480 min- | H1537 hag·Gil·gal, Gilgalista | H1931 hu hän | H3605 ve'·chol ja koko | H5971 'am joukko | H4421 ham·mil·cha·mah aseistettu

עִמּוֹ וְכָל גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃ פ Peh

H5973 H3605 H1368 H2428
im·mo, ve'·chol gib·bo·rei he·cha·jil.
hänen kanssaan ja kaikki soturit vahvat

7 ja nousi Jehoshua Gilgalista hän ja koko joukko aseistettu hänen kanssaan ja kaikki soturit vahvat Peh

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא אֹתָם כִּי בְיָדְךָ נְתַתִּים לֹא־יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם לְפָנֶיךָ׃

H559 H3068 H413 H3091 H408 H3372 H1992 H3588
vai·jo·mer JAH·WEH 'el- Je·ho·shu·a' 'al- ti·ra me·hem, ki
ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä

H3027 H5414 H3808 H5975 H376 H1992 H6440
ve'·ja·de·cha ne·tat·tim; lo- ja·'a·mod 'ish me·hem be'·fa·nei·cha.
käsiisi minä annan heidät eikä pysty seisomaan kukaan heistä kasvojesi edessä

8 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä käsiisi minä annan heidät eikä pysty seisomaan kukaan heistä kasvojesi edessä

9 עָלָה הַלַּיְלָה כָּל־פִּתְאֹם יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיַּבְא

H935 H413 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927
vai·ja·vo 'a·lei·hem Je·ho·shu·a' pit·'om; kol- hal·laj·lah 'a·lah
niin tuli heidän luokseen Jehoshua yhtäkkiä koko yön kuljettuaan

הַגִּלְגָּל׃ מִן־

H4480 H1537
min- hag·Gil·gal.
Gilgalista

9 niin tuli heidän luokseen Jehoshua yhtäkkiä koko yön kuljettuaan Gilgalista

10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם בְּדֶרֶךְ מַעֲלֵה בֵית־

H2000 H3068 H6440 H3478 H5221
vaj·hum·mem JAH·WEH lif·nei Is·ra·'el, vai·jak·kem
ja saattoi hämmennyksiin heidät JAHWEH HERRA edessä Israelin ja löi

H4347 H1419 H1391 H7291 H1870 H4609 H0
mak·kah- ge·do·lah be'·Giv·'on; vai·jir·de·fem, de·rech ma·'a·leh Beit-
tappiolla suurella Gibeonissa ja ajoi takaa heitä tietä ylängölle Beit

מַקֵּדָה׃ וְעַד־ עֲזֵקָה עַד־ וַיַּכֵּם חוֹרֹן

H1032 cho·ron, choroniin
H5221 vai·jak·kem ja tuhosi heitä
H5704 'ad- asti
H5825 'A·ze·kah Azekaan
H5704 ve'·'ad- ja
H4719 Mak·ke·dah. Makkedaan

10 ja saattoi hämmennyksiin heidät JAHWEH HERRA edessä Israelin ja löi tappiolla suurella Gibeonissa ja ajoi takaa heitä tietä ylängölle Beit choroniin ja tuhosi heitä asti Azekaan ja Makkedaan

11 בֵּית־ בְּמוֹרָד הֵם יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי בְּנָסָם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H5127 be'·nu·sam he pakenivat
H6440 mip·pe·nei kasvojen edestä
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H1992 hem he
H4174 be'·mo·rad laskeutuivat rinnettä
H0 Beit - Beit

מִן־ גְּדֵלוֹת אֲבָנִים עֲלֵיהֶם הִשְׁלִיךְ יְהוָה חוֹרֹן

H1032 cho·ron choroniin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H7993 hish·lich heitti
H5921 'a·lei·hem heitä
H68 'a·va·nim kivillä
H1419 ge·do·lot suurilla
H4480 min-

בְּאַבְנֵי מֵתוּ אֲשֶׁר־ רַבִּים וַיָּמֻתוּ עֲזֵקָה עַד־ הַשָּׁמָיִם

H8064 hash·sha·ma·jim taivaasta
H5704 'ad- asti
H5825 'A·ze·kah Azekaan
H4191 vai·ja·mu·tu; ja oli kuolleita
H7227 rab·bim, enemmän
H834 'a·sher- joita
H4191 me·tu kuoli
H68 be'·'av·nei kivistä

בָּחָרֶב׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הָרְגוּ מֵאֲשֶׁר הַבָּרָד samek

H1259 hab·ba·rad, raesateen
H834 me·'a·sher kuin joita
H2026 ha·re·gu surmasivat
H1121 be'·nei lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H2719 be'·cha·rev. miekalla

11 ja tapahtui he pakenivat kasvojen edestä Israelin he laskeutuivat rinnettä Beit choroniin JAHWEH HERRA heitti heitä kivillä suurilla taivaasta asti Azekaan ja oli kuolleita enemmän joita kuoli kivistä raesateen kuin joita surmasivat lapset Israelin miekalla samek

12 יְהוָה תֵּת בְּיוֹם לַיהוָה יְהוֹשֻׁעַ יְדַבֵּר אָז

H227 'az silloin
H1696 je·dab·ber puhui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRALLE
H3117 be'·jom, päivänä
H5414 tet sinä kun
H3068 JAH·WEH antoi JAHWEH HERRA

לְעֵינֵי וַיֹּאמַר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לִפְנֵי הָאֱמֹרִי אֶת־

H853 'et- ET
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H6440 lif·nei valtaan
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H5869 le·'ei·nei silmien edessä

אַיָּלוֹן׃ בְּעֵמֶק וְיָרֵחַ דּוֹם בְּגִבְעוֹן שֶׁמֶשׁ יִשְׂרָאֵל

H3478	H8121	H1391	H1826	H3394	H6010	H357
Is·ra·'el,	mesh	be'·Giv·'on	dom,	ve'·ja·re·ach	be'·'e·mek	Ai·ja·lon.
Israelin	aurinko	Gibeonissa	pysy paikallasi ja kuu		laaksossa	Aijalonin

12 silloin puhui Jehoshua JAHWEH HERRALLE päivänä sinä kun antoi JAHWEH HERRA ET Emorin valtaan lasten Israelin ja sanoi silmien edessä Israelin aurinko Gibeonissa pysy paikallasi ja kuu laaksossa Aijalonin

13 וַיִּדֹּם יִקּוֹם עַד־ עָמַד וְיָרֵחַ הַשֶּׁמֶשׁ גּוֹי

H1826	H8121	H3394	H5975	H5704	H5358	H1471
vai·jid·dom	hash·she·mesh	ve'·ja·re·ach	'a·mad,	'ad-	jik·kom	goJ
ja seisoi paikallaan	aurinko	ja kuu	liikkumatta	kunnes	oli kostanut	kansa

הַיָּשָׁר סֵפֶר עַל־ כְּתוּבָה הֲלֹא־ הִיא אֹיְבָיו

H341	H3808	H1931	H3789	H5921	H5612	H3477
'o·je·vav,	ha·lo-	hi	che·tu·vah	'al-	se·fer	haj·Ja·shar;
vihollisilleen	eikö	se	ole kirjoitettuna		kirjassa	Jasharin / oikeamielisten

וַיַּעֲמֹד לָבוֹא אָץ וְלֹא־ הַשָּׁמַיִם בַּחֲצִי הַשֶּׁמֶשׁ

H5975	H8121	H2677	H8064	H3808	H213	H935
vai·ja·'a·mod	hash·she·mesh	ba·cha·tzi	hash·sha·ma·jim,	ve'·lo-	'atz	la·vo
niin pysyi paikallaan	aurinko	keskellä	taivasta	eikä	kiirehtinyt	laskemaan

תָּמִים׃ כְּיוֹם

H3117	H8549
ke·jom	ta·mim.
päivänä	kokonaisena

13 ja seisoi paikallaan aurinko ja kuu liikkumatta kunnes oli kostanut kansa vihollisilleen eikö se ole kirjoitettuna kirjassa Jasharin / oikeamielisten niin pysyi paikallaan aurinko keskellä taivasta eikä kiirehtinyt laskemaan päivänä kokonaisena

14 לִשְׁמֹעַ וְאַחֲרָיו לְפָנָיו הָהוּא כַּיּוֹם הָיָה וְלֹא

H3808	H1961	H3117	H1931	H6440	H310	H8085
ve'·lo	ha·jah	kai·jom	ha·hu	le·fa·nav	ve'·'a·cha·rav,	li·she·mo·a'
eikä	ollut	päivää	sellaista	ennen	ja sen jälkeen	kun kuunteli

יְהוָה יְהוָה כִּי אִישׁ בְּקוֹל יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל׃ נִלְחָם Peh

H3068	H6963	H376	H3588	H3068	H3898	H3478
JAH·WEH	be'·kol	'ish;	ki	JAH·WEH,	nil·cham	le'·Is·ra·'el.
JAHWEH HERRA	ääntä	ihmisen	sillä	JAHWEH HERRA	taisteli	Israelin puolesta

14 eikä ollut päivää sellaista ennen ja sen jälkeen kun kuunteli JAHWEH HERRA ääntä ihmisen sillä JAHWEH HERRA taisteli Israelin puolesta Peh

15 הַמַּחֲנֶה אֶל־ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725	H3091	H3605	H3478	H5973	H413	H4264
vai·ja·shov	Je·ho·shu·a'	ve'·chol	Is·ra·'el	im·mo,	'el-	ham·ma·cha·neh
ja palasi	Jehoshua	ja koko	Israel	hänen kanssaan		leiriin

הַגִּלְגָּלָה׃

H1537
hag·Gil·ga·lah.
Gilgaliin

15 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin

16 בַּמְּעָרָה וַיֶּחְבְּאוּ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים חֲמֵשֶׁת וַיִּנָּסוּ

H5127	H2568	H4428	H428	H2244	H4631
vai·ja·nu·su	cha·me·shet	ham·me·la·chim	ha·'el·leh;	vai·je·cha·ve·'u	vam·me·'a·rah
ja pakenivat	viisi	kuningasta	nämä	ja piiloutuivat	luolaan

בְּמַקֵּדָה׃

H4719
be'·Mak·ke·dah.
Makkedassa

16 ja pakenivat viisi kuningasta nämä ja piiloutuivat luolaan Makkedassa

17 וַיֻּגַּד הַמְּלָכִים חֲמֵשֶׁת נִמְצְאוּ לֵאמֹר לִיהוֹשֻׁעַ

H5046	H3091	H559	H4672	H2568	H4428
vai·jug·gad	liJ·ho·shu·a'	le·mor;	nim·tze·'u	cha·me·shet	ham·me·la·chim,
kun ilmoitettiin	Jehoshualle	sanoen	ovat löytyneet	viisi	kuningasta

בְּמַקֵּדָה׃ בַּמְּעָרָה נֶחְבְּאִים

H2244	H4631	H4719
nech·be·'im	bam·me·'a·rah	be'·Mak·ke·dah.
piiloutuneena	luolassa	Makkedassa

17 kun ilmoitettiin Jehoshualle sanoen ovat löytyneet viisi kuningasta piiloutuneena luolassa Makkedassa

18 פִּי אֶל־ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים גֹּלּוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H1556	H68	H1419	H413	H6310
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a',	gol·lu	'a·va·nim	ge·do·lot	'el-	pi
niin sanoi	Jehoshua	vierittäkää	kiviä	suuria		suulle

לְשַׁמְרָם׃ אֲנָשִׁים עָלֶיהָ וְהַפְקִידוּ הַמַּעֲרָה

H4631 ham·me·'a·rah; luolan
H6485 ve'·haf·ki·du ja asettakaa
H5921 'a·lei·ha heitä
H582 'a·na·shim miehiä
H8104 le·sha·me·ram. vartioimaan

18 niin sanoi Jehoshua vierittäkää kiviä suuria suulle luolan ja asettakaa heitä miehiä vartioimaan

19 וְזִנַּבְתֶּם אֹיְבֵיכֶם אַחֲרֵי רְדְפוּ תַּעֲמֹדוּ אַל־ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem ja te
H408 'al- älkää
H5975 ta·'a·mo·du, pysähtykö
H7291 rid·fu ajakaa takaa jäljessä
H310 'a·cha·rei jäljessä
H341 'o·je·vei·chem, vihollisia
H2179 ve'·zin·nav·tem ja tuhotkaa takaa

נְתָנָם כִּי עָרֵיהֶם אֶל־ לָבוֹא תִּתְּנוּם אַל־ אוֹתָם

H853 o·tam; heitä
H408 'al- älkää
H5414 tit·te·num, antako
H935 la·vo mennä heidän
H413 'el-
H5892 'a·rei·hem, kaupunkeihinsa
H3588 ki sillä
H5414 ne·ta·nam on antanut heidät

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃

H3068 JAH·WEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM
H3027 be'·jed·chem.

JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teidän käsiinne

19 ja te älkää pysähtykö ajakaa takaa jäljessä vihollisia ja tuhotkaa takaa heitä älkää antako mennä heidän kaupunkeihinsa sillä on antanut heidät JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teidän käsiinne

20 כְּכַלּוֹת וַיְהִי יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3615 ke·chal·lot kun olivat saattaneet loppuun
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1121 u·ve·nei ja lapset
H3478 Is·ra·'el, Israelin

וְהַשְׁרִידִים תֻּמָּם עַד־ מְאֹד גְּדוֹלָה־ מַכָּה לְהַכּוֹתָם

H5221 le·hak·ko·tam heidän häviönsä
H4347 mak·kah tappion
H1419 ge·do·lah- suuren
H3966 me·'od erittäin
H5704 'ad-
H8552 tum·mam; täydellisen
H8300 ve'·has·se·ri·dim niin eloonjääneet

הַמִּבְצָר׃ עָרֵי אֶל־ וַיָּבֹאוּ מֵהֶם שָׁרְדוּ

H8277 sa·re·du pakenivat
H1992 me·hem, he
H935 vai·ja·vo·'u menivät
H413 'el-
H5892 'a·rei kaupunkeihin
H4013 ham·miv·tzar. linnoitettuihin

20 ja tapahtui kun olivat saattaneet loppuun Jehoshua ja lapset Israelin heidän häviönsä tappion suuren erittäin täydellisen niin eloonjääneet pakenivat he menivät kaupunkeihin linnoitettuihin

21 מַקֵּדָה יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַמַּחֲנֶה אֶל־ הָעָם כָּל־ וַיָּשֻׁבוּ

H7725 vai·ja·shu·vu ja palasi | H3605 chol koko | H5971 ha·'am kansa | H413 'el- | H4264 ham·ma·cha·neh leiriin | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H4719 Mak·ke·dah Makkedaan

אֶת־ לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי חָרַץ לֹא־ בְּשָׁלוֹם

H7965 be'·sha·lom; rauhassa | H3808 lo- eikä | H2782 cha·ratz nostanut | H1121 liv·nei vastaan lapsia | H3478 Is·ra·'el Israelin | H376 le·'ish kukaan | H853 'et- ET

לְשֹׁנוֹ׃

H3956 le·sho·no. kieltään

21 ja palasi koko kansa leiriin luo Jehoshuan Makkedaan rauhassa eikä nostanut vastaan lapsia Israelin kukaan ET kieltään

22 וְהוֹצִיאוּ הַמְּעָרָה פִּי אֶת־ פִּתְחוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua | H6605 pit·chu avatkaa | H853 'et- ET | H6310 pi suu | H4631 ham·me·'a·rah; luolan | H3318 ve'·ho·tzi·'u ja tuokaa

הַמְּעָרָה׃ מִן־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים חֲמֻשֶּׁת אֶת־ אֵלַי

H413 'e·lai, luokseni | H853 'et- ET | H2568 cha·me·shet viisi | H4428 ham·me·la·chim kuningasta | H428 ha·'el·leh nuo | H4480 min- pois | H4631 ham·me·'a·rah. luolasta

22 ja sanoi Jehoshua avatkaa ET suu luolan ja tuokaa luokseni ET viisi kuningasta nuo pois luolasta

23 הַמְּלָכִים חֲמֻשֶּׁת אֶת־ אֵלָיו וַיּוֹצִיאוּ כֵּן וַיַּעֲשׂוּ

H6213 vai·ja·'a·su ja he tekivät | H3651 chen, niin | H3318 vai·jo·tzi·'u he toivat | H413 'e·lav, hänen luokseen | H853 'et- ET | H2568 cha·me·shet viisi | H4428 ham·me·la·chim kuningasta

מֶלֶךְ אֶת־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ אֶת הַמְּעָרָה מִן־ הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh nuo | H4480 min- pois | H4631 ham·me·'a·rah; luolasta | H853 'et | H4428 me·lech kuninkaan | H3389 Je·ru·sha·lim, Jerusalemin | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan

אֶת־ לָכִישׁ מֶלֶךְ אֶת־ יַרְמּוּת מֶלֶךְ אֶת־ חֶבְרוֹן

H2275 Chev·ron Chevronin | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan | H3412 Jar·mut, Jarmutin | H853 'et- ET | H4428 me·lech kuninkaan | H3923 La·chish Lachiin | H853 'et- ET

עֶגְלוֹן: מֶלֶךְ

H4428 me·lech ja kuninkaan | H5700 Eg·lon. Eglonin

23 ja he tekivät niin he toivat hänen luokseen ET viisi kuningasta nuo pois luolasta kuninkaan Jerusalemin ET kuninkaan Chevronin ET kuninkaan Jarmutin ET kuninkaan Lachiin ET ja kuninkaan Eglonin

24 וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־ הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H3318 ke·ho·tzi·'am kun he toivat | H853 'et- ET | H4428 ham·me·la·chim kuninkaat | H428 ha·'el·leh nuo | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan

וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּקְרָא אֶל־

H7121 vai·jik·ra kutsui | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- koolle | H3605 kol- kaikki | H376 'ish miehet | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H413 'el-

אִתּוֹ הַהֹלְכוּא הַמִּלְחָמָה אַנְשֵׁי קְצִינֵי

H7101 ke·tzi·nei päälliköille | H582 'an·shei miesten | H4421 ham·mil·cha·mah aseistettujen / sotajoukon | H1980 he·ha·le·chu jotka olivat | H854 it·to, hänen kanssaan

קִרְבוּ הַמְּלָכִים צַוְּארֵי עַל־ רַגְלֵיכֶם אֶת־ שִׂימוּ

H7126 kir·vu, tulkaa lähemmäs ja laittakaa | H7760 si·mu | H853 'et- ET | H7272 rag·lei·chem, jalkanne | H5921 'al- päälle | H6677 tzav·ve·rei niskojen | H4428 ham·me·la·chim kuninkaiden

עַל־ רַגְלֵיהֶם אֶת־ וַיָּשִׂימוּ וַיִּקְרְבוּ הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh; näiden | H7126 vai·jik·re·vu, he tulivat | H7760 vai·ja·si·mu ja laittoivat | H853 'et- ET | H7272 rag·lei·hem jalkansa | H5921 'al- päälle

צַוְּאֵרֵיהֶם׃

H6677
tzav·ve·rei·hem.
niskojen

24 ja tapahtui kun he toivat ET kuninkaat nuo luo Jehoshuan kutsui Jehoshua koolle kaikki miehet Israelin ja sanoi päälliköille miesten aseistettujen / sotajoukon jotka olivat hänen kanssaan tulkaa lähemmäs ja laittakaa ET jalkanne päälle niskojen kuninkaiden näiden he tulivat ja laittoivat ET jalkansa päälle niskojen

25 תֵּחַתּוּ וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer — ja sanoi
H413 'a·lei·hem — heille
H3091 Je·ho·shu·a', — Jehoshua
H408 'al- — älkää
H3372 ti·re·'u — pelätkö
H408 ve'·'al- — ja älkää
H2865 te·chat·tu; — kauhistuko

יְהוָה לְכָל־ כִּי כָּכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־ וְאֹתָם חִזְקוּ

H2388 chiz·ku — olkaa vahvat
H553 ve'·'im·tzu, — ja rohkeat
H3588 ki — sillä
H3602 cha·chah, — näin
H6213 ja·'a·seh — tekee
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H3605 le·chol — kaikille

אוֹתָם׃ נִלְחָמִים אַתֶּם אֲשֶׁר אֹיְבֵיכֶם

H341 'o·je·vei·chem, — vihollisillenne
H834 'a·sher — joita
H859 'at·tem — te
H3898 nil·cha·mim — taistelette
H853 o·tam. — vastaan

25 ja sanoi heille Jehoshua älkää pelätkö ja älkää kauhistuko olkaa vahvat ja rohkeat sillä näin tekee JAHWEH HERRA kaikille vihollisillenne joita te taistelette vastaan

26 עַל וַיִּתְלֵם וַיְמִיתֵם כֵּן אַחֲרֵי־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם

H5221 vai·jak·kem — ja löi heidät
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H310 'a·cha·rei- — sen jälkeen
H3651 chen — sitten
H4191 vaj·mi·tem, — kuoliaaksi
H8518 vai·jit·lem — ja ripusti heidät
H5921 'al

עַד־ הָעֵצִים עַל־ תְּלוּיִם וַיִּהְיוּ עֵצִים חֲמִשָּׁה

H2568 cha·mish·shah — viiteen
H6086 'e·tzim; — puuhun
H1961 vai·jih·ju — ja he olivat
H8518 te·lu·jim — ripustettuina
H5921 'al- — puissa
H6086 ha·'e·tzim — asti
H5704 'ad-

הָעָרֶב׃

H6153
ha·'a·rev.
iltaan

26 ja löi heidät Jehoshua sen jälkeen sitten kuoliaaksi ja ripusti heidät viiteen puuhun ja he olivat ripustettuina puissa asti iltaan

27 וַיְהִי֙ בְּרִידוֹם֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ צִוָּ֔ה הַשֶּׁ֖מֶשׁ בּ֣וֹא לְעֵ֑ת וַיְהִ֞י

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H6256 le·'et | H935 bo laskiessa | H8121 hash·she·mesh, auringon | H6680 tziv·vah käski | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3381 vai·jo·ri·dum ja he ottivat heidät

אֲשֶׁ֤ר הַמְּעָרָה֙ אֹ֣תָֽם נָ֔סוּ שָׁ֥ם וַיָּשִׂ֖ימוּ אֲנָשִׁ֣ים גְּדֹלִ֑ים עַל־

H5921 me·'al alas | H6086 ha·'e·tzim, puista | H7993 vai·jash·li·chum, heittivät | H413 'el- | H4631 ham·me·'a·rah luolaan | H834 'a·sher johon

פִּ֣י הַמְּעָרָ֗ה וְשִׁמְרוּ־בָ֥ם נִצָּבִ֛ים עַל־פִּ֥י הַמְּעָרָ֖ה מִשְׁמָֽר׃

H2244 nech·be·'u- he olivat piiloutuneet | H8033 sham; sitten | H7760 vai·ja·si·mu he kasasivat | H68 'a·va·nim kiviä | H1419 ge·do·lot suuria | H5921 'al- | H6310 pi suulle

הַזֶּֽה׃ הַיּ֣וֹם עֲצָ֔ם עַד־הַמְּעָרָ֖ה Peh

H4631 ham·me·'a·rah, luolan | H5704 'ad- asti | H6106 'e·tzem kivet ovat | H3117 haj·jom siellä päivään | H2088 haz·zeh. tähän

27 ja tapahtui laskiessa auringon käski Jehoshua ja he ottivat heidät alas puista heittivät luolaan johon he olivat piiloutuneet sitten he kasasivat kiviä suuria suulle luolan asti kivet ovat siellä päivään tähän Peh

28 לְפִי־ וַיַּכֶּ֣ה הַה֗וּא בַּיּוֹם֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ לָכַ֔ד מַקֵּדָ֖ה וְאֶת־

H853 ve'·'et ET | H4719 Mak·ke·dah ja Makkedan | H3920 la·chad valloitti | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H3117 bai·jom päivänä | H1931 ha·hu, sinä | H5221 vai·jak·ke·ha ja löi | H6310 le·fi- terällä

הַנֶּ֣פֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ אוֹתָ֔ם הֶחֱרִ֥ם מַלְכָּ֖הּ וְאֶת־ חֶרֶ֑ב

H2719 che·rev miekan | H853 ve'·'et ET | H4428 mal·kah kuninkaan | H2763 he·che·rim miekalla | H853 o·tam, heidän | H853 ve'·'et ET | H3605 kol- ja kaikki | H5315 han·ne·fesh sielut

מַקֵּדָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ וַיַּ֣עַשׂ שָׂרִ֔יד הִשְׁאִ֥יר לֹֽא בָ֛הּ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- jotka | H0 bah, olivat siellä | H3808 lo eikä | H7604 hish·'ir jäänyt jäljelle | H8300 sa·rid; elonjääneitä | H6213 vai·ja·'as hän teki | H4428 le·me·lech kuninkaalle | H4719 Mak·ke·dah, Makkedan

יְרִיחוֹ׃ לְמֶלֶךְ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6213 'a·sah hän teki
H4428 le·me·lech kuninkaalle
H3405 Je·ri·cho. Jerichon

28 ET ja Makkedan valloitti Jehoshua päivänä sinä ja löi terällä miekan ET kuninkaan miekalla heidän ET ja kaikki sielut jotka olivat siellä eikä jäänyt jäljelle elonjääneitä hän teki kuninkaalle Makkedan niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon

29 מִמַּקֵּדָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

H5674 vai·ja·'a·vor ja lähti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo hänen kanssaan
H4719 mi·Mak·ke·dah Makkedasta

לִלְבְנָה׃ עִם־ וַיִּלָּחֶם לִלְבְנָה

H3841 Liv·nah; Livnaan
H3898 vai·jil·la·chem ja taisteli
H5973 'im- vastaan
H3841 Liv·nah. Livnaa

29 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Makkedasta Livnaan ja taisteli vastaan Livnaa

30 וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּיָד אוֹתָהּ גַּם־ יְהוָה וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H1571 gam- myös
H853 o·tah heidät
H3027 be'·jad käsiin
H3478 Is·ra·'el Israelin
H853 ve'·'et ET

אֲשֶׁר־ הַנְּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ חָרֶב לְפִי־ וַיַּכֶּהָ מַלְכָּהּ׃

H4428 mal·kah ja sen kuninkaan
H5221 vai·jak·ke·ha ja hän löi sen
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka

לְמַלְכָּהּ׃ בָּהּ הִשְׁאִיר לֹא־ שָׂרִיד בָּהּ וַיַּעַשׂ

H0 bah, olivat siinä
H3808 lo- eikä
H7604 hish·'ir jäänyt
H0 bah sinne
H8300 sa·rid; eloonjääneitä
H6213 vai·ja·'as ja hän teki sen
H4428 le·mal·kah, kuninkaalle

יְרִיחוֹ׃ לְמֶלֶךְ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר samek

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6213 'a·sah hän teki
H4428 le·me·lech kuninkaalle
H3405 Je·ri·cho. Jerichon

30 ja antoi JAHWEH HERRA myös heidät käsiin Israelin ET ja sen kuninkaan ja hän löi sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt sinne eloonjääneitä ja hän teki sen kuninkaalle niinkuin hän teki kuninkaalle Jerichon samek

31 מִלִּבְנָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּ֣עְבֹ֔ר

H5674 vai·ja·'a·vor ja lähti
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo hänen kanssaan
H3841 mil·Liv·nah Livnasta

בָּהּ׃ וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ וַיִּ֥תֶּן לָכִישָׁה

H3923 La·chi·shah; Lachiseen
H2583 vai·ji·chan ja he leiriytyivät
H5921 'a·lei·ha, sen edustalle ja
H3898 vai·jil·la·chem taistelivat
H0 bah. sitä vastaan

31 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Livnasta Lachiseen ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

32 יְהוָה וַיִּתֵּן וַיִּלְכְּדָהּ יִשְׂרָאֵל בְּיַד לָכִישׁ אֶת־

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3923 La·chish Lachisen
H3027 be'·jad käsiin
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H3920 vai·jil·ke·dah ja he valloittivat sen

הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֶּהָ הַשֵּׁנִי בַּיּוֹם

H3117 bai·jom päivänä
H8145 hash·she·ni, toisena
H5221 vai·jak·ke·ha ja löivät sen
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev, miekan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut

לִלִּבְנָה׃ עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל בָּהּ אֲשֶׁר־ Peh

H834 'a·sher- jotka
H0 bah; siellä olivat
H3605 ke·chol ja kaiken
H834 'a·sher- jonka
H6213 'a·sah hän oli tehnyt
H3841 le·Liv·nah. Livnalle

32 ja antoi JAHWEH HERRA ET Lachisen käsiin Israelin ja he valloittivat sen päivänä toisena ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siellä olivat ja kaiken jonka hän oli tehnyt Livnalle Peh

33 וַיַּכֵּהוּ לָכִישׁ אֶת־ לַעְזֹר גֶּזֶר מֶלֶךְ הֹרָם עָלָה אָז

H227 'az silloin
H5927 'a·lah, tuli
H2036 Ho·ram Horam
H4428 me·lech kuningas
H1507 Ge·zer, Gezerin
H5826 la'·zor avuksi
H853 'et- ET
H3923 La·chish; Lachisen
H5221 vai·jak·ke·hu mutta löi hänet

לוֹ הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ עַמּוֹ וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 ve'·'et ET
H5971 am·mo, ja hänen kansansa
H5704 'ad- kunnes
H1115 bil·ti ei
H7604 hish·'ir- jäljellä
H0 lo heistä

שָׂרִיד׃

H8300
sa·rid.
ollut eloonjääneitä

33 silloin tuli Horam kuningas Gezerin avuksi ET Lachisen mutta löi hänet Jehoshua ET ja hänen kansansa kunnes ei jäljellä heistä ollut eloonjääneitä

34 מִלָּכִישׁ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲבֹר

H3923	H5973	H3478	H3605	H3091	H5674
mil·La·chish	im·mo	Is·ra·'el	ve'·chol	Je·ho·shu·a'	vai·ja·'a·vor
Lachista	hänen kanssaan	Israel	ja koko	Jehoshua	ja lähti

עֶלְיָה׃ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ וַיִּחֲנוּ עֶגְלֹנָה

H5921	H3898	H5921	H2583	H5700
'a·lei·ha.	vai·jil·la·cha·mu	'a·lei·ha,	vai·ja·cha·nu	'Eg·lo·nah;
sitä vastaan	ja taistelivat sen edustalle		ja he leiriytyivät	Egloniin

34 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Lachista Egloniin ja he leiriytyivät sen edustalle ja taistelivat sitä vastaan

35 כָּל־ וְאֵת חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֻּהָ הַהוּא בַּיּוֹם וַיִּלְכְּדוּהָ

H3605	H853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3920
kol-	ve'·'et	che·rev,	le·fi-	vai·jak·ku·ha	ha·hu	bai·jom	vai·jil·ke·du·ha
ja kaikki	ET	miekan	terällä	ja löivät sen	sinä	päivänä	ja he valloittivat sen

אֲשֶׁר־ כְּכָל הֶחֳרָמִים הַהוּא בַּיּוֹם בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ

H3605	H834	H2763	H1931	H3117	H0	H834	H5315
ke·chol	'a·sher-	he·che·rim;	ha·hu	bai·jom	bah,	'a·sher-	han·ne·fesh
ja kaiken	niinkuin	hän tuhosi	sinä	päivänä	siinä oli	jotka	sielut

לְלָכִישׁ׃ עָשָׂה Peh

H6213	H3923
'a·sah	le·La·chish.
oli tehnyt	Lachiille

35 ja he valloittivat sen päivänä sinä ja löivät sen terällä miekan ET ja kaikki sielut jotka siinä oli päivänä sinä hän tuhosi ja kaiken niinkuin oli tehnyt Lachiille Peh

36 מֵעֶגְלוֹנָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַל

H5700	H5973	H3478	H3605	H3091	H5927
me·'Eg·lo·nah	im·mo	Is·ra·'el	ve'·chol	Je·ho·shu·a'	vai·ja·'al
Eglonista	hänen kanssaan	Israel	ja koko	Jehoshua	ja lähti

עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֲמוּ חֶבְרוֹנָה

H2275 Chev·ro·nah; Chevroniin
H3898 vai·jil·la·cha·mu ja taistelivat
H5921 'a·lei·ha. sitä vastaan

36 ja lähti Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Eglonista Chevroniin ja taistelivat sitä vastaan

37 וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ חָרֶב לְפִי־ וַיַּכּוּהָ־ וַיִּלְכְּדוּהָ

H3920 vai·jil·ke·du·ha he valtasivat sen
H5221 vai·jak·ku·ha- ja löivät
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev miekan
H853 ve'·'et ET
H4428 mal·kah ja sen kuninkaan
H853 ve'·'et ET

לֹא־ בָהּ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ עָרֶיהָ כָּל־

H3605 kol- ja kaikki
H5892 'a·rei·ha sen kaupungit
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka
H0 bah olivat siinä
H3808 lo- eikä

וַיַּחֲרֵם לְעֶגְלוֹן עָשָׂה אֲשֶׁר־ כְּכֹל שָׂרִיד הִשְׁאִיר

H7604 hish·'ir jäänyt
H8300 sa·rid, eloonjääneitä
H3605 ke·chol kaiken
H834 'a·sher- minkä
H6213 'a·sah he tekivät
H5700 le·'Eg·lon; Eglonille
H2763 vai·ja·cha·rem he hävittivät

בָּהּ׃ אֲשֶׁר־ הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְאֶת־ אוֹתָהּ samek

H853 o·tah, heidät
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka
H0 bah. olivat siinä

37 he valtasivat sen ja löivät terällä miekan ET ja sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä eikä jäänyt eloonjääneitä kaiken minkä he tekivät Eglonille he hävittivät heidät ET ja kaikki sielut jotka olivat siinä samek

38 וַיִּלָּחֶם דְּבִרָה עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo hänen kanssaan
H1688 De·vi·rah; Deviriin
H3898 vai·jil·la·chem ja taistelivat

עָלֶיהָ׃

H5921 'a·lei·ha. sitä vastaan

38 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan Deviriin ja taistelivat sitä vastaan

39 וַיַּכֵּם עָרֵיהָ כָּל־ וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ וַיִּלְכְּדָה׃

H3920 vai·jil·ke·dah — ja hän valloitti
H853 ve'·'et — sen ET
H4428 mal·kah — sen kuninkaan
H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — ja kaikki
H5892 'a·rei·ha — sen kaupungit
H5221 vai·jak·kum — he löivät

לְאׇ בָּהּ אֲשֶׁר־ נֶפֶשׁ כָּל־ אֶת־ וַיַּחֲרִימוּ חֶרֶב לְפִי־

H6310 le·fi- — terällä
H2719 che·rev, — miekan
H2763 vai·ja·cha·ri·mu — ja hävittivät
H853 'et- — ET
H3605 kol- — kaikki
H5315 ne·fesh — sielut
H834 'a·sher- — jotka
H0 bah, — siellä olivat
H3808 lo — eikä

עָשָׂה כֵּן־ לְחֶבְרוֹן עָשָׂה כַּאֲשֶׁר שָׁרִיד הִשְׁאִיר

H7604 hish·'ir — jäänyt ketään
H8300 sa·rid; — eloon
H834 ka·'a·sher — niinkuin
H6213 'a·sah — hän oli tehnyt
H2275 le·Chev·ron, — Chevronille
H3651 ken- — niin
H6213 'a·sah — hän teki

וּלְמַלְכָּהּ׃ לִלְבְנָה עָשָׂה וְכַאֲשֶׁר וּלְמַלְכָּהּ לִדְבִרָה

H1688 liDe·vi·rah — Deviralle
H4428 u·le·mal·kah, — ja sen kuninkaalle
H834 ve'·cha·'a·sher — ja niinkuin
H6213 'a·sah — hän oli tehnyt
H3841 le·Liv·nah — Livnalle
H4428 u·le·mal·kah. — ja sen kuninkaalle

39 ja hän valloitti sen ET sen kuninkaan ET ja kaikki sen kaupungit he löivät terällä miekan ja hävittivät ET kaikki sielut jotka siellä olivat eikä jäänyt ketään eloon niinkuin hän oli tehnyt Chevronille niin hän teki Deviralle ja sen kuninkaalle ja niinkuin hän oli tehnyt Livnalle ja sen kuninkaalle

40 וְהַנֶּגֶב הָהָר וְהָאֲרָץ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֶּה

H5221 vai·jak·keh — niin löi
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H853 'et- — ET
H3605 kol- — koko
H776 ha·'a·retz — maan
H2022 ha·har — vuoret
H5045 ve'·han·Ne·gev — Negevin

לְאׇ מַלְכֵיהֶם כָּל־ וְאֶת וְהָאֲשְׁדוֹת וְהַשְּׁפֵלָה

H8219 ve'·hash·she·fe·lah — alangot
H794 ve'·ha·'a·she·dot, — lähteiden maan
H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — ja kaikki
H4428 mal·chei·hem, — kuninkaat
H3808 lo — eikä

כַּאֲשֶׁר הֶחֱרִים הִנְשָׁמָהׇ כָּל־ וְאֶת שָׁרִיד הִשְׁאִיר

H7604 hish·'ir — jättänyt ketään
H8300 sa·rid; — eloon
H853 ve'·'et — ET
H3605 kol- — kaikki
H5397 han·ne·sha·mah — jotka hengittivät
H2763 he·che·rim, — hän hävitti
H834 ka·'a·sher — niinkuin

צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

H6680 tziv·vah, — oli käskenyt häntä
H3068 JAH·WEH — JAHWEH
H430 'E·LO·HEI — ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el. — Israelin

40 niin löi Jehoshua ET koko maan vuoret Negevin alangot lähteiden maan ET ja kaikki kuninkaat eikä jättänyt ketään eloon ET kaikki jotka hengittivät hän hävitti niinkuin oli käskenyt häntä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin

41 כָּל־ וְאֵת עַזָּה וְעַד־ בַּרְנֵעַ מְקָדֵשׁ יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם

H5221 vai·jak·kem ja löi heidät
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H0 mik·Ka·desh Kadesh
H6947 bar·ne·a' barneasta
H5704 ve'·'ad- asti
H5804 'Az·zah; Gazaan
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja koko

גִּבְעוֹן: וְעַד־ גֹּשֶׁן אֶרֶץ

H776 'e·retz maan
H1657 Go·shen Goshenin
H5704 ve'·'ad- asti
H1391 Giv·'on. Giveoniin / Gibeoniin

41 ja löi heidät Jehoshua Kadesh barneasta asti Gazaan ET ja koko maan Goshenin asti Giveoniin / Gibeoniin

42 לָכֶד אַרְצָם וְאֶת־ הָאֱלֹהִ֔ים הַמְּלָכִים כָּל־ וְאֵת

H853 ve'·'et ET
H3605 kol- kaikki
H4428 ham·me·la·chim kuninkaat
H428 ha·'el·leh nämä
H853 ve'·'et ET
H776 'ar·tzam, ja heidän maansa
H3920 la·chad valloitti

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה כִּי אַחַת פַּעַם יְהוֹשֻׁעַ

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H6471 pa·'am kerralla
H259 'e·chat; yhdellä
H3588 ki, sillä
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI HERRA ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el, Israelin

לְיִשְׂרָאֵל: נִלְחָם

H3898 nil·cham taisteli
H3478 le'·Is·ra·'el. puolesta Israelin

42 ET kaikki kuninkaat nämä ET ja heidän maansa valloitti Jehoshua kerralla yhdellä sillä JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin taisteli puolesta Israelin

43 הַמַּחֲנֶה אֶל־ עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 ve'·chol ja koko
H3478 Is·ra·'el Israel
H5973 im·mo, hänen kanssaan
H413 'el- leiriin
H4264 ham·ma·cha·neh

הַגִּלְגָּלָה: Peh

H1537 hag·Gil·ga·lah. Gilgaliin

43 ja palasi Jehoshua ja koko Israel hänen kanssaan leiriin Gilgaliin Peh

Joosua 11 ***(Joshua 11)***

1 יוֹבָב֙ אֶל־ וַיִּשְׁלַ֞ח חָצ֣וֹר מֶ֗לֶךְ יָבִין֙ כִּשְׁמְעֲ֔ וַיְהִי֙

H1961 vaj·hi ja tapahtui | H8085 kish·mo·a' kun kuuli sen | H2985 Ja·vin Javin | H4428 me·lech- kuningas | H2674 Cha·tzor; Chatzorin | H7971 vai·jish·lach, lähetti hän sanan | H413 'el- | H3103 Jo·vav Jovaville

אַכְשָׁ֑ף׃ מֶ֖לֶךְ וְאֶל־ שִׁמְר֔וֹן מֶ֣לֶךְ וְאֶל־ מָד֗וֹן מֶ֣לֶךְ

H4428 me·lech kuninkaalle | H4068 Ma·don, Madonin | H413 ve'·'el- ja | H4428 me·lech kuninkaalle | H8110 Shim·ron Shimronin | H413 ve'·'el- sekä | H4428 me·lech kuninkaalle | H407 'Ach·shaf. Achsafin

1 ja tapahtui kun kuuli sen Javin kuningas Chatzorin lähetti hän sanan Jovaville kuninkaalle Madonin ja kuninkaalle Shimronin sekä kuninkaalle Achsafin

2 וּבָעֲרָבָ֔ה בָּהָ֖ר מִצְּפ֣וֹן אֲשֶׁ֤ר הַמְּלָכִים֙ וְאֶל־

H413 ve'·'el- ja | H4428 ham·me·la·chim kuninkaille | H834 'a·sher jotka | H6828 mitz·tze·fon, olivat pohjoisessa | H2022 ba·har vuoristossa | H6160 u·va·'a·ra·vah ja tasangoilla

מִ֑ים׃ דֹּ֖ור וּבְנָפ֥וֹת וּבַשְּׁפֵלָ֔ה כִּנְרֹ֣ות נֶ֔גֶב

H5045 ne·gev eteläpuolella | H3672 Ki·na·rot Kinarotin | H8219 u·vash·She·fe·lah; ja Shefelassa | H5299 u·ve·Na·fot sekä Nafot | H1756 Dor Dorissa | H3220 mi·jam. meren puolella

2 ja kuninkaille jotka olivat pohjoisessa vuoristossa ja tasangoilla eteläpuolella Kinarotin ja Shefelassa sekä Nafot Dorissa meren puolella

3 וְהַכְּנַעֲנִ֞י וְהָאֱמֹרִ֣י וְהַחִתִּ֤י וּמִלָּ֗ם מִמִּזְרָ֜ח וְהַפְּרִזִּ֣י

H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisille | H4217 mi·miz·rach idässä | H3220 u·mi·jam, ja meren puolella | H567 ve'·ha·'e·mo·ri emorilaisille | H2850 ve'·ha·chit·ti chittiläisille | H6522 ve'·hap·pe·riz·zi ja perizziläisille

וְהַיְבוּסִי֮ בָּהָר֒ וְהַחִוִּי֙ תַּ֣חַת חֶרְמֹ֔ון בְּאֶ֖רֶץ

H2983 ve'·haj·vu·si havusilaisille | H2022 ba·har; vuorilla | H2340 ve'·ha·chiv·vi ja chivviläisille | H8478 ta·chat alapuolella | H2768 Cher·mon, Chermonin / Hermonin | H776 be'·'e·retz maassa

הַמִּצְפָּֽה׃

H4709 ham·Mitz·pah. Mitzpan

3 kanaanilaisille idässä ja meren puolella emorilaisille chittiläisille ja perizziläisille havusilaisille vuorilla ja chivviläisille alapuolella Chermonin / Hermonin maassa Mitzpan

4 וַיֵּצְאוּ֙ מַחֲנֵיהֶ֔ם וְכָל־ הֵ֖ם עִמָּ֑ם רָ֚ב עַם־ H3318 H1992 H3605 H4264 H5973 H5971 H7227 vai·je·tze·'u hem, ve'·chol ma·cha·nei·hem 'im·mam, 'am- rav ja lähtivät liikkeelle he ja kaikki heidän sotajoukkonsa heidän kanssaan kansaa paljon

כַּחֹ֣ול רַב־ וְרֶ֔כֶב וְסוּס֙ לָרֹ֣ב הַיָּ֔ם שִׁפַּ֥ת־ עַל־ אֲשֶׁ֖ר H2344 H834 H5921 H8193 H3220 H7230 H5483 H7393 H7227 ka·chol 'a·sher 'al- se·fat- haj·jam la·ro; ve'·sus va·re·chev rav- niinkuin hiekkaa joka on rannalla meren paljon hevosia vaunuja paljon

מְאֹֽד׃ H3966 me·'od. runsaasti

4 ja lähtivät liikkeelle he ja kaikki heidän sotajoukkonsa heidän kanssaan kansaa paljon niinkuin hiekkaa joka on rannalla meren paljon hevosia vaunuja paljon runsaasti

5 וַיִּוָּעֲד֣וּ וַיָּבֹ֔אוּ הָאֵ֖לֶּה הַמְּלָכִ֣ים כֻּ֑ל וַיַּחֲנ֤וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙ H3259 H3605 H4428 H428 H935 H2583 vai·jiv·va·'a·du, kol ham·me·la·chim ha·'el·leh; vai·ja·vo·'u vai·ja·cha·nu ja kokoontuivat yhteen kaikki kuninkaat nämä he tulivat ja leiriytyivät

יִשְׂרָאֵ֔ל׃ עִם־ לְהִלָּחֶ֖ם מְרֹ֣ום מֵ֑י אֶל־ יַחְדָּו֙ Peh H3162 H413 H4325 H4792 H3898 H5973 H3478 jach·dav 'el- mei Me·rom, le·hil·la·chem 'im- Is·ra·'el. yhdessä äärelle veden Meromin taistelemaan vastaan Israelia

5 ja kokoontuivat yhteen kaikki kuninkaat nämä he tulivat ja leiriytyivät yhdessä äärelle veden Meromin taistelemaan vastaan Israelia Peh

6 יְהוָ֣ה וַיֹּ֤אמֶר מִפְּנֵיהֶם֙ תִּירָ֣א אַל־ יְהוֹשֻׁעַ֮ אֶל־ H559 H3068 H413 H3091 H408 H3372 H6440 vai·jo·mer JAH·WEH 'el- Je·ho·shu·a' 'al- ti·ra mip·pe·nei·hem ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä

כְּלָלָ֣ם אֶת־ נֹתֵ֣ן אָנֹכִ֗י הַזֹּאת֮ כָּעֵת֒ מָחָ֣ר כִּי־ H3588 H4279 H6256 H2063 H595 H5414 H853 H3605 ki- ma·char ka·'et haz·zot, 'a·no·chi no·ten 'et- kul·lam sillä huomenna aikaan tähän minä annan heidät ET kaikki

וְאֶת־ תִּעַקֵּר סוּסֵיהֶם אֶת־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי חֲלָלִים

H2491 cha·la·lim surmattuina
H6440 lif·nei eteen
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H853 'et- ET
H5483 su·sei·hem heidän hevosensa
H6131 te·'ak·ker, sinä lamautat
H853 ve'·'et ET

בָּאֵשׁ: תִּשְׂרֹף מַרְכְּבֹתֵיהֶם

H4818 mar·ke·vo·tei·hem ja heidän vaununsa
H8313 tis·rof poltat
H784 ba·'esh. tulella

6 ja sanoi JAHWEH HERRA Jehoshualle älä pelkää heitä sillä huomenna aikaan tähän minä annan heidät ET kaikki surmattuina eteen Israelin ET heidän hevosensa sinä lamautat ET ja heidän vaununsa poltat tulella

7 עָלֵיהֶם עָמַד וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ

H5921 'a·lei·hem heitä vastaan
H5973 im·mo hänen kanssaan
H4421 ham·mil·cha·mah aseistettu
H3605 ve'·chol ja koko
H5971 'am joukko
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H935 vai·ja·vo ja tuli

עָלֵיהֶם פִּתְאֹם מֵרוֹם מֵי עַל־ בָּהֶם: וַיִּפְלְשׁוּ

H5921 'al- äärellä
H4325 mei veden
H4792 Me·rom Meromin
H6597 pit·'om; yhtäkkiä
H5307 vai·jip·pe·lu ja hyökkäsi
H0 ba·hem. heidän päälleen

7 ja tuli Jehoshua ja koko joukko aseistettu hänen kanssaan heitä vastaan äärellä veden Meromin yhtäkkiä ja hyökkäsi heidän päälleen

8 וַיִּרְדְּפוּם וַיְכוּם יִשְׂרָאֵל בְּיַד־ יְהוָה וַיִּתְּנֵם

H5414 vai·jit·te·nem ja antoi
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H3027 be'·jad- HERRA käsiin
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5221 vai·jak·kum ja he löivät
H7291 vai·jir·de·fum he ajoivat takaa

בִּקְעַת וְעַד־ מַיִם מִשְׂרְפוֹת וְעַד רַבָּה צִידוֹן עַד־

H5704 'ad- asti
H6721 Tzi·don Tzidoniin
H7227 rab·bah, suureen
H5704 ve'·'ad ja asti
H0 Mis·re·fot Misrefot
H4956 Ma·jim, Majimiin
H5704 ve'·'ad- asti
H1237 bik·'at laaksoon

לָהֶם הִשְׁאִיר־ בִּלְתִּי עַד־ וַיַּכֻּם מִזְרָחָה מִצְפֵּה

H4708 Mitz·peh Mitzpeen
H4217 miz·ra·chah; itään päin
H5221 vai·jak·kum ja he löivät
H5704 'ad- heitä kunnes
H1115 bil·ti ei
H7604 hish·'ir- jäänyt
H0 la·hem heistä

שְׂרִיד׃

H8300
sa·rid.
yhtään eloon

8 ja antoi heidät JAHWEH HERRA käsiin Israelin ja he löivät heidät he ajoivat takaa heitä asti Tzidoniin suureen ja asti Misrefot Majimiin asti laaksoon Mitzpeen itään päin ja he löivät heitä kunnes ei jäänyt heistä yhtään eloon

9 אֹתָ֖ם יְהוָ֑ה לָהֶ֣ם וַיַּ֣עַשׂ יְהוֹשֻׁ֗עַ כַּאֲשֶׁ֨ר אָמַ֤ר לוֹ֙

H6213 vai·ja·'as ja teki
H0 la·hem heille
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua
H834 ka·'a·sher niinkuin
H559 'a·mar- oli sanonut
H0 lo hänelle
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRA
H853 'et- ET

בָּאֵ֔שׁ שָׂרַ֥ף מַרְכְּבֹתֵיהֶ֖ם וְאֶת־ עִקֵּ֥ר סוּסֵיהֶ֛ם

H5483 su·sei·hem heidän hevosensa
H6131 'ik·ker, hän lamautti
H853 ve'·'et ET
H4818 mar·ke·vo·tei·hem ja heidän sotavaununsa
H8313 sa·raf poltti
H784 ba·'esh. tulella

samek

9 ja teki heille Jehoshua niinkuin oli sanonut hänelle JAHWEH HERRA ET heidän hevosensa hän lamautti ET ja heidän sotavaununsa poltti tulella samek

10 וַיָּ֖שָׁב חָצ֣וֹר אֶת־ וַיִּלְכֹּ֤ד הַהִיא֙ בָּעֵ֣ת יְהוֹשֻׁ֔עַ

H7725 vai·ja·shov ja kääntyi takaisin
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi siihen
H3920 vai·jil·kod ja valloitti
H853 'et- ET
H2674 Cha·tzor, Chatzorin

הִ֑יא לְפָנִ֣ים חָצ֗וֹר כִּי־ בָאֵ֣שׁ הִכָּ֔ה וְאֶת־ מַלְכָּ֖הּ

H853 ve'·'et ET
H4428 mal·kah ja sen kuninkaan
H5221 hik·kah hän löi
H2719 ve'·cha·rev; miekalla
H3588 ki- sillä
H2674 Cha·tzor Chatzor
H6440 le·fa·nim, ennen
H1931 hi se oli

הָאֵֽלֶּה׃ הַמַּמְלָכ֖וֹת כָּל־ רֹ֥אשׁ

H7218 rosh pää
H3605 kol- kaikkien
H4467 ham·mam·la·chot kuningaskuntien
H428 ha·'el·leh. näiden

10 ja kääntyi takaisin Jehoshua aikaan siihen ja valloitti ET Chatzorin ET ja sen kuninkaan hän löi miekalla sillä Chatzor ennen se oli pää kaikkien kuningaskuntien näiden

11 חֶ֣רֶב לְפִי־ בָּהּ֒ אֲשֶׁר־ הַנֶּ֔פֶשׁ כָּל־ אֶת־ וַיַּכּוּ֙

H5221 vai·jak·ku ja he löivät
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H5315 han·ne·fesh sielut
H834 'a·sher- jotka olivat
H0 bah siellä
H6310 le·fi- terällä
H2719 che·rev miekan

שְׂרָף חָצוֹר וְאֶת־ נִשְׂמָה כָּל־ נוֹתָר לֹא הַחֲרֵם

H2763 H3808 H3498 H3605 H5397 H853 H2674 H8313
ha·cha·rem, lo no·tar kol- ne·sha·mah; ve'·'et Cha·tzor sa·raf
hän hävitti heidät eikä jäänyt jäljelle yhtään sielua ET ja Chatzorin hän poltti

בָּאֵשׁ׃

H784
ba·'esh.
tulella

11 ja he löivät ET kaikki sielut jotka olivat siellä terällä miekan hän hävitti heidät eikä jäänyt jäljelle yhtään sielua ET ja Chatzorin hän poltti tulella

12 כָּל־ וְאֶת־ הָאֵלֶּה הַמְּלָכִים־ עָרֵי כָּל־ וְאֶת־

H853 H3605 H5892 H4428 H428 H853 H3605
ve'·'et kol- 'a·rei ham·me·la·chim- ha·'el·leh ve'·'et kol-
ET ja kaikki kaupungit kuninkaiden näiden ET ja kaikki

הֶחֱרִים חֶרֶב לְפִי־ וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ לָכַד מַלְכֵיהֶם

H4428 H3920 H3091 H5221 H6310 H2719 H2763
mal·chei·hem la·chad Je·ho·shu·a' vai·jak·kem le·fi- che·rev he·che·rim
niiden kuninkaat vangitsi Jehoshua ja löi terällä miekan hävittäen

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר אוֹתָם

H853 H834 H6680 H4872 H5650 H3068
o·tam; ka·'a·sher tziv·vah, Mo·sheh 'e·ved JAH·WEH.
heidät niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

12 ET ja kaikki kaupungit kuninkaiden näiden ET ja kaikki niiden kuninkaat vangitsi Jehoshua ja löi terällä miekan hävittäen heidät niinkuin oli käskenyt Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

13 שְׂרָפָם לֹא תִּלָּם עַל־ הָעֹמְדוֹת הֶעָרִים כָּל־ רַק

H7535 H3605 H5892 H5975 H5921 H8510 H3808 H8313
rak kol- he·'a·rim, ha·'o·me·dot 'al- til·lam, lo se·ra·fam
mutta kaikkia kaupunkeja jotka seisoivat päällä kukkuloiden ei polttanut

יְהוֹשֻׁעַ׃ שָׂרַף לְבַדָּהּ חָצוֹר אֶת־ זוּלָתִי יִשְׂרָאֵל

H3478 H2108 H853 H2674 H905 H8313 H3091
Is·ra·'el; zu·la·ti 'et- Cha·tzor le·vad·dah sa·raf Je·ho·shu·a'.
Israel paitsi ET Chatzorin ainoastaan sen poltti Jehoshua

13 mutta kaikkia kaupunkeja jotka seisoivat päällä kukkuloiden ei polttanut Israel paitsi ET Chatzorin ainoastaan sen poltti Jehoshua

14 לָהֶם בִּזָּזוּ וְהַבְּהֵמָה הָאֵלֶּה הֶעָרִים שָׁלָל וְכֹל

H3605 ve'·chol ja kaikki | H7998 she·lal saaliiksi | H5892 he·'a·rim kaupungit | H428 ha·'el·leh nämä | H929 ve'·hab·be·he·mah, ja karjan | H962 ba·ze·zu otti saaliiksi itselleen | H1992 la·hem

חֶרֶב לְפִי־ הִכּוּ הָאָדָם כָּל־ אֶת־ רַק יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

H1121 be'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H7535 rak mutta | H853 'et- ET | H3605 kol- kaikki | H120 ha'·a·dam ihmiset | H5221 hik·ku he tappoivat | H6310 le·fi- terällä | H2719 che·rev, miekan

נִשְׁמָה: כָּל־ הִשְׁאִירוּ לֹא אוֹתָם הִשְׁמִדָם עַד־

H5704 'ad- kunnes | H8045 hish·mi·dam he olivat hävittäneet | H853 o·tam, heidät | H3808 lo eikä | H7604 hish·'i·ru jäänyt | H3605 kol- yhtään | H5314 ne·sha·mah. heistä eloon

14 ja kaikki saaliiksi kaupungit nämä ja karjan otti saaliiksi itselleen lapset Israelin mutta ET kaikki ihmiset he tappoivat terällä miekan kunnes he olivat hävittäneet heidät eikä jäänyt yhtään heistä eloon

15 צִוָּה כֵּן־ עַבְדּוֹ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh Moshea | H5650 av·do, palvelijaansa | H3651 ken- niin | H6680 tziv·vah käski

הֵסִיר לֹא־ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה וְכֵן יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe | H853 'et- ET | H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshuaa | H3651 ve'·chen ja niin | H6213 'a·sah teki | H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshua | H3808 lo- eikä | H5493 he·sir poikennut

מֹשֶׁה: אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ מִכֹּל דָּבָר

H1697 da·var, sanastakaan | H3605 mik·kol siitä kaikesta | H834 'a·sher- minkä | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh. Moshelle

15 niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea palvelijaansa niin käski Moshe ET Jehoshuaa ja niin teki Jehoshua eikä poikennut sanastakaan siitä kaikesta minkä oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshelle

16 וְאֶת־ הָהָר הַזֹּאת הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקַּח

H3947 vai·jik·kach ja valloitti | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H853 'et- ET | H3605 kol- koko | H776 ha·'a·retz maan | H2063 haz·zot, tämän | H2022 ha·har vuoriston | H853 ve'·'et ET

הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־ הַגֹּשֶׁן אֶרֶץ כָּל־ וְאֵת הַנֶּגֶב כָּל־

H3605 kol- koko
H5045 han·Ne·gev Negevin
H853 ve'·'et ET
H3605 kol- ja koko
H776 'e·retz maan
H1657 hag·Go·shen, Goshenin
H853 ve'·'et ET
H8219 hash·She·fe·lah Shefalan

וּשְׁפֵלָתֹה: יִשְׂרָאֵל הָר וְאֶת־ הָעֲרָבָה וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H6160 ha·'a·ra·vah; ja tasangon
H853 ve'·'et ET
H2022 har ja vuoren
H3478 Is·ra·'el Israelin
H8219 u·she·fe·la·toh. ja sen alangot

16 ja valloitti Jehoshua ET koko maan tämän vuoriston ET koko Negevin ET ja koko maan Goshenin ET Shefalan ET ja tasangon ET ja vuoren Israelin ja sen alangot

17 גָּד בַּעַל וְעַד־ שֵׂעִיר הָעוֹלֶה הֶחָלָק הָהָר מִן־

H4480 min- alkaen
H2022 ha·har vuoresta
H2510 he·Cha·lak Chalakin
H5927 ha·'o·leh joka nousee
H8165 Se·'ir, Seiriin
H5704 ve'·'ad- asti
H0 Ba·'al Baal-
H1171 Gad Gadiin

וְאֶת חֶרְמוֹן הַר־ תַּחַת הַלְּבָנוֹן בְּבִקְעַת

H1237 be'·vik·'at joka on laaksossa
H3844 hal·Le·va·non, Levanonin / Libanonin
H8478 ta·chat alapuolella
H2022 har- vuoren
H2768 Cher·mon; Chermonin / Hermonin
H853 ve'·'et ET

וַיְמִיתֵם: לָכַד מַלְכֵיהֶם כָּל־

H3605 kol- ja kaikki
H4428 mal·chei·hem heidän kuninkaansa
H3920 la·chad, hän vangitsi
H5221 vai·jak·kem löi heidät
H4191 vaj·mi·tem. ja tappoi heidät

17 alkaen vuoresta Chalakin joka nousee Seiriin asti Baal- Gadiin joka on laaksossa Levanonin / Libanonin alapuolella vuoren Chermonin / Hermonin ET ja kaikki heidän kuninkaansa hän vangitsi löi heidät ja tappoi heidät

18 הַמְּלָכִים כָּל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה רַבִּים יָמִים

H3117 ja·mim ja aikaa
H7227 rab·bim, pitkän
H6213 'a·sah kävi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H3605 kol- vastaan kaikkia
H4428 ham·me·la·chim kuninkaita

מִלְחָמָה: הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh näitä
H4421 mil·cha·mah. sotaa

18 ja aikaa pitkän kävi Jehoshua ET vastaan kaikkia kuninkaita näitä sotaa

19 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ הִשְׁלִימָה אֲשֶׁר עִיר הָיְתָה לֹא־

H3808 lo- ei
H1961 ha·je·tah ollut
H5892 'ir, kaupunkia
H834 'a·sher joka
H7999 hish·li·mah olisi tehnyt rauhan
H413 'el- kanssa
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el, Israelin

לָקְחוּ הַכֹּל אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הַחִוִּי בִּלְתִּי

H1115 bil·ti paitsi
H2340 ha·chiv·vi chivviläiset
H3427 jo·she·vei asukkaat
H1391 Giv·'on; Giveonin / Gibeonin
H853 'et- ET
H3605 hak·kol muut kaikki
H3947 la·ke·chu he valloittivat

בַּמִּלְחָמָה׃

H4421 vam·mil·cha·mah. sodassa

19 ei ollut kaupunkia joka olisi tehnyt rauhan kanssa lasten Israelin paitsi chivviläiset asukkaat Giveonin / Gibeonin ET muut kaikki he valloittivat sodassa

20 כִּי יְהוָה מֵאֵת הָיְתָה לְחַזֵּק לִבָּם אֶת־

H3588 ki sillä
H853 me·'et se
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALTA
H1961 ha·je·tah oli
H2388 le·chaz·zek Hän paadutti
H853 'et- ET
H3820 lib·bam heidän sydämensä

לִמַּעַן יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַמִּלְחָמָה לִקְרַאת

H7125 lik·rat että tulisivat
H4421 ham·mil·cha·mah he sotimaan
H853 'et- ET
H3478 Is·ra·'el vastaan Israelia
H4616 le·ma·'an sen tähden

הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הָיוֹת־ לָהֶם תְּחִנָּה כִּי לְמַעַן

H2763 ha·cha·ri·mam, että he häviäisivät kokonaan
H1115 le·vil·ti ja ei
H1961 he·jot- olisi
H1992 la·hem heille
H8467 te·chin·nah; armoa
H3588 ki vaan
H4616 le·ma·'an että

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַשְׁמִידָם samek

H8045 hash·mi·dam, heidät tuhottaisiin
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H4872 Mo·sheh. Moshea

20 sillä se JAHWEH HERRALTA oli Hän paadutti ET heidän sydämensä että tulisivat he sotimaan ET vastaan Israelia sen tähden että he häviäisivät kokonaan ja ei olisi heille armoa vaan että heidät tuhottaisiin niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea samek

21 הָעֲנָקִים֙ אֶת־ וַיַּכְרֵ֤ת הַהִוא֙ בָּעֵ֣ת יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיָּבֹ֕א

H935 vai·ja·vo ja tuli
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H6256 ba·'et aikaan
H1931 ha·hi, siihen
H3772 vai·jach·ret ja hävitti
H853 'et- ET
H6062 ha·'a·na·kim anakilaiset

הָהָ֖ר וּמִכֹּ֣ל עֲנָ֑ב מִן־ דְּבִ֣ר מִן־ חֶבְר֗וֹן מִן־ הָהָ֛ר מִן־

H4480 min- pois
H2022 ha·har vuorilta
H4480 min- pois
H2275 Chev·ron Chevronista
H4480 min- pois
H1688 De·vir Deviristä
H4480 min- pois
H6024 'A·nav, Anavista
H3605 u·mik·kol ja kaikilta
H2022 har vuorilta

הֶחָרִ֥ים עָרֵיהֶ֖ם עִם־ יִשְׂרָאֵ֛ל הָהָ֥ר וּמִכֹּ֖ל יְהוּדָ֑ה

H3063 Je·hu·dah, Jehudan
H3605 u·mik·kol sekä
H2022 har vuorilta
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H5973 'im- kaupunkeineen
H5892 'a·rei·hem kaupunkeineen
H2763 he·che·ri·mam hävitti heidät

יְהוֹשֻׁ֥עַ׃

H3091 Je·ho·shu·a'. Jehoshua

21 ja tuli Jehoshua aikaan siihen ja hävitti ET anakilaiset pois vuorilta Chevronista Deviristä Anavista ja kaikilta vuorilta Jehudan sekä vuorilta Israelin kaupunkeineen hävitti heidät Jehoshua

22 בְּעַזָּ֥ה רַ֛ק יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵ֣י בְּאֶ֑רֶץ עֲנָקִ֕ים נוֹתַ֥ר לֹא־

H3808 lo- ei yhtään
H3498 no·tar jäänyt
H6062 'a·na·kim, anakilaista
H776 be'·'e·retz maahan
H1121 be'·nei lasten
H3478 Is·ra·'el; Israelin
H7535 rak, vain
H5804 be'·'Az·zah Azzaan / Gazaan

נִשְׁאָרוּ׃ וּבְאַשְׁדּ֥וֹד בְּגַ֖ת

H1661 be'·Gat Gatiin
H795 u·ve·'Ash·dod ja Ashdodiin
H7604 nish·'a·ru. heitä jäi

22 ei yhtään jäänyt anakilaista maahan lasten Israelin vain Azzaan / Gazaan Gatiin ja Ashdodiin heitä jäi

23 וַיִּקַּ֣ח יְהוֹשֻׁ֔עַ כְּכֹ֖ל הָאָ֑רֶץ כְּ֠כֹל אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר

H3947 vai·jik·kach niin otti haltuun
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H3605 kol- koko
H776 ha·'a·retz, maan
H3605 ke·chol ja kaikki
H834 'a·sher minkä
H1696 dib·ber oli puhunut

יְהוָ֖ה לְיִשְׂרָאֵ֑ל לְנַחֲלָ֣ה יְהוֹשֻׁ֗עַ וַיִּתְּנָ֤הּ מֹשֶׁה֙ אֶל־

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H413 'el-
H4872 Mo·sheh Moshelle
H5414 vai·jit·te·nah ja antoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H5159 le·na·cha·lah sen perinnöksi
H3478 le'·Is·ra·'el Israelille

מִמִּלְחָמָה: שָׁקְטָה וְהָאָרֶץ לִשְׁבָטֵיהֶם כְּמַחְלְקֹתָם

H4256	H7626	H776	H8252	H4421
ke·mach·le·ko·tam	le·shiv·tei·hem;	ve'·ha·'a·retz	sha·ke·tah	mi·mil·cha·mah.
jakaen sen mukaan	heimojen	ja maa	lepäsi	sodasta

Peh

23 niin otti haltuun Jehoshua ET koko maan ja kaikki minkä oli puhunut JAHWEH HERRA Moshelle ja antoi Jehoshua sen perinnöksi Israelille jakaen sen mukaan heimojen ja maa lepäsi sodasta Peh

Joosua 12 *(Joshua 12)*

1 וְאֵ֗לֶּה מַלְכֵי֙ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֨ר הִכּ֜וּ בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל

H428	H4428	H776	H834	H5221	H1121	H3478
ve'·'el·leh	mal·chei	ha·'a·retz,	'a·sher	hik·ku	ve'·nei-	Is·ra·'el
ja olivat nämä	kuninkaat	maan	jotka	löivät	lapset	Israelin

וַיִּֽירְשׁ֖וּ אֶת־אַרְצָ֑ם מֵעֵ֤בֶר הַיַּרְדֵּן֙ בְּמִזְרַ֣ח שָׁ֔מֶשׁ

H3423	H853	H776	H5676	H3383	H4217	
vai·jir·shu	'et-	'ar·tzam,	be'·'e·ver	haj·Jar·den	miz·re·chah	
ja ottivat haltuun	ET	maan	itäpuolelta	Jardenin / Jordanin	kohti nousua	

הָעֲרָבָ֔ה וְכָל־עֵ֥בֶר הַיַּרְדֵּ֖ן מִנַּ֣חַל אַרְנ֑וֹן הָהָ֤ר עַד־הַרְמוֹן֙ וְכָל־הָעֲרָבָ֖ה מִזְרָֽחָה׃

H8121	H5158	H769	H5704	H2022	H2768	H3605	H6160	
hash·sha·mesh;	min·na·chal	'Ar·non	'ad-	har	Cher·mon,	ve'·chol	ha·'a·ra·vah	
auringon	joesta	Arnonin	asti	vuoreen	Chermonin	ja koko	tasangon	

מִזְרָֽחָה׃

H4217
miz·ra·chah.
idässä

1 ja olivat nämä kuninkaat maan jotka löivät lapset Israelin ja ottivat haltuun ET maan itäpuolelta Jardenin / Jordanin kohti nousua auringon joesta Arnonin asti vuoreen Chermonin ja koko tasangon idässä

2 מֶ֣לֶךְ סִיחוֹן֮ הָאֱמֹרִי֒ הַיּוֹשֵׁב֙ בְּחֶשְׁבּ֔וֹן מֹשֵׁ֖ל בְּעַרְע֑וֹר

H5511	H4428	H567	H3427	H2809	H4910
Si·chon	me·lech	ha·'E·mo·ri,	haj·jo·shev	be'·Chesh·bon;	mo·shel
Sichon	kuningas	Emorin	joka asui	Cheshbonissa	ja hallitsi

וְתוֹךְ֙ אַרְנ֔וֹן נַ֖חַל שִׁפַּת־עַל־אֲשֶׁ֣ר מֵעֲרוֹעֵ֑ר

H6177	H834	H5921	H8193	H5158	H769	H8432
me·'A·ro·'er	'a·sher	'al-	se·fat-	na·chal	Ar·non	ve'·toch
Aroerista	joka on		rannalla	joen	Arnonin	ja keskikohdalta

וַחֲצִ֣י הַנַּ֔חַל וּגְבוּל֙ הַנַּ֣חַל יַבֹּ֔ק וְעַד֙ הַגִּלְעָ֔ד עַמּ֖וֹן׃ בְּנֵ֣י גְבוּל֙ הַנַּ֣חַל

H5158	H2677	H1568	H5704	H2999	H5158	H1366	H1121	H5983	
han·na·chal	va·cha·tzi	hag·Gil·'ad,	ve'·'ad	Jab·bok	han·na·chal,	ge·vul	be'·nei	Am·mon.	
jokilaakson	puolivälistä	Gileadin	asti	Jabbok	jokeen	rajalle	lasten	Ammonin	

2 Sichon kuningas Emorin joka asui Cheshbonissa ja hallitsi Aroerista joka on rannalla joen Arnonin ja keskikohdalta jokilaakson puolivälistä Gileadin asti Jabbok jokeen rajalle lasten Ammonin

3 וְהָעֲרָבָה֙ יָ֣ם כִּנְרוֹת֔ עַד־יָ֖ם הָעֲרָבָ֑ה יָ֥ם הַמֶּ֖לַח תַּחַ֣ת וּמִזְרָחָ֔ה בֵּ֥ית הַיְשִׁמֹ֖ת מִזְרָחָ֑ה הַמִּלַּ֖חַ יָ֥ם־הָעֲרָבָ֛ה

H6160 ve'·ha·'a·ra·vah ja tasankoa
H5704 'ad- asti
H3220 jam mereen
H3672 Kin·rot Kinrotin / Galileanmereen
H4217 miz·ra·chah, itään
H5704 ve'·'ad ja asti
H3220 jam Mereen
H6160 ha·'A·ra·vah Aravan
H3220 jom- mereen
H4417 ham·me·lach suolaiseen / Suolamereen
H4217 miz·ra·chah, itään
H1870 de·rech tietä
H0 Beit Beit

הַפִּסְגָּה׃ אַשְׁדֹּ֣ות תַּחַ֔ת וּמִתֵּימָ֖ן הַיְשִׁמֹֽות

H1020 haJ·shi·mot; Jeshimotin
H8486 u·mit·tei·man, ja etelään
H8478 ta·chat alapuolelle
H794 Ash·dot Ashdot
H6449 hap·Pis·gah. Pisgan

3 ja tasankoa asti mereen Kinrotin / Galileanmereen itään ja asti Mereen Aravan mereen suolaiseen / Suolamereen itään tietä Beit Jeshimotin ja etelään alapuolelle Ashdot Pisgan

4 הַיּוֹשֵׁב֙ הָרְפָאִ֔ים מִיֶּתֶר֙ הַבָּשָׁ֔ן מֶ֖לֶךְ עֹ֣וג וּגְבוּ֑ל

H1366 u·ge·vul, ja rajat
H5747 Og Ogin
H4428 me·lech kuninkaan
H1316 hab·Ba·shan, Bashanin
H3499 mi·je·ter viimeinen
H7497 ha·Re·fa·'im; Refaimista
H3427 haj·jo·shev joka asui

וּבְאֶדְרֶעִֽי׃ בְּעַשְׁתָּרֹ֖ות

H6252 be'·'Ash·ta·rot Ashtarotissa
H154 u·ve·'Ed·re·'i. ja Edreissä

4 ja rajat Ogin kuninkaan Bashanin viimeinen Refaimista joka asui Ashtarotissa ja Edreissä

5 עַד־הַבָּשָׁ֔ן וּבְכָל־סַלְכָ֖ה חֶרְמֹ֑ון בְּהַ֥ר וּמַשֵּׁ֛ל

H4910 u·mo·shel ja hallitsi
H2022 be'·har vuorella
H2768 Cher·mon Chermonin
H5548 u·ve·Sal·chah ja Salchassa
H3605 u·ve·chol sekä koko
H1316 hab·Ba·shan, Bashania
H5704 'ad- asti

סִיחֹ֣ון גְּבוּל֮ הַגִּלְעָד֒ וְחֵצִי֙ הַמַּעֲכָתִ֔י הַגְּשׁוּרִ֖י גְּבוּ֑ל

H1366 ge·vul rajaan
H1651 hag·Ge·shu·ri Geshurin
H4602 ve'·ham·Ma·'a·cha·ti; ja Maachatin
H2677 va·cha·tzi puolet
H1568 hag·Gil·'ad, Gileadia
H1366 ge·vul rajalle
H5511 Si·chon Sichonin

חֶשְׁבֹּ֖ון׃ מֶלֶךְ־

H4428 me·lech- kuninkaan
H2809 Ches·bon. Chesbonin

5 ja hallitsi vuorella Chermonin ja Salchassa sekä koko Bashania asti rajaan Geshurin ja Maachatin puolet Gileadia rajalle Sichonin kuninkaan Chesbonin

6 הִכּוּם יְשָׁרְאֵל וּבְנֵי יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN ja lapset
H1121 u·ve·nei
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5221 hik·kum; olivat lyöneet heidät

וְלַגָּדִי לָרָאוּבֵנִי יְרֻשָּׁה יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ

H5414 vai·jit·te·nah ja antoi sen
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija
H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN perintöosaksi Ruubenille
H3425 je·rush·shah,
H7206 la·Ru·'u·ve·ni
H1425 ve'·lag·Ga·di, ja Gadille

הַמְנַשֶּׁה: שֵׁבֶט וְלַחֲצִי samek

H2677 ve'·la·cha·tzi ja puolelle
H7626 she·vet heimoa
H4519 haM·nash·sheh. Menashen

6 Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ja lapset Israelin olivat lyöneet heidät ja antoi sen Moshe palvelija JAHWEH HERRAN perintöosaksi Ruubenille ja Gadille ja puolelle heimoa Menashen samek

7 וּבְנֵי יְהוֹשֻׁעַ הִכָּה אֲשֶׁר הָאָרֶץ מַלְכֵי וְאֵלֶּה

H428 ve'·'el·leh ja nämä olivat
H4428 mal·chei kuninkaat
H776 ha·'a·retz maan
H834 'a·sher jotka
H5221 hik·kah löi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H1121 u·ve·nei ja lapset

בְּבִקְעַת גָּד מִבַּעַל יָמָּה הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5676 be'·'e·ver alueella
H3383 haj·Jar·den Jardenin
H3220 jam·mah, merenpuolella
H0 mib·Ba·'al Baal
H1171 Gad gadista
H1237 be'·vik·'at laaksossa

וַיִּתְּנָהּ שֵׂעִירָה הָעֹלֶה הַחֶלְקָ הָהָר וְעַד־ הַלְּבָנוֹן

H3844 hal·Le·va·non, Libanonin
H5704 ve'·'ad- ja asti
H2022 ha·har vuorelle
H2510 he·Cha·lak Chalakin
H5927 ha·'o·leh joka nousee
H8165 Se·'i·rah; Seiriin
H5414 vai·jit·te·nah ja antoi sen

כְּמַחְלְקֹתָם: יְרֻשָּׁה יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטֵי יְהוֹשֻׁעַ

H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H7626 le·shiv·tei heimoille
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3425 je·rush·shah perintöosaksi
H4256 ke·mach·le·ko·tam. mukaan heimojen

7 ja nämä olivat kuninkaat maan jotka löi Jehoshua ja lapset Israelin alueella Jardenin merenpuolella Baal gadista laaksossa Libanonin ja asti vuorelle Chalakin joka nousee Seiriin ja antoi sen Jehoshua heimoille Israelin perintöosaksi mukaan heimojen

8 וּבַמִּדְבָּר וּבָאֲשֵׁדוֹת וּבָעֲרָבָה וּבַשְּׁפֵלָה וּבָהָר

H2022 ba·har vuorilla | H8219 u·vash·She·fe·lah, ja Shefalassa | H6160 u·va·'A·ra·vah Aravassa | H794 u·va·'a·she·dot, ja lähteillä | H4057 u·vam·mid·bar erämaassa

הַחִוִּי הַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי הַחִתִּי וּבַנֶּגֶב

H5045 u·van·Ne·gev; ja Negevissä | H2850 ha·chit·ti heettiläiset | H567 ha·'e·mo·ri, emorilaiset | H3669 ve'·hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset | H6522 hap·pe·riz·zi, perizziläiset | H2340 ha·chiv·vi chivviläiset

וְהַיְבוּסִי׃ Peh

H2983 ve'·haj·vu·si. ja jevusilaiset

8 vuorilla ja Shefalassa Aravassa ja lähteillä erämaassa ja Negevissä heettiläiset emorilaiset kanaanilaiset perizziläiset chivviläiset ja jevusilaiset Peh

9 אֶל בֵּית־ מִצַּד אֲשֶׁר־ הָעֵי מֶלֶךְ אֶחָד יְרִיחוֹ מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3405 Je·ri·cho Jerichon | H259 'e·chad; yksi | H4428 me·lech kuningas | H5857 ha·Ai Ain | H834 'a·sher- joka | H6654 mitz·tzad oli vieressä | H0 Beit - Beit | H1008 'el elin

אֶחָד׃

H259 'e·chad. yksi

9 kuningas Jerichon yksi kuningas Ain joka oli vieressä Beit elin yksi

10 אֶחָד׃ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ אֶחָד יְרוּשָׁלַ͏ִם מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3389 Je·ru·sha·lim Jerusalemin | H259 'e·chad, yksi | H4428 me·lech kuningas | H2275 Chev·ron Chevronin | H259 'e·chad. yksi

10 kuningas Jerusalemin yksi kuningas Chevronin yksi

11 אֶחָד׃ לָכִישׁ מֶלֶךְ אֶחָד יַרְמוּת מֶלֶךְ

H4428 me·lech kuningas | H3412 Jar·mut Jarmutin | H259 'e·chad, yksi | H4428 me·lech kuningas | H3923 La·chish Lachishin | H259 'e·chad. yksi

11 kuningas Jarmutin yksi kuningas Lachishin yksi

12 אֶחָד׃ גֶּזֶר מֶלֶךְ אֶחָד עֶגְלוֹן מֶלֶךְ

H4428	H5700	H259	H4428	H1507	H259
me·lech	'Eg·lon	'e·chad,	me·lech	Ge·zer	'e·chad.
kuningas	Eglonin	yksi	kuningas	Gezerin	yksi

12 kuningas Eglonin yksi kuningas Gezerin yksi

13 אֶחָד׃ גֶּדֶר מֶלֶךְ אֶחָד דְּבִר מֶלֶךְ

H4428	H1688	H259	H4428	H1445	H259
me·lech	De·vir	'e·chad,	me·lech	Ge·der	'e·chad.
kuningas	Devirin	yksi	kuningas	Gederin	yksi

13 kuningas Devirin yksi kuningas Gederin yksi

14 אֶחָד׃ עֶרָד מֶלֶךְ אֶחָד חָרְמָה מֶלֶךְ

H4428	H2767	H259	H4428	H6166	H259
me·lech	Cha·re·mah	'e·chad,	me·lech	'A·rad	'e·chad.
kuningas	Chareman	yksi	kuningas	Aradin	yksi

14 kuningas Chareman yksi kuningas Aradin yksi

15 אֶחָד׃ עַדְלָם מֶלֶךְ אֶחָד לִבְנָה מֶלֶךְ

H4428	H3841	H259	H4428	H5725	H259
me·lech	Liv·nah	'e·chad,	me·lech	'A·dul·lam	'e·chad.
kuningas	Livnan	yksi	kuningas	Adullamin	yksi

15 kuningas Livnan yksi kuningas Adullamin yksi

16 אֶחָד׃ אֵל בֵּית־ מֶלֶךְ אֶחָד מַקֵּדָה מֶלֶךְ

H4428	H4719	H259	H4428	H0	H1008	H259
me·lech	Mak·ke·dah	'e·chad,	me·lech	Beit -	'el	'e·chad.
kuningas	Makkedan	yksi	kuningas	Beit-	elin	yksi

16 kuningas Makkedan yksi kuningas Beit- elin yksi

17 אֶחָד׃ חֵפֶר מֶלֶךְ אֶחָד תַּפּוּחַ מֶלֶךְ

H4428	H8599	H259	H4428	H2660	H259
me·lech	Tap·pu·ach	'e·chad,	me·lech	Che·fer	'e·chad.
kuningas	Tappuachin	yksi	kuningas	Cheferin	yksi

17 kuningas Tappuachin yksi kuningas Cheferin yksi

18 אֶחָד׃ לַשָּׁרוֹן מֶלֶךְ אֶחָד אֲפֵק מֶלֶךְ

H4428	H663	H259	H4428	H8289	H259
me·lech	'A·fek	'e·chad,	me·lech	Lash·sha·ron	'e·chad.
kuningas	Afekin	yksi	kuningas	Lasharonin	yksi

18 kuningas Afekin yksi kuningas Lasharonin yksi

19 אֶחָד׃ חָצוֹר מֶלֶךְ אֶחָד מָדוֹן מֶלֶךְ

H4428	H4068	H259	H4428	H2674	H259
me·lech	Ma·don	'e·chad,	me·lech	Cha·tzor	'e·chad.
kuningas	Madonin	yksi	kuningas	Chatzorin	yksi

19 kuningas Madonin yksi kuningas Chatzorin yksi

20 אֶחָד׃ אַכְשָׁף מֶלֶךְ אֶחָד מְרוֹן שִׁמְרוֹן מֶלֶךְ

H4428	H0	H8112	H259	H4428	H407	H259
me·lech	Shim·ron	me·r·'on	'e·chad,	me·lech	'Ach·shaf	'e·chad.
kuningas	Shimron	Meronin	yksi	kuningas	Achshafin	yksi

20 kuningas Shimron Meronin yksi kuningas Achshafin yksi

21 אֶחָד׃ מְגִדּוֹ מֶלֶךְ אֶחָד תַּעְנַךְ מֶלֶךְ

H4428	H8590	H259	H4428	H4023	H259
me·lech	Ta'·nach	'e·chad,	me·lech	Me·gid·do	'e·chad.
kuningas	Tanachin	yksi	kuningas	Megiddon	yksi

21 kuningas Tanachin yksi kuningas Megiddon yksi

22 אֶחָד׃ לַכַּרְמֶל יָקְנְעָם מֶלֶךְ־ אֶחָד קֶדֶשׁ מֶלֶךְ

H4428	H6943	H259	H4428	H3362	H3760	H259
me·lech	Ke·desh	'e·chad,	me·lech-	Ja·ke·no·'am	lak·Kar·mel	'e·chad.
kuningas	Kedeshin	yksi	kuningas	Jakenoamin	Karmelilla	yksi

22 kuningas Kedeshin yksi kuningas Jakenoamin Karmelilla yksi

23 אֶחָד׃ לְגִלְגַּל גּוֹיִם מֶלֶךְ־ אֶחָד דּוֹר לְנָפַת דּוֹר מֶלֶךְ

H4428	H1756	H5299	H1756	H259	H4428	H1471	H1537	H259
me·lech	Dor	le·Na·fat	Dor	'e·chad;	me·lech-	go·jim	le·Gil·gal	'e·chad.
kuningas	Dorin	Nafat	Dorissa	yksi	kuningas	kansojen	Gilgalin	yksi

23 kuningas Dorin Nafat Dorissa yksi kuningas kansojen Gilgalin yksi

24 וְאֶחָד׃ שִׁלֹּשִׁים מְלָכִים כָּל־ אֶחָד תִּרְצָה מֶלֶךְ Peh

H4428	H8656	H259	H3605	H4428	H7970	H259
me·lech	Tir·tzah	'e·chad;	kol-	me·la·chim	she·lo·shim	ve'·'e·chad.
kuningas	Tirtzan	yksi	kaikkiaan	kuninkaita	kolmekymmentä	yksi

24 kuningas Tirtzan yksi kaikkiaan kuninkaita kolmekymmentä yksi Peh

Joosua 13 *(Joshua 13)*

1 אֵלָּיו יְהוָה וַיֹּאמֶר בַּיָּמִים בָּא זָקֵן וַיהוֹשֻׁעַ

H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshuta | H2204 za·ken, vanhaksi | H935 ba oli tullut | H3117 bai·ja·mim; päivissään | H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'e·lav, hänelle

הַרְבֵּה נִשְׁאַרָה וְהָאָרֶץ בַּיָּמִים בָּאתָ זָקַנְתָּה אַתָּה

H859 'at·tah sinä | H2204 za·kan·tah vanhaksi | H935 ba·ta olet tullut | H3117 vai·ja·mim, päivissäsi | H776 ve'·ha·'a·retz ja maata | H7604 nish·'a·rah on jäljellä | H7235 har·beh- hyvin

לְרִשְׁתָּהּ׃ מְאֹד

H3966 me·'od paljon | H3423 le·rish·tah. valloitettavana

1 ja Jehoshuta vanhaksi oli tullut päivissään ja sanoi JAHWEH HERRA hänelle sinä vanhaksi olet tullut päivissäsi ja maata on jäljellä hyvin paljon valloitettavana

2 הַפְּלִשְׁתִּים גְּלִילוֹת כָּל־ הַנִּשְׁאֶרֶת הָאָרֶץ זֹאת

H2063 zot tämä | H776 ha·'a·retz maa | H7604 han·nish·'a·ret; on jäljellä | H3605 kol- kaikki | H1552 ge·li·lot rajat | H6430 hap·pe·lish·tim filistealaisten

הַגְּשׁוּרִי׃ וְכָל־

H3605 ve'·chol ja koko | H1651 hag·Ge·shu·ri. Geshuri

2 tämä maa on jäljellä kaikki rajat filistealaisten ja koko Geshuri

3 גְּבוּל וְעַד מִצְרַיִם פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַשִּׁיחֹור מִן־

H4480 min- | H7883 hash·Shi·chor Shichorista | H834 'a·sher joka | H5921 'al- | H6440 pe·nei on edustalla | H4714 Mitz·ra·im, Egyptin | H5704 ve'·'ad asti | H1366 ge·vul rajaan

סְרְנֵי חֲמֵשֶׁת תֵּחָשֵׁב לַכְּנַעֲנִי צָפוֹנָה עֶקְרוֹן

H6138 'Ek·ron Ekronin | H6828 tza·fo·nah, pohjoisessa | H3669 lak·ke·na·'a·ni Kanaaniin | H2803 te·cha·shev; joka lasketaan | H2568 cha·me·shet viisi | H5633 sar·nei ruhtinasta

הַגִּתִּי הָאֶשְׁקְלוֹנִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָעַזָּתִי פְּלִשְׁתִּים

H6430	H5841	H796	H832	H1663
Fe·lish·tim,	ha·'Az·za·ti	ve'·ha·'Ash·do·di	ha·'Esh·ke·lo·ni	hag·Git·ti,
Filistean	Azzan / Gazan	Ashdodin	Eshkelonin	Gittin

וְהָעַוִּים: וְהָעֶקְרוֹנִי

H6139	H5757
ve'·ha·'Ek·ro·ni	ve'·ha·'Av·vim.
Ekronin	ja Avvimin

3 Shichorista joka on edustalla Egyptin asti rajaan Ekronin pohjoisessa Kanaaniin joka lasketaan viisi ruhtinasta Filistean Azzan / Gazan Ashdodin Eshkelonin Gittin Ekronin ja Avvimin

4 לַצִּידֹנִים אֲשֶׁר וּמְעָרָה הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ כָּל־ מִתֵּימָן

H8486	H3605	H776	H3669	H4632	H834	H6722
mit·tei·man	kol-	'e·retz	hak·Ke·na·'a·ni,	u·Me·'a·rah	'a·sher	latz·Tzi·do·nim
etelästä	koko	maa	Kanaanin	ja Mearah	joka on	vieressä Tzidonin

הָאֱמֹרִי: גְּבוּל עַד אֲפֵקָה עַד־

H5704	H663	H5704	H1366	H567
'ad-	'A·fe·kah;	'ad	ge·vul	ha·'E·mo·ri.
asti	Afekaan	asti	rajalle	Emorin

4 etelästä koko maa Kanaanin ja Mearah joka on vieressä Tzidonin asti Afekaan asti rajalle Emorin

5 מִבַּעַל הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח הַלְּבָנוֹן וְכָל־ הַגִּבְלִי וְהָאָרֶץ

H776	H1382	H3605	H3844	H4217	H8121	H0
ve'·ha·'a·retz	hag·Giv·li,	ve'·chol	hal·Le·va·non	miz·rach	hash·she·mesh,	mib·Ba·'al
ja maa	Givlin	ja koko	Libanon	nousuun	auringon	ja Baal

חֲמָת: לְבוֹא עַד חֶרְמוֹן הַר־ תַּחַת גָּד

H1171	H8478	H2022	H2768	H5704	H935	H2574
Gad,	ta·chat	har-	Cher·mon;	'ad	le·vo	Cha·mat.
Gad	alapuolella	vuoren	Chermonin	asti	sisääntuloon	Chamatin

5 ja maa Givlin ja koko Libanon nousuun auringon ja Baal Gad alapuolella vuoren Chermonin asti sisääntuloon Chamatin

6 מַיִם מִשְׂרְפוֹת עַד־ הַלְּבָנוֹן מִן־ הָהָר יֹשְׁבֵי כָּל־

H3605	H3427	H2022	H4480	H3844	H5704	H0	H4956
kol-	jo·she·vei	ha·hor	min-	hal·Le·va·non	'ad-	Mis·re·fot	Ma·jim
kaikki	asukkaat	vuorten		Libanonin	asti	Misrefot	Majimiin

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מִפְּנֵי אוֹרִישָׁם אָנֹכִי צִיְדֹנִים כָּל־

H3605 H6722 H595 H3423 H6440 H1121 H3478
kol- tzi·do·nim, 'a·no·chi o·ri·shem, mip·pe·nei be'·nei Is·ra·'el;
ja kaikki tzidonilaiset minä karkotan kasvojen edestä lasten Israelin

צִוִּיתִיךָ: כַּאֲשֶׁר בְּנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל הַפִּלֶּהָ רַק

H7535 H5307 H3478 H5159 H834 H6680
rak hap·pi·le·ha le'·Is·ra·'el be'·na·cha·lah, ka·'a·sher tziv·vi·ti·cha.
ja kokonaan jaan sen arvalla Israelille perinnöksi niinkuin olen käskenyt teitä

6 kaikki asukkaat vuorten Libanonin asti Misrefot Majimiin ja kaikki tzidonilaiset minä karkotan kasvojen edestä lasten Israelin ja kokonaan jaan sen arvalla Israelille perinnöksi niinkuin olen käskenyt teitä

7 לְתִשְׁעַת בְּנַחֲלָה הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ חַלֵּק וְעַתָּה

H6258 H2505 H853 H776 H2063 H5159 H8672
ve'·'at·tah, chal·lek 'et- ha·'a·retz haz·zot be'·na·cha·lah le·tish·'at
ja nyt jaa ET maa tämä perinnöksi yhdeksälle

הַמְנַשֶּׁה: הַשֵּׁבֶט וַחֲצִי הַשְּׁבָטִים

H7626 H2677 H7626 H4519
hash·she·va·tim; va·cha·tzi hash·she·vet haM·nash·sheh.
heimolle ja puolelle heimolle Menashen

7 ja nyt jaa ET maa tämä perinnöksi yhdeksälle heimolle ja puolelle heimolle Menashen

8 עִמּוֹ נָתַן אֲשֶׁר נַחֲלָתָם לָקְחוּ וְהַגָּדִי הָרְאוּבֵנִי

H5973 H7206 H1425 H3947 H5159 H834 H5414
im·mo, ha·R·'u·ve·ni ve'·hag·Ga·di, la·ke·chu na·cha·la·tam; 'a·sher Na·tan
joiden kanssa Ruuven ja Gad ovat saaneet perintöosansa jonka antoi

נָתַן כַּאֲשֶׁר מִזְרָחָה הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מֹשֶׁה לָהֶם

H0 H4872 H5676 H3383 H4217 H834 H5414
la·hem Mo·sheh, be'·'e·ver haj·Jar·den miz·ra·chah, ka·'a·sher Na·tan
heille Moshe alueelta Jardenin idän puolelta kuten oli osoittanut sen

יְהוָה: עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם

H0 H4872 H5650 H3068
la·hem, Mo·sheh 'e·ved JAH·WEH.
heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

8 joiden kanssa Ruuven ja Gad ovat saaneet perintöosansa jonka antoi heille Moshe alueelta Jardenin idän puolelta kuten oli osoittanut sen heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

9 וְהָעִיר אַרְנֹון נַחַל שִׁפַת־ עַל־ אֲשֶׁר מֵעֲרוֹעֵר

H6177 me·'A·ro·'er Aroerista
H834 'a·sher joka on
H5921 'al- rannalla
H8193 se·fat- joen
H5158 na·chal Arnonin
H769 Ar·non ja kaupungista
H5892 ve'·ha·'ir

עַד־ מֵידְבָא הַמִּישֹׁר וְכָל־ הַנַּחַל בְּתוֹךְ־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka on
H8432 be'·toch- keskellä
H5158 han·na·chal jokilaaksoa
H3605 ve'·chol ja koko
H4334 ham·mi·shor tasangon
H4311 Meid·va Meidevan
H5704 'ad- asti

דִּיבוֹן׃

H1769 Di·von. Divoniin

9 Aroerista joka on rannalla joen Arnonin ja kaupungista joka on keskellä jokilaaksoa ja koko tasangon Meidevan asti Divoniin

10 בְּחֶשְׁבּוֹן מָלָךְ אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ סִיחוֹן עָרֵי וְכֹל

H3605 ve'·chol, ja kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H5511 Si·chon Sichonin
H4428 me·lech kuninkaan
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H834 'a·sher joka
H4427 ma·lach hallitsi
H2809 be'·Chesh·bon; Cheshbonissa

עַמּוֹן׃ בְּנֵי גְּבוּל עַד־

H5704 'ad- asti
H1366 ge·vul rajalle
H1121 be'·nei poikien
H5983 Am·mon. Ammonin

10 ja kaikki kaupungit Sichonin kuninkaan Emorin joka hallitsi Cheshbonissa asti rajalle poikien Ammonin

11 חֶרְמוֹן הַר וְכֹל וְהַמַּעֲכָתִי הַגְּשׁוּרִי וּגְבוּל וְהַגִּלְעָד

H1568 ve'·hag·Gil·'ad Gileadin
H1366 u·ge·vul rajalle
H1651 hag·Ge·shu·ri Gesurin
H4602 ve'·ham·Ma·'a·cha·ti, ja Maachatin
H3605 ve'·chol ja koko
H2022 har vuori
H2768 Cher·mon Chermonin

סַלְכָה׃ עַד־ הַבָּשָׁן וְכָל־

H3605 ve'·chol sekä koko
H1316 hab·Ba·shan Bashan
H5704 'ad- asti
H5548 Sal·chah. Salchaan

11 Gileadin rajalle Gesurin ja Maachatin ja koko vuori Chermonin sekä koko Bashan asti Salchaan

12 מֶלֶךְ אֲשֶׁר־ בַּבָּשָׁן עוֹג מִמְּלְכוּת כָּל־

H3605 kol- koko | H4468 mam·le·chut kuningaskunta | H5747 'Og Ogin | H1316 bab·Ba·shan, Bashanissa | H834 'a·sher- joka | H4427 ma·lach oli kuninkaana

הָרְפָאִים מִיֶּתֶר נִשְׁאַר הוּא וּבְאֶדְרֶעִי בְּעַשְׁתָּרוֹת

H6252 be'·'Ash·ta·rot Ashtarotissa | H154 u·ve·'Ed·re·'i; ja Edreissä | H1931 hu hän | H7604 nish·'ar jäi jäljelle | H3499 mi·je·ter jäännöksestä | H7497 ha·re·fa·'im, refalaisten

וַיּוֹרִשֵׁם: מֹשֶׁה וַיַּכֵּם

H5221 vai·jak·kem jotka löi | H4872 Mo·sheh Moshe | H3423 vai·jo·ri·shem. ja hävitti heidät

12 koko kuningaskunta Ogin Bashanissa joka oli kuninkaana Ashtarotissa ja Edreissä hän jäi jäljelle jäännöksestä refalaisten jotka löi Moshe ja hävitti heidät

13 וְאֶת־ הַגְּשׁוּרִי אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי הוֹרִישׁוּ וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta eivät | H3423 ho·ri·shu karkottaneet | H1121 be'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H853 'et- ET | H1651 hag·ge·shu·ri geshurilaisia | H853 ve'·'et ET

יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב וּמַעֲכָתִי גְּשׁוּר וַיֵּשֶׁב הַמַּעֲכָתִי

H4602 ham·ma·'a·cha·ti; ja maachatilaisia | H3427 vai·je·shev vaan ovat asuneet | H1650 Ge·shur Geshur | H4601 u·Ma·'a·chat ja Maachat | H7130 be'·ke·rev keskuudessa | H3478 Is·ra·'el, Israelin

הַזֶּה: הַיּוֹם עַד

H5704 'ad asti | H3117 haj·jom päivään | H2088 haz·zeh. tähän

13 mutta eivät karkottaneet lapset Israelin ET geshurilaisia ET ja maachatilaisia vaan ovat asuneet Geshur ja Maachat keskuudessa Israelin asti päivään tähän

14 יְהוָה אִשֵּׁי נַחֲלָה נָתַן לֹא הַלֵּוִי לְשֵׁבֶט רַק

H7535 rak ainoastaan | H7626 le·she·vet heimolle | H3878 hal·Le·vi, Levin | H3808 lo ei | H5414 Na·tan antanut | H5159 na·cha·lah; perintöosaa | H801 'ish·shei tuliuhrit | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN

לוֹ: דִּבֶּר־ כַּאֲשֶׁר נַחֲלָתוֹ הוּא יְשָׂרָאֵל֙ אֱלֹהֵ֔י samek

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalan
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1931 hu heidän
H5159 na·cha·la·to, perintöosansa on
H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·ber- Hän sanoi
H0 lo. heille

14 ainoastaan heimolle Levin ei antanut perintöosaa tuliuhrit JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin heidän perintöosansa on niinkuin Hän sanoi heille samek

15 לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם: רְאוּבֵ֗ן בְּנֵי־ לְמַטֵּה֙ מֹשֶׁ֣ה וַיִּתֵּ֔ן

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H4872 Mo·sheh, Moshe
H4294 le·mat·teh heimolle
H1121 ve'·nei- lasten
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan heidän sukujen

15 ja antoi Moshe heimolle lasten Reuvenin mukaan heidän sukujen

16 נַ֣חַל שִׁפַּת־ עַל־ אֲשֶׁר֮ מֵעֲרוֹעֵר֒ הַגְּבוּל֙ לָהֶ֔ם וַיְהִ֖י

H1961 vaj·hi ja oli
H1992 la·hem heidän
H1366 hag·ge·vul, alueensa
H6177 me·'A·ro·'er Aroerista
H834 'a·sher joka on
H5921 'al-
H8193 se·fat- suulla
H5158 na·chal joen

עַל־ הַמִּישֹׁר֒ וְכָל־ הַנַּ֣חַל בְּתוֹךְ־ אֲשֶׁ֗ר וְהָעִ֤יר אַרְנֹון֙

H769 Ar·non Arnonin
H5892 ve'·ha·'ir ja kaupungista
H834 'a·sher joka
H8432 be'·toch- on keskellä
H5158 han·na·chal jokilaaksoa
H3605 ve'·chol ja koko
H4334 ham·mi·shor tasangon
H5921 'al-

מִידְבָֽא׃

H4311 Mei·de·va. Meidevan

16 ja oli heidän alueensa Aroerista joka on suulla joen Arnonin ja kaupungista joka on keskellä jokilaaksoa ja koko tasangon Meidevan

17 וּבָמֹ֥ות דִּיבֹ֛ון בַּמִּישֹׁ֖ר אֲשֶׁ֣ר עָרֶ֑יהָ וְכָל־ חֶשְׁבֹּֽון

H2809 Chesh·bon Cheshbonista
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5892 'a·rei·ha kaupungit
H834 'a·sher jotka
H4334 bam·mi·shor; ovat tasangolla
H1769 Di·von Divonin
H0 u·Va·mot ja Vamot

מְעֹֽון׃ בַּ֥עַל וּבֵֽית בַּֽעַל

H1120 Ba·'al, Baalin
H0 u·Veit sekä Beit
H0 Ba·'al Baal
H1010 Me·'on. Meonin

17 Cheshbonista ja kaikki kaupungit jotka ovat tasangolla Divonin ja Vamot Baalin sekä Beit Baal Meonin

18 וּמֵפָעַת׃ וּקְדֵמֹת וְיַהְצָה

H3096	H6932	H4158
ve'·Jah·tzah	u·Ke·de·mot	u·Me·fa·'at.
Jahtzan	ja Kedemotin	ja Mefaatin

18 Jahtzan ja Kedemotin ja Mefaatin

19 הָעֵמֶק׃ בְּהַר הַשַּׁחַר וְצֶרֶת וְשַׂבְמָה וְקִרְיָתַיִם

H7156	H7643	H0	H6890	H2022	H6010
ve'·Kir·ja·ta·jim	ve'·Siv·mah,	ve'·Tze·ret	hash·sha·char	be'·har	ha·'e·mek.
Kirjataimin	Sivman	Tzeret	hashshacharin	vuorella	laakson

19 Kirjataimin Sivman Tzeret hashshacharin vuorella laakson

20 הַיְשִׁמוֹת׃ וּבֵית הַפִּסְגָּה וְאַשְׁדּוֹת פְּעוֹר וּבֵית

H0	H1047	H794	H6449	H0	H1020
u·Veit	Pe·'or	ve'·'Ash·dot	hap·Pis·gah	u·Veit	haj·shi·mot.
Beit	Peorin	Ashdotin	Pisgan	ja Beit	Jeshimotin

20 Beit Peorin Ashdotin Pisgan ja Beit Jeshimotin

21 מֶלֶךְ סִיחוֹן מַמְלְכוּת וְכָל־ הַמִּישֹׁר עָרֵי וְכֹל

H3605	H5892	H4334	H3605	H4468	H5511	H4428
ve'·chol	'a·rei	ham·mi·shor,	ve'·chol	mam·le·chut,	Si·chon	me·lech
ja kaikki	kaupungit	tasangon	ja koko	kuningaskunnan	Sichonin	kuninkaan

אֹתוֹ מֹשֶׁה הִכָּה אֲשֶׁר בְּחֶשְׁבּוֹן מָלַךְ אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי

H567	H834	H4427	H2809	H834	H5221	H4872	H853
ha·'E·mo·ri,	'a·sher	ma·lach	be'·Chesh·bon;	'a·sher	hik·kah	Mo·sheh	o·to
Emorin	joka	hallitsi	Cheshbonissa	jonka	löi	Moshe	hänet

צוֹר וְאֶת־ רֶקֶם וְאֶת־ אֱוִי אֶת־ מִדְיָן נְשִׂיאֵי וְאֶת־

H853	H5387	H4080	H853	H189	H853	H7552	H853	H6698
ve'·'et	ne·si·'ei	Mid·jan,	'et-	'E·vi	ve'·'et	Re·kem	ve'·'et	Tzur
ET	ja päämiehet	Midianin	ET	Evin	ET	ja Rekemin	ET	Tzurin

הָאָרֶץ׃ יֹשְׁבֵי סִיחֹן נְסִיכֵי רֶבַע וְאֶת־ חוּר וְאֶת־

H853	H2354	H853	H7254	H5257	H5511	H3427	H776
ve'·'et	Chur	ve'·'et	Re·va',	ne·si·chei	Si·chon,	jo·she·vei	ha·'a·retz.
ET	ja Churin	ET	sekä Revanin	ruhtinaat	Sichonin	jotka asuivat	maassa

21 ja kaikki kaupungit tasangon ja koko kuningaskunnan Sichonin kuninkaan Emorin joka hallitsi Cheshbonissa jonka löi Moshe hänet ET ja päämiehet Midianin ET Evin ET ja Rekemin ET Tzurin ET ja Churin ET sekä Revanin ruhtinaat Sichonin jotka asuivat maassa

22 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הָרְגוּ הַקּוֹסֵם בְּעוֹר בֶּן־ בִּלְעָם וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H1109 Bil·'am ja Bileamin
H1121 ben- pojan
H1160 Be'·'or Beorin
H7080 hak·ko·sem; ennustajan
H2026 ha·re·gu tappoivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin

חַלְלֵיהֶם: אֶל־ בַּחֳרֵב

H2719 ba·che·rev miekalla
H413 'el-
H2491 chal·lei·hem. lävistäen

22 ET ja Bileamin pojan Beorin ennustajan tappoivat lapset Israelin miekalla lävistäen

23 נַחֲלַת זֹאת וּגְבוּל הַיַּרְדֵּן רְאוּבֵן בְּנֵי גְּבוּל וַיְהִי

H1961 vaj·hi, ja oli
H1366 ge·vul raja
H1121 be'·nei lasten
H7205 Re·'u·ven, Reuvenin
H3383 haj·Jar·den Jarden
H1366 u·ge·vul; ja sen alueet
H2063 zot tämä
H5159 na·cha·lat on perintöosa

וְחַצְרֵיהֶן: הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם רְאוּבֵן בְּנֵי־ Peh

H1121 be'·nei- lasten
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H4940 le·mish·pe·cho·tam, mukaan heidän sukujen
H5892 he·'a·rim kaupungit
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

23 ja oli raja lasten Reuvenin Jarden ja sen alueet tämä on perintöosa lasten Reuvenin mukaan heidän sukujen kaupungit ja kylät Peh

24 לְמִשְׁפְּחֹתָם: גָּד לִבְנֵי־ מֹשֶׁה וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten ja antoi
H4872 Mo·sheh Moshe
H4294 le·mat·teh- heimolle
H1410 Gad, Gadin
H1121 liv·nei- pojille
H1410 Gad Gadin
H4940 le·mish·pe·cho·tam. heidän sukujen mukaan

24 ja antoi Moshe heimolle Gadin pojille Gadin heidän sukujen mukaan

25 וַחֲצֵי הַגִּלְעָד עָרֵי וְכָל־ יַעְזֵר הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli
H0 la·hem heidän
H1366 hag·ge·vul, alueensa
H3270 Ja'·zer Jazer
H3605 ve'·chol ja kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet

רַבָּה: פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר עֲרוֹעֵר עַד־ עַמּוֹן בְּנֵי אֶרֶץ

H776 'e·retz maasta
H1121 be'·nei lasten
H5983 Am·mon; Ammonin
H5704 'ad- asti
H6177 A·ro·'er Aroeriin
H834 'a·sher joka on
H5921 'al-
H6440 pe·nei edessä
H7237 Rab·bah. Rabban

25 ja oli heidän alueensa Jazer ja kaikki kaupungit Gileadin ja puolet maasta lasten Ammonin asti Aroeriin joka on edessä Rabban

26 וּמִמַּחֲנַיִם וּבְטֹנִים הַמִּצְפֶּה רָמַת עַד־ וּמֵחָשְׁבוֹן

H2809	H5704	H0	H7434	H993	H4266
u·me·Chesh·bon	'ad-	Ra·mat	ham·Mitz·peh	u·Ve·to·nim;	u·mi·Ma·cha·na·jim
Cheshbonista	asti	Ramat	Mitzpeen	ja Betonimin	sekä Machanajimin

לִדְבִר: גְּבוּל עַד־

H5704	H1366	H1688
'ad-	ge·vul	liD·vir.
asti	rajaan	Devirin

26 Cheshbonista asti Ramat Mitzpeen ja Betonimin sekä Machanajimin asti rajaan Devirin

27 יִתֶר וְצָפוֹן וְסֻכּוֹת נִמְרָה וּבֵית הָרָם בֵּית וּבָעֵמֶק

H6010	H0	H1027	H0	H1039	H5523	H6829	H3499
u·va·'e·mek	Beit	ha·ram	u·Beit	Nim·rah	ve'·Suk·kot	ve'·Tza·fon,	je·ter
ja laaksosta	Beit	Haram	ja Beit	Nimrah	Sukkot	ja Tzafon	loput

קְצֵה עַד־ וּגְבֻל הַיַּרְדֵּן חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ סִיחוֹן מַמְלְכוֹת

H4468	H5511	H4428	H2809	H3383	H1366	H5704	H7097
mam·le·chut,	Si·chon	me·lech	Chesh·bon,	haj·Jar·den	u·ge·vul;	'ad-	ke·tzeh
kuningaskunnasta	Sichonin	kuninkaan	Cheshbonin	Jarden	rajana	asti	reunaan

מִזְרָחָה: הַיַּרְדֵּן עֵבֶר כִּנֶּרֶת יָם־

H3220	H3672	H5676	H3383	H4217
jom-	Kin·ne·ret,	'e·ver	haj·Jar·den	miz·ra·chah.
meren	Kinneretin	taakse	Jardenin	itään

27 ja laaksosta Beit Haram ja Beit Nimrah Sukkot ja Tzafon loput kuningaskunnasta Sichonin kuninkaan Cheshbonin Jarden rajana asti reunaan meren Kinneretin taakse Jardenin itään

28 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם גָּד בְּנֵי־ נַחֲלַת זֹאת

H2063	H5159	H1121	H1410	H4940	H5892
zot	na·cha·lat	be'·nei-	Gad	le·mish·pe·cho·tam;	he·'a·rim
tämä	on perintöosa	lasten	Gadin	mukaan sukujen	kaupungit

וְחַצְרֵיהֶם:

H2691
ve'·chatz·rei·hem.
ja kylät

28 tämä on perintöosa lasten Gadin mukaan sukujen kaupungit ja kylät

29 מַטֵּה לַחֲצִי וַיְהִי מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט לַחֲצִי מֹשֶׁה וַיִּתֵּן

H5414 vai·jit·ten ja antoi | H4872 Mo·sheh, Moshe | H2677 la·cha·tzi puolelle | H7626 she·vet heimolle | H4519 Me·nash·sheh; Menashen | H1961 vaj·hi, ja oli | H2677 la·cha·tzi puolen | H4294 mat·teh heimon

לִבְנֵי־ מְנַשֶּׁה בְנֵי לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H1121 ve'·nei- lasten | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H4940 le·mish·pe·cho·tam. sukujen mukaan

29 ja antoi Moshe puolelle heimolle Menashen ja oli puolen heimon lasten Menashen sukujen mukaan

30 מַמְלְכוּת כָּל־ הַבָּשָׁן כָּל־ מִמַּחֲנַיִם גְּבוּלָם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli | H1366 ge·vu·lam, heidän alueensa | H4266 mi·Ma·cha·na·jim Machanaimista | H3605 kol- koko | H1316 hab·Ba·shan Bashan | H3605 kol- koko | H4468 mam·le·chut kuningaskunta

בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר יָאִיר חַוֹת וְכָל־ הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־ עוֹג

H5747 Og Ogin | H4428 me·lech- kuninkaan | H1316 hab·Ba·shan, Bashanin | H3605 ve'·chol ja kaikki | H2333 chav·vot kylät | H2971 Ja·'ir Jairin | H834 'a·sher jotka olivat | H1316 bab·Ba·shan Bashanissa

עִיר׃ שִׁשִּׁים

H8346 shish·shim kuusikymmentä | H5892 'ir. kaupunkia

30 ja oli heidän alueensa Machanaimista koko Bashan koko kuningaskunta Ogin kuninkaan Bashanin ja kaikki kylät Jairin jotka olivat Bashanissa kuusikymmentä kaupunkia

31 מַמְלְכוּת עָרֵי וְאֶדְרֶעִי וְעַשְׁתָּרוֹת הַגִּלְעָד וַחֲצִי

H2677 va·cha·tzi ja puolet | H1568 hag·Gil·'ad Gileadista | H6252 ve'·'Ash·ta·rot ja Ashtarotista | H154 ve'·'Ed·re·'i, sekä Edreistä | H5892 'a·rei kaupungit | H4468 mam·le·chut kuningaskunnan

מָכִיר בְּנֵי־ לַחֲצִי מְנַשֶּׁה בֶּן־ מָכִיר לִבְנֵי בַּבָּשָׁן עוֹג

H5747 Og Ogin | H1316 bab·Ba·shan; Bashanista | H1121 liv·nei pojalle | H4353 Ma·chir Machirin | H1121 ben- pojalle | H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H2677 la·cha·tzi puolelle | H1121 ve'·nei- pojille | H4353 Ma·chir Machirin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
heidän sukujen mukaan

31 ja puolet Gileadista ja Ashtarotista sekä Edreistä kaupungit kuningaskunnan Ogin Bashanista pojalle Machirin pojalle Menashen puolelle pojille Machirin heidän sukujen mukaan

32 אֵ֚לֶּה אֲשֶׁר־ נִחֲל֣וּ מֹשֶׁ֔ה בְּעַרְבוֹת֙ מוֹאָ֔ב בְּעֵ֖בֶר מִזְרַ֣ח יְרֵחֹֽו׃ samek

H428 'el·leh — nämä ovat ne
H834 'a·sher- — jotka
H5157 ni·chal — antoi
H4872 Mo·sheh — Moshe
H6160 be'·'ar·vot — tasangolla
H4124 Mo·'av; — Moavin
H5676 me·'e·ver — tuolla puolen
H3383 le·Jar·den — Jardenin
H3405 Je·ri·cho — Jerichosta
H4217 miz·ra·chah. — itään päin

32 nämä ovat ne jotka antoi Moshe tasangolla Moavin tuolla puolen Jardenin Jerichosta itään päin samek

33 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הֽוּא־ נַחֲלָתָ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לָהֶ֑ם׃

H7626 u·le·she·vet — mutta heimolle
H3878 hal·Le·vi, — Levin
H3808 lo- — ei
H5414 Na·tan — antanut
H4872 Mo·sheh — Moshe
H5159 na·cha·lah; — perintöosaa
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI — ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el — Israelin
H1931 hu — Hän on
H5159 na·cha·la·tam, — heidän perintöosansa
H834 ka·'a·sher — niinkuin
H1696 dib·ber — hän oli heille
H0 la·hem. — puhunut

33 mutta heimolle Levin ei antanut Moshe perintöosaa JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin Hän on heidän perintöosansa niinkuin hän oli heille puhunut

Joosua 14 *(Joshua 14)*

1 אֲשֶׁר֩ כְּנַעַ֨ן בְּאֶ֜רֶץ יִשְׂרָאֵ֗ל בְּנֵי־ נָחֲל֥וּ אֲשֶׁר־ וְאֶלְעָזָ֔ר

H428 ve'·'el·leh ja nämä | H834 'a·sher- jotka | H5157 na·cha·lu perivät | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H776 be'·'e·retz maassa | H3667 Ke·na·'an; Kanaanin | H834 'a·sher jotka

וְרָאשֵׁ֣י נ֠וּן בִּן־ וִיהוֹשֻׁ֨עַ הַכֹּהֵ֜ן אֶלְעָזָ֗ר אוֹתָ֛ם נָחֲל֥וּ

H5157 ni·cha·lu jakoivat | H853 o·tam, heille | H499 'Ele·a·zar Eleazar | H3548 hak·ko·hen pappi | H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua | H1121 bin- poika | H5126 Nun, Nunin | H7218 ve'·ra·shei sekä päämiehet

יִשְׂרָאֵ֑ל׃ לִבְנֵ֣י הַמַּטּ֔וֹת אָבֽוֹת

H1 a·vot isät | H4294 ham·mat·tot heimojen | H1121 liv·nei lapsille | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja nämä jotka perivät lapset Israelin maassa Kanaanin jotka jakoivat heille Eleazar pappi ja Jehoshua poika Nunin sekä päämiehet isät heimojen lapsille Israelin

2 מֹשֶׁ֔ה בְּיַד־ יְהוָ֖ה צִוָּ֣ה כַּאֲשֶׁ֑ר נַחֲלָתָ֛ם בְּגוֹרָ֥ל

H1486 be'·go·ral arvalla | H5159 na·cha·la·tam; perintöosaksi | H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli määrännyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H3027 be'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh, Moshen

הַמַּטֶּֽה׃ וַחֲצִ֣י הַמַּטּ֔וֹת לְתִשְׁעַ֥ת

H8672 le·tish·'at yhdeksälle | H4294 ham·mat·tot heimolle | H2677 va·cha·tzi ja puolelle | H4294 ham·mat·teh. heimolle

2 arvalla perintöosaksi niinkuin oli määrännyt JAHWEH HERRA kädellä Moshen yhdeksälle heimolle ja puolelle heimolle

3 נָתַ֞ן כִּי־ מֹשֶׁ֗ה נַחֲלַ֤ת שְׁנֵי֙ הַמַּטּ֣וֹת וַחֲצִ֣י הַמַּטֶּֽה׃

H3588 ki- sillä | H5414 Na·tan oli antanut | H4872 Mo·sheh Moshe | H5159 na·cha·lat perintöosan | H8147 she·nei kahdelle | H4294 ham·mat·tot heimolle | H2677 va·cha·tzi ja puolelle | H4294 ham·mat·teh, heimolle

בְּתוֹכָֽם׃ נַחֲלָ֔ה נָתַ֥ן לֹא־ וְלַלְוִיִּ֛ם לַיַּרְדֵּ֖ן מֵעֵ֑בֶר

H5676 me·'e·ver tuolla puolen | H3383 lai·Jar·den; Jardenin | H3881 ve'·la·le·vi·jim, mutta leeviläisille | H3808 lo- ei | H5414 Na·tan hän antanut | H5159 na·cha·lah perintöosaa | H8432 be'·to·cham. heidän joukossaan

3 sillä oli antanut Moshe perintöosan kahdelle heimolle ja puolelle heimolle tuolla puolen Jardenin mutta leeviläisille ei hän antanut perintöosaa heidän joukossaan

4 וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה מַטּוֹת שְׁנֵי יוֹסֵף בְּנֵי־ הָיוּ כִּי־

H3588 ki- sillä | H1961 ha·ju oli | H1121 ve'·nei- poikia | H3130 Jo·sef Josefin | H8147 she·nei kaksi | H4294 mat·tot sukukuntaa | H4519 Me·nash·sheh Menasheh | H669 ve'·'Ef·ra·im; ja Efraim

עָרִים אִם־ כִּי בָּאָרֶץ לַלְוִיִּם חֵלֶק נָתְנוּ וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä | H5414 na·te·nu annettu | H2506 che·lek osuutta | H3881 lal·vi·jim leeviläisille | H776 ba·'a·retz, maassa | H3588 ki vaan | H518 'im- ainoastaan | H5892 'a·rim kaupunkeja

וּלְקִנְיָנָם: לְמִקְנֵיהֶם וּמִגְרְשֵׁיהֶם לָשֶׁבֶת

H3427 la·she·vet, asuttavaksi | H4054 u·mig·re·shei·hem, ja esikaupunkeja | H4735 le·mik·nei·hem karjalle | H7075 u·le·kin·ja·nam. ja omaisuudelle

4 sillä oli poikia Josefin kaksi sukukuntaa Menasheh ja Efraim eikä annettu osuutta leeviläisille maassa vaan ainoastaan kaupunkeja asuttavaksi ja esikaupunkeja karjalle ja omaisuudelle

5 בְּנֵי עָשׂוּ כֵּן מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin | H6680 tziv·vah oli käskenyt | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh, Moshea | H3651 ken niin | H6213 'a·su tekivät | H1121 be'·nei lapset

הָאָרֶץ: אֶת־ וַיַּחְלְקוּ יִשְׂרָאֵל Peh

H3478 Is·ra·'el; Israelin | H2505 vai·jach·le·ku ja jakoivat | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz. maan

5 niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA ET Moshea niin tekivät lapset Israelin ja jakoivat ET maan Peh

6 וַיִּגְּשׁוּ בְּנֵי־ יְהוּדָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר בַּגִּלְגָּל

H5066 vai·jig·ge·shu ja tulivat | H1121 ve'·nei- lapset | H3063 Je·hu·dah Jehudan | H413 'el- luo | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H1537 bag·Gil·gal, Gilgaliin | H559 vai·jo·mer ja sanoi

הַדָּבָר אֶת־ יָדַעְתָּ אַתָּה הַקְּנִזִּי יְפֻנֶּה בֶן־ כָּלֵב אֵלָיו

H413 'e·lav, hänelle | H3612 Ka·lev Kalev | H1121 ben- poika | H3312 Je·fun·neh Jefunnen | H7074 hak·ke·niz·zi; kenizziläinen | H859 'at·tah sinä | H3045 ja·da'·ta tiedät | H853 'et- ET | H1697 had·da·var sanan

עַל הָאֱלֹהִים אִישׁ־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- mitä | H1696 dib·ber puhui | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H413 'el- | H4872 Mo·sheh Moshelle | H376 'ish- miehelle | H430 ha'·E·LO·HIM, ELOHIM Jumalan | H5921 'al

בַּרְנֵעַ׃ בְּקָדֵשׁ אֹדוֹתֶיךָ וְעַל אֹדוֹתָי

H182 o·do·tai minusta
H5921 ve'·'al ja
H182 o·do·tei·cha sinusta
H0 be'·Ka·desh Kadesh
H6947 Bar·ne·a'. Barneassa

6 ja tulivat lapset Jehudan luo Jehoshuan Gilgaliin ja sanoi hänelle Kalev poika Jefunnen kenizziläinen sinä tiedät ET sanan mitä puhui JAHWEH HERRA Moshelle miehelle ELOHIM Jumalan minusta ja sinusta Kadesh Barneassa

7 עֶבֶד־ מֹשֶׁה בְּשָׁלְחַ אֹתִי שְׁנָה אַרְבָּעִים בֶּן־

H1121 ben- mies
H705 'ar·ba·'im neljäkymmentä
H8141 sha·nah vuotias
H595 'a·no·chi, minä olin
H7971 bish·lo·ach kun lähetti
H4872 Mo·sheh Moshe
H5650 'e·ved- palvelija

יְהוָה הָאָרֶץ אֶת־ לְרַגֵּל בְּרְנֵעַ מִקָּדֵשׁ אֹתִי

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H853 'o·ti minut
H0 mik·Ka·desh Kadesh
H6947 Bar·ne·a' Barneasta
H7270 le·rag·gel tiedustelemaan
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz; maata

לְבָבִי׃ עִם־ כַּאֲשֶׁר דָּבָר אֹתוֹ וָאָשִׁב

H7725 va·'a·shev ja toin
H853 o·to hänelle
H1697 da·var, tietoja
H834 ka·'a·sher se mitä
H5973 'im- oli
H3824 le·va·vi. sydämelläni

7 mies neljäkymmentä vuotias minä olin kun lähetti Moshe palvelija JAHWEH HERRAN minut Kadesh Barneasta tiedustelemaan ET maata ja toin hänelle tietoja se mitä oli sydämelläni

8 הָעָם לֵב אֶת־ הִמְסִיו עִמִּי עָלוּ אֲשֶׁר וְאַחַי

H251 ve'·'a·chai mutta veljeni
H834 'a·sher jotka
H5927 'a·lu lähtivät
H5973 'im·mi, kanssani
H4529 him·siv saivat raukeamaan
H853 'et- ET
H3820 lev sydämen
H5971 ha·'am; kansan

אֱלֹהָי׃ יְהוָה אַחֲרֵי מִלְּאתִי וְאָנֹכִי

H595 ve'·'a·no·chi mutta minä
H4390 mil·le·ti, tarkoin
H310 'a·cha·rei seurasin
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H430 'E·LO·HAI. ELOHAI minun Jumalaani

8 mutta veljeni jotka lähtivät kanssani saivat raukeamaan ET sydämen kansan mutta minä tarkoin seurasin JAHWEH HERRAA ELOHAI minun Jumalaani

9 הָאָרֶץ לֹא אִם־ לֵאמֹר הַהוּא בַּיּוֹם מֹשֶׁה וַיִּשָּׁבַע

H7650 vai·jish·sha·va' ja vannoi
H4872 Mo·sheh, Moshe
H3117 bai·jom päivänä
H1931 ha·hu sinä
H559 le·mor sanoen
H518 'im-
H3808 lo, todella
H776 ha·'a·retz maa

וּלְבָנֶיךָ לְנַחֲלָה תִּהְיֶה לָךְ בָּהּ רַגְלֶךָ דָּרְכָה אֲשֶׁר

H834 'a·sher johon | H1869 da·re·chah ovat astuneet | H7272 rag·le·cha jalkasi | H0 bah, on | H0 le·cha sinulle | H1961 tih·jeh tuleva | H5159 le·na·cha·lah perintöosaksi | H1121 u·le·va·nei·cha ja lapsillesi

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה אַחֲרַי מִלֵּאת כִּי עוֹלָם עַד־

H5704 'ad- ainiaan | H5769 o·lam; iankaikkisesti | H3588 ki sillä | H4390 mil·le·ta, tarkoin | H310 'a·cha·rei seurasit | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA | H430 'E·LO·HAI. ELOHAI sinun Jumalaasi

9 ja vannoi Moshe päivänä sinä sanoen todella maa johon ovat astuneet jalkasi on sinulle tuleva perintöosaksi ja lapsillesi ainiaan iankaikkisesti sillä tarkoin seurasit JAHWEH HERRAA ELOHAI sinun Jumalaasi

10 דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר אֹתִי יְהוָה הֶחֱיָה הִנֵּה וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah, ja nyt | H2009 hin·neh katso | H2421 he·che·jah on pitänyt elossa | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 o·ti minut | H834 ka·'a·sher niinkuin | H1696 dib·ber Hän sanoi

אֶת־ יְהוָה דִּבֶּר מֵאָז שָׁנָה וְחָמֵשׁ אַרְבָּעִים זֶה

H2088 zeh nämä | H705 'ar·ba·'im neljäkymmentä | H2568 ve'·cha·mesh viisi | H8141 sha·nah, vuotta | H227 me·'oz siitä kun | H1696 dib·ber puhui | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H853 'et- ET

בַּמִּדְבָּר יִשְׂרָאֵל הָלַךְ אֲשֶׁר־ מֹשֶׁה אֶל־ הַזֶּה הַדָּבָר

H1697 had·da·var sanan | H2088 haz·zeh tämän | H413 'el- | H4872 Mo·sheh, Moshelle | H834 'a·sher- kun | H1980 ha·lach vaelsi | H3478 Is·ra·'el Israel | H4057 bam·mid·bar; erämaassa

וּשְׁמוֹנִים חָמֵשׁ בֶּן־ הַיּוֹם אָנֹכִי הִנֵּה וְעַתָּה

H6258 ve'·'at·tah ja nyt | H2009 hin·neh katso | H595 'a·no·chi minä olen | H3117 haj·jom, tänään | H1121 ben- mies | H2568 cha·mesh viiden | H8084 u·she·mo·nim ja kahdeksankymmenen

שָׁנָה׃

H8141 sha·nah. vuoden

10 ja nyt katso on pitänyt elossa JAHWEH HERRA minut niinkuin Hän sanoi nämä neljäkymmentä viisi vuotta siitä kun puhui JAHWEH HERRA ET sanan tämän Moshelle kun vaelsi Israel erämaassa ja nyt katso minä olen tänään mies viiden ja kahdeksankymmenen vuoden

11 מֹשֶׁה אוֹתִי שְׁלַח בְּיוֹם כַּאֲשֶׁר חָזָק הַיּוֹם עוֹדֶנִּי

H5750	H3117	H2389	H834	H3117	H7971	H853	H4872
o·den·ni	haj·jom	cha·zak,	ka·'a·sher	be'·jom	she·lo·ach	o·ti	Mo·sheh,
edelleen	tänä päivänä	olen vahva	niinkuin	päivänä	jona lähetti	minut	Moshe

וְלָצֵאת לַמִּלְחָמָה עָתָּה וּכְכֹחִי כְּכֹחִי אָז

H3581	H227	H3581	H6258	H4421	H3318
ke·cho·chi	'az	u·che·cho·chi	'at·tah;	lam·mil·cha·mah	ve'·la·tzet
niin on voimani	kuin silloin	ja kykyä	nytkin	taisteluun	lähtöön

וְלָבוֹא׃

H935
ve'·la·vo.
ja tuloon

11 edelleen tänä päivänä olen vahva niinkuin päivänä jona lähetti minut Moshe niin on voimani kuin silloin ja kykyä nytkin taisteluun lähtöön ja tuloon

12 דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הַזֶּה הָהָר אֶת־ לִי תְּנָה־ וְעַתָּה

H6258	H5414	H0	H853	H2022	H2088	H834	H1696
ve'·'at·tah,	te·nah-	li	'et-	ha·har	haz·zeh,	'a·sher-	dib·ber
ja nyt	anna	minulle	ET	vuori	tämä	josta	puhui

הַהוּא בַּיּוֹם שָׁמַעְתָּ אַתָּה־ כִּי הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה

H3068	H3117	H1931	H3588	H859	H8085	H3117	H1931	
JAH·WEH	bai·jom	ha·hu;	ki	'at·tah-	sha·ma'·ta	vai·jom	ha·hu	
JAHWEH HERRA	päivänä	sinä	sillä	sinä	kuulit	päivänä	sinä	

יְהוָה אוּלַי בְּצָרוֹת גְּדֹלוֹת וְעָרִים שָׁם עֲנָקִים כִּי־

H3588	H6062	H8033	H5892	H1419	H1219	H194	H3068	
ki-	'A·na·kim	sham,	ve'·'a·rim	ge·do·lot	be'·tzu·rot,	'u·lai	JAH·WEH	
että	Anakim	siellä on	kaupungit	suuria	linnoitettuja	ehkä	JAHWEH HERRA	

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר וְהוֹרַשְׁתִּים אוֹתִי

H854	H3423	H834	H1696	H3068
o·ti	ve'·ho·rash·tim,	ka·'a·sher	dib·ber	JAH·WEH.
on minun kanssani	ja valloitan ne	niinkuin	puhui	JAHWEH HERRA

12 ja nyt anna minulle ET vuori tämä josta puhui JAHWEH HERRA päivänä sinä sillä sinä kuulit päivänä sinä että Anakim siellä on kaupungit suuria linnoitettuja ehkä JAHWEH HERRA on minun kanssani ja valloitan ne niinkuin puhui JAHWEH HERRA

13 בֶּן־ לְכָלֵב חֶבְרוֹן אֶת־ וַיִּתֵּן יְהוֹשֻׁעַ וַיְבָרְכֵהוּ׃

H1288	H3091	H5414	H853	H2275	H3612	H1121
vaj·va·re·che·hu	Je·ho·shu·a';	vai·jit·ten	'et-	Chev·ron	le·Cha·lev	ben-
siunasi hänet	Jehoshua	ja antoi	ET	Chevronin / Hebronin	Chaleville	pojalle

לְנַחֲלָה: יְפֻנֶּה

H3312	H5159
Je·fun·neh	le·na·cha·lah.
Jefunnen	perinnöksi

13 siunasi hänet Jehoshua ja antoi ET Chevronin / Hebronin Chaleville pojalle Jefunnen perinnöksi

14 הַקְּנִזִּי יְפֻנֶּה בֶּן־ לְכָלֵב חֶבְרוֹן הָיְתָה־ כֵּן עַל־

H5921	H3651	H1961	H2275	H3612	H1121	H3312	H7074
'al-	ken	ha·je·tah-	Chev·ron	le·Cha·lev	ben-	Je·fun·neh	hak·ke·niz·zi
sen	tähden	tuli	Chevron	Chaleville	pojalle	Jefunnen	kenizziläiselle

אֲחֵרֵי מִלֵּא אֲשֶׁר יָעִן הַזֶּה הַיּוֹם עַד לְנַחֲלָה

H5159	H5704	H3117	H2088	H3282	H834	H4390	H310
le·na·cha·lah,	'ad	haj·jom	haz·zeh;	ja·'an	'a·sher	mil·le,	'a·cha·rei
perinnöksi	asti	päivään	tähän	siksi	koska	hän tarkoin	seurasi

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

H3068	H430	H3478
JAH·WEH	'E·LO·HEI	Is·ra·'el.
JAHWEH HERRAA	ELOHEI Jumalaa	Israelin

14 sen tähden tuli Chevron Chaleville pojalle Jefunnen kenizziläiselle perinnöksi asti päivään tähän siksi koska hän tarkoin seurasi JAHWEH HERRAA ELOHEI Jumalaa Israelin

15 הַגָּדוֹל הָאָדָם אַרְבַּע קִרְיַת לְפָנִים חֶבְרוֹן וְשֵׁם

H8034	H2275	H6440	H0	H7153	H120	H1419
ve'·shem	Chev·ron	le·fa·nim	Kir·jat	'Ar·ba',	ha'·a·dam	hag·ga·dol
nimi	Chevronin	oli ennen	Kirjat	Arba	mies	suuri

בָּעֲנָקִים שָׁקְטָה וְהָאָרֶץ הוּא מִמִּלְחָמָה: Peh

H6062	H1931	H776	H8252	H4421
ba·'a·na·kim	hu;	ve'·ha·'a·retz	sha·ke·tah	mi·mil·cha·mah.
keskuudessa anakimilaisten	hän oli			sodasta

15 nimi Chevronin oli ennen Kirjat Arba mies suuri keskuudessa anakimilaisten hän oli ja maa lepäsi sodasta Peh

Joosua 15 ***(Joshua 15)***

1 אֶל־ לְמִשְׁפְּחֹתָם יְהוּדָה בְּנֵי לְמַטֵּה הַגּוֹרָל וַיְהִי

H1961	H1486	H4294	H1121	H3063	H4940	H413
vaj·hi	hag·go·ral,	le·mat·teh	be'·nei	Je·hu·dah	le·mish·pe·cho·tam;	'el-
ja oli	arpa	heimon	lasten	Jehudan	mukaan sukujen	

תֵּימָן: מִקְצֵה נֶגְבָּה צִן מִדְבַּר־ אֱדוֹם גְּבוּל

H1366	H123	H4057	H6790	H5045	H7097	H8486
ge·vul	E·dom	mid·bar-	Tzin	neg·bah	mik·tzeh	tei·man.
rajalle	Edomin	erämaahan	Tzinin	etelään	ääripää	etelässä

1 ja oli arpa heimon lasten Jehudan mukaan sukujen rajalle Edomin erämaahan Tzinin etelään ääripää etelässä

2 הַלָּשׁוֹן מִן־ הַמֶּלַח יָם מִקְצֵה נֶגֶב גְּבוּל לָהֶם וַיְהִי

H1961	H1992	H1366	H5045	H7097	H3220	H4417	H4480	H3956
vaj·hi	la·hem	ge·vul	ne·gev,	mik·tzeh	jam	ham·me·lach;	min-	hal·la·shon
ja oli	heidän	rajansa	etelässä	reuna	meri	suolainen		niemestä

נֶגְבָּה: הַפְּנֵה

H6437	H5045
hap·po·neh	neg·bah.
joka kääntyy	etelään

2 ja oli heidän rajansa etelässä reuna meri suolainen niemestä joka kääntyy etelään

3 צְּנָה וְעָבַר עַקְרַבִּים לְמַעֲלֵה מִנֶּגֶב אֶל־ וְיָצָא

H3318	H413	H5045	H0	H4610	H5674	H6790
ve'·ja·tza	'el-	min·Ne·gev	le·Ma·'a·leh	'Ak·rab·bim	ve'·'a·var	Tzi·nah,
ja ulottui		Negevissä	Maaleh	Akrabbimiin	ja kulki ohi	Tzinin

אַדְּרָה וְעָלָה חֶצְרוֹן וְעָבַר בַּרְנֵעַ לְקָדֵשׁ מִנֶּגֶב וְעָלָה

H5927	H5045	H0	H6947	H5674	H2696	H5927	H146
ve'·'a·lah	min·ne·gev	le·Ka·desh	Bar·ne·a';	ve'·'a·var	Chetz·ron	ve'·'a·lah	'Ad·da·rah,
ja nousi	etelässä	Kadesh	Barneaan	ja kulki ohi	Chetzronin	ja nousi	Addaraan

הַקַּרְקָעָה: וְנָסַב

H5437	H7173
ve'·na·sav	hak·Qar·ka·'ah.
kääntyen	Qarkaan

3 ja ulottui Negevissä Maaleh Akrabbimiin ja kulki ohi Tzinin ja nousi etelässä Kadesh Barneaan ja kulki ohi Chetzronin ja nousi Addaraan kääntyen Qarkaan

4 מִצְרַ֔יִם נַחַ֖ל וְיָצָ֣א עַצְמוֹנָ֑ה וְעָבַ֕ר (כ וְהָיָה֙) (ק וְהָיוּ֙)

H5674	H6111	H3318	H5158	H4714	ve'·ha·jah	ch	H1961	q
ve'·'a·var	Atz·mo·nah,	ve'·ja·tza	na·chal	Mitz·ra·im,			ve'·ha·ju	
kulki ohi	Atzmonaan	ulottuen	virralle	Egyptin			ja oli	

נֶ֔גֶב׃ גְּבוּל֙ לָכֶ֔ם יִהְיֶ֖ה זֶ֣ה ׀ יָמָ֑ה הַגְּבוּל֙ תֹּצְאֹ֔ת

H8444	H1366	H3220	H2088	H1961	H0	H1366	H5045	
to·tze·'ot	hag·ge·vul	jam·mah;	zeh-	jih·jeh	la·chem	ge·vul	ne·gev.	
äärenä	rajan	meri	tämä	on	teidän	rajana	etelässä	

4 kulki ohi Atzmonaan ulottuen virralle Egyptin ja oli äärenä rajan meri tämä on teidän rajana etelässä

5 וּגְבֻ֣ל הַיַּרְדֵּ֔ן קְצֵ֖ה עַד־ הַיָּ֣ם הַמֶּ֑לַח יָ֚ם קֵ֣דְמָה וּגְבוּל֙

H1366	H6924	H3220	H4417	H5704	H7097	H3383	H1366	
u·ge·vul	ke·de·mah	jam	ham·me·lach,	'ad-	ke·tzeh	haj·Jar·den;	u·ge·vul	
ja rajana	idässä	meri	suolainen	asti	suulle	Jardenin	ja rajana	

הַיַּרְדֵּ֔ן׃ מִקְצֵ֖ה הַיָּ֣ם מִלְשׁ֑וֹן צָפוֹנָ֖ה לִפְאַ֥ת

H6285	H6828	H3956	H3220	H7097	H3383
lif·'at	tza·fo·nah	mil·le·shon	haj·jam,	mik·tzeh	haj·Jar·den.
kulma	pohjoisessa	lahti	meren	suulta	Jardenin

5 ja rajana idässä meri suolainen asti suulle Jardenin ja rajana kulma pohjoisessa lahti meren suulta Jardenin

6 לְבֵ֣ית מִצְפּ֑וֹן וְעָבַ֙ר חֲגָלָ֔ה בֵּ֖ית הַגְּבוּל׃ וְעָלָ֕ה

H5927	H1366	H0	H1031	H5674	H6828	H0
ve'·'a·lah	hag·ge·vul	Beit	Cha·ge·lah,	ve'·'a·var	mitz·tze·fon	le·Veit
ja nousee	raja	Beit-	Chagelaan	ja kulkee	pohjoisessa	Beit-

רְאוּבֵ֔ן׃ בֶּן־ בֹּהַ֖ן אֶ֣בֶן הַגְּבֽוּל׃ וְעָלָ֕ה הָעֲרָבָֽה

H1026	H5927	H1366	H68	H932	H1121	H7205
ha·'A·ra·vah;	ve'·'a·lah	hag·ge·vul,	'e·ven	Bo·han	ben-	Re·'u·ven.
Aravaan	ja nousee	raja	kalliolle	Bohanin	pojan	Reuvenin / Ruubenin

6 ja nousee raja Beit- Chagelaan ja kulkee pohjoisessa Beit- Aravaan ja nousee raja kalliolle Bohanin pojan Reuvenin / Ruubenin

7 פְּנֵ֣ה וְצָפוֹנָ֗ה עָכוֹר֙ מֵעֵ֣מֶק דְּבִרָ֔ה הַגְּבוּל׃ וְעָלָ֕ה

H5927	H1366	H1688	H6010	H5911	H6828	H6437
ve'·'a·lah	hag·ge·vul	De·vi·rah	me·'e·mek	'A·chor	ve'·tza·fo·nah	po·neh
sitten nousee	raja	Deviraan	laaksosta	Achorin	ja pohjoisessa	kääntyy

אֲשֶׁר אֲדֻמִּים לְמַעֲלֵה נֹכַח אֲשֶׁר־ הַגִּלְגָּל אֶל־

H413 'el- kohti
H1537 hag·Gil·gal, Gilgalia
H834 'a·sher- joka
H5227 no·chach on vastapäätä
H4608 le·ma·'a·leh nousua
H131 'A·dum·mim, Adullamin
H834 'a·sher joka on

וְהָיוּ שֻׁמָּשׁ עֵין מֵי־ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר לַנַּחַל מִנֶּגֶב

H5045 min·ne·gev eteläpuolella
H5158 lan·na·chal; jokea
H5674 ve'·'a·var ja kulkee
H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el- kohti
H4325 mei- vesiä
H0 'Ein Ein
H5885 She·mesh, Shemeshin
H1961 ve'·ha·ju ja on

רֹגֶל: עֵין אֶל־ תֹּצְאֹתָיו

H8444 to·tze·'o·tav ulosmeno
H413 'el-
H0 'Ein Ein
H5883 Ro·gel. Rogelissa

7 sitten nousee raja Deviraan laaksosta Achorin ja pohjoisessa kääntyy kohti Gilgalia joka on vastapäätä nousua Adullamin joka on eteläpuolella jokea ja kulkee raja kohti vesiä Ein Shemeshin ja on ulosmeno Ein Rogelissa

8 הַיְבוּסִי כֶּתֶף אֶל־ הִנֹּם בֶּן־ גֵּי הַגְּבוּל וְעָלָה

H5927 ve'·'a·lah ja nousee
H1366 hag·ge·vul raja
H1516 gei laaksoon
H1121 ven- Ben-
H2011 Hin·nom, Hinnomin
H413 'el- pitkin
H3802 ke·tef laaksoa
H2983 haJ·vu·si Jevusiin

הַהָר רֹאשׁ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָלָה יְרוּשָׁלִָם הִיא מִנֶּגֶב

H5045 min·ne·gev, eteläpuolelle
H1931 hi se on
H3389 Je·ru·sha·lim; Jerusalem
H5927 ve'·'a·lah ja nousee
H1366 hag·ge·vul raja
H413 'el-
H7218 rosh huipulle
H2022 ha·har, vuoren

עֵמֶק־ בִּקְצֵה אֲשֶׁר יָמָּה הִנֹּם גֵּי־ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר

H834 'a·sher joka
H5921 'al-
H6440 pe·nei on edessä
H1516 gei- laakson
H2011 Hin·nom Hinnomin
H3220 jam·mah, merelle päin
H834 'a·sher jonka
H7097 bik·tzeh äärenä on
H6010 'e·mek- laakso

צָפוֹנָה: רְפָאִים

H7497 Re·fa·'im Refaimin
H6828 tza·fo·nah. pohjoisessa

8 ja nousee raja laaksoon Ben- Hinnomin pitkin laaksoa Jevusiin eteläpuolelle se on Jerusalem ja nousee raja huipulle vuoren joka on edessä laakson Hinnomin merelle päin jonka äärenä on laakso Refaimin pohjoisessa

9 נְפְתּוֹחַ מֵי מַעְיַן אֶל־ הָהָר מֵרֹאשׁ הַגִּבְעוֹל וְתָאַר

H8388	H1366	H7218	H2022	H413	H4599	H4325	H5318
ve'·ta·'ar	hag·ge·vul	me·rosh	ha·har,	'el-	ma'·jan	mei	Nef·to·ach,
ja kaartuu	raja	huipulta	vuoren		lähteelle	veden	Neftoachin

בַּעֲלָה הַגִּבוֹל וְתָאַר עֶפְרוֹן הַר־ עָרֵי אֶל־ וְיָצָא

H3318	H413	H5892	H2022	H6085	H8388	H1366	H1173
ve'·ja·tza	'el-	'a·rei	har-	Ef·ron;	ve'·ta·'ar	hag·ge·vul	Ba·'a·lah,
ja ulottuu		kaupunkeihin	vuoren	Efronin	ja kääntyy	raja	Baalaan

יְעָרִים: קִרְיַת הִוא

H1931	H0	H7157
hi	Kir·jat	Je·'a·rim.
se on	Kirjat	Jearim

9 ja kaartuu raja huipulta vuoren lähteelle veden Neftoachin ja ulottuu kaupunkeihin vuoren Efronin ja kääntyy raja Baalaan se on Kirjat Jearim

10 יָמָּה מִבַּעֲלָה הַגִּבוֹל וְנָסַב שֵׂעִיר הַר אֶל־

H5437	H1366	H1173	H3220	H413	H2022	H8165
ve'·na·sav	hag·ge·vul	mib·Ba·'a·lah	jam·mah	'el-	har	Se·'ir,
kääntyy	raja	Baalasta	meren suuntaan / länteen		vuorelle	Seirin

כְּסָלוֹן הִיא מִצָּפוֹנָה יְעָרִים הַר־ כֶּתֶף אֶל־ וְעָבַר

H5674	H413	H3802	H2022	H3297	H6828	H1931	H3693
ve'·'a·var	'el-	ke·tef	har-	Je·'a·rim	mitz·tza·fo·nah	hi	Che·sa·lon;
ja kulkee		kukkulalle	vuoren	Jearimin	pohjoispuolella	se on	Chesalon

תִּמְנָה: וְעָבַר שֶׁמֶשׁ בֵּית־ וְיָרַד

H3381	H0	H1053	H5674	H8553
ve'·ja·rad	Beit -	she·mesh	ve'·'a·var	Tim·nah.
ja laskeutuu	Beit-	Shemeshiin	ja kulkee	Timnaan

10 kääntyy raja Baalasta meren suuntaan / länteen vuorelle Seirin ja kulkee kukkulalle vuoren Jearimin pohjoispuolella se on Chesalon ja laskeutuu Beit- Shemeshiin ja kulkee Timnaan

11 וְתָאַר צְפוֹנָה עֶקְרוֹן כֶּתֶף אֶל־ הַגִּבוֹל וְיָצָא

H3318	H1366	H413	H3802	H6138	H6828	H8388
ve'·ja·tza	hag·ge·vul	'el-	ke·tef	'Ek·ron	tza·fo·nah	ve'·ta·'ar
ja kulkee	raja		vieritse	Ekronin	pohjoiseen	ja kaartuu

יַבְנְאֵל וְיֵצְאוּ הַגְּבוּל הַר־ בַּעֲלָה וְעָבַר שִׁכְרוֹנָה

H1366	H7942	H5674	H2022	H1173	H3318	H2995
hag·ge·vul	Shik·ke·ro·nah,	ve'·'a·var	har-	hab·Ba·'a·lah	ve'·ja·tza	Jav·ne·'el;
raja	Shikkeronaan	ja kulkee	vuorelle	Baalan	ja jatkuu	Javneeliin

יָמָּה: הַגְּבוּל תּוֹצָאוֹת וְהָיוּ

H1961	H8444	H1366	H3220
ve'·ha·ju	to·tze·'ot	hag·ge·vul	jam·mah.
ja on	ääripää	rajan	meri

11 ja kulkee raja vieritse Ekronin pohjoiseen ja kaartuu raja Shikkeronaan ja kulkee vuorelle Baalan ja jatkuu Javneeliin ja on ääripää rajan meri

12 בְּנֵי־ גְבוּל זֶה וּגְבוּל הַגָּדוֹל הַיָּמָּה יָם וּגְבֻל

H1366	H3220	H3220	H1419	H1366	H2088	H1366	H1121
u·ge·vul	jam,	haj·jam·mah	hag·ga·dol	u·ge·vul;	zeh	ge·vul	be'·nei-
ja raja	lännessä	on meri	suuri	ja rajana	tämä on	raja	poikien

לְמִשְׁפְּחֹתָם: סָבִיב יְהוּדָה

H3063	H5439	H4940
Je·hu·dah	sa·viv	le·mish·pe·cho·tam.
Jehudan	ympäriinsä	heidän sukujen

12 ja raja lännessä on meri suuri ja rajana tämä on raja poikien Jehudan ympäriinsä heidän sukujen

13 יְהוּדָה בְּנֵי־ בְתוֹךְ חֵלֶק נָתַן יְפֻנֶּה בֶן־ וּלְכָלֵב

H3612	H1121	H3312	H5414	H2506	H8432	H1121	H3063
u·le·Cha·lev	ben-	Je·fun·neh,	na·tan	che·lek	be'·toch	be'·nei-	Je·hu·dah,
ja Kaleville	pojalle	Jefunnen	hän antoi	osan	keskuudessa	poikien	Jehudan

אֲבִי אַרְבַּע קִרְיַת אֶת־ לִיהוֹשֻׁעַ יְהוָה פִּי אֶל־

H413	H6310	H3068	H3091	H853	H0	H7153	H1
'el-	pi	JAH·WEH	liJ·ho·shu·a';	'et-	Kir·jat	'Ar·ba'	'a·vi
mukaan	käskyn	JAHWEH HERRAN	Jehoshualle	ET	Kirjat	Arban	isän

חֶבְרוֹן: הִיא הָעֲנָק

H6061	H1931	H2275
ha·'A·nak	hi	Chev·ron.
Anakin	se on	Chevron

13 ja Kaleville pojalle Jefunnen hän antoi osan keskuudessa poikien Jehudan mukaan käskyn JAHWEH HERRAN Jehoshualle ET Kirjat Arban isän Anakin se on Chevron

14 אֶת־ הֲעַנָק בְּנֵי שְׁלוֹשָׁה אֶת־ כָּלֶב מִשְׁסַם וַיִּרַשׁ

H3423 vai·jo·resh ja karkotti
H8033 mish·sham sieltä
H3612 Ka·lev, Kalev
H853 'et- ET
H7969 she·lo·shah kolme
H1121 be'·nei poikaa
H6061 ha·'A·nak; Anakin
H853 'et- ET

הֲעֲנָק: יְלִידֵי תַלְמַי וְאֶת־ אֲחִימַן וְאֶת־ שֵׁשַׁי

H8344 She·shai Sheshain
H853 ve'·'et ET
H289 'A·chi·man Achiman
H853 ve'·'et ET
H8526 Tal·mai, ja Talmain
H3211 je·li·dei syntyneet
H6061 ha·'A·nak. Anakista

14 ja karkotti sieltä Kalev ET kolme poikaa Anakin ET Sheshain ET Achiman ET ja Talmain syntyneet Anakista

15 לְפָנִים דְּבִר וְשֵׁם־ דְּבִר יֹשְׁבֵי אֶל־ מִשְׁסַם וַיַּעַל

H5927 vai·ja·'al ja hän lähti
H8033 mish·sham, sieltä
H413 'el- luo
H3427 jo·she·vei asukkaiden
H1688 De·vir; Devirin
H8034 ve'·shem- ja nimeltään
H1688 De·vir Devir
H6440 le·fa·nim oli ennen

סֵפֶר: קִרְיַת־

H0 Kir·jat- Kirjat-
H7158 Se·fer. Sefer

15 ja hän lähti sieltä luo asukkaiden Devirin ja nimeltään Devir oli ennen Kirjat- Sefer

16 וּלְכָדָהּ סֵפֶר קִרְיַת־ אֶת־ יַכֶּה אֲשֶׁר־ כָּלֵב וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3612 Ka·lev, Kalev
H834 'a·sher- joka
H5221 jak·keh kukistaa
H853 'et- ET
H0 Kir·jat- Kirjat-
H7158 Se·fer Seferin
H3920 u·le·cha·dah; ja valloittaa sen

לְאִשָּׁה: בִּתִּי עַכְסָה אֶת־ לּוֹ וְנָתַתִּי

H5414 ve'·na·tat·ti minä annan
H0 lo hänelle
H853 'et- ET
H5915 'Ach·sah Achsan
H1323 vit·ti tyttäreni
H802 le·'ish·shah. vaimoksi

16 ja sanoi Kalev joka kukistaa ET Kirjat- Seferin ja valloittaa sen minä annan hänelle ET Achsan tyttäreni vaimoksi

17 לּוֹ וַיִּתֶּן־ כָּלֵב אֲחִי קְנַז בֶּן־ עָתְנִיאֵל וַיִּלְכְּדָהּ

H3920 vai·jil·ke·dah ja valloitti sen
H6274 'A·te·ni·'el Otniel
H1121 ben- poika
H7073 Ke·naz Kenazin
H251 'a·chi veljen
H3612 Cha·lev; Kalevin
H5414 vai·jit·ten- ja hän antoi
H0 lo hänelle

לְאִשָּׁה׃ בִּתּוֹ עַכְסָה אֶת־

H853 'et- ET
H5915 'Ach·sah Achsan
H1323 vit·to tyttärensä
H802 le·'ish·shah. vaimoksi

17 ja valloitti sen Otniel poika Kenazin veljen Kalevin ja hän antoi hänelle ET Achsan tyttärensä vaimoksi

18 אָבִיהָ מֵאֵת־ לִשְׁאָל וַתְּסִיתֵהוּ בְּבוֹאָהּ וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H935 be'·vo·'ah, kun hänen piti lähteä
H5496 vat·te·si·te·hu houkutteli hän
H7592 lish·'ol pyytämään
H853 me·'et- -
H1 'a·vi·ha isältään

מַה־ כֶּלֶב לָהּ וַיֹּאמֶר־ הַחֲמֹור מֵעַל וַתִּצְנַח שָׁדֶה

H7704 sa·deh, peltoa
H6795 vat·titz·nach hän laskeutui
H5921 me·'al selästä
H2543 ha·cha·mor; aasin
H559 vai·jo·mer- ja sanoi
H0 lah hänelle
H3612 Ka·lev Kalev
H4100 mah- mikä

לָךְ׃

H0 lach. sinun on

18 ja tapahtui kun hänen piti lähteä houkutteli hän pyytämään isältään peltoa hän laskeutui selästä aasin ja sanoi hänelle Kalev mikä sinun on

19 נְתַתָּנִי הַנֶּגֶב אֶרֶץ כִּי בְרָכָה לִי תְּנָה־ וַתֹּאמֶר

H559 vat·to·mer hän vastasi
H5414 te·nah- anna
H0 li minulle
H1293 ve'·ra·chah, siunauksesi
H3588 ki sillä
H776 'e·retz maan
H5045 han·ne·gev etelästä
H5414 ne·tat·ta·ni, olet antanut

וְאֶת עִלִּיֹּות גֻּלֹּת לִי וְנָתַתָּה מָיִם גֻּלֹּת וַיִּתֶּן־ לָהּ וַיְסִתֵהוּ

H5414 ve'·na·tat·tah anna
H0 li minulle
H1543 gul·lot lähteitä
H4325 ma·jim; vesien
H5414 vai·jit·ten- ja hän antoi
H0 lah, hänelle
H853 'et ET
H1543 gul·lot lähteet
H5942 il·li·jot, ylemmät
H853 ve'·'et ET

תַּחְתִּיֹות׃ גֻּלֹּת Peh

H1543 gul·lot ja lähteet
H8482 tach·ti·jot. alemmat

19 hän vastasi anna minulle siunauksesi sillä maan etelästä olet antanut anna minulle lähteitä vesien ja hän antoi hänelle ET lähteet ylemmät ET ja lähteet alemmat Peh

20 לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ יְהוּדָה בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063	H5159	H4294	H1121	H3063	H4940
zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-	Je·hu·dah	le·mish·pe·cho·tam.
tämä on	perintöosa	heimon	lasten	Jehudan	mukaan sukujen

20 tämä on perintöosa heimon lasten Jehudan mukaan sukujen

21 אֶל־ יְהוּדָה בְּנֵי־ לְמַטֵּה מִקְצֵה הֶעָרִים וַיִּהְיוּ

H1961	H5892	H7097	H4294	H1121	H3063	H413
vai·jih·ju	he·'a·rim,	mik·tzeh	le·mat·teh	ve'·nei-	Je·hu·dah,	'el-
ja olivat	kaupungit	äärimmäiset	heimon	lasten	Jehudan	

וְיָגוּר׃ וְעֶדֶר קַבְצְאֵל בַּנֶּגְבָּה אֱדוֹם גְּבוּל

H1366	H123	H5045	H6909	H5740	H3017
ge·vul	E·dom	ban·neg·bah;	Qav·tze·'el	ve'·'E·der	ve'·Ja·gur.
rajalla	Edomin	etelässä	Qavtzeel	Eder	ja Jagur

21 ja olivat kaupungit äärimmäiset heimon lasten Jehudan rajalla Edomin etelässä Qavtzeel Eder ja Jagur

22 וְעַדְעָדָה׃ וְדִימוֹנָה וְקִינָה

H7016	H1776	H5735
ve'·Qi·nah	ve'·Di·mo·nah	ve'·'Ad·'a·dah.
Qinah	Dimonah	ja Adadah

22 Qinah Dimonah ja Adadah

23 וְיִתְנָן׃ וְחָצוֹר וְקֶדֶשׁ

H6943	H2674	H3497
ve'·Ke·desh	ve'·Cha·tzor	ve'·Jit·nan.
Kedesh	Chatzor	ja Jitnah

23 Kedesh Chatzor ja Jitnah

24 וּבְעָלוֹת׃ וְטֶלֶם זִיף

H2128	H2928	H1175
Zif	va·Te·lem	u·Ve·'a·lot.
Zif	Telem	Bealoth

24 Zif Telem Bealoth

25 חָצוֹר׃ הִיא חֲצֹרוֹן וּקְרִיּוֹת חֲדַתָּה וְחָצוֹר

H0	H2675	H7152	H2696	H1931	H2674
ve'·Cha·tzor	Cha·dat·tah	u·Ke·ri·jot,	Chetz·ron	hi	Cha·tzor.
Chatzor-	Chadattah	Kerijot	Chetzron	joka on	Chatzor

25 Chatzor- Chadattah Kerijot Chetzron joka on Chatzor

26 וּמוֹלָדָה׃ וּשְׁמַע אֲמָם

H538	H8090	H4137
'A·mam	u·She·ma'	u·Mo·la·dah.
Amam	Shema	ja Moladah

26 Amam Shema ja Moladah

27 פֶּלֶט׃ וּבֵית וְחַשְׁמוֹן גַּדָּה וַחֲצַר

H0	H2693	H2829	H0	H1046
va·Cha·tzar	Gad·dah	ve'·Chesh·mon	u·Veit	Pa·let.
Chatzar-	Gaddah	ja Cheshmon	ja Beit-	Palet

27 Chatzar- Gaddah ja Cheshmon ja Beit- Palet

28 וּבִזְיוֹתְיָה׃ שֶׁבַע וּבְאֵר שׁוּעָל וַחֲצַר

H0	H2705	H0	H884	H964
va·Cha·tzar	Shu·'al	u·Ve·'er	she·va'	u·Viz·jot·jah.
Chatzar-	Shual	Beer-	sheva	ja Bizjotjah

28 Chatzar- Shual Beer- sheva ja Bizjotjah

29 וְעֶצֶם׃ וְעִיִּים בַּעֲלָה

H1173	H5864	H6107
Ba·'a·lah	ve'·'I·jim	va·'A·tzem.
Baalah	Ijjim	Atzem

29 Baalah Ijjim Atzem

30 וְחָרְמָה׃ וּכְסִיל וְאֶלְתּוֹלָד

H513	H3686	H2767
ve'·'El·to·lad	u·Che·sil	ve'·Cha·re·mah.
Eltolad	Chesil	ja Chormah

30 Eltolad Chesil ja Chormah

31 וְסַנְסַנָּה׃ וּמַדְמַנָּה וְצִקְלַג

H6860	H4089	H5578
ve'·Tzik·lag	u·Mad·man·nah	ve'·San·san·nah.
Tziglag	Madmannah	Sansannah

31 Tziglag Madmannah Sansannah

32 עֶשְׂרִ֥ים עָרִ֖ים כָּל־ וְרִמּ֑וֹן וְעַ֣יִן וְשִׁלְחִ֔ים וּלְבָאֹ֖ות

H3822 u·Le·va·'ot Levaot | H7978 ve'·Shil·chim Shilchim | H5871 ve'·'A·jin Ajin | H7417 ve'·Rim·mon; ja Rimmon | H3605 kol- kaikkiaan | H5892 'a·rim kaupunkeja | H6242 'es·rim kaksikymmentä

וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃ וְתֵ֥שַׁע samek

H8672 va·te·sha' yhdeksän | H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

32 Levaot Shilchim Ajin ja Rimmon kaikkiaan kaupunkeja kaksikymmentä yhdeksän kylineen samek

33 וְאַשְׁנָ֖ה׃ וְצָרְעָ֣ה אֶשְׁתְּאֹ֑ול בְּשִׁפְלָֽה

H8219 bash·she·fe·lah; alangoilla (Shefelassa) | H847 Esh·ta·'ol Eshtaol | H6881 ve'·Tza·re·'ah Tzareah | H823 ve'·'Ash·nah. Ashnah

33 alangoilla (Shefelassa) Eshtaol Tzareah Ashnah

34 וְהָעֵינָ֖ם׃ תַּפּ֥וּחַ גַּנִּ֛ים וְעֵ֥ין וְזָנֹ֖וחַ

H2182 ve'·Za·no·ach Zanoach | H0 ve'·'Ein Ein- | H5873 Gan·nim, Gannim | H8599 Tap·pu·ach Tappuach | H5879 ve'·ha·'Ei·nam. ja Einam

34 Zanoach Ein- Gannim Tappuach ja Einam

35 וַעֲזֵקָ֖ה׃ שׂוֹכֹ֥ה וַעֲדֻלָּ֛ם יַרְמֻ֥ות

H3412 Jar·mut Jarmut | H5725 va·'A·dul·lam, Adullam | H7755 So·choh Sochoh | H5825 va·'A·ze·kah. ja Azekah

35 Jarmut Adullam Sochoh ja Azekah

36 עָרִ֖ים וּגְדֵרֹתָ֑יִם וְהַגְּדֵרָ֣ה וַעֲדִיתַ֔יִם וְשַׁעֲרַ֖יִם

H8189 ve'·Sha·'a·ra·jim Shaarajim | H5723 va·'A·di·ta·jim, Aditajim | H1449 ve'·hag·Ge·de·rah Gederah | H1453 u·Ge·de·ro·ta·jim; Gederotajim | H5892 'a·rim kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃ עֶשְׂרֵ֥ה אַרְבַּע־

H702 'ar·ba'- neljä | H6240 'es·reh toista | H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

36 Shaarajim Aditajim Gederah Gederotajim kaupunkeja neljä toista kylineen

37 צְנָן וְחַדָּשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד׃

H6799 Tze·nan Tzenan | H2322 va·Cha·da·shah Chadashah | H0 u·Mig·dal- Migdal- | H4028 Gad. Gad

37 Tzenan Chadashah Migdal- Gad

38 וְיִקְתְאֵל וְהַמִּצְפֶּה וְדִלְעָן׃

H1810 ve'·Dil·'an Dilan | H4708 ve'·ham·Mitz·peh Mitzpeh | H3371 ve'·Ja·ke·te·'el. Jaketeel

38 Dilan Mitzpeh Jaketeel

39 וְעֶגְלוֹן וּבְצְקַת לָכִישׁ׃

H3923 La·chish Lachish | H1218 u·Va·tze·kat Batzekat | H5700 ve'·'Eg·lon. Eglon

39 Lachish Batzekat Eglon

40 וְכִתְלִישׁ וְלַחְמָס וְכַבּוֹן׃

H3522 ve'·Chab·bon Chabbon | H3903 ve'·Lach·mas Lachmas | H3798 ve'·Chit·lish. Chitlish

40 Chabbon Lachmas Chitlish

41 שֵׁשׁ־עָרִים וּמַקֵּדָה וְנַעֲמָה דְּגוֹן בֵּית־וּגְדֵרוֹת

H1450 u·Ge·de·rot Gederot | H0 Beit - Beit- | H1016 Da·gon Dagon | H5279 ve'·Na·'a·mah Naamah | H4719 u·Mak·ke·dah; ja Makkedah | H5892 'a·rim kaupunkeja | H8337 shesh- kuusi

וְחַצֵרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה samek

H6240 'es·reh toista | H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

41 Gederot Beit- Dagon Naamah ja Makkedah kaupunkeja kuusi toista kylineen samek

42 וְעַשָׁן וְעֶתֶר לִבְנָה׃

H3841 Liv·nah Livnah | H6281 va·'E·ter Eter | H6228 ve'·'A·shan. Ashan

42 Livnah Eter Ashan

43 וּנְצִיב: וְאַשְׁנָה וְיִפְתָּח

H3316	H823	H5334
ve'·Jif·tach	ve'·'Ash·nah	u·Ne·tziv.
Jiftach	Ashnah	Netziv

43 Jiftach Ashnah Netziv

44 וְחַצְרֵיהֶן: תֵּשַׁע עָרִים וּמְרֵאשָׁה וְאַכְזִיב וּקְעִילָה

H7084	H392	H4762	H5892	H8672	H2691
u·Ke·'i·lah	ve'·'Ach·ziv	u·Ma·re·shah;	'a·rim	te·sha'	ve'·chatz·rei·hen.
Keilah	Achziv	Mareshah	kaupunkeja	yhdeksän	kylineen

44 Keilah Achziv Mareshah kaupunkeja yhdeksän kylineen

45 וְחַצְרֵיהָ: וּבְנֹתֶיהָ עֶקְרוֹן

H6138	H1323	H2691
Ek·ron	u·ve·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha.
Ekron	ja tytärkaupungit	kylineen

45 Ekron ja tytärkaupungit kylineen

46 אַשְׁדּוֹד יַד עַל־ אֲשֶׁר־ כֹּל וְיִמָּה מֵעֶקְרוֹן

H6138	H3220	H3605	H834	H5921	H3027	H795
me·'Ek·ron	va·jam·mah;	kol	'a·sher-	'al-	jad	Ash·dod
Ekronista	merelle	kaikki	jotka		olivat lähellä	Ashdodia

וְחַצְרֵיהֶן:

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
kylineen

46 Ekronista merelle kaikki jotka olivat lähellä Ashdodia kylineen

47 וְחַצְרֶיהָ בְּנוֹתֶיהָ עַזָּה וְחַצְרֶיהָ בְּנוֹתֶיהָ אַשְׁדּוֹד

H795	H1323	H2691	H5804	H1323	H2691
Ash·dod	be'·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha,	'Az·zah	be'·no·tei·ha	va·cha·tze·rei·ha
Ashdod	ja tytärkaupungit	ja kylät	Azzah / Gaza	tytärkaupungit	ja kylät

וּגְבוּל: (ק הַגְּדוֹל) (כ הַגְּבוּל) וְהַיָּם מִצְרַיִם נַחַל עַד־

H5704	H5158	H4714	H3220	hag·ga·vol	ch	H1366	q	H1366
'ad-	na·chal	Mitz·ra·im;	ve'·haj·jam			hag·ga·dol		u·ge·vul.
asti	virtaan	Egyptin	ja mereen			suureen		joka on rajana

samek

47 Ashdod ja tytärkaupungit ja kylät Azzah / Gaza tytärkaupungit ja kylät asti virtaan Egyptin ja mereen suureen joka on rajana samek

48 וְשׂוֹכֹה׃ וְיַתִּיר שָׁמִיר וּבְהָר

H2022	H8069	H3492	H7755
u·va·har;	Sha·mir	ve'·Jat·tir	ve'·So·choh.
ja vuorilla	Shamir	Jattir	ja Sochoh

48 ja vuorilla Shamir Jattir ja Sochoh

49 דְּבִר׃ הֵ֣יא סַנָּ֔ה וְקִרְיַת־ וְדַנָּֽה

H1837	H0	H7158	H1931	H1688
ve'·Dan·nah	ve'·Kir·jat-	San·nah	hi	De·vir.
Dannah	Kirjat-	Sannah	se on	Devir

49 Dannah Kirjat- Sannah se on Devir

50 וְעָנִים׃ וְאֶשְׁתְּמֹ֥ה וְעֲנָֽב

H6024	H851	H6044
va·'A·nav	ve'·'Esh·te·moh	ve'·'A·nim.
Anav	Eshtemoh	Anim

50 Anav Eshtemoh Anim

51 וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה֙ אַחַת־ עָרִ֔ים וְגִלֹּ֖ה וְחֹלֹ֑ן וְגֹשֶֽׁן

H1657	H2473	H1542	H5892	H259	H6240	H2691
ve'·Go·shen	ve'·Cho·lon	ve'·Gi·loh;	'a·rim	'a·chat-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
Goshen	Cholon	ja Giloh	kaupunkeja	yksi	toista	kylineen

51 Goshen Cholon ja Giloh kaupunkeja yksi toista kylineen

52 וְאֶשְׁעָן׃ וְרוּמָ֥ה אֲרָֽב

H694	H1746	H824
'A·rav	ve'·Ru·mah	ve'·'Esh·'an.
Arav	Rumah	Eshan

52 Arav Rumah Eshan

53 (וְיָנִים׃ כ) וְיָנֽוּם׃ (ק) וּבֵית־ תַּפּ֥וּחַ וַאֲפֵקָֽה׃

ve'·Ja·nim	ch	H3241	q	H0	H1054	H664
		ve'·Ja·num		u·Veit-	Tap·pu·ach	va·'A·fe·kah.
		Janum		Beit-	Tappuach	ja Afekah

53 Janum Beit- Tappuach ja Afekah

54 עָרִים וְצִיעָר֙ חֶבְרוֹן֙ הִ֣יא אַרְבַּ֔ע וְקִרְיַ֖ת וְחֻמְטָֽה

H2547	H0	H7153	H1931	H2275	H6730	H5892
ve'·Chum·tah,	ve'·Kir·jat	'Ar·ba'	hi	Chev·ron	ve'·Tzi·'or;	'a·rim
Chumtah	Kirjat-	Arba	se on	Chevron	ja Tzior	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן: תֵּשַׁע samek

H8672	H2691
te·sha'	ve'·chatz·rei·hen.
yhdeksän	ja kylät

54 Chumtah Kirjat- Arba se on Chevron ja Tzior kaupunkeja yhdeksän ja kylät samek

55 וְיוּטָה: וְזִיף כַּרְמֶל מָעוֹן

H4584	H3760	H2128	H3194
Ma·'on	Kar·mel	va·Zif	ve'·Jut·tah.
Maon	Karmel	Zif	ja Juttah

55 Maon Karmel Zif ja Juttah

56 וְזָנוֹחַ: וְיִקְדְּעָם וְיִזְרְעֶאל

H3157	H3347	H2182
ve'·Jiz·re·'el	ve'·Ja·ke·de·'am	ve'·Za·no·ach.
Jizreel	Jokedeam	Zanoach

56 Jizreel Jokedeam Zanoach

57 וְחַצְרֵיהֶן: עֶשֶׂר עָרִים וְתִמְנָה גִּבְעָה הַקִּין

H7014	H1390	H8553	H5892	H6235	H2691
hak·Ka·jin	Giv·'ah	ve'·Tim·nah;	'a·rim	'e·ser	ve'·chatz·rei·hen.
Kajin	Gibeah	Timnah	kaupunkeja	kymmenen	ja kylät

57 Kajin Gibeah Timnah kaupunkeja kymmenen ja kylät

58 וְגֶדוֹר: צוֹר בֵּית־ חֲלְחוּל

H2478	H0	H1049	H1446
Chal·chul	Beit -	Tzur	u·Ge·dor.
Chalchul	Beit-	Tzur	ja Gedor

58 Chalchul Beit- Tzur ja Gedor

59 וְחַצְרֵיהֶן: שֵׁשׁ עָרִים וְאֶלְתְּקֹן עֲנוֹת וּבֵית־ וּמַעֲרָת

H4638	H0	H1042	H515	H5892	H8337	H2691
u·Ma·'a·rat	u·Veit-	A·not	ve'·'El·te·kon;	'a·rim	shesh	ve'·chatz·rei·hen.
Maarat	Beit-	Anot	ja Eltekon	kaupunkeja	kuusi	ja kylät

59 Maarat Beit- Anot ja Eltekon kaupunkeja kuusi ja kylät

60 עָרִים וְהָרַבָּה יְעָרִים קִרְיַת הִיא בַּעַל קִרְיַת־

H0	H7154	H1931	H0	H7157	H7237	H5892
Kir·jat-	Ba·'al,	hi	Kir·jat	Je·'a·rim	ve'·ha·Rab·bah;	'a·rim
Kirjat-	Baal	se on	Kirjat-	Jearim	Rabbah	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן׃ שְׁתַּיִם samek

H8147 H2691
she·ta·jim ve'·chatz·rei·hen.
kaksi ja kylät

60 Kirjat- Baal se on Kirjat- Jearim Rabbah kaupunkeja kaksi ja kylät samek

61 וּסְכָכָה׃ מִדִּין הָעֲרָבָה בֵּית בַּמִּדְבָּר

H4057 H0 H1026 H4081 H5527
bam·mid·bar; Beit ha·'A·ra·vah, Mid·din u·Se·cha·chah.
erämaassa Beit- Aravah Middin ja Sechachah

61 erämaassa Beit- Aravah Middin ja Sechachah

62 שֵׁשׁ עָרִים גֶּדִי וְעֵין הַמֶּלַח וְעִיר־ וְהַנִּבְשָׁן

H5044 H0 H5898 H0 H5872 H5892 H8337
ve'·han·Niv·shan ve'·'Ir- ham·Me·lach ve'·'Ein Ge·di; 'a·rim shesh
Nivshan Ir- Melach ja Ein- Gedi kaupunkeja kuusi

וְחַצְרֵיהֶן׃

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

62 Nivshan Ir- Melach ja Ein- Gedi kaupunkeja kuusi ja kylät

63 יְכֻלָו (כ) יוּכְלוּ לֹא־ יְרוּשָׁלַ֫ם יוֹשְׁבֵי הַיְבוּסִי וְאֶת־

H854 H2983 H3427 H3389 H3808 ju·che·lu ch H3201
ve'·'et haj·vu·si jo·she·vei Je·ru·sha·lim, lo- ja·che·lu
ET mutta jevusilaisia asukkaita Jerusalemin eivät kyenneet

אֶת־ הַיְבוּסִי וַיֵּשֶׁב לְהוֹרִישָׁם יְהוּדָה בְּנֵי־ (ק) q

H853 H2983 H3427 H3423 H3063 H1121
'et- haj·vu·si vai·je·shev le·ho·ri·sham; Je·hu·dah ve'·nei-
ET vaan ovat asuneet jevusilaiset karkottamaan Jehudan pojat

בְּנֵי יְהוּדָה׃ הַיּוֹם עַד בִּירוּשָׁלַ֫ם יְהוּדָה׃ הַזֶּה׃ Peh

H1121 H3063 H3389 H5704 H3117 H2088
be'·nei Je·hu·dah bi·Jru·sha·lim, 'ad haj·jom haz·zeh.
kanssa lasten Jehudan Jerusalemissa asti päivään tähän

63 ET mutta jevusilaisia asukkaita Jerusalemin eivät kyenneet pojat Jehudan karkottamaan vaan ovat asuneet jevusilaiset ET kanssa lasten Jehudan Jerusalemissa asti päivään tähän Peh

Joosua 16 *(Joshua 16)*

1 יְרִיחֹו לְמֵי יְרִיחֹו מִזִּרְחָה הַגֹּורָל וַיֵּצֵא לִבְנֵי יֹוסֵף יְרִיחֹו מִמִּזְרַח הַמִּדְבָּר עֹלֶה מִירִיחֹו בְּהַר בֵּית־אֵל׃

H3318	H1486	H1121	H3130	H3383	H3405	H4325	H3405	
vai·je·tze	hag·go·ral	liv·nei	Jo·sef	mi·Jar·den	Je·ri·cho,	le·mei	Je·ri·cho	
ja lankesi	arpa	lasten	Josefin	Jardenista	kohdalta Jerichon	vesistä	Jerichon	
H4217	H4057	H5927	H3405	H2022	H0	H1008		
miz·ra·chah;	ham·mid·bar,	'o·leh	miJ·ri·cho	ba·har	Beit -	'el.		
itään	erämaahan	joka nousee	Jerichosta	vuorelle	Beit-	elin		

1 ja lankesi arpa lasten Josefin Jardenista kohdalta Jerichon vesistä Jerichon itään erämaahan joka nousee Jerichosta vuorelle Beit- elin

2 וְיָצָא מִבֵּית־אֵל לּוּזָה וְעָבַר לְעָטָרוֹת הָאַרְכִּי׃

H3318	H0	H1008	H3870	H5674	H413	H1366	H757	
ve'·ja·tza	mib·Beit-	'el	Lu·zah;	ve'·'a·var	'el-	ge·vul	ha·'Ar·ki	
ja tulee ulos	Beit	elistä	Luziin	ja kulkee		rajalle	Arkin	
H5852								
A·ta·rot.								
Atarotiin								

2 ja tulee ulos Beit elistä Luziin ja kulkee rajalle Arkin Atarotiin

3 וְיָרַד־יָמָּה אֶל־גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד־גְּבוּל בֵּית־חֹרֹן הַתַּחְתֹּון עַד־גָּזֶר וְהָיוּ תֹצְאֹתָיו (כ) (ק) תֹּצְאֹתָיו׃ יָמָּה׃

H3381	H3220	H413	H1366	H3311	H5704	H1366	H0			
ve'·ja·rad-	jam·mah	'el-	ge·vul	haj·Jaf·le·ti,	'ad	ge·vul	Beit -			
ja menee alas	mereen		rajalle	Jafetin	asti	rajalle	Beit-			
H1032	H8481	H5704	H1507	H1961		ch	H8444	q		
Cho·ron	tach·ton	ve'·'ad-	Ga·zer;	ve'·ha·ju	to·tze·'o·tov		to·tze·'o·tav			
Choronin	alapuolelle	ja asti	Gazeriin	ja on			äärenä			
H3220										
jam·mah.										
meri										

3 ja menee alas mereen rajalle Jafetin asti rajalle Beit- Choronin alapuolelle ja asti Gazeriin ja on äärenä meri

4 וַיִּנְחֲלוּ וְאֶפְרָיִם: מְנַשֶּׁה יוֹסֵף בְּנֵי־

H5157 vai·jin·cha·lu niin ovat saaneet perintöosansa | H1121 ve'·nei- pojat | H3130 Jo·sef Josefin | H4519 Me·nash·sheh Menashe | H669 ve'·'Ef·ra·im. ja Efraim

4 niin ovat saaneet perintöosansa pojat Josefin Menashe ja Efraim

5 גְּבוּל וַיְהִי לְמִשְׁפְּחֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי־ גְּבוּל וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja on | H1366 ge·vul raja | H1121 be'·nei- lasten | H669 'Ef·ra·im Efraimin | H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen | H1961 vaj·hi ja oli | H1366 ge·vul raja

חוֹרֹן בֵּית עַד־ אַדָּר עַטְרוֹת מִזְרָחָה נַחֲלָתָם׃

H5159 na·cha·la·tam heidän perintöosansa | H4217 miz·ra·chah, idästä | H0 At·rot Atrot | H5853 'Ad·dar, Addarista | H5704 'ad- asti | H0 Beit Beit | H1032 Cho·ron Choroniin

עֶלְיוֹן׃

H5945 el·jon. ylempään

5 ja on raja lasten Efraimin mukaan sukujen ja oli raja heidän perintöosansa idästä Atrot Addarista asti Beit Choroniin ylempään

6 וְנָסַב מִצָּפוֹן הַמִּכְמְתָת׀ הַיָּמָּה הַגְּבוּל וְיָצָא

H3318 ve'·ja·tza ja kulki | H1366 hag·ge·vul rannalle | H3220 haj·jam·mah, meren | H4366 ham·Mich·me·tat Michmetatin | H6828 mitz·tza·fon, pohjoispuolella | H5437 ve'·na·sav ja kääntyi

מִמִּזְרַח אוֹתוֹ וְעָבַר שִׁלֹּה תַּאֲנַת מִזְרָחָה הַגְּבוּל

H1366 hag·ge·vul raja | H4217 miz·ra·chah itään | H0 Ta·'a·nat Taanat | H8387 Shi·loh; Shiloon | H5674 ve'·'a·var ja kulki ohi | H853 o·to, sen | H4217 mi·miz·rach itäpuolella

יָנוֹחָה׃

H3239 Ja·no·chah. Janochaan

6 ja kulki rannalle meren Michmetatin pohjoispuolella ja kääntyi raja itään Taanat Shiloon ja kulki ohi sen itäpuolella Janochaan

7 וְיָצָא בִּירִיחֹו וּפָגַע וְנַעֲרָתָה עֲטָרוֹת מִינְוּחָה וְיָרַד
H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu
H3239 mi·Ja·no·chah Janochasta
H5852 A·ta·rot Atarotiin
H5292 ve'·Na·'a·ra·tah; ja Naaratahiin
H6293 u·fa·ga' ja kohtaa
H3405 biJri·cho, Jerichon
H3318 ve'·ja·tza ja päättyy

הַיַּרְדֵּן׃
H3383 haj·Jar·den. Jardeniin

7 ja laskeutuu Janochasta Atarotiin ja Naaratahiin ja kohtaa Jerichon ja päättyy Jardeniin

8 תַּפּוּחַ מִכְתֶּבֶת יְהִי וְהַיּוּ קָנָה נַחַל יָמָּה הַגְּבוּל יֵלֵךְ
H8599 mit·Tap·pu·ach Tappuchsta
H1980 je·lech kulkee
H1366 hag·ge·vul raja
H3220 jam·mah mereen
H5158 na·chal jokeen
H7071 Ka·nah, Kanahin
H1961 ve'·ha·ju ja on
H8444 to·tze·'o·tav äärenä

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ אֶפְרַיִם בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת הַיָּמָּה
H3220 haj·jam·mah; meri
H2063 zot, tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei- lasten
H669 'Ef·ra·im Efraimin
H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

8 Tappuchsta kulkee raja mereen jokeen Kanahin ja on äärenä meri tämä on perintöosa heimon lasten Efraimin mukaan sukujen

9 נַחֲלַת בְּתוֹךְ אֶפְרַיִם לִבְנֵי הַמִּבְדָּלוֹת וְהֶעָרִים
H5892 ve'·he·'a·rim, ja kaupungit
H3995 ham·miv·da·lot erilliset
H1121 liv·nei pojille
H669 'Ef·ra·im, Efraimin
H8432 be'·toch ovat keskellä
H5159 na·cha·lat perintöosaa

וְחַצֵרֵיהֶן׃ הֶעָרִים כָּל־ מְנַשֶּׁה בְּנֵי־
H1121 be'·nei- poikien
H4519 Me·nash·sheh; Menashen
H3605 kol- kaikki
H5892 he·'a·rim kaupungit
H2691 ve'·chatz·rei·hen. kylineen

9 ja kaupungit erilliset pojille Efraimin ovat keskellä perintöosaa poikien Menashen kaikki kaupungit kylineen

10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב
H3808 ve'·lo mutta eivät
H3423 ho·ri·shu, he karkottaneet
H853 'et- ET
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisia
H3427 haj·jo·shev jotka asuivat
H1507 be'·Ga·zer; Gazerissa
H3427 vai·je·shev ja ovat asuneet

לְמַס־ וַיְהִ֣י הַזֶּ֔ה הַיּ֖וֹם עַד־ אֶפְרַ֑יִם בְּקֶ֣רֶב הַכְּנַעֲנִ֗י

H3669	H7130	H669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522
hak·ke·na·'a·ni	be'·ke·rev	'Ef·ra·im	'ad-	haj·jom	haz·zeh,	vaj·hi	le·mas-
kanaanilaiset	keskuudessa	Efraimin	asti	päivään	tähän	ja ovat	verovelvollisina

עֹבֵֽד׃ Peh

H5647
'o·ved.
palvelleet heitä

10 mutta eivät he karkottaneet ET kanaanilaisia jotka asuivat Gazerissa ja ovat asuneet kanaanilaiset keskuudessa Efraimin asti päivään tähän ja ovat verovelvollisina palvelleet heitä Peh

Joosua 17 *(Joshua 17)*

1 יוֹסֵף בְּכוֹר הַוּא כִּי־ מְנַשֶּׁה לְמַטֵּה הַגּוֹרָל וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja oli | H1486 hag·go·ral arpa | H4294 le·mat·teh heimon | H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H3588 ki- sillä | H1931 hu hän on | H1060 be'·chor esikoinen | H3130 Jo·sef; Josefin

הָיָה הוּא כִּי הַגִּלְעָד אֲבִי מְנַשֶּׁה בְּכוֹר לְמָכִיר

H4353 le·Ma·chir Machirille | H1060 be'·chor esikoiselle | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H1 'a·vi isälle | H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin | H3588 ki sillä | H1931 hu hän | H1961 ha·jah oli

וְהַבָּשָׁן: הַגִּלְעָד לוֹ וַיְהִי־ מִלְחָמָה אִישׁ

H376 'ish mies | H4421 mil·cha·mah, sodassa | H1961 vaj·hi- ja sai | H0 lo hän | H1568 hag·Gil·'ad Gileadin | H1316 ve'·hab·Ba·shan. ja Bashan

1 ja oli arpa heimon Menashen sillä hän on esikoinen Josefin Machirille esikoiselle Menashen isälle Gileadin sillä hän oli mies sodassa ja sai hän Gileadin ja Bashan

2 לִבְנֵי לִמְשִׁפְחֹתָם הַנּוֹתָרִים מְנַשֶּׁה לִבְנֵי וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja saivat | H1121 liv·nei pojat | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H3498 han·no·ta·rim muut | H4940 le·mish·pe·cho·tam mukaan sukujen | H1121 liv·nei pojat

שֶׁכֶם וְלִבְנֵי־ אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי חֵלֶק וְלִבְנֵי־ אֲבִיעֶזֶר

H44 'A·vi·'e·zer Aviezerin | H1121 ve'·liv·nei- ja pojat | H2507 Che·lek, Chelekin | H1121 ve'·liv·nei pojat | H844 'As·ri·'el Asrielin | H1121 ve'·liv·nei- ja pojat | H7928 She·chem, Shechemin

בֶּן־ מְנַשֶּׁה בְּנֵי אֵלֶּה שְׁמִידָע וְלִבְנֵי חֵפֶר וְלִבְנֵי־

H1121 ve'·liv·nei- pojat | H2660 Che·fer Cheferin | H1121 ve'·liv·nei ja pojat | H8061 She·mi·da'; Shemidan | H428 'el·leh nämä | H1121 be'·nei pojat | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H1121 ben- pojan

לִמְשִׁפְחֹתָם: הַזִּכְרִים יוֹסֵף

H3130 Jo·sef Josefin | H2145 haz·ze·cha·rim miespuoliset | H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

2 ja saivat pojat Menashen muut mukaan sukujen pojat Aviezerin ja pojat Chelekin pojat Asrielin ja pojat Shechemin pojat Cheferin ja pojat Shemidan nämä pojat Menashen pojan Josefin miespuoliset mukaan sukujen

3 בֶּן־ מָכִיר בֶּן־ גִּלְעָד בֶּן־ חֵפֶר בֶּן־ וְלִצְלָפְחָד

H6765 ve'·liTz·la·fe·chad mutta Tzelafechadilla | H1121 ben- pojalla | H2660 Che·fer Cheferin | H1121 ben- pojan | H1568 Gil·'ad Gileadin | H1121 ben- pojan | H4353 Ma·chir Machirin | H1121 ben- pojan

וְאֵלֶּה בָּנוֹת אִם־ כִּי בָנִים לוֹ הָיוּ לֹא־ מְנַשֶּׁה

H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H3808 lo- ei | H1961 ha·ju ollut | H0 lo hänellä | H1121 ba·nim poikia | H3588 ki vaan | H518 'im- | H1323 ba·not; tyttäriä | H428 ve'·'el·leh nämä ovat

וְתִרְצָה: מִלְכָּה חָגְלָה וְנֹעָה מַחְלָה בְּנֹתָיו שְׁמוֹת

H8034 she·mot nimeltään | H1323 be'·no·tav, hänen tyttärensä | H4244 Mach·lah Machlah | H5270 ve'·No·'ah, ja Noah | H2295 Cha·ge·lah Chagelah | H4435 Mil·kah Milkah | H8656 ve'·Tir·tzah. ja Tirtzah

3 mutta Tzelafechadilla pojalla Cheferin pojan Gileadin pojan Machirin pojan Menashen ei ollut hänellä poikia vaan tyttäriä nämä ovat nimeltään hänen tyttärensä Machlah ja Noah Chagelah Milkah ja Tirtzah

4 בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ וְלִפְנֵי הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר לִפְנֵי וְתִקְרַבְנָה

H7126 vat·tik·rav·nah ja he lähestyivät | H6440 lif·nei eteen | H499 'Ele·a·zar Eleazarin | H3548 hak·ko·hen papin | H6440 ve'·lif·nei ja eteen | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuan | H1121 bin- pojan

אֶת־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר הַנְּשִׂיאִם וְלִפְנֵי נוּן

H5126 Nun, Nunin | H6440 ve'·lif·nei ja eteen | H5387 han·ne·si·'im päämiesten | H559 le·mor, sanoen | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H6680 tziv·vah määräsi | H853 'et- ET

לָהֶם וַיִּתֵּן אַחֵינוּ בְּתוֹךְ נַחֲלָה לָנוּ לָתֵת־ מֹשֶׁה

H4872 Mo·sheh, Moshen | H5414 la·tet- antamaan | H0 la·nu meille | H5159 na·cha·lah perintöosan | H8432 be'·toch keskuudessa | H251 'a·chei·nu; veljiemme | H5414 vai·jit·ten ja annettiin | H0 la·hem heille

אֲבִיהֶן: אַחֵי בְּתוֹךְ נַחֲלָה יְהוָה פִּי אֶל־

H413 'el- mukaan | H6310 pi käskyn | H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H5159 na·cha·lah, perintöosa | H8432 be'·toch keskuudessa | H251 'a·chei veljien | H1 'a·vi·hen. heidän isänsä

4 ja he lähestyivät eteen Eleazarin papin ja eteen Jehoshuan pojan Nunin ja eteen päämiesten sanoen JAHWEH HERRA määräsi ET Moshen antamaan meille perintöosan keskuudessa veljiemme ja annettiin heille mukaan käskyn JAHWEH HERRAN perintöosa keskuudessa veljien heidän isänsä

5 מֵאָ֑רֶץ לְבַ֣ד עֲשֶׂ֣רֶת מְנַשֶּׁ֗ה חַבְלֵי־ וַיִּפְּל֤וּ

H5307 H2256 H4519 H6235 H905 H776
vai·jip·pe·lu chav·lei- Me·nash·sheh 'a·sa·rah; le·vad me·'e·retz
ja lankesi jaossa Menashelle kymmenen osaa lukuun ottamatta maata

לַיִּרְדֵּ֔ן מֵעֵ֥בֶר אֲשֶׁ֖ר וְהַבָּשָׁ֥ן הַגִּלְעָ֛ד

H1568 H1316 H834 H5676 H3383
hag·Gil·'ad ve'·hab·ba·shan, 'a·sher me·'e·ver lai·Jar·den.
Gileadin ja Bashanin jotka olivat toisella puolen Jardenin

5 ja lankesi jaossa Menashelle kymmenen osaa lukuun ottamatta maata Gileadin ja Bashanin jotka olivat toisella puolen Jardenin

6 כִּ֣י בְנ֤וֹת מְנַשֶּׁה֙ נָחֲל֣וּ נַחֲלָ֔ה בְּתוֹךְ֙ בָּנָ֔יו וְאֶ֥רֶץ

H3588 H1323 H4519 H5157 H5159 H8432 H1121 H776
ki be'·not Me·nash·sheh, na·cha·lu na·cha·lah be'·toch ba·nav; ve'·'e·retz
sillä tyttäret Menashen saivat perintöosansa keskuudesta poikien mutta maan

הַגִּלְעָ֖ד לִבְנֵ֣י הָיְתָ֑ה מְנַשֶּׁ֥ה לִבְנֵ֖י הַנּוֹתָרִֽים׃

H1568 H1961 H1121 H4519 H3498
hag·Gil·'ad, ha·je·tah liv·nei- Me·nash·sheh han·no·ta·rim.
Gileadin saivat pojat Menashen jäljelle jääneet

6 sillä tyttäret Menashen saivat perintöosansa keskuudesta poikien mutta maan Gileadin saivat pojat Menashen jäljelle jääneet

7 וַיְהִ֣י גְב֤וּל־ מְנַשֶּׁה֙ מֵאָשֵׁ֔ר עַל־ אֲשֶׁ֥ר הַמִּכְמְתַ֖ת

H1961 H1366 H4519 H836 H4366 H834 H5921
vaj·hi ge·vul Me·nash·sheh me·'A·sher, ham·Mich·me·tat, 'a·sher 'al-
ja oli raja Menashen Asherista Michmetatiin joka

עֵ֥ין יֹשְׁבֵ֖י אֶל־ הַיָּמִ֑ין אֶל־ הַגְּב֣וּל וְהָלַ֥ךְ שְׁכֶ֛ם פְּנֵ֧י

H6440 H7927 H1980 H1366 H413 H3225 H413 H3427 H0
pe·nei She·chem; ve'·ha·lach hag·ge·vul 'el- haj·ja·min, 'el- jo·she·vei 'ein
on edustalla Shechemin ja kulkee raja oikealle asti jotka asuvat

תַּפּ֖וּחַ׃

H5887
Tap·pu·ach.
Tappuachissa

7 ja oli raja Menashen Asherista Michmetatiin joka on edustalla Shechemin ja kulkee raja oikealle asti jotka asuvat Tappuachissa

8 גְּבוּל אֶל־ וְתַפּוּחַ תַּפּוּחַ אֶרֶץ הָיְתָה לִמְנַשֶּׁה

H4519	H1961	H776	H8599	H8599	H413	H1366
liM·nash·sheh	ha·je·tah	'e·retz	Tap·pu·ach;	ve'·Tap·pu·ach	'el-	ge·vul
Menashelle	tuli	maa	Tappuachin	mutta Tappuach		rajalla

אֶפְרָיִם: לִבְנֵי מְנַשֶּׁה

H4519	H1121	H669
Me·nash·sheh	liv·nei	'Ef·ra·im.
Menashen	pojille	Efraimin

8 Menashelle tuli maa Tappuachin mutta Tappuach rajalla Menashen pojille Efraimin

9 וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה נֶגְבָּה נַחַל לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה

H3381	H1366	H5158	H7071	H5045	H5158	H5892	H428
ve'·ja·rad	hag·ge·vul	na·chal	Ka·nah	neg·bah	lan·na·chal,	'a·rim	ha·'el·leh
ja laskeutuu raja		jokeen	Qanahin	eteläpuolella jokea		kaupungit ovat nämä	

מִצְּפוֹן מְנַשֶּׁה וּגְבוּל עָרֵי בְתוֹךְ לְאֶפְרַיִם

H669	H8432	H5892	H4519	H1366	H4519	H6828
le·'Ef·ra·im,	be'·toch	'a·rei	Me·nash·sheh;	u·ge·vul	Me·nash·sheh	mitz·tze·fon
Efraimin	keskellä	kaupunkeja	Menashen	ja raja	Menashen	pohjoispuolelta

הַיָּמָּה: תֹּצְאֹתָיו וַיְהִי לַנַּחַל

H5158	H1961	H8444	H3220
lan·na·chal,	vaj·hi	to·tze·'o·tav	haj·jam·mah.
virtaa	ja on	äärenä	meri

9 ja laskeutuu raja jokeen Qanahin eteläpuolella jokea kaupungit ovat nämä Efraimin keskellä kaupunkeja Menashen ja raja Menashen pohjoispuolelta virtaa ja on äärenä meri

10 גְּבוּלוֹ הַיָּמָּה וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה וְצָפוֹנָה לְאֶפְרַיִם נֶגְבָּה

H5045	H669	H6828	H4519	H1961	H3220	H1366
neg·bah	le·'Ef·ra·im,	ve'·tza·fo·nah	liM·nash·sheh,	vaj·hi	haj·jam	ge·vu·lo;
eteläpuoli	Efraimille	pohjoipuoli	Menashelle	ja on	meri	heidän rajansa

מִמִּזְרָח: וּבְיִשָּׂשכָר מִצָּפוֹן יִפְגְּעוּן וּבְאָשֵׁר

H836	H6293	H6828	H3485	H4217
u·ve·'A·sher	jif·ge·'un	mitz·tza·fon,	u·ve·Jis·so·sh·char	mi·miz·rach.
Asherin	se kohtaa	pohjoispuolella	ja Issashcharin	itäpuolella

10 eteläpuoli Efraimille pohjoipuoli Menashelle ja on meri heidän rajansa Asherin se kohtaa pohjoispuolella ja Issashcharin itäpuolella

11 שְׁאָ֣ן בֵּית־ וּבְאָשֵׁ֗ר בִּישְׁשכָ֙ר לִמְנַשֶּׁ֔ה וַיְהִ֖י

H1961 vaj·hi ja ovat
H4519 liM·nash·sheh Menashelle
H3485 be'·Jis·so·sh·char Issashcharissa
H836 u·ve·'a·sher, jotka ovat
H0 Beit - Beit-
H1052 She·'an Shean

דֹּ֣אר יִשְׁבְּעָ֑ם וּבְנוֹתֶ֣יהָ וְיִבְלְעָ֗ם וּבְנוֹתֶ֔יהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha ja tytärkaupungit
H2991 ve'·Jiv·le·'am Jivleam
H1323 u·ve·no·tei·ha ja tytärkaupungit
H853 ve'·'et ET
H3427 jo·she·vei asukkaat
H1756 Dor Dorin

תַּעְנַ֖ךְ וְיוֹשְׁבֵ֣י וּבְנוֹתֶ֑יהָ דֹּ֖ר עֵ֥ין־ וְיוֹשְׁבֵ֛י וּבְנוֹתֶ֥יהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H0 'Ein- Ein-
H5874 Dor Dorin
H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H8590 Ta'·nach Tanachin

הַנָּפֶ֖ת׃ שְׁלֹשֶׁ֥ת וּבְנוֹתֶ֛יהָ מְגִדּ֥וֹ וְיוֹשְׁבֵ֖י וּבְנוֹתֶ֥יהָ

H1323 u·ve·no·tei·ha, ja tytärkaupunkien
H3427 ve'·jo·she·vei asukkaat
H4023 Me·gid·do Megiddon
H1323 u·ve·no·tei·ha; ja tytärkaupunkien
H7969 she·lo·shet ja kolmasosa
H5316 han·Na·fet. Nafetista

11 ja ovat Menashelle Issashcharissa jotka ovat Beit- Shean ja tytärkaupungit Jivleam ja tytärkaupungit ET asukkaat Dorin ja tytärkaupunkien asukkaat Ein- Dorin ja tytärkaupunkien asukkaat Tanachin ja tytärkaupunkien asukkaat Megiddon ja tytärkaupunkien ja kolmasosa Nafetista

12 אֶת־ לְהוֹרִ֣ישׁ מְנַשֶּׁ֗ה בְּנֵי֙ יָכְל֣וּ וְלֹ֔א

H3808 ve'·lo mutta eivät
H3201 ja·che·lu kyenneet
H1121 be'·nei
H4519 Me·nash·sheh, Menashen
H3423 le·ho·rish ottamalla haltuun
H853 'et- ET
karkottamaan pojat

הַזֹּ֖את׃ בָּאָ֣רֶץ לָשֶׁ֔בֶת הַכְּנַעֲנִ֥י וַיּ֛וֹאֶל הָאֵ֥לֶּה הָעָרִֽים

H5892 he·'a·rim kaupunkeja
H428 ha·'el·leh; näitä
H2974 vai·jo·'el vaan saivat
H3669 hak·ke·na·'a·ni, kanaanilaiset
H3427 la·she·vet asua
H776 ba·'a·retz maassa
H2063 haz·zot. tässä

12 mutta eivät kyenneet karkottamaan pojat Menashen ottamalla haltuun ET kaupunkeja näitä vaan saivat kanaanilaiset asua maassa tässä

13 הַכְּנַעֲנִ֖י אֶת־ וַיִּתְּנ֣וּ יִשְׂרָאֵ֗ל בְּנֵי֙ חָזְק֣וּ כִּ֔י וַיְהִ֖י

H1961 vaj·hi, mutta tapahtui
H3588 ki kun
H2388 cha·ze·ku vahvistuivat
H1121 be'·nei pojat
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H5414 vai·jit·te·nu he laittoivat
H853 'et- ET
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaiset

לָמָס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוּ׃ samek

H4522 H3423 H3808 H3423
la·mas; ve'·ho·resh lo ho·ri·sho.
veronalaiseksi mutta ajaneet pois eivät perintöosastaan

13 mutta tapahtui kun vahvistuivat pojat Israelin he laittoivat ET kanaanilaiset veronalaiseksi mutta ajaneet pois eivät perintöosastaan samek

14 וַיְדַבְּרוּ נְתַתָּה מַדּוּעַ לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיְדַבְּרוּ׃

H1696 H1121 H3130 H853 H3091 H559 H4069 H5414
vaj·dab·be·ru be'·nei Jo·sef, 'et- Je·ho·shu·a' le·mor; mad·du·a' na·tat·tah
ja puhuivat pojat Josefin ET Jehoshualle sanoen miksi olet antanut

רָב עַם־ וַאֲנִי אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד גּוֹרָל נַחֲלָה לִי

H0 H5159 H1486 H259 H2256 H259 H589 H5971 H7227
li na·cha·lah, go·ral 'e·chad ve'·che·vel 'e·chad, va·'a·ni 'am- rav,
meille perintöosaksi arvan yhden ja osan yhden vaikka minä olen kansa suuri

יְהוָה׃ בֵּרַכַנִי כֹּה עַד־ אֲשֶׁר־ עַד

H5704 H834 H5704 H3541 H1288 H3068
'ad 'a·sher- 'ad- koh be'·re·cha·ni JAH·WEH.
jonka asti tähän näin on siunannut JAHWEH HERRA

14 ja puhuivat pojat Josefin ET Jehoshualle sanoen miksi olet antanut meille perintöosaksi arvan yhden ja osan yhden vaikka minä olen kansa suuri jonka asti tähän näin on siunannut JAHWEH HERRA

15 עֲלֵה אַתָּה רַב עַם־ אִם־ יְהוֹשֻׁעַ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559 H413 H3091 H518 H5971 H7227 H859 H5927
vai·jo·mer 'a·lei·hem Je·ho·shu·a', 'im- 'am- rav 'at·tah 'a·leh
ja sanoi heille Jehoshua jos kansa on suuri te menkää ylös

לָךְ הַפְּרִזִּי בְּאֶרֶץ שָׁם לְךָ וּבֵרַאתָ הַיְּעָרָה

H0 H3293 H1254 H0 H8033 H776 H6522
le·cha haj·ja'·rah, u·ve·re·ta le·cha sham, be'·'e·retz hap·pe·riz·zi
itsellenne metsä raivatkaa itsellenne myös maata perizziläisten

אֶפְרָיִם׃ הַר־ לְךָ אָזַן כִּי־ וְהָרְפָאִים

H7497 H3588 H213 H0 H2022 H669
ve'·ha·Re·fa·'im; ki- 'atz le·cha har- 'Ef·ra·im.
ja Refaimista kun on ahdas teille vuori Efraimin

15 ja sanoi heille Jehoshua jos kansa on suuri te menkää ylös itsellenne metsä raivatkaa itsellenne myös maata perizziläisten ja Refaimista kun on ahdas teille vuori Efraimin

16 בַּרְזֶ֗ל וְרֶ֙כֶב֙ הַ֣הָר לָ֔נוּ יִמָּצֵ֖א לֹא־ יוֹסֵ֑ף בְּנֵ֣י וַיֹּאמְרוּ֩

H559 vai·jo·me·ru ja sanoivat
H1121 be'·nei pojat
H3130 Jo·sef, Josefin
H3808 lo- ei
H4672 jim·ma·tze riitä
H0 la·nu meille
H2022 ha·har; vuori
H7393 ve'·re·chev ja vaunuja
H1270 bar·zel, rautaisia

בְּבֵית־ לַאֲשֶׁר הָעֵמֶק בְּאֶרֶץ־ הַיֹּשֵׁב הַכְּנַעֲנִי֙ בְּכָל־

H3605 be'·chol on kaikilla
H3669 hak·ke·na·'a·ni kanaanilaisilla
H3427 haj·jo·shev jotka asuvat
H776 be'·'e·retz- maassa
H6010 ha·'e·mek, laaksossa
H834 la·'a·sher jotka ovat
H0 be'·Beit- Beit-

יִזְרְעֶאל׃ בְּעֵמֶק וְלַאֲשֶׁר וּבְנוֹתֶ֖יהָ שְׁאָ֥ן

H1052 She·'an Sheanissa
H1323 u·ve·no·tei·ha, ja sen tytärkaupungeissa
H834 ve'·la·'a·sher ja jotka ovat
H6010 be'·'e·mek tasangolla
H3157 Jiz·re·'el. Jizreelin

16 ja sanoivat pojat Josefin ei riitä meille vuori ja vaunuja rautaisia on kaikilla kanaanilaisilla jotka asuvat maassa laaksossa jotka ovat Beit- Sheanissa ja sen tytärkaupungeissa ja jotka ovat tasangolla Jizreelin

17 וְלִמְנַשֶּׁה֙ לְאֶפְרַ֔יִם יוֹסֵ֖ף בֵּ֣ית אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ֮ וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja puhui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- suvulle
H1004 beit Josefin
H3130 Jo·sef, Efraimille
H669 le·'Ef·ra·im ja Menashelle
H4519 ve'·liM·nash·sheh

לְךָ֤ יְהֶיָה֙ לֹא־ לָ֣ךְ גּוֹרָ֔ל וְכֹ֥חַ אַתָּ֖ה רַ֣ב עַם־ לֵאמֹ֑ר

H559 le·mor; sanoen
H5971 'am- kansa
H7227 rav on suuri
H859 'at·tah, teidän
H3581 ve'·cho·ach ja voima
H1419 ga·dol suuri on
H0 lach, teillä
H3808 lo- ei
H1961 jih·jeh ole
H0 le·cha teillä

אֶחָֽד׃ גּוֹרָ֥ל

H1486 go·ral arpaa
H259 'e·chad. yhtä

17 ja puhui Jehoshua suvulle Josefin Efraimille ja Menashelle sanoen kansa on suuri teidän ja voima suuri on teillä ei ole teillä arpaa yhtä

18 לְךָ֔ וְהָיָ֥ה וּבֵרַאתָ֖ו הוּא֙ יַ֣עַר כִּי־ לְךָ֔ יְהֶיהָ־ הָ֥ר כִּ֛י

H3588 ki vaan
H2022 har vuori
H1961 jih·jeh- on oleva
H0 loch teidän
H3588 ki- myös
H3293 ja·'ar metsä
H1931 hu, se on
H1254 u·ve·re·to, sinun raivattava
H1961 ve'·ha·jah ja on
H0 le·cha sinun

וְכֶב כִּי הַכְנַעֲנִי אֶת־ תּוֹרִישׁ כִּי־ תֹּצְאֹתָיו

H8444 H3588 H3423 H853 H3669 H3588 H7393
to·tze·'o·tav; ki- to·rish 'et- hak·ke·na·'a·ni, ki re·chev
vapautettava sillä sinun on otettava se haltuun ET kananilaisilta vaikka vaunuja

הוּא: חָזָק כִּי לוֹ בַרְזֶל Peh

H1270 H0 H3588 H2389 H1931
bar·zel lo, ki cha·zak hu.
rautaisia on heillä vaikka vahvoja he ovat

18 vaan vuori on oleva teidän myös metsä se on sinun raivattava ja on sinun vapautettava sillä sinun on otettava se haltuun ET kananilaisilta vaikka vaunuja rautaisia on heillä vaikka vahvoja he ovat Peh

Joosua 18 *(Joshua 18)*

1 וַיַּקְהֵל֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁלֹ֖ה וַיִּשְׁכִּ֣ינוּ שָׁ֑ם וַיִּכָּבֵ֥שׁ הָאָ֖רֶץ לִפְנֵיהֶֽם׃ נִכְבְּשָׁ֥ה וְהָאָ֖רֶץ מוּעָ֥ד אֹהֶל אֶת־

H6950 vai·jik·ka·ha·lu ja kokoontui | H3605 kol- koko | H5712 'a·dat seurakunta | H1121 be'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el Israelin | H7887 Shi·loh, Shiloon | H7931 vai·jash·ki·nu ja pystyttivät | H8033 sham sinne

H853 'et- ET | H168 'o·hel majan | H4150 mo·'ed; seurakunnan | H776 ve'·ha·'a·retz ja maa | H3533 nich·be·shah oli alistettu | H6440 lif·nei·hem. heille

1 ja kokoontui koko seurakunta lasten Israelin Shiloon ja pystyttivät sinne ET majan seurakunnan ja maa oli alistettu heille

2 וַיִּוָּתְרוּ֙ בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֵ֖שֶׁר לֹא־חָלְק֣וּ אֶת־

H3498 vai·jiv·va·te·ru mutta jäi jäljelle | H1121 biv·nei lapsista | H3478 Is·ra·'el, Israelin | H834 'a·sher jolle | H3808 lo- ei | H2505 chal·ku oltu jaettu | H853 'et- ET

שִׁבְטֵ֖ים שִׁבְעָ֑ה נַחֲלָתָֽם׃

H5159 na·cha·la·tam; perintöosaa | H7651 shiv·'ah seitsemän | H7626 she·va·tim. heimoa

2 mutta jäi jäljelle lapsista Israelin jolle ei oltu jaettu ET perintöosaa seitsemän heimoa

3 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַד־אָ֗נָה אַתֶּם֙ מִתְרַפִּ֔ים לָבוֹא֙ לָרֶ֣שֶׁת אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן לָכֶ֖ם

H559 vai·jo·mer ja sanoi | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H413 'el- | H1121 be'·nei pojille | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H5704 'ad- kuinka | H575 'a·nah kauan | H859 'at·tem te

H7503 mit·rap·pim, hidastelette | H935 la·vo ottamasta | H3423 la·re·shet haltuunne | H853 'et- ET | H776 ha·'a·retz, maata | H834 'a·sher jonka | H5414 na·tan on antanut | H0 la·chem, teille

יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י אֲבוֹתֵיכֶֽם׃

H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI | H1 a·vo·tei·chem.
JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala isienne

3 ja sanoi Jehoshua pojille Israelin kuinka kauan te hidastelette ottamasta haltuunne ET maata jonka on antanut teille JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala isienne

4 וְאֶשְׁלְחֵם לַשֶּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לְכֶם הָבוּ׃

H3051 ha·vu tuokaa
H0 la·chem keskuudestanne
H7969 she·lo·shah kolme
H376 'a·na·shim miestä
H7626 lash·sha·vet; joka sukukunnasta
H7971 ve'·'esh·la·chem, minä lähetän heidät

וְיָקֻמוּ וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ לְפִי אוֹתָהּ

H6965 ve'·ja·ku·mu he nousevat ylös ja
H1980 ve'·jit·hal·le·chu kulkevat
H776 va·'a·retz maata
H3789 ve'·jich·te·vu ja kirjaavat
H853 o·tah sen
H6310 le·fi mukaan

אֵלָי׃ וְיָבֹאוּ נַחֲלָתָם

H5159 na·cha·la·tam perintöosien
H935 ve'·ja·vo·'u ja tulevat
H413 'e·lai. luokseni

4 tuokaa keskuudestanne kolme miestä joka sukukunnasta minä lähetän heidät he nousevat ylös ja kulkevat maata ja kirjaavat sen mukaan perintöosien ja tulevat luokseni

5 יַעֲמֹד יְהוּדָה חֶלְקָם לִשְׁבָעָה אֹתָהּ וְהִתְחַלְּקוּ

H2505 ve'·hit·chal·le·ku ja he jakakoon
H853 'o·tah sen
H7651 le·shiv·'ah seitsemään
H2506 cha·la·kim; osaan
H3063 Je·hu·dah Jehudah
H5975 ja·'a·mod pysyy

גְּבוּלָם עַל־ יַעֲמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב גְּבוּלוֹ עַל־

H5921 'al-
H1366 ge·vu·lo alueellaan
H5045 min·ne·gev, etelässä
H1004 u·veit ja heimo
H3130 Jo·sef Josefin
H5975 ja·'am·du pysyköön
H5921 'al-
H1366 ge·vu·lam alueellaan

מִצָּפוֹן׃

H6828 mitz·tza·fon. pohjoisessa

5 ja he jakakoon sen seitsemään osaan Jehudah pysyy alueellaan etelässä ja heimo Josefin pysyköön alueellaan pohjoisessa

6 חֶלְקִים שִׁבְעָה הָאָרֶץ אֶת־ תִּכְתְּבוּ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem mutta te
H3789 tich·te·vu jakakaa
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz maa
H7651 shiv·'ah seitsemään
H2506 cha·la·kim, osaan

לִפְנֵי פֹּה גּוֹרָל לָכֶם וְיָרִיתִי הִנֵּה אֵלַי וַהֲבֵאתֶם

H935 va·ha·ve·tem ja tuokaa | H413 'e·lai minulle | H2008 hen·nah; se | H3384 ve'·ja·ri·ti ja minä heitän | H0 la·chem teidän | H1486 go·ral arpanne | H6311 poh, täällä | H6440 lif·nei edessä

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃

H3068 JAH·WEH | H430 'E·LO·HEI·NU.

JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

6 mutta te jakakaa ET maa seitsemään osaan ja tuokaa minulle se ja minä heitän teidän arpanne täällä edessä JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme

7 כִּי כְהֻנַּת כִּי־ בְּקִרְבְּכֶם לַלְוִיִּם חֵלֶק אֵין־

H3588 ki mutta | H369 'ein- ei ole | H2506 che·lek osuutta | H3881 lal·vi·jim leviläisillä | H7130 be'·kir·be·chem, teidän keskuudessanne | H3588 ki- sillä | H3550 che·hun·nat pappeus

יְהוָה נַחֲלָתוֹ וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט

H3068 JAH·WEH | H5159 na·cha·la·to; | H1410 ve'·Gad | H7205 u·Re·'u·ven | H2677 va·cha·tzi | H7626 she·vet

JAHWEH HERRAN on heidän perintöosansa Gad Reuven ja puolet sukukunnasta

אֲשֶׁר מִזְרָחָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר נַחֲלָתָם לָקְחוּ הַמְנַשֶּׁה

H4519 haM·nash·sheh Menashen | H3947 la·ke·chu on saanut | H5159 na·cha·la·tam, perintöosansa | H5676 me·'e·ver tuolta puolen | H3383 lai·Jar·den Jardenin | H4217 miz·ra·chah, idästä | H834 'a·sher jonka

יְהוָה׃ עֶבֶד מֹשֶׁה לָהֶם נָתַן

H5414 na·tan antoi | H0 la·hem, heille | H4872 Mo·sheh Moshe | H5650 'e·ved palvelija | H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

7 mutta ei ole osuutta leviläisillä teidän keskuudessanne sillä pappeus JAHWEH HERRAN on heidän perintöosansa Gad Reuven ja puolet sukukunnasta Menashen on saanut perintöosansa tuolta puolen Jardenin idästä jonka antoi heille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

8 אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְצַו וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיָּקֻמוּ

H6965 vai·ja·ku·mu nousivat | H582 ha·'a·na·shim miehet | H1980 vai·je·le·chu; ja lähtivät | H6680 vaj·tzav ja käski heitä | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua | H853 'et- ET

לְכוּ לֵאמֹר הָאָרֶץ אֶת־ לִכְתֹּב הַהֹלְכִים׃

H1980 ha·ho·le·chim — mennä
H3789 lich·to — tekemään kuvausta
H853 'et- — ET
H776 ha·'a·retz — maasta
H559 le·mor, — sanoen
H1980 le·chu — menkää

וּפֹה אֵלַי וְשׁוּבוּ אוֹתָהּ וְכִתְבוּ בָאָרֶץ וְהִתְהַלְּכוּ׃

H1980 ve'·hit·hal·le·chu — ja kiertäkää
H776 va·'a·retz — maata
H3789 ve'·chit·vu — ja tehkää kuvaus siitä
H853 o·tah
H7725 ve'·shu·vu — ja palatkaa
H413 'e·lai, — luokseni
H6311 u·foh — niin täällä

בְּשִׁלֹה׃ יְהוָה לִפְנֵי גּוֹרָל לָכֶם אַשְׁלִיךְ׃

H7993 'ash·lich — heitän
H0 la·chem — teille
H1486 go·ral — arpaa
H6440 lif·nei — edessä
H3068 JAH·WEH — JAHWEH HERRAN
H7887 be'·Shi·loh. — Shilossa

8 nousivat miehet ja lähtivät ja käski heitä Jehoshua ET mennä tekemään kuvausta ET maasta sanoen menkää ja kiertäkää maata ja tehkää kuvaus siitä ja palatkaa luokseni niin täällä heitän teille arpaa edessä JAHWEH HERRAN Shilossa

9 וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְרוּ הָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ בָאָרֶץ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לֶעָרִים׃

H1980 vai·je·le·chu — ja menivät
H582 ha·'a·na·shim — miehet
H5674 vai·ja·'av·ru — kulkivat
H776 va·'a·retz, — maata
H3789 vai·jich·te·vu·ha — ja tekivät kuvauksen
H5892 le·'a·rim — kaupungeista

אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ וַיָּבֹאוּ סֵפֶר עַל־ חֲלָקִים לְשִׁבְעָה

H7651 le·shiv·'ah — seitsemälle
H2506 cha·la·kim — perintöosalle
H5921 'al- — kirjaten ne
H5612 se·fer; — ja tulivat
H935 vai·ja·vo·'u — luokse
H413 'el- — Jehoshuan
H3091 Je·ho·shu·a' — luo
H413 'el-

שִׁלֹה׃ הַמַּחֲנֶה

H4264 ham·ma·cha·neh — leiriin
H7887 Shi·loh. — Shiloon

9 ja menivät miehet kulkivat maata ja tekivät kuvauksen kaupungeista seitsemälle perintöosalle kirjaten ne ja tulivat luokse Jehoshuan luo leiriin Shiloon

10 יְהוָה לִפְנֵי בְּשִׁלֹה גּוֹרָל יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיְשַׁלַּח׃

H7993 vai·jash·lech — ja heitti
H0 la·hem — heille
H3091 Je·ho·shu·a' — Jehoshua
H1486 go·ral — arpaa
H7887 be'·Shi·loh — Shilossa
H6440 lif·nei — edessä
H3068 JAH·WEH; — JAHWEH HERRAN

יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ שָׁם וַיְחַלֵּק־

H2505	H8033	H3091	H853	H776	H1121	H3478
vaj·chal·lek-	sham	Je·ho·shu·a'	'et-	ha·'a·retz	liv·nei	Is·ra·'el
ja jakoi	siellä	Jehoshua	ET	maan	pojille	Israelin

כְּמַחְלְקֹתָם׃ Peh

H4256
ke·mach·le·ko·tam.
mukaan osuuksien

10 ja heitti heille Jehoshua arpaa Shilossa edessä JAHWEH HERRAN ja jakoi siellä Jehoshua ET maan pojille Israelin mukaan osuuksien Peh

11 וַיֵּצֵא לְמִשְׁפְּחֹתָם בִּנְיָמִן בְּנֵי־ מַטֵּה גּוֹרָל וַיַּעַל

H5927	H1486	H4294	H1121	H1144	H4940	H3318
vai·ja·'al,	go·ral	mat·teh	ve'·nei-	Vi'n·ja·min	le·mish·pe·cho·tam;	vai·je·tze
ja osui	arpa	heimon		Benjaminin	mukaan sukujen	ja tuli

גְּבוּל יוֹסֵף׃ בְּנֵי וּבֵין יְהוּדָה בְּנֵי בֵּין גּוֹרָלָם

H1366	H1486	H996	H1121	H3063	H996	H1121	H3130
ge·vul	go·ra·lam,	be'in	be'·nei	Je·hu·dah,	u·vein	be'·nei	Jo·sef.
heidän alueensa	arvalla	väliin	poikien	Jehudan	ja	poikien	Josefin

11 ja osui arpa heimon Benjaminin mukaan sukujen ja tuli heidän alueensa arvalla väliin poikien Jehudan ja poikien Josefin

12 וְעָלָה הַיַּרְדֵּן מִן־ צָפוֹנָה לִפְאַת הַגְּבוּל לָהֶם וַיְהִי

H1961	H0	H1366	H6285	H6828	H4480	H3383	H5927
vaj·hi	la·hem	hag·ge·vul	lif·'at	tza·fo·nah	min-	haj·Jar·den;	ve'·'a·lah
ja oli	heidän	alueensa	kulmassa	pohjoisen	alkaen	Jardenista	ja nousi

יְמָּה בָּהָר וְעָלָה מִצָּפוֹן יְרִיחוֹ כֶּתֶף אֶל־ הַגְּבוּל

H1366	H413	H3802	H3405	H6828	H5927	H2022	H3220
hag·ge·vul	'el-	ke·tef	Je·ri·cho	mitz·tza·fon,	ve'·'a·lah	va·har	jam·mah,
raja	vierellä	Jerichon		pohjoisessa	ja nousi	vuorille	länteen

אָוֶן׃ בֵּית מִדְבָּרָה תִּצְאֹתָיו (ק וְהָיוּ) (כ וְהָיָה)

ve'·ha·jah	ch	H1961	q	H8444	H4057	H0	H1007
		ve'·ha·ju		to·tze·'o·tav,	mid·ba·rah	Beit	'a·ven.
		ja oli		ääripäänä	erämaa	Beit	Avenin

12 ja oli heidän alueensa kulmassa pohjoisen alkaen Jardenista ja nousi raja vierellä Jerichon pohjoisessa ja nousi vuorille länteen ja oli ääripäänä erämaa Beit Avenin

13 נֶ֙גְבָּה לוּזָ֔ה כֶּ֖תֶף אֶל־ לוּזָ֑ה הַגִּבְעֹ֥ול מִשְּׁ֛ם וְעָבַ֥ר

H5674 ve'·'a·var ja kulki
H8033 mish·sham sieltä
H1366 hag·ge·vul raja
H3870 Lu·zah, Luziin
H413 'el-
H3802 ke·tef vierellä
H3870 Lu·zah Luzin
H5045 Neg·bah, etelään

הָהָ֖ר עַל־ אַדֹּ֑ר עַטְרֹ֥ות הַגִּבְעֹ֖ול וְיָרַ֥ד אֶל־ בֵּית־ חֹרֹֽון׃

H1931 hi se on
H0 Beit - Beit-
H1008 'el; el
H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu
H1366 hag·ge·vul raja
H0 At·rot Atrot
H5853 'Ad·dar, Addariin
H5921 'al- yli
H2022 ha·har vuoren

תַּחְתֹּ֔ון׃ חֹרֹ֖ון לְבֵית־ מִנֶּ֥גֶב אֲשֶׁ֛ר

H834 'a·sher joka on
H5045 min·ne·gev eteläpuolella
H0 le·Veit- Beit-
H1032 Cho·ron Choronin
H8481 tach·ton. alapuolella

13 ja kulki sieltä raja Luziin vierellä Luzin etelään se on Beit- el ja laskeutuu raja Atrot Addariin yli vuoren joka on eteläpuolella Beit- Choronin alapuolella

14 הָהָ֥ר מִן־ נֶּ֙גְבָּה֙ יָ֔ם לִפְאַת־ וְנָסַ֖ב הַגִּבְעֹ֣ול וְתָאַ֑ר

H8388 ve'·ta·'ar ja kaartuu
H1366 hag·ge·vul raja
H5437 ve'·na·sav ja kääntyy
H6285 lif·'at- kulmalta
H3220 jam meren
H5045 neg·bah, Negeviin / etelään
H4480 min- H2022 ha·har vuoresta

(קן וְהָיוּ׃) (כ וְהָיָה׀) נֶּ֙גְבָּה֙ חֹרֹ֔ון בֵּית־ פְּנֵ֥י עַל־ אֲשֶׁ֖ר

H834 'a·sher joka
H5921 'al-
H6440 pe·nei on edessä
H0 Beit- Beit-
H1032 Cho·ron Choronin
H5045 neg·bah eteläpuolella
ve'·ha·jah ch
H1961 ve'·ha·ju ja on
q

עִיר֙ יְעָרִ֔ים קִרְיַ֥ת הָאֵ֖א בַּעַ֣ל קִרְיַת־ אֶל־ תֹּצְאֹתָֽיו׃

H8444 to·tze·'o·tav, äärenä
H413 'el-
H0 Kir·jat- Kirjat-
H7154 Ba·'al Baal
H1931 hi se on
H0 Kir·jat Kirjat
H7157 Je·'a·rim, Jearim
H5892 'ir kaupunki

יָֽם׃ פְּאַת־ זֹ֖את יְהוּדָ֑ה בְּנֵ֣י

H1121 be'·nei lasten
H3063 Je·hu·dah; Jehudan
H2063 zot tämä
H6285 pe·'at- on kulmassa
H3220 jam. meren

14 ja kaartuu raja ja kääntyy kulmalta meren Negeviin / etelään vuoresta joka on edessä Beit- Choronin eteläpuolella ja on äärenä Kirjat- Baal se on Kirjat Jearim kaupunki lasten Jehudan tämä on kulmassa meren

15 הַגְּבוּל֙ וְיָצָ֣א יְעָרִ֔ים קִרְיַ֥ת מִקְצֵ֖ה נֶ֣גְבָּה וּפְאַת־

H6285 u·fe·'at- ja kulma | H5045 neg·bah eteläpuolen | H7097 mik·tzeh päättyy | H0 Kir·jat Kirjat | H7157 Je·'a·rim; Jearimiin | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H1366 hag·ge·vul raja

יָ֑מָּה נֶפְתּוֹחַ׃ מֵ֥י מַעְיַן־ אֶל־ וְיָצָ֖א

H3220 jam·mah, meren suuntaan / länteen | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H413 'el- | H4599 ma'·jan lähteelle | H4325 mei vesien | H5318 Nef·to·ach. Neftoachin

15 ja kulma eteläpuolen päättyy Kirjat Jearimiin ja kulkee raja meren suuntaan / länteen ja kulkee lähteelle vesien Neftoachin

16 גֵּ֚י פְּנֵ֣י עַל־ אֲשֶׁר֙ הָהָ֔ר קְצֵ֖ה אֶל־ הַגְּבוּל֙ וְיָרַ֣ד

H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H1366 hag·ge·vul raja | H413 'el- | H7097 ke·tzeh päähän | H2022 ha·har, vuoren | H834 'a·sher joka | H5921 'al- | H6440 pe·nei on edessä | H1516 gei laakson

גֵּ֔י וְיָרַ֣ד צָפוֹנָ֔ה רְפָאִ֑ים בְּעֵ֣מֶק אֲשֶׁ֖ר הִנֹּ֥ם בֶּן־

H1121 ven- pojan | H2011 Hin·nom, Hinnomin | H834 'a·sher joka on | H6010 be'·'e·mek laaksossa | H7497 Re·fa·'im Refaimin | H6828 tza·fo·nah; pohjoisessa | H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu | H1516 gei laaksoon

רֹגֵ֑ל׃ עֵ֥ין וְיָרַ֖ד נֶ֣גְבָּה הַיְבוּסִ֔י כֶּ֥תֶף אֶל־ הִנֹּ֛ם

H2011 Hin·nom Hinnomin | H413 'el- | H3802 ke·tef puolelle | H2983 haJ·vu·si Jevusin | H5045 neg·bah, etelässä | H3381 ve'·ja·rad ja laskee | H0 'Ein Ein | H5883 Ro·gel. Rogelin lähteelle

16 ja laskeutuu raja päähän vuoren joka on edessä laakson pojan Hinnomin joka on laaksossa Refaimin pohjoisessa ja laskeutuu laaksoon Hinnomin puolelle Jevusin etelässä ja laskee Ein Rogelin lähteelle

17 גְּלִילוֹת֙ אֶל־ וְיָצָ֣א שֶׁ֔מֶשׁ עֵ֥ין וְיָצָ֖א מִצְפּ֑וֹן וְתָאַ֣ר

H8388 ve'·ta·'ar ja kaartuu | H6828 mitz·tza·fon, pohjoisesta | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H0 'Ein Ein | H5885 She·mesh, Shemeshiin | H3318 ve'·ja·tza ja kulkee | H413 'el- | H1553 Ge·li·lot, Gelilotiin

בֶּן־ בֹּהַ֖ן אֶ֥בֶן וְיָרַ֛ד אֲדֻמִּ֑ים מַעֲלֵ֣ה נְכַח֙ אֲשֶׁר־

H834 'a·sher- joka | H5227 no·chach on vastapäätä | H4608 ma·'a·leh nousua | H131 'A·dum·mim; Adullamin | H3381 ve'·ja·rad ja menee alas | H68 'e·ven kiveen | H932 Bo·han Bohanin | H1121 ben- pojan

רְאוּבֵן׃

H7205
Re·'u·ven.
Reuvenin

17 ja kaartuu pohjoisesta ja kulkee Ein Shemeshiin ja kulkee Gelilotiin joka on vastapäätä nousua Adullamin ja menee alas kiveen Bohanin pojan Reuvenin

18 וְיָרַד צָפוֹנָה הָעֲרָבָה מוּל־ כֶּתֶף אֶל־ וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var sitten kulkee | H413 'el- | H3802 ke·tef reunaa | H4136 mul- edessä | H6160 ha·'A·ra·vah Aravan | H6828 tza·fo·nah; pohjoiseen | H3381 ve'·ja·rad ja laskeutuu

הָעֲרָבָתָה׃

H6160
ha·'A·ra·va·tah.
Aravataan

18 sitten kulkee reunaa edessä Aravan pohjoiseen ja laskeutuu Aravataan

19 וְהָיָה צָפוֹנָה חַגְלָה בֵּית־ כֶּתֶף אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר

H5674 ve'·'a·var ja kulkee | H1366 hag·ge·vul raja | H413 'el- | H3802 ke·tef lähellä | H0 Beit - Beit- | H1031 Cha·ge·lah Chagelaa | H6828 tza·fo·nah pohjoiseen | ve'·ha·jah

אֶל־ הַגְּבוּל (ק) תֹּצְאוֹתָיו (כ) (ק) וְהָיוּ (כ)

ch H1961 ve'·ha·ju ja on | q to·tze·'o·tav | ch H8444 to·tze·'ot ääripäänä | q H1366 hag·ge·vul, rajan | H413 'el-

נֶגְבָּה הַיַּרְדֵּן קְצֵה אֶל־ צָפוֹנָה הַמֶּלַח יָם־ לְשׁוֹן

H3956 le·shon lahti | H3220 jom- meren | H4417 ham·me·lach suolaisen | H6828 tza·fo·nah, pohjoispäässä | H413 'el- | H7097 ke·tzeh kohdalla | H3383 haj·Jar·den Jardenin | H5045 neg·bah; eteläpäässä

נֶגֶב׃ גְּבוּל זֶה

H2088 zeh tämä on | H1366 ge·vul raja | H5045 ne·gev. eteläinen

19 ja kulkee raja lähellä Beit- Chagelaa pohjoiseen ja on ääripäänä rajan lahti meren suolaisen pohjoispäässä kohdalla Jardenin eteläpäässä tämä on raja eteläinen

20 בְּנֵי נַחֲלַתְ זֹאת קֶדְמָה לִפְאַת־ אֹתוֹ יִגְבֹּל־ וְהַיַּרְדֵּן

H3383	H1379	H853	H6285	H6924	H2063	H5159	H1121
ve'·haj·Jar·den	jig·bol-	o·to	lif·'at-	ke·de·mah;	zot	na·cha·lat	be'·nei
ja Jarden	on rajana	sen	kulma	idässä	tämä on	perintöosa	poikien

לְמִשְׁפְּחֹתָם: סְבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ בִּנְיָמִן

H1144	H1367	H5439	H4940
Vi'n·ja·min	lig·vu·lo·tei·ha	sa·viv	le·mish·pe·cho·tam.
Benjaminin	alue	ympäriinsä	mukaan sukujen

20 ja Jarden on rajana sen kulma idässä tämä on perintöosa poikien Benjaminin alue ympäriinsä mukaan sukujen

21 לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם בִּנְיָמִן בְּנֵי לְמַטֵּה הָעָרִים וְהָיוּ

H1961	H5892	H4294	H1121	H1144	H4940
ve'·ha·ju	he·'a·rim,	le·mat·teh	be'·nei	Vi'n·ja·min	le·mish·pe·cho·tei·hem;
ja ovat	kaupungit	heimolle	lasten	Benjaminin	mukaan sukujen

קְצִיץ: וְעֵמֶק חֲגְלָה וּבֵית־ יְרִיחוֹ

H3405	H0	H1031	H6010	H7104
Je·ri·cho	u·Beit-	Cha·ge·lah	ve'·'E·mek	Ke·tzitz.
Jericho	Beit-	Chagelah	ja Emek	Ketzitz

21 ja ovat kaupungit heimolle lasten Benjaminin mukaan sukujen Jericho Beit- Chagelah ja Emek Ketzitz

22 אֵל: וּבֵית־ וּצְמָרַיִם הָעֲרָבָה וּבֵית

H0	H1026	H6787	H0	H1008
u·Beit	ha·'A·ra·vah	u·Tze·ma·ra·jim	u·Beit-	'el.
Beit	Aravah	Tzemarajim	ja Beit-	el / Beitel

22 Beit Aravah Tzemarajim ja Beit- el / Beitel

23 וְעָפְרָה: וְהַפְּרָה וְהָעֹוִים

H5761	H6511	H6084
ve'·ha·'Av·vim	ve'·hap·Pa·rah	ve'·'A·fe·rah.
Avvim	Parah	Afelah

23 Avvim Parah Afelah

24 עָרִים וְגֶבַע וְהָעֶפְנִי (ק הָעַמֹּנָה) (כ הָעַמֹּנִי) וּכְפַר

H0	ha·'am·mo·ni	ch	H3726	q	H6078	H1387	H5892
u·Che·far			ha·'Am·mo·nah		ve'·ha·'A·fe·ni	va·Ga·va';	'a·rim
Chefar			Ammonah		Afeni	ja Gava	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים־

H8147 H6240 H2691
she·teim- 'es·reh ve'·chatz·rei·hen.
kaksi toista ja kylät

24 Chefar Ammonah Afeni ja Gava kaupunkeja kaksi toista ja kylät

25 וּבְאֵרוֹת׃ וְהָרָמָה גִּבְעוֹן

H1391 H7414 H881
Giv·'on ve'·ha·Ra·mah u·Ve·'e·rot.
Giveon Ramah Beerot

25 Giveon Ramah Beerot

26 וְהַמִּצֵּה׃ וְהַכְּפִירָה וְהַמִּצְפֶּה

H4708 H3716 H4681
ve'·ham·Mitz·peh ve'·hak·Ke·fi·rah ve'·ham·Mo·tzah.
Mitzpeh Kefirah ja Motzah

26 Mitzpeh Kefirah ja Motzah

27 וְתַרְאֲלָה׃ וְיִרְפְּאֵל וְרֶקֶם

H7552 H3416 H8634
ve'·Re·kem ve'·Jir·pe·'el ve'·Tar·'a·lah.
Rekem Jirpeel ja Taralah

27 Rekem Jirpeel ja Taralah

28 קְרִיַּת גִּבְעַת יְרוּשָׁלַ‍ִם הִיא וְהַיְבוּסִי הָאֱלֶף וְצֵלַע

H6762 H507 H2983 H1931 H3389 H1394 H7157
ve'·Tze·la' ha·'E·lef ve'·haj·vu·si hi Je·ru·sha·lim Giv·'at Kir·jat,
Tzela Elef ja Jevusi se on Jerusalem Gibeat Kirjat

בְּנֵי־ נַחֲלָת זֹאת וְחַצְרֵיהֶן עֶשְׂרֵה אַרְבַּע־ עָרִים

H5892 H702 H6240 H2691 H2063 H5159 H1121
'a·rim 'ar·ba'- 'es·reh ve'·chatz·rei·hen; zot na·cha·lat be'·nei-
kaupunkeja neljä toista ja kylät tämä on perintöosa lasten

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ בִּנְיָמִן Peh

H1144 H4940
Vi'n·ja·min le·mish·pe·cho·tam.
Benjaminin mukaan sukujen

28 Tzela Elef ja Jevusi se on Jerusalem Gibeat Kirjat kaupunkeja neljä toista ja kylät tämä on perintöosa lasten Benjaminin mukaan sukujen Peh

Joosua 19 *(Joshua 19)*

1 שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ לְמַטֵּה לִשְׁמְעוֹן הַשֵּׁנִי הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja osui
H1486 hag·go·ral arpa
H8145 hash·she·ni toinen
H8095 le·Shim·'on, Shimeonille
H4294 le·mat·teh heimolle
H1121 ve'·nei- poikien
H8095 Shim·'on Shimeonin

בְּנֵי־ נַחֲלָת בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם וַיְהִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם

H4940 le·mish·pe·cho·tam; suvulle
H1961 vaj·hi ja oli
H5159 na·cha·la·tam, heidän perintöosansa
H8432 be'·toch keskellä
H5159 na·cha·lat perintöosaa
H1121 be'·nei- lasten

יְהוּדָה׃

H3063 Je·hu·dah. Jehudan

1 ja osui arpa toinen Shimeonille heimolle poikien Shimeonin suvulle ja oli heidän perintöosansa keskellä perintöosaa lasten Jehudan

2 וּמוֹלָדָה׃ וְשֶׁבַע שֶׁבַע בְּאֵר־ בְּנַחֲלָתָם לָהֶם וַיְהִי

H1961 vaj·hi ja olivat
H1992 la·hem heidän
H5159 be'·na·cha·la·tam; perintöosansa
H0 Be'·'er- Beer-
H884 She·va' Sheva
H7652 ve'·She·va' ja Sheva
H4137 u·Mo·la·dah. ja Moladah

2 ja olivat heidän perintöosansa Beer- Sheva ja Sheva ja Moladah

3 וְעָצֶם׃ וּבָלָה שׁוּעָל וַחֲצַר

H0 va·Cha·tzar Chatzar
H2705 Shu·'al Shual
H1088 u·Va·lah Balah
H6107 va·'A·tzem. ja Atzem

3 Chatzar Shual Balah ja Atzem

4 וְחָרְמָה׃ וּבְתוּל וְאֶלְתּוֹלָד

H513 ve'·'El·to·lad Eltolad
H1329 u·Ve·tul Betul
H2767 ve'·Cha·re·mah. ja Charemah

4 Eltolad Betul ja Charemah

5 סוּסָה׃ וַחֲצַר הַמַּרְכָּבוֹת וּבֵית־ וְצִקְלָג

H6860 ve'·Tzik·lag Tziklag
H0 u·Veit- Beit-
H1024 ham·Mar·ka·vot Markavot
H0 va·Cha·tzar Chatzar-
H2701 Su·sah. Susah

5 Tziklag Beit- Markavot Chatzar- Susah

6 עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ עָרִים וְשַׁרוּחֶן לְבָאוֹת וּבֵית

H0	H1034	H8287	H5892	H7969	H6240
u·Veit	Le·va·'ot	ve'·Sha·ru·chen;	'a·rim	she·losh-	'es·reh
Beit	Levaot	Sharuchen	kaupunkeja	kolme	toista

וְחַצְרֵיהֶן׃

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

6 Beit Levaot Sharuchen kaupunkeja kolme toista ja kylät

7 וְחַצְרֵיהֶן׃ אַרְבַּע עָרִים וְעַשָּׁן וְעֶתֶר רִמּוֹן עַיִן

H5871	H7417	H6281	H6228	H5892	H702	H2691
'A·jin	Rim·mon	va·'E·ter	ve'·'A·shan;	'a·rim	'ar·ba'	ve'·chatz·rei·hen.
Ajin	Rimmon	Eter	ja Ashan	kaupunkeja	neljä	ja kylät

7 Ajin Rimmon Eter ja Ashan kaupunkeja neljä ja kylät

8 עַד־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים סְבִיבוֹתֵיהֶן אֲשֶׁר הַחֲצֵרִים וְכָל־

H3605	H2691	H834	H5439	H5892	H428	H5704
ve'·chol	ha·cha·tze·rim,	'a·sher	se·vi·vot	he·'a·rim	ha·'el·leh,	'ad-
ja kaikki	kylät	jotka	olivat ympärillä	kaupunkien	näiden	asti

בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת נֶגֶב רָאמַת בְּאֵר בַּעֲלַת

H0	H1192	H7414	H5045	H2063	H5159	H4294	H1121
Ba·'a·lat	Be'·'er	Ra·mat	ne·gev;	zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-
Baalat-	Beeriin	ja Ramatin	etelän puolelle	tämä on	perintöosa	heimon	lasten

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ שִׁמְעוֹן

H8095	H4940
Shim·'on	le·mish·pe·cho·tam.
Shimeonin	mukaan sukujen

8 ja kaikki kylät jotka olivat ympärillä kaupunkien näiden asti Baalat- Beeriin ja Ramatin etelän puolelle tämä on perintöosa heimon lasten Shimeonin mukaan sukujen

9 הָיָה כִּי־ שִׁמְעוֹן בְּנֵי נַחֲלַת יְהוּדָה בְּנֵי מֵחֶבֶל

H2256	H1121	H3063	H5159	H1121	H8095	H3588	H1961
me·che·vel	be'·nei	Je·hu·dah,	na·cha·lat	be'·nei	Shim·'on;	ki-	ha·jah
ja osa oli	lasten	Jehudan	perintöosasta	lasten	Shimeonin	sillä	oli

שִׁמְעוֹן בְּנֵי־ וַיִּנָּחֲלוּ מֵהֶם רַב יְהוּדָה׀ בְּנֵי־ חֵלֶק

H2506	H1121	H3063	H7227	H1992	H5159	H1121	H8095
che·lek	be'·nei-	Je·hu·dah	rav	me·hem,	vai·jin·cha·lu	ve'·nei-	Shim·'on
osa	lasten	Jehudan	suuri	heille	ja saivat perintöosan	lapset	Shimeonin

נַחֲלָתָם: בְּתוֹךְ Peh

H8432	H5159
be'·toch	na·cha·la·tam.
keskeltä	heidän perintöosansa

9 ja osa oli lasten Jehudan perintöosasta lasten Shimeonin sillä oli osa lasten Jehudan suuri heille ja saivat perintöosan lapset Shimeonin keskeltä heidän perintöosansa Peh

10 לְמִשְׁפְּחֹתָם זְבוּלֻן לִבְנֵי הַשְּׁלִישִׁי הַגּוֹרָל וַיַּעַל

H5927	H1486	H7992	H1121	H2074	H4940
vai·ja·'al	hag·go·ral	hash·she·li·shi,	liv·nei	Ze·vu·lun	le·mish·pe·cho·tam;
ja osui	arpa	kolmas	pojille	Zebulonin	mukaan sukujen

שָׁרִיד: עַד־ נַחֲלָתָם גְּבוּל וַיְהִי

H1961	H1366	H5159	H5704	H8301
vaj·hi	ge·vul	na·cha·la·tam	'ad-	Sa·rid.
ja oli	alue	heidän perintöosansa	asti	Saridiin

10 ja osui arpa kolmas pojille Zebulonin mukaan sukujen ja oli alue heidän perintöosansa asti Saridiin

11 וּפָגַע בְּדַבֶּשֶׁת וּפָגַע וּמַרְעֲלָה לַיְמָה גְּבוּלָם וְעָלָה

H5927	H1366	H3220	H4831	H6293	H1708	H6293
ve'·'a·lah	ge·vu·lam	lai·jam·mah	u·Mar·'a·lah	u·fa·ga'	be'·Dab·ba·shet;	u·fa·ga'
ja ulottui	heidän rajansa	mereen	ja Maaralahiin	ja rajoittui	Dabbashetiin	ja ulottui

יָקְנְעָם: פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַנַּחַל אֶל־

H413	H5158	H834	H5921	H6440	H3362
'el-	han·na·chal,	'a·sher	'al-	pe·nei	Ja·ke·ne·'am.
	puroon	joka on		edustalla	Jokneamin

11 ja ulottui heidän rajansa mereen ja Maaralahiin ja rajoittui Dabbashetiin ja ulottui puroon joka on edustalla Jokneamin

12 גְּבוּל עַל־ הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח קְדָמָה מִשָּׁרִיד וְשָׁב

H7725	H8301	H6924	H4217	H8121	H5921	H1366
ve'·shav	mis·Sa·rid,	ke·de·mah	miz·rach	hash·she·mesh,	'al-	ge·vul
ja kääntyi	Saridista	itään	kohti nousua	auringon		rajalle

יָפִיעַ: וְעָלָה הַגְּדֻרָת אֶל־ וְיִצָא תָּבֹר כִּסְלֹת

H0	H3696	H3318	H413	H1705	H5927	H3309
Kis·lot	Ta·vor;	ve'·ja·tza	'el-	had·Da·ve·rat	ve'·'a·lah	Ja·fi·a'.
Kislot	Tavorin	ja kulkee		Daveratiin	ja nousee	Jafiaan

12 ja kääntyi Saridista itään kohti nousua auringon rajalle Kislot Tavorin ja kulkee Daveratiin ja nousee Jafiaan

13 מִזְרָחָה קֵדְמָה עָבַר וּמִשָּׁם עִתָּה חֵפֶר גִּתָּה

H8033	H5674	H6924	H4217	H0	H1662	H0
u·mish·sham	'a·var	ke·de·mah	miz·ra·chah,	Git·tah	Che·fer	It·tah
ja sieltä	kulkee	itään	auringonnousua kohden	Gitah-	Cheferiin	Ittah-

הַנְּעָה: הַמְּתֹאָר רִמּוֹן וְיִצָא קָצִין

H6278	H3318	H7417	H7417	H5269		
Ka·tzin;	ve'·ja·tza	Rim·mon	ham·Me·to·'ar	han·Ne·'ah.		
Katziniin	ja tulee ulos	Rimmon-	Metoarista	Neahiin		

13 ja sieltä kulkee itään auringonnousua kohden Gitah- Cheferiin Ittah- Katziniin ja tulee ulos Rimmon- Metoarista Neahiin

14 תֹּצְאֹתֶיהָ וְהָיוּ חַנָּתֹן מִצְּפוֹן הַגְּבוּל אֹתוֹ וְנָסַב

H5437	H853	H1366	H6828	H2615	H1961	H8444	
ve'·na·sav	o·to	hag·ge·vul,	mitz·tze·fon	Chan·na·ton;	ve'·ha·ju	to·tze·'o·tav,	
ja kääntyy	sen	alueen	pohjoispuolelta	Channatoniin	ja on	äärenä	

אֵל: יִפְתַּח־ גֵּי

H1516	H0	H3317
gei	Jif·tach-	'El.
laakso	Jiftach	Elin

14 ja kääntyy sen alueen pohjoispuolelta Channatoniin ja on äärenä laakso Jiftach Elin

15 עָרִים לָהֶם וּבֵית וְיִדְאָלָה וְשִׁמְרוֹן וְנַהֲלָל וְקַטָּת

H7005	H5096	H8110	H3030	H0	H1035	H5892
ve'·Kat·tat	ve'·Na·ha·lal	ve'·Shim·ron,	ve'·Jid·'a·lah	u·Veit	la·chem;	'a·rim
ja Kattat	Nahalal	Shimron	Jidalah	ja Beit	lechem	kaupunkeja

וְחַצְרֵיהֶן: עֶשְׂרֵה שְׁתַּיִם־

H8147	H6240	H2691
she·teim-	'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
kaksi	toista	ja kylät

15 ja Kattat Nahalal Shimron Jidalah ja Beit lechem kaupunkeja kaksi toista ja kylät

16 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחוֹתָם וְבוּלֵן בְּנֵי־ נַחֲלַת זֹאת

H2063	H5159	H1121	H2074	H4940	H5892
zot	na·cha·lat	be'·nei-	Ze·vu·lun	le·mish·pe·cho·tam;	he·'a·rim
tämä on	perintöosa	lasten	Zevulunin	mukaan sukujen	kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן: הָאֵלֶּה Peh

H428	H2691
ha·'el·leh	ve'·chatz·rei·hen.
nämä	ja kylät

16 tämä on perintöosa lasten Zevulunin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

17 יִשָּׂשכָר לִבְנֵי הָרְבִיעִי הַגּוֹרָל יָצָא לְיִשָּׂשכָר

H3485	H3318	H1486	H7243	H1121	H3485
le·Jis·so·sh·char,	ja·tza	hag·go·ral	ha·re·vi·'i;	liv·nei	Is·so·sh·char
Issashcharille	tuli	arpa	neljäs	lapsille	Issashcharin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
mukaan sukujen

17 Issashcharille tuli arpa neljäs lapsille Issashcharin mukaan sukujen

18 וְשׁוּנֵם: וְהַכְּסוּלֹת יִזְרְעֶאלָה גִּבוּלָם וַיִּהְיוּ

H1961	H1366	H3157	H3694	H7766
vaj·hi	ge·vu·lam;	Jiz·re·'e·lah	ve'·hak·Ke·su·lot	ve'·shu·nem.
ja on	heidän alueensa	Jizreel	Kesulot	ja Sunem

18 ja on heidän alueensa Jizreel Kesulot ja Sunem

19 וַאֲנָחֲרַת: וְשִׁיאֹן וַחֲפָרָיִם

H2663	H7866	H588
va·Cha·fa·ra·jim	ve'·Shi·'on	va·'A·na·cha·rat.
Chafarajim	Shion	Anacharat

19 Chafarajim Shion Anacharat

20 וְאַבֶּץ: וְקִשְׁיוֹן וְהָרַבִּית

H7245	H7191	H77
ve'·ha·Rab·bit	ve'·Kish·jon	va·'A·vetz.
Rabbit	Kishon	ja Avetz

20 Rabbit Kishon ja Avetz

21 כַּפַּצֵּץ׃ וּבֵ֥ית חַדָּ֖ה וְעֵ֣ין גַּנִּ֑ים וְעֵ֥ין֙ וְרֶ֔מֶת

H7432	H0	H5873	H0	H5876	H0	H1048
ve'·Re·met	ve'·'Ein-	Gan·nim	ve'·'Ein	Chad·dah	u·Veit	patz·tzetz.
Remet	Ein-	Gannim	Ein-	Chaddah	ja Beit-	Patzetz

21 Remet Ein- Gannim Ein- Chaddah ja Beit- Patzetz

22 (ק) וְשַׁחְצִימָה׀ (כ) בְּתָבוֹר הַגְּבוּל וּפָגַע֮

H6293	H1366	H8396		ve'·sha·cha·tzu·mah	ch	H7831	q
u·fa·ga'	hag·ge·vul	be'·Ta·vor				ve'·Sha·cha·tzi·mah
ja ulottuu	raja	Tavoriin				ja Shachatzimaan

שֵׁשׁ־עָרִ֣ים הַיַּרְדֵּ֔ן גְּבוּלָ֖ם תֹּצְאֹ֑ות וְהָיוּ֙ שֵׁ֣שׁ וּבֵ֔ית

H0	H1053	H1961	H8444	H1366	H3383	H5892	H8337
u·Beit	She·mesh,	ve'·ha·ju	to·tze·'ot	ge·vu·lam	haj·Jar·den;	'a·rim	shesh-
ja Beit-	Shemeshiin	ja on	ääripäänä	alueen	Jarden	kaupunkeja	kuusi

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ עֶשְׂרֵֽה

H6240	H2691
'es·reh	ve'·chatz·rei·hen.
toista	ja kylät

22 ja ulottuu raja Tavoriin ja Shachatzimaan ja Beit- Shemeshiin ja on ääripäänä alueen Jarden kaupunkeja kuusi toista ja kylät

23 לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם יִשָּׂשכָ֑ר בְּנֵי־מַטֵּ֥ה נַחֲלָ֛ת וְאֵ֥ת

H2063	H5159	H4294	H1121	H3485	H4940
zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-	Is·so·sh·char	le·mish·pe·cho·tam;
tämä on	perintöosa	heimon	lasten	Issoshcharin	mukaan sukujen

הֶעָרִ֔ים וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃ Peh

H5892	H2691
he·'a·rim	ve'·chatz·rei·hen.
heidän kaupunkinsa	kylineen

23 tämä on perintöosa heimon lasten Issoshcharin mukaan sukujen heidän kaupunkinsa kylineen Peh

24 אָשֵׁ֖ר בְּנֵי־לְמַטֵּ֣ה הַחֲמִישִׁ֑י הַגּוֹרָ֔ל וַיֵּצֵ֥א

H3318	H1486	H2549	H4294	H1121	H836
vai·je·tze	hag·go·ral	ha·cha·mi·shi,	le·mat·teh	ve'·nei-	'A·sher
ja tuli	arpa	viides	suvulle	poikien	Asherin

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃

H4940
le·mish·pe·cho·tam.
mukaan sukujen

24 ja tuli arpa viides suvulle poikien Asherin mukaan sukujen

25 וְאַכְשָׁף׃ וְבֶטֶן וַחֲלִי חֶלְקַת גְּבוּלָם וַיִּהְיִ

H1961 H1366 H2520 H2482 H991 H407
vaj·hi ge·vu·lam; Chel·kat va·Cha·li va·Ve·ten ve'·'Ach·shaf.
ja on heidän alueensa Chelkat Chali Beten ja Achshaf

25 ja on heidän alueensa Chelkat Chali Beten ja Achshaf

26 הַיָּמָה בְּכַרְמֶל וּפֶגַע וּמִשְׁאָל וְעַמְעָד וְאַלַמֶּלֶךְ׃

H487 H6008 H4861 H6293 H3760 H3220
ve'·'A·lam·me·lech ve'·'Am·'ad u·Mish·'al; u·fa·ga' be'·Char·mel haj·jam·mah,
Alammelech Amad Mishal ja ulottuu Charmelissa meren

לְבָנָת׃ וּבְשִׁיחֹור

H0 H7884
u·ve·Shi·chor Liv·nat.
ja Shichor Livnatin

26 Alammelech Amad Mishal ja ulottuu Charmelissa meren ja Shichor Livnatin

27 וּבְגַי בְּזְבֻלוּן וּפֶגַע דְּגֹן בֵּית הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרַח וְשָׁב

H7725 H4217 H8121 H0 H1016 H6293 H2074 H1516
ve'·shav miz·rach hash·she·mesh Beit Da·gon u·fa·ga' biZ·vu·lun u·ve·gei
ja kääntyy noususta auringon Beit- Dagoniin ja rajoittuu Zevuluniin ja laaksoon

אֵל־ וְיֹצֵא וּנְעִיאֵל הָעֵמֶק בֵּית צְפוֹנָה אֵל יִפְתַּח־

H0 H3317 H6828 H0 H1025 H5272 H3318 H413
Jif·tach- 'el tza·fo·nah Beit ha·'E·mek u·Ne·'i·'el; ve'·ja·tza 'el-
Jiftach- elin pohjoisessa Beit- Emekiin Neieliin ja kulkee ohi

מִשְׁמְאל׃ כָּבוּל

H3521 H8040
Ka·vul mis·se·mol.
Kabulin vasemmalta

27 ja kääntyy noususta auringon Beit- Dagoniin ja rajoittuu Zevuluniin ja laaksoon Jiftach- elin pohjoisessa Beit- Emekiin Neieliin ja kulkee ohi Kabulin vasemmalta

28 רַבָּה: צִידֹון עַד וְקָנָה וְחַמּוֹן וּרְחֹב וְעֶבְרֹן

H5683 ve'·'Ev·ron ja Ebroniin
H7340 u·Re·cho ja Rechoviin
H2540 ve'·Cham·mon Chammoniin
H7071 ve'·Ka·nah; ja Kanaan
H5704 'ad asti
H6721 Tzi·don Tzidoniin
H7227 rab·bah. suureen

28 ja Ebroniin ja Rechoviin Chammoniin ja Kanaan asti Tzidoniin suureen

29 וְשָׁב צָר מִבְצַר־ עִיר וְעַד־ הָרָמָה הַגְּבוּל וְשָׁב

H7725 ve'·shav ja kääntyy
H1366 hag·ge·vul raja
H7414 ha·Ra·mah, Ramaan
H5704 ve'·'ad- ja asti
H5892 'ir kaupunkiin
H4013 miv·tzar- vahvaan
H6865 Tzor; Tzoriin
H7725 ve'·shav ja kääntyy

הַיָּמָה תֹּצְאֹתָיו (ק וְהָיָו) (כ וְיִהְיוּ) חֹסָה הַגְּבוּל

H1366 hag·ge·vul raja
H2621 Cho·sah, Chosaan
ve'·jih·ju ch
H1961 ve'·ha·ju ja on
q
H8444 to·tze·'o·tav ääripää
H3220 haj·jam·mah meren

אַכְזִיבָה: מֵחֶבֶל

H2256 me·che·vel ranta
H392 'Ach·zi·vah. Achzivassa

29 ja kääntyy raja Ramaan ja asti kaupunkiin vahvaan Tzoriin ja kääntyy raja Chosaan ja on ääripää meren ranta Achzivassa

30 וּשְׁתַּיִם עֶשְׂרִים עָרִים וּרְחֹבָן וַאֲפֵק וְעַמָּה

H5981 ve'·'U·mah Umah
H663 va·'A·fek Afek
H7340 u·Re·chov; Rechov
H5892 'a·rim kaupunkeja
H6242 'es·rim kaksikymmentä
H8147 u·she·ta·jim kaksi

וְחַצְרֵיהֶן:

H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

30 Umah Afek Rechov kaupunkeja kaksikymmentä kaksi ja kylät

31 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם אֲשֶׁר בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלֹת זֹאת

H2063 zot, tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei- lasten
H836 'A·sher Asherin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H5892 he·'a·rim kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן: הָאֵלֶּה Peh

H428 ha·'el·leh nämä
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

31 tämä on perintöosa heimon lasten Asherin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

32 נַפְתָּלִי לִבְנֵי הַשִּׁשִּׁי הַגּוֹרָל יָצָא נַפְתָּלִי לִבְנֵי

H1121 liv·nei pojille
H5321 Naf·ta·li, Naftalin
H3318 ja·tza tuli
H1486 hag·go·ral arpa
H8345 hash·shish·shi; kuudes
H1121 liv·nei pojille
H5321 Naf·ta·li Naftalin

לְמִשְׁפְּחֹתָם:

H4940 le·mish·pe·cho·tam. mukaan sukujen

32 pojille Naftalin tuli arpa kuudes pojille Naftalin mukaan sukujen

33 וַאֲדָמִי בְּצַעֲנַנִּים מֵאֵלוֹן מֵחֶלֶף גְּבוּלָם וַיִּהְיוּ

H1961 vaj·hi ja on
H1366 ge·vu·lam, heidän alueensa
H2501 me·Che·lef Chelefistä
H438 me·'E·lon Elomista
H6815 be'·Tza·'a·nan·nim, Tzaanannimiin
H129 va·'A·da·mi Adami

הַיַּרְדֵּן: תֹּצְאֹתֶיהָ וַיִּהְיוּ לַקּוֹם עַד־ וְיַבְנְאֵל הַנֶּגֶב

H5346 han·Ne·kev Negev
H2995 ve'·Jav·ne·'el ja Javneel
H5704 'ad- asti
H3946 Lak·kum; Lakkumiin
H1961 vaj·hi ja on
H8444 to·tze·'o·tav ääripäänä
H3383 haj·Jar·den. Jarden

33 ja on heidän alueensa Chelefistä Elomista Tzaanannimiin Adami Negev ja Javneel asti Lakkumiin ja on ääripäänä Jarden

34 חוּקָּקָה מִשָּׁם וְיָצָא תָּבוֹר אַזְנוֹת יָמָּהּ הַגְּבוּל וְשָׁב

H7725 ve'·shav ja kääntyy
H1366 hag·ge·vul raja
H3220 jam·mah merelle
H0 Az·not Aznot-
H243 Ta·vor, Tavoriin
H3318 ve'·ja·tza ja kulkee
H8033 mish·sham sieltä
H2712 Chu·ko·kah; Chukonaan

מִיָּם פָּגַע וּבְאָשֵׁרְ מִנֶּגֶב בִּזְבֻלוּן וּפָגַע

H6293 u·fa·ga' ja kohtaa
H2074 biZ·vu·lun Zevulunin
H5045 min·ne·gev, etelässä
H836 u·ve·'A·sher ja Asherin
H6293 pa·ga' kohtaa
H3220 mi·jam, merenpuolella / lännessä

הַשִּׁמְשׁ׃ מִזְרַח הַיַּרְדֵּן וּבִיהוּדָה

H3063 u·Vi·hu·dah, ja Jehudan
H3383 haj·Jar·den Jardenilla
H4217 miz·rach idässä
H8121 hash·sha·mesh. vasten auringonnousua

34 ja kääntyy raja merelle Aznot- Tavoriin ja kulkee sieltä Chukonaan ja kohtaa Zevulunin etelässä ja Asherin kohtaa merenpuolella / lännessä ja Jehudan Jardenilla idässä vasten auringonnousua

35 וְכִנֶּרֶת׃ רַקַּת וְחַמַּת צֶּר הַצִּדִּים מִבְצָר וְעֶרֶי

H5892 ve'·'a·rei kaupunkeja
H4013 miv·tzar; linnoitettuja
H6661 hatz·Tzid·dim Tziddim
H6863 Tzer, Tzer
H2575 ve'·Cham·mat ja Chammat
H7557 Rak·kat Rakkat
H3672 ve'·Chin·na·ret. ja Chinnaret

35 kaupunkeja linnoitettuja Tziddim Tzer ja Chammat Rakkat ja Chinnaret

36 וְחָצוֹר׃ וְהָרָמָה וַאֲדָמָה

H128 va·'A·da·mah Adamah
H7414 ve'·ha·Ra·mah Ramah
H2674 ve'·Cha·tzor. ja Chatzor

36 Adamah Ramah ja Chatzor

37 חָצוֹר׃ וְעֵין וְאֶדְרֶעִי וְקֶדֶשׁ

H6943 ve'·Ke·desh Kedesh
H154 ve'·'Ed·re·'i Edrei
H0 ve'·'Ein ja Ein
H5877 Cha·tzor. Chatzor

37 Kedesh Edrei ja Ein Chatzor

38 שָׁמֶשׁ וּבֵית עֲנָת וּבֵית־ חֶרֶם אֵל וּמִגְדַּל־ וְיִרְאוֹן

H3375 ve'·Jir·'on Jiron
H0 u·Mig·dal- Migdal-
H4027 'el, el
H2765 Cho·rem Chorem
H0 u·Veit- ja Beit-
H1043 'A·nat Anat
H0 u·Veit ja Beit
H1053 sha·mesh; Shamesh

וְחַצְרִיהֶן׃ עֶשְׂרֵה תִּשַּׁע־ עָרִים

H5892 'a·rim kaupunkeja
H8672 te·sha'- yhdeksän
H6240 'es·reh toista
H2691 ve'·chatz·rei·hen. ja kylät

38 Jiron Migdal- el Chorem ja Beit- Anat ja Beit Shamesh kaupunkeja yhdeksän toista ja kylät

39 הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחוֹתָם נַפְתָּלִי בְּנֵי־ מַטֵּה נַחֲלַת זֹאת

H2063 zot, tämä on
H5159 na·cha·lat perintöosa
H4294 mat·teh heimon
H1121 ve'·nei- lasten
H5321 Naf·ta·li Naftalin
H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen
H5892 he·'a·rim kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן׃ Peh

H2691
ve'·chatz·rei·hen.
ja kylät

39 tämä on perintöosa heimon lasten Naftalin mukaan sukujen kaupungit ja kylät Peh

40 הַגּוֹרָל יָצָא לְמִשְׁפְּחֹתָם דָּן בְּנֵי־ לְמַטֵּה

H4294	H1121	H1835	H4940	H3318	H1486
le·mat·teh	ve'·nei-	Dan	le·mish·pe·cho·tam;	ja·tza	hag·go·ral
heimolle	lasten	Danin	mukaan sukujen	tuli	arpa

הַשְּׁבִיעִי׃

H7637
hash·she·vi·'i.
seitsemäs

40 heimolle lasten Danin mukaan sukujen tuli arpa seitsemäs

41 וְעִיר וְאֶשְׁתָּאוֹל צָרְעָה נַחֲלָתָם גְּבוּל וַיְהִי

H1961	H1366	H5159	H6881	H847	H0
vaj·hi	ge·vul	na·cha·la·tam;	Tza·re·'ah	ve'·'Esh·ta·'ol	ve'·'Ir
ja on	alue	heidän perintöosansa	Tzareah	Eshtaol	ja Ir-

שֶׁמֶשׁ׃

H5905
Sha·mesh.
Shamesh

41 ja on alue heidän perintöosansa Tzareah Eshtaol ja Ir- Shamesh

42 וְיִתְלָה׃ וְאֵילוֹן וְשַׁעַלַבִּין

H8169	H357	H3494
ve'·Sha·'a·lab·bin	ve'·'Ai·ja·lon	ve'·Jit·lah.
Shaalabbin	Aijalon	ja Jitlah

42 Shaalabbin Aijalon ja Jitlah

43 וְעֶקְרוֹן׃ וְתִמְנָתָה וְאֵילוֹן

H356	H8553	H6138
ve'·'Ei·lon	ve'·Tim·na·tah	ve'·'Ek·ron.
Eilon	Timnatah	ja Ekron

43 Eilon Timnatah ja Ekron

44 וּבַעֲלָת׃ וְגִבְתוֹן וְאֶלְתְּקֵה

H514	H1405	H1191
ve'·'El·te·keh	ve'·Gib·be·ton	u·Va·'a·lat.
Eltekeh	Gibbeton	ja Baalat

44 Eltekeh Gibbeton ja Baalat

45 רִמּוֹן׃ וְגַת־ בְּרַק וּבְנֵי־ וִיהֻד

H3055	H0	H1139	H0	H1667
vi'·Jhud	u·Ve·nei-	Ve'·raq	ve'·Gat-	Rim·mon.
Jehud	Benei-	Baraq	ja Gat-	Rimmon

45 Jehud Benei- Baraq ja Gat- Rimmon

46 יָפוֹ׃ מְוּל הַגְּבוּל עִם־ וְהָרַקּוֹן הַיַּרְקוֹן וּמֵי

H0	H4313	H7542	H5973	H1366	H4136	H3305
u·Mei	haj·Jar·kon	ve'·ha·Rak·kon;	'im-	hag·ge·vul	mul	Ja·fo.
Mei-	Jarkon	ja Rakkon		raja	edessä	Jafon

46 Mei- Jarkon ja Rakkon raja edessä Jafon

47 וַיֵּצֵא דָן בְּנֵי־ וַיַּעֲלוּ מֵהֶם גְּבוּל־

H3318	H1366	H1121	H1835	H1992	H5927	H1121	H1835
vai·je·tze	ge·vul	be'·nei-	Dan	me·hem;	vai·ja·'a·lu	ve'·nei-	Dan
mutta tuli pieneksi	alue	lapsille	Danin	heille	ja lähtivät	lapset	Danin

לִפְנֵי־ אוֹתָהּ וַיִּכְּוּ וַיִּלְכְּדוּ לֶשֶׁם עִם־ וַיִּלָּחֲמוּ

H3898	H5973	H3959	H3920	H853	H5221	H853	H6310
vai·jil·la·cha·mu	'im-	Le·shem	vai·jil·ke·du	o·tah	vai·jak·ku	o·tah	le·fi-
ja kävivät sotaa	vastaan	Leshemiä	ja valloittivat	sen	he löivät	sen	terällä

וַיִּירָשׁוּ חָרֶב וַיֵּשְׁבוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרְאוּ בָהּ

H2719	H3423	H853	H3427	H0	H7121
che·rev,	vai·jir·shu	o·tah	vai·je·she·vu	vah,	vai·jik·re·'u
miekan	ja ottivat perinnöksi	sen	ja asettuivat asumeen	siihen	he kutsuivat sitä

לֶשֶׁם כְּשֵׁם דָּן לְלֶשֶׁם אֲבִיהֶם׃

H3959	H1835	H8034	H1835	H1
le·Le·shem	Dan,	ke·shem	Dan	'a·vi·hem.
Leshem	Daniksi mukaan nimen		Danin	isänsä

47 mutta tuli pieneksi alue lapsille Danin heille ja lähtivät lapset Danin ja kävivät sotaa vastaan Leshemiä ja valloittivat sen he löivät sen terällä miekan ja ottivat perinnöksi sen ja asettuivat asumeen siihen he kutsuivat sitä Leshem Daniksi mukaan nimen Danin isänsä

48 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים

H2063	H5159	H4294	H1121	H1835	H4940	H5892
zot,	na·cha·lat	mat·teh	ve'·nei-	Dan	le·mish·pe·cho·tam;	he·'a·rim
tämä on	perintöosa	heimon	lasten	Danin	mukaan sukujen	kaupungit

וְחַצְרֵיהֶן׃ הָאֵלֶּה Peh

H428	H2691
ha·'el·leh	ve'·chatz·rei·hen.
nämä	ja kylät

48 tämä on perintöosa heimon lasten Danin mukaan sukujen kaupungit nämä ja kylät Peh

49 וַיְכַלּוּ לְגִבוּלֹתֶיהָ הָאָרֶץ אֶת־לְנַחֵל

H3615	H5157	H853	H776	H1367
vaj·chal·lu	lin·chol-	'et-	ha·'a·retz	lig·vu·lo·tei·ha;
kun he olivat saaneet valmiiksi	jakamisen	ET	maan	loppuun

בְּתוֹכָם׃ נוּן בִּן־לִיהוֹשֻׁעַ נַחֲלָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־וַיִּתְּנוּ

H5414	H1121	H3478	H5159	H3091	H1121	H5126	H8432
vai·jit·te·nu	ve'·nei-	Is·ra·'el	na·cha·lah	li·Jho·shu·a'	bin-	Nun	be'·to·cham.
antoivat	lapset	Israelin	perintöosan	Jehoshualle	pojalle	Nunin	keskuudessaan

49 kun he olivat saaneet valmiiksi jakamisen ET maan loppuun antoivat lapset Israelin perintöosan Jehoshualle pojalle Nunin keskuudessaan

50 עַל־פִּי יְהוָה נָתְנוּ לוֹ אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר שָׁאָל

H5921	H6310	H3068	H5414	H0	H853	H5892	H834	H7592
'al-	pi	JAH·WEH	na·te·nu	lo,	'et-	ha·'ir	'a·sher	sha·'al,
mukaan	käskyn	JAHWEH HERRAN	he antoivat	hänelle	ET	kaupungin	jota	hän pyysi

אֶת־וַיִּבְנֶה אֶפְרַיִם בְּהַר סֶרַח תִּמְנַת־אֶת הָעִיר

H853	H0	H8556	H2022	H669	H1129	H853	H5892
'et-	Tim·nat-	Se·rach	be'·har	'Ef·ra·im;	vai·jiv·neh	'et-	ha·'ir
ET	Timnat-	Serachin	vuorella	Efraimin	hän rakensi	ET	kaupungin

בָּהּ׃ וַיֵּשֶׁב

H3427	H0
vai·je·shev	bah.
ja asettui asumaan	sinne

50 mukaan käskyn JAHWEH HERRAN he antoivat hänelle ET kaupungin jota hän pyysi ET Timnat-Serachin vuorella Efraimin hän rakensi ET kaupungin ja asettui asumaan sinne

51 וְיהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר נְחָלֻוּ אֲשֶׁר הַנְּחָלֹת אֵלֶּה

H428 'el·leh nämä olivat
H5159 han·ne·cha·lot perintöosat
H834 'a·sher jotka
H5157 ni·cha·lu jakoivat
H499 'Ele·a·zar Eleazar
H3548 hak·ko·hen pappi
H3091 vi'·Jho·shu·a' ja Jehoshua

בְּגוֹרָל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ לְמַטּוֹת הָאָבוֹת וְרָאשֵׁי נ֣וּן בִּן־

H1121 bin- poika
H5126 Nun Nunin
H7218 ve'·ra·shei ja päämiehet
H1 ha·'a·vot isien
H4294 le·mat·tot heimoille
H1121 be'·nei- lasten
H3478 Is·ra·'el Israelin
H1486 be'·go·ral arvalla

מוֹעֵד אֹ֣הֶל פֶּ֗תַח יְהוָה֙ לִפְנֵ֣י בְּשִׁלֹ֔ה

H7887 be'·Shi·loh Shilossa
H6440 lif·nei edessä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H6607 pe·tach sisäänkäynnilla
H168 'o·hel majan
H4150 mo·'ed; seurakunnan

וַיְכַלּ֖וּ הָאָ֑רֶץ׃ אֶת־ מֵחַלְּקִ֥ים Peh

H3615 vaj·chal·lu ja he saivat loppuun
H2505 me·chal·lek jakamisen
H853 'et- ET
H776 ha·'a·retz. maan

51 nämä olivat perintöosat jotka jakoivat Eleazar pappi ja Jehoshua poika Nunin ja päämiehet isien heimoille lasten Israelin arvalla Shilossa edessä JAHWEH HERRAN sisäänkäynnillä majan seurakunnan ja he saivat loppuun jakamisen ET maan Peh

Joosua 20 *(Joshua 20)*

1 לֵאמֹר׃ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר

H1696 vaj·dab·ber ja puhui | H3069 JAH·WEH, JAHWEH HERRA | H413 'el- | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshualle | H559 le·mor. sanoen

1 ja puhui JAHWEH HERRA Jehoshualle sanoen

2 עָרֵי אֶת־ לָכֶם תְּנוּ לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר

H1696 dab·ber puhu | H413 'el- | H1121 be'·nei lapsille | H3478 Is·ra·'el Israelin | H559 le·mor; sanoen | H5414 te·nu asettakaa | H0 la·chem itsellenne | H853 'et- ET | H5892 'a·rei kaupunkeja

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ אֲלֵיכֶם דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר־ הַמִּקְלָט

H4733 ham·mik·lat, turvapaikaksi | H834 'a·sher- joista | H1696 dib·bar·ti minä puhuin | H413 'a·lei·chem teille | H3027 be'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh. Moshen

2 puhu lapsille Israelin sanoen asettakaa itsellenne ET kaupunkeja turvapaikaksi joista minä puhuin teille kädellä Moshen

3 בִּבְלִי־ בִּשְׁגָגָה נֶפֶשׁ מַכֵּה־ רוֹצֵחַ שָׁמָּה לָנוּס

H5127 la·nus että pakenee | H8033 sham·mah sinne | H7523 ro·tze·ach, tappaja | H5221 mak·keh- joka on surmannut | H5315 ne·fesh sielun | H7684 bish·ga·gah erehdyksessä | H1097 biv·li- ilman

הַדָּם׃ מִגֹּאֵל לְמִקְלָט לָכֶם וְהָיוּ דָּעַת

H1847 da·'at; tarkoitusta | H1961 ve'·ha·ju ja ovat ne | H0 la·chem teidän | H4733 le·mik·lat, turvapaikkanne | H1350 mig·go·'el lunastajalta | H1818 had·dam. veren

3 että pakenee sinne tappaja joka on surmannut sielun erehdyksessä ilman tarkoitusta ja ovat ne teidän turvapaikkanne lunastajalta veren

4 וְנָס פֶּתַח וְעָמַד הָאֵלֶּה מֵהֶעָרִים אַחַת אֶל־

H5127 ve'·nas joka pakenee | H413 'el- | H259 'a·chat johonkin | H5892 me·he·'a·rim kaupungeista | H428 ha·'el·leh, näistä | H5975 ve'·'a·mad hän seisokoon | H6607 pe·tach sisäänkäynnillä

אֶת־ הַהֵיא הָעִיר זִקְנֵי־ בְּאָזְנֵי וְדִבְּרוּ הָעִיר שַׁעַר

H8179 sha·'ar portin | H5892 ha·'ir, kaupungin | H1696 ve'·dib·ber ja sanokoon | H241 be'·'a·ze·nei kuullen | H2205 zik·nei vanhimmille | H5892 ha·'ir- kaupungin | H1931 ha·hi hän | H853 'et- ET

לוֹ וְנָתְנוּ־ אֵלָיו אֶת הָעִירָה אֹתוֹ וְאָסְפוּ דְּבָרָיו

H1697 de·va·rav; asiansa | H622 ve'·'a·se·fu ja he ottavat | H853 o·to hänet | H5892 ha·'i·rah kaupunkiin | H413 'a·lei·hem, luokseen | H5414 ve'·na·te·nu- ja antavat | H0 lo hänelle

עִמּוֹ: וְיָשַׁב מָקוֹם

H4725 ma·kom paikan | H3427 ve'·ja·shav asua | H5973 'im·mam. kanssaan

4 joka pakenee johonkin kaupungeista näistä hän seisokoon sisäänkäynnillä portin kaupungin ja sanokoon kuullen vanhimmille kaupungin hän ET asiansa ja he ottavat hänet kaupunkiin luokseen ja antavat hänelle paikan asua kanssaan

5 אֶת־ יַסְגִּרוּ וְלֹא־ אָחֲרָיו הַדָּם גֹּאֵל יִרְדֹּף וְכִי

H3588 ve'·chi ja kun | H7291 jir·dof häntä ajaa | H1350 go·'el lunastaja | H1818 had·dam veren | H310 'a·cha·rav, takaa | H3808 ve'·lo- ei | H5462 jas·gi·ru heidän pidä luovuttaa | H853 'et- ET

רֵעֵהוּ אֶת־ הִכָּה דַּעַת בִּבְלִי־ כִּי בְּיָדוֹ הָרֹצֵחַ

H7523 ha·ro·tze·ach surmaajaa | H3027 be'·ja·do; hänen käteensä | H3588 ki koska | H1097 vi'·v·li- ilman | H1847 da·'at tarkoitusta | H5221 hik·kah hän löi | H853 'et- ET | H7453 re·'e·hu, lähimmäisen

שִׁלְשׁוֹם: מִתְמֹל לוֹ הוּא שֹׂנֵא וְלֹא־

H3808 ve'·lo- eikä | H8130 so·ne vihannut | H1931 hu hän | H0 lo häntä | H8543 mit·te·mol aikaisemmin | H8032 shil·shom. ennestään

5 ja kun häntä ajaa lunastaja veren takaa ei heidän pidä luovuttaa ET surmaajaa hänen käteensä koska ilman tarkoitusta hän löi ET lähimmäisen eikä vihannut hän häntä aikaisemmin ennestään

6 הָעֵדָה לִפְנֵי עָמְדוּ עַד־ הַהִיא בָּעִיר וְיָשַׁב

H3427 ve'·ja·shav ja asukoon hän | H5892 ba·'ir kaupungissa | H1931 ha·hi, siinä | H5704 'ad- kunnes | H5975 a·me·do hänet asetetaan | H6440 lif·nei eteen | H5712 ha·'e·dah kokouksen

בַּיָּמִים יִהְיֶה אֲשֶׁר הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן מוֹת עַד־ לַמִּשְׁפָּט

H4941 lam·mish·pat, tuomiolle | H5704 'ad- kun | H4194 mot kuolee | H3548 hak·ko·hen pappi | H1419 hag·ga·dol, ylimmäinen | H834 'a·sher joka | H1961 jih·jeh on | H3117 bai·ja·mim päivinä

בֵּיתוֹ וְאֶל־ עִירוֹ אֶל־ וּבָא הָרוֹצֵחַ יָשׁוּב אָז הָהֵם

H1992 ha·hem; niinä | H227 'az silloin | H7725 ja·shuv palatkoon | H7523 ha·ro·tze·ach, surmaaja | H935 u·va ja menköön | H413 'el- | H5892 i·ro kaupunkiinsa | H413 ve'·'el- ja | H1004 bei·to, taloonsa

מִשָּׁם׃ נָס אֲשֶׁר־ הָעִיר אֶל־

H413	H5892	H834	H5127	H8033
'el-	ha·'ir	'a·sher-	nas	mish·sham.
kaupunkiin	kaupunkiin	josta	hän pakeni	sieltä

6 ja asukoon hän kaupungissa siinä kunnes hänet asetetaan eteen kokouksen tuomiolle kun kuolee pappi ylimmäinen joka on päivinä niinä silloin palatkoon surmaaja ja menköön kaupunkiinsa ja taloonsa kaupunkiin josta hän pakeni sieltä

7 שְׁכֶם וְאֶת־ נַפְתָּלִי בְּהַר בַּגָּלִיל קֶדֶשׁ אֶת־ וַיַּקְדִּישׁוּ

H6942	H853	H6943	H1551	H2022	H5321	H853	H7927
vai·jak·di·shu	'et-	Ke·desh	bag·Ga·lil	be'·har	Naf·ta·li,	ve'·'et	She·chem
ja he pyhittivät	ET	Kedeshin	Galileassa	vuorella	Naftalin	ET	ja Sechemin

בְּהַר חֶבְרוֹן הִיא אַרְבַּע קִרְיַת וְאֶת־ אֶפְרַיִם בְּהַר

H2022	H669	H853	H0	H7153	H1931	H2275	H2022
be'·har	'Ef·ra·im;	ve'·'et	Kir·jat	'Ar·ba'	hi	Chev·ron	be'·har
vuorella	Efraimin	ET	ja Kirjat	Arban	se on	Chevron	vuorella

יְהוּדָה׃

H3063
Je·hu·dah.
Jehudan

7 ja he pyhittivät ET Kedeshin Galileassa vuorella Naftalin ET ja Sechemin vuorella Efraimin ET ja Kirjat Arban se on Chevron vuorella Jehudan

8 בֶּצֶר אֶת־ נָתְנוּ מִזְרָחָה יְרִיחוֹ לִיְרֵדֵן וּמֵעֵבֶר

H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H853	H1221
u·me·'e·ver	le·Jar·den	Je·ri·cho	miz·ra·chah,	na·te·nu	'et-	Be'·tzer
ja toisella puolen	Jardenin	Jerichosta	itään päin	he erottivat	ET	Betzerin

בַּגִּלְעָד רָאמֹת וְאֶת־ רְאוּבֵן מִמַּטֵּה בַּמִּישֹׁר בַּמִּדְבָּר

H4057	H4334	H4294	H7205	H853	H7216	H1568
bam·mid·bar	bam·mi·shor	mi·mat·teh	Re·'u·ven;	ve'·'et	Ra·mot	bag·Gil·'ad
erämaassa	tasangolla	heimosta	Reuvenin	ET	Ramotin	Gileadissa

מִמַּטֵּה בַּבָּשָׁן ׀ק גּוֹלָן ׀כ גָּלוֹן וְאֶת־ גָּד מִמַּטֵּה־

H4294	H1410	H853		ga·lon	ch	H1474	q	H1316	H4294
mi·mat·teh-	Gad,	ve'·'et				Go·lan		bab·Ba·shan	mi·mat·teh
heimosta	Gadin	ET				ja Golanin		Bashanissa	heimosta

מְנַשֶּׁה׃

H4519
Me·nash·sheh.
Menashen

8 ja toisella puolen Jardenin Jerichosta itään päin he erottivat ET Betzerin erämaassa tasangolla heimosta Reuvenin ET Ramotin Gileadissa heimosta Gadin ET ja Golanin Bashanissa heimosta Menashen

9 וְלַגֵּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְכָל הַמּוּעָדָה עָרֵי הָיוּ אֵלֶּה

H428	H1961	H5892	H4152	H3605	H1121	H3478	H1616
'el·leh	ha·ju	'a·rei	ham·mu·'a·dah	le·chol	be'·nei	Is·ra·'el,	ve'·lag·ger
nämä	ovat	kaupungit	määrätyt	kaikille	lapsille	Israelin	ja muukalaisille

הַגָּר בְּתוֹכָם בִּשְׁמָה לָנוּס כָּל־ מַכֵּה נֶפֶשׁ

H1481	H8432	H5127	H8033	H3605	H5221	H5315
hag·gar	be'·to·cham,	la·nus	sham·mah,	kol-	mak·keh-	ne·fesh
jotka asuvat	heidän keskuudessaan	paetkoon	sinne	jokainen	joka surmaa	sielun

לִפְנֵי עָמְדוֹ עַד־ הָעֵדָה גֹּאֵל בְּיַד יָמוּת וְלֹא בִּשְׁגָגָה

H7684	H3808	H4191	H3027	H1350	H1818	H5704	H5975	H6440
bish·ga·gah;	ve'·lo	ja·mut,	be'·jad	go·'el	had·dam,	'ad-	a·me·do	lif·nei
erehdyksessä	ettei	hän kuolisi	kädellä	lunastajan	veren	kunnes	hänet asetetaan	eteen

הָעֵדָה׃ Peh

H5712
ha·'e·dah.
kokouksen

9 nämä ovat kaupungit määrätyt kaikille lapsille Israelin ja muukalaisille jotka asuvat heidän keskuudessaan paetkoon sinne jokainen joka surmaa sielun erehdyksessä ettei hän kuolisi kädellä lunastajan veren kunnes hänet asetetaan eteen kokouksen Peh

Joosua 21 ***(Joshua 21)***

1 הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר֙ אֶל־ הַלְוִיִּ֔ם אֲבוֹת רָאשֵׁ֖י וַיִּגְּשׁוּ֑

H5066 vai·jig·ge·shu, ja lähestyivät | H7218 ra·shei päämiehet | H1 a·vot isien | H3881 hal·vi·jim, leeviläisten | H413 'el- | H499 'Ele·a·zar Eleazaria | H3548 hak·ko·hen, pappia

הַמַּטּוֹת֙ אֲבוֹת רָאשֵׁ֣י וְאֶל־ נְוֻ֔ן בֵּן־ יְהוֹשֻׁ֖עַ וְאֶל־

H413 ve'·'el- ja | H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshuaa | H1121 bin- poikaa | H5126 Nun; Nunin | H413 ve'·'el- ja | H7218 ra·shei päämiehiä | H1 a·vot isiä | H4294 ham·mat·tot heimojen

יִשְׂרָאֵ֑ל׃ לִבְנֵ֣י

H1121 liv·nei lasten | H3478 Is·ra·'el. Israelin

1 ja lähestyivät päämiehet isien leeviläisten Eleazaria pappia ja Jehoshuaa poikaa Nunin ja päämiehiä isiä heimojen lasten Israelin

2 יְהוָ֗ה לֵאמֹר֙ כְּנַעַ֔ן בְּאֶ֥רֶץ בְּשִׁלֹ֖ה אֲלֵיהֶ֑ם וַיְדַבְּרוּ֙

H1696 vaj·dab·be·ru ja puhuivat | H413 'a·lei·hem heille | H7887 be'·Shi·loh, Shilossa | H776 be'·'e·retz maassa | H3667 Ke·na·'an Kanaanin | H559 le·mor, sanoen | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

וּמִגְרְשֵׁיהֶ֔ן לָשֶׁ֖בֶת עָרִ֣ים לָ֔נוּ לָתֵ֥ת־ מִקְנֵ֖ה בְּיַד־ צִוָּֽה

H6680 tziv·vah määräsi | H3027 ve'·jad- kädellä | H4872 Mo·sheh, Moshen | H5414 la·tet- antamaan | H0 la·nu meille | H5892 'a·rim kaupunkeja | H3427 la·sha·vet; asuaksemme | H4054 u·mig·re·shei·hen ja esikaupunkeja

לְבֵהֶמְתֵּנוּ׃

H929 liv·hem·te·nu. karjallemme

2 ja puhuivat heille Shilossa maassa Kanaanin sanoen JAHWEH HERRA määräsi kädellä Moshen antamaan meille kaupunkeja asuaksemme ja esikaupunkeja karjallemme

3 כְּפִ֣י אֶל־ מִנַּחֲלָתָ֗ם לַלְוִיִּם֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ וַיִּתְּנ֥וּ

H5414 vai·jit·te·nu ja antoivat | H1121 ve'·nei- lapset | H3478 Is·ra·'el Israelin | H3881 lal·vi·jim leeviläisille | H5159 min·na·cha·la·tam perintöosastaan | H413 'el- mukaan | H6310 pi määräyksen

מִגִּרְשֵׁיהֶן׃ וְאֶת־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H853 'et- ET
H5892 he·'a·rim kaupungit
H428 ha·'el·leh nämä
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

3 ja antoivat lapset Israelin leeviläisille perintöosastaan mukaan määräyksen JAHWEH HERRAN ET kaupungit nämä ET ja niiden esikaupungit

4 אַהֲרֹן לִבְנֵי וַיְהִי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹת הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא

H3318 vai·je·tze ja osui
H1486 hag·go·ral arpa
H4940 le·mish·pe·chot suvuille
H6956 hak·Ke·ha·ti; Kehatin
H1961 vaj·hi ja tuli
H1121 liv·nei pojille
H175 'A·ha·ron Aharonin

הַשֹּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה יְהוּדָה מִמַּטֵּה הַלְוִיִּם מִן־ הַכֹּהֵן

H3548 hak·ko·hen papin
H4480 min-
H3881 hal·vi·jim, leeviläisille
H4294 mi·mat·teh heimolta
H3063 Je·hu·dah Jehudan
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H8099 hash·Shim·'o·ni Shimeonin

עֶשְׂרֵה׃ שְׁלֹשׁ עָרִים בַּגּוֹרָל בִּנְיָמִן וּמִמַּטֵּה samek

H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H1144 Vi'n·ja·min Benjaminin
H1486 bag·go·ral, arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja
H7969 she·losh kolme
H6240 'es·reh. toista

4 ja osui arpa suvuille Kehatin ja tuli pojille Aharonin papin leeviläisille heimolta Jehudan ja heimolta Shimeonin ja heimolta Benjaminin arvalla kaupunkeja kolme toista samek

5 אֶפְרַיִם מַטֵּה־ מִמִּשְׁפְּחֹת הַנּוֹתָרִים קְהָת וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H6955 Ke·hat Kehatin
H3498 han·no·ta·rim, jäljellä oleville
H4940 mi·mish·pe·chot suvuille
H4294 mat·teh- heimolta
H669 'Ef·ra·im Efraimin

עָרִים בַּגּוֹרָל מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמֵחֲצִי דָּן וּמִמַּטֵּה־

H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta
H1835 Dan Danin
H2677 u·me·cha·tzi ja puolikkaalta
H4294 mat·teh heimolta
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H1486 bag·go·ral arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja

עָשֶׂר׃ samek

H6235 'a·ser. kymmenen

5 ja pojille Kehatin jäljellä oleville suvuille heimolta Efraimin ja heimolta Danin ja puolikkaalta heimolta Menashen arvalla kaupunkeja kymmenen samek

6 וּמִמַּטֵּה־ יִשָּׂשכָר מַטֵּה־ מִמִּשְׁפְּחוֹת גֵּרְשׁוֹן וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H1648 Ge·re·shon, Gershonin
H4940 mi·mish·pe·chot suvuille
H4294 mat·teh- heimolta
H3485 Is·so·sh·char Issashcharin
H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta

בְּבָשָׁן מְנַשֶּׁה מַטֵּה וּמֵחֲצִי נַפְתָּלִי וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר

H836 'A·sher Asherin
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H5321 Naf·ta·li Naftalin
H2677 u·me·cha·tzi ja puolikkaalta
H4294 mat·teh heimolta
H4519 Me·nash·sheh Menashen
H1316 vab·Ba·shan Bashanista

עֶשְׂרֵה: שְׁלֹשׁ עָרִים בַּגּוֹרָל samek

H1486 bag·go·ral, arvalla
H5892 'a·rim kaupunkeja
H7969 she·losh kolme
H6240 'es·reh. toista

6 ja pojille Gershonin suvuille heimolta Issashcharin ja heimolta Asherin ja heimolta Naftalin ja puolikkaalta heimolta Menashen Bashanista arvalla kaupunkeja kolme toista samek

7 וּמִמַּטֵּה־ רְאוּבֵן מִמַּטֵּה לְמִשְׁפְּחֹתָם מְרָרִי לִבְנֵי

H1121 liv·nei pojille
H4847 Me·ra·ri Merarin
H4940 le·mish·pe·cho·tam, suvuille
H4294 mi·mat·teh heimolta
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta

עֶשְׂרֵה: שְׁתֵּים עָרִים זְבוּלֻן וּמִמַּטֵּה גָּד

H1410 Gad Gadin
H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta
H2074 Ze·vu·lun, Zevulunin
H5892 'a·rim kaupunkeja
H8147 she·teim kaksi
H6240 'es·reh. toista

7 pojille Merarin suvuille heimolta Reuvenin ja heimolta Gadin ja heimolta Zevulunin kaupunkeja kaksi toista

8 הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֵת־ לַלְוִיִּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּתְּנוּ

H5414 vai·jit·te·nu ja antoivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H3881 lal·vi·jim, leeviläisille
H853 'et- ET
H5892 he·'a·rim kaupungit
H428 ha·'el·leh nämä

מֹשֶׁה בְּיַד־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר מִגְרְשֵׁיהֶן וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·re·shei·hen; ja niiden esikaupungit
H834 ka·'a·sher niinkuin
H6680 tziv·vah oli käskenyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H3027 be'·jad- kädellä
H4872 Mo·sheh Moshen

בַּגּוֹרָל׃ Peh

H1486
bag·go·ral.
arvalla

8 ja antoivat lapset Israelin leeviläisille ET kaupungit nämä ET ja niiden esikaupungit niinkuin oli käskenyt JAHWEH HERRA kädellä Moshen arvalla Peh

9 אֵת שִׁמְעוֹן בְּנֵי וּמִמַּטֵּה יְהוּדָה בְּנֵי מִמַּטֵּה וַיִּתְּנוּ׃

H5414	H4294	H1121	H3063	H4294	H1121	H8095	H853
vai·jit·te·nu,	mi·mat·teh	be'·nei	Je·hu·dah,	u·mi·mat·teh	be'·nei	Shim·'on;	'et
ja antoivat	heimosta	lapset	Jehudan	ja heimosta	lapset	Shimeonin	ET

בְּשֵׁם׃ אֶתְהֶן יִקְרָא אֲשֶׁר־ הָאֵלֶּה הֶעָרִים

H5892	H428	H834	H7121	H853	H8034
he·'a·rim	ha·'el·leh,	'a·sher-	jik·ra	'et·hen	be'·shem.
kaupungit	nämä	jotka	mainitaan	tässä	nimeltä

9 ja antoivat heimosta lapset Jehudan ja heimosta lapset Shimeonin ET kaupungit nämä jotka mainitaan tässä nimeltä

10 לֵוִי מִבְּנֵי הַקְּהָתִי מִמִּשְׁפְּחוֹת אַהֲרֹן לִבְנֵי וַיְהִי׃

H1961	H1121	H175	H4940	H6956	H1121	H3878
vaj·hi	liv·nei	'A·ha·ron,	mi·mish·pe·chot	hak·Ke·ha·ti	mib·be·nei	Le·vi;
ja tuli	poikien	Aharonin	suvuille	Kehatin	pojille	Levin

רִיאשֹׁנָה׃ הַגּוֹרָל הָיָה לָהֶם כִּי

H3588	H1992	H1961	H1486	H7223
ki	la·hem	ha·jah	hag·go·ral	ri·sho·nah.
sillä	heille	oli	arpa	ensimmäinen

10 ja tuli poikien Aharonin suvuille Kehatin pojille Levin sillä heille oli arpa ensimmäinen

11 הִיא הָעֲנוֹק אֲבִי אַרְבַּע קִרְיַת־ אֶת לָהֶם וַיִּתְּנוּ׃

H5414	H1992	H853	H0	H7153	H1	H6061	H1931
vai·jit·te·nu	la·hem	'et-	Kir·jat	'Ar·ba'	'a·vi	ha·'A·nok	hi
ja he antoivat	heille	ET	Kirjat	Arban	isän	Anokin	se on

סְבִיבֹתֶיהָ׃ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ יְהוּדָה בְּהַר חֶבְרוֹן

H2275	H2022	H3063	H854	H4054	H5439
Chev·ron	be'·har	Je·hu·dah;	ve'·'et	mig·ra·she·ha	se·vi·vo·tei·ha.
Chevron	vuorella	Jehudan	ET	ja esikaupunkit	ympäriltä

11 ja he antoivat heille ET Kirjat Arban isän Anokin se on Chevron vuorella Jehudan ET ja esikaupunkit ympäriltä

12 בֶּן־ לְכָלֵב נָתְנוּ חֶצְרֹיָה וְאֶת־ הָעִיר שְׂדֵה וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H7704 se·deh ja pellot
H5892 ha·'ir kaupungin
H853 ve'·'et ET
H2691 cha·tze·rei·ha; ja kylät
H5414 na·te·nu he antoivat
H3612 le·Cha·lev Kaleville
H1121 ben- pojalle

בַּאֲחֻזָּתוֹ: יְפֻנֶּה samek

H3312 Je·fun·neh Jefunnen
H272 ba·'a·chuz·za·to. omaisuudeksi

12 ET ja pellot kaupungin ET ja kylät he antoivat Kaleville pojalle Jefunnen omaisuudeksi samek

13 הָרִצָּח מִקְלַט עִיר אֶת־ נָתְנוּ הַכֹּהֵן אַהֲרֹן וְלִבְנֵי

H1121 ve'·liv·nei ja pojille
H175 'A·ha·ron Aharonin
H3548 hak·ko·hen, papin
H5414 na·te·nu he antoivat
H853 'et- ET
H5892 'ir kaupungin
H4733 mik·lat turvapaikan
H7523 ha·ro·tze·ach, surmaajien

וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֶבְרוֹן אֶת־

H853 'et- ET
H2275 Chev·ron Chevronin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H3841 Liv·nah ja Livnan
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054 mig·ra·she·ha. esikaupunkeineen

13 ja pojille Aharonin papin he antoivat ET kaupungin turvapaikan surmaajien ET Chevronin ET ja sen esikaupungit ET ja Livnan ET esikaupunkeineen

14 וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יַתִּר וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H3492 Jat·tir Jattirin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H851 'Esh·te·mo·a' Eshtemoan
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

14 ET Jattirin ET ja sen esikaupungit ET Eshtemoan ET ja sen esikaupungit

15 וְאֶת־ דְּבִר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֹלֹן וְאֶת־

H853	H2473	H853	H4054	H853	H1688	H853
ve'·'et	Cho·lon	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	De·vir	ve'·'et
ET	Cholon	ET	ja sen esikaupungit	ET	Devirin	ET

מִגְרָשֶׁהָ׃

H4054
mig·ra·she·ha.
ja sen esikaupungit

15 ET Cholon ET ja sen esikaupungit ET Devirin ET ja sen esikaupungit

16 וְאֶת־ יִטָּהֹ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־

H853	H5871	H853	H4054	H853	H3194	H853
ve'·'et	'A·jin	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Jut·tah	ve'·'et
ET	Ajin	ET	ja sen esikaupungit	ET	Juttahin	ET

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים

H4054	H853	H0	H1053	H853	H4054	H5892
mig·ra·she·ha,	'et-	Beit	She·mesh	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'a·rim
ja sen esikaupungit	ET	Beit	Shemeshin	ET	ja sen esikaupungit	kaupunkeja

שֵׁשׁ בֵּית אֶת־ שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ הָאֵלֶּה׃ הַשִּׁבְטִים שְׁנֵי מֵאֵת תִּשַּׁע Peh

H8672	H853	H8147	H7626	H428
te·sha',	me·'et	she·nei	hash·she·va·tim	ha·'el·leh.
yhdeksän		kahdelta	heimolta	näiltä

16 ET Ajin ET ja sen esikaupungit ET Juttahin ET ja sen esikaupungit ET Beit Shemeshin ET ja sen esikaupungit kaupunkeja yhdeksän kahdelta heimolta näiltä Peh

17 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ גִּבְעוֹן אֶת־ בִּנְיָמִן וּמִמַּטֵּה

H4294	H1144	H853	H1391	H853	H4054	H853
u·mi·mat·teh	Vi'n·ja·min,	'et-	Giv·'on	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'et-
ja heimolta	Benjaminin	ET	Gibeonin	ET	ja sen esikaupungit	ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ גֶּבַע

H1387	H853	H4054
Ge·va'	ve'·'et	mig·ra·she·ha.
Gevan	ET	ja sen esikaupungit

17 ja heimolta Benjaminin ET Gibeonin ET ja sen esikaupungit ET Gevan ET ja sen esikaupungit

18 וְאֶת־ עַלְמֹון וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־

H853 'et- ET
H6068 'A·na·tot Anatotin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H5960 Al·mon Almon
H853 ve'·'et ET

אַרְבַּע: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

18 ET Anatotin ET ja sen esikaupungit ET Almon ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

19 עָשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי־ עָרֵי כָּל־

H3605 kol- kaikki
H5892 'a·rei kaupungit
H1121 ve'·nei- poikien
H175 'A·ha·ron Aharonin
H3548 hak·ko·ha·nim; papin
H7969 she·losh- kolme
H6240 'es·reh toista

וּמִגְרְשֵׁיהֶן: עָרִים samek

H5892 'a·rim kaupunkia
H4054 u·mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

19 kaikki kaupungit poikien Aharonin papin kolme toista kaupunkia ja niiden esikaupungit samek

20 מִבְּנֵי הַנּוֹתָרִים הַלְוִיִּם קְהָת בְּנֵי־ וּלְמִשְׁפְּחוֹת

H4940 u·le·mish·pe·chot ja suvuille
H1121 be'·nei- poikien
H6955 Ke·hat Kehatin
H3881 hal·vi·jim, leeviläisille
H3498 han·no·ta·rim jotka jäivät jäljelle
H1121 mib·be·nei pojista

אֶפְרָיִם: מִמַּטֵּה גּוֹרָלָם עָרֵי וַיְהִי קְהָת

H6955 Ke·hat; Kehatin
H1961 vaj·hi he saivat
H5892 'a·rei kaupungit
H1486 go·ra·lam, arvalla
H4294 mi·mat·teh heimolta
H669 'Ef·ra·im. Efraimin

20 ja suvuille poikien Kehatin leeviläisille jotka jäivät jäljelle pojista Kehatin he saivat kaupungit arvalla heimolta Efraimin

21 שְׁכֶם אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ

H5414 vai·jit·te·nu ja he antoivat
H0 la·hem heille
H853 'et- ET
H5892 'ir kaupungin
H4733 mik·lat turvapaikan
H7523 ha·ro·tze·ach surmaajille
H853 'et- ET
H7927 She·chem Shechemin

וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ אֶפְרַיִם בְּהַר מִגְרַשֶּׁהָ וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha ja sen esikaupungit
H2022 be'·har vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H853 ve'·'et ET
H1507 Ge·zer ja Gezerin
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ׃

H4054
mig·ra·she·ha.
ja sen esikaupungit

21 ja he antoivat heille ET kaupungin turvapaikan surmaajille ET Shechemin ET ja sen esikaupungit vuorella Efraimin ET ja Gezerin ET ja sen esikaupungit

22 חוֹרֹן בֵּית וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קִבְצַיִם וְאֶת־

H853 ve'·'et ET
H6911 Kiv·tza·jim ja Kivtzajimin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 ve'·'et ET
H0 Beit Beit-
H1032 Cho·ron Choron

מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אַרְבַּע׃ עָרִים samek

H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H5892 'a·rim kaupunkeja
H702 'ar·ba'. neljä

22 ET ja Kivtzajimin ET ja sen esikaupungit ET Beit- Choron ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

23 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אֶלְתְּקֵא אֶת־ דָּן וּמִמַּטֵּה־

H4294 u·mi·mat·teh- ja heimolta
H1835 Dan, Danin
H853 'et- ET
H514 'El·te·ke Elteken
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit
H853 'et- ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ גִּבְתוֹן

H1405 Gib·be·ton Gibbetonin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

23 ja heimolta Danin ET Elteken ET ja sen esikaupungit ET Gibbetonin ET ja sen esikaupungit

24 וְאֶת־ רִמּוֹן גַּת־ אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אַיָּלוֹן אֶת־

H853 'et- ET
H357 'Ai·ja·lon Aijalonin
H853 ve'·'et ET
H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit
H853 'et- ET
H0 Gat- Gat-
H1667 Rim·mon Rimmonin
H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃ samek

H4054 H5892 H702
mig·ra·she·ha; 'a·rim 'ar·ba'.
ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

24 ET Aijalonin ET ja sen esikaupungit ET Gat- Rimmonin ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

25 וְאֶת־ תַּעְנַךְ֙ אֶת־ מְנַשֶּׁ֔ה מַטֵּ֖ה וּמִמַּחֲצִ֣ית

H4276 H4294 H4519 H853 H8590 H853
u·mi·ma·cha·tzit mat·teh Me·nash·sheh, 'et- Ta'·nach ve'·'et
toiselta puolikkaalta heimon Menashen ET Tanach ET

עָרִ֑ים מִגְרָשֶׁ֣הָ וְאֶת־ רִמּ֥וֹן גַּת־ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֖הָ

H4054 H853 H0 H1667 H853 H4054 H5892
mig·ra·she·ha, ve'·'et Gat- Rim·mon ve'·'et mig·ra·she·ha; 'a·rim
ja sen esikaupungit ET Gat- Rimmon ET ja sen esikaupungit kaupunkeja

שְׁתָּֽיִם׃

H8147
she·ta·jim.
kaksi

25 toiselta puolikkaalta heimon Menashen ET Tanach ET ja sen esikaupungit ET Gat- Rimmon ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kaksi

26 קְהָ֣ת בְּנֵי־ לְמִשְׁפְּחוֹתָ֔ם וּמִגְרְשֵׁיהֶ֖ן עֶשֶׂר֙ עָרִ֣ים כֹּל־

H3605 H5892 H6235 H4054 H4940 H1121 H6955
kol- 'a·rim 'e·ser u·mig·re·shei·hen; le·mish·pe·chot be'·nei- Ke·hat
kaikki kaupungit kymmenen ja sen esikaupungit suvuille poikien Kehatin

הַנּוֹתָרִֽים׃ samek

H3498
han·no·ta·rim.
jäljellä olevien

26 kaikki kaupungit kymmenen ja sen esikaupungit suvuille poikien Kehatin jäljellä olevien samek

27 מַטֵּ֖ה מֵֽחֲצִ֣י הַלְוִיִּ֑ם מִמִּשְׁפַּחַ֥ת גֵּרְשׁ֛וֹן וְלִבְנֵ֥י

H1121 H1648 H4940 H3881 H2677 H4294
ve'·liv·nei Ge·re·shon mi·mish·pe·chot hal·vi·jim me·cha·tzi mat·teh
ja pojille Gershonin mukaan sukujen leviläisille toiselta puolelta heimon

גּוֹלָן (כ) גְּלוֹן (ק) אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלָט עִיר֙ אֶת־ מְנַשֶּׁה

H4519 Me·nash·sheh, Menashen | H853 'et- ET | H5892 'ir kaupunki | H4733 mik·lat turvapaikka | H7523 ha·ro·tze·ach, surmaajien | H853 'et- ET | ga·lon | ch | H1474 Go·lan Golan

וְאֶת־ בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ בַּבְּשָׁן (ק)

q | H1316 bab·Ba·shan Bashanissa | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit | H853 ve'·'et ET | H1203 Be'·'esh·te·rah Beeshterah | H853 ve'·'et ET

שְׁתֵּ֥ים עָרִ֖ים מִגְרְשֶׁהָ׃ samek

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H5892 'a·rim kaupunkeja | H8147 she·ta·jim. kaksi

27 ja pojille Gershonin mukaan sukujen leviläisille toiselta puolelta heimon Menashen ET kaupunki turvapaikka surmaajien ET Golan Bashanissa ET ja sen esikaupungit ET Beeshterah ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kaksi samek

28 אֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ קִשְׁיוֹן אֶת־ יִשְּׁשכָר וּמִמַּטֵּה

H4294 u·mi·mat·teh ja heimolta | H3485 jis·so·sh·char, Issashcharin | H853 'et- ET | H7191 Kish·jon Kishjon | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H853 'et- ET

מִגְרְשֶׁהָ׃ וְאֶת־ דִּבְרַת

H1705 Da·ve·rat Daverat | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

28 ja heimolta Issashcharin ET Kishjon ET ja sen esikaupungit ET Daverat ET ja sen esikaupungit

29 וְאֶת־ גַּנִּים עֵין אֶת־ מִגְרְשֶׁהָ וְאֶת־ יַרְמוּת֙ אֶת־

H853 'et- ET | H3412 Jar·mut Jarmut | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit | H853 'et- ET | H0 'Ein Ein | H5873 Gan·nim Gannim | H853 ve'·'et ET

אַרְבַּע׃ עָרִ֖ים מִגְרְשֶׁהָ samek

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H5892 'a·rim kaupunkeja | H702 'ar·ba'. neljä

29 ET Jarmut ET ja sen esikaupungit ET Ein Gannim ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

30 אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִשְׁאָל אֶת־ אָשֵׁר וּמִמַּטֶּהָ

H4294	H836	H853	H4861	H853	H4054	H853
u·mi·mat·teh	'A·sher,	'et-	Mish·'al	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'et-
ja heimolta	Asherin	ET	Mishal	ET	ja sen esikaupungit	ET

מִגְרָשֶׁהָ: וְאֶת־ עַבְדּוֹן

H5658	H853	H4054
Av·don	ve'·'et	mig·ra·she·ha.
Avdon	ET	ja sen esikaupungit

30 ja heimolta Asherin ET Mishal ET ja sen esikaupungit ET Avdon ET ja sen esikaupungit

31 וְאֶת־ רְחֹב וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֶלְקָת אֶת־

H853	H2520	H853	H4054	H853	H7340	H853
'et-	Chel·kat	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Re·cho	ve'·'et
ET	Chelkat	ET	ja sen esikaupungit	ET	Recho	ET

מִגְרָשֶׁהָ אַרְבַּע: עָרִים samek

H4054	H5892	H702
mig·ra·she·ha;	'a·rim	'ar·ba'.
ja sen esikaupungit	kaupunkeja	neljä

31 ET Chelkat ET ja sen esikaupungit ET Recho ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

32 אֶת־ הָרֹצַח מִקְלַט עִיר אֶת־ נַפְתָּלִי וּמִמַּטֶּהָ

H4294	H5321	H853	H5892	H4733	H7523	H853
u·mi·mat·teh	Naf·ta·li	'et-	'ir	mik·lat	ha·ro·tze·ach,	'et-
ja heimolta	Naftalin	ET	kaupunki	turvapaikka	surmaajien	ET

וְאֶת־ דֹּאר חַמֹּת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בַּגָּלִיל קֶדֶשׁ

H6943	H1551	H853	H4054	H853	H0	H2576	H853
Ke·desh	bag·Ga·lil	ve'·'et	mig·ra·she·ha	ve'·'et	Cham·mot	Dor	ve'·'et
Kedesh	Galileassa	ET	ja sen esikaupungit	ET	Chammot	Dor	ET

שָׁלֹשׁ: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קַרְתָּן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ

H4054	H853	H7178	H853	H4054	H5892	H7969
mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Kar·tan	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	'a·rim	sha·losh.
ja sen esikaupungit	ET	Kartan	ET	ja sen esikaupungit	kaupunkeja	kolme

32 ja heimolta Naftalin ET kaupunki turvapaikka surmaajien ET Kedesh Galileassa ET ja sen esikaupungit ET Chammot Dor ET ja sen esikaupungit ET Kartan ET ja sen esikaupungit kaupunkeja kolme

33 עֶשְׂרֵה שְׁלֹשׁ־ לְמִשְׁפְּחֹתָם הַגֵּרְשֻׁנִּי עָרֵי כָּל־

H3605 kol- kaikki | H5892 'a·rei kaupungit | H1649 hag·ge·re·shun·ni Geersonilaisille | H4940 le·mish·pe·cho·tam; mukaan sukujen | H7969 she·losh- kolme | H6240 'es·reh toista

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ עִיר samek

H5892 'ir kaupunkia | H4054 u·mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

33 kaikki kaupungit Geersonilaisille mukaan sukujen kolme toista kaupunkia ja niiden esikaupungit samek

34 מֵאֵת֙ הַנּוֹתָרִ֔ים הַלְוִיִּ֖ם מְרָרִ֑י בְּנֵי־ וְלִמִשְׁפְּחוֹת

H4940 u·le·mish·pe·chot ja suvut | H1121 be'·nei- poikien | H4847 Me·ra·ri Merarin | H3881 hal·vi·jim leeviläisistä | H3498 han·no·ta·rim jäljellä oleville | H853 me·'et

אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יָקְנְעָם אֶת־ זְבוּלֻן מַטֵּה

H4294 mat·teh heimolta | H2074 Ze·vu·lun, Zevulunin | H853 'et- ET | H3362 Ja·ke·ne·'am Jokneam | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H853 'et- ET

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ קַרְתָּה

H7177 Kar·tah Kartah | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha. ja sen esikaupungit

34 ja suvut poikien Merarin leeviläisistä jäljellä oleville heimolta Zevulunin ET Jokneam ET ja sen esikaupungit ET Kartah ET ja sen esikaupungit

35 וְאֶת־ נַהֲלָל֙ אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ דִּמְנָה֔ אֶת־

H853 'et- ET | H1829 Dim·nah Dimnah | H853 ve'·'et ET | H4054 mig·ra·she·ha, ja sen esikaupungit | H853 'et- ET | H5096 Na·ha·lal Nahalal | H853 ve'·'et ET

מִגְרָשֶׁהָ אַרְבַּ֑ע עָרִ֖ים

H4054 mig·ra·she·ha; ja sen esikaupungit | H5892 'a·rim kaupunkeja | H702 'ar·ba'. neljä

35 ET Dimnah ET ja sen esikaupungit ET Nahalal ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä

36 וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בְּצֶר אֶת־ רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה

H4294	H7205	H853	H1221	H853	H4054	H853
u·mi·mat·teh	Re·'u·ven,	'et-	Be'·tzer	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	ve'·'et
ja heimolta	Reuvenin	ET	Betzer	ET	ja sen esikaupungit	ET

מִגְרָשֶׁהָ: וְאֶת־ יְהַצָּה

H3096	H853	H4054
Jah·tzah	ve'·'et	mig·ra·she·ha.
Jahtzah	ET	ja sen esikaupungit

36 ja heimolta Reuvenin ET Betzer ET ja sen esikaupungit ET Jahtzah ET ja sen esikaupungit

37 וְאֶת־ מֵיפָּעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ קְדֵמוֹת אֶת־

H853	H6932	H853	H4054	H853	H4158	H853
'et-	Ke·de·mot	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	ve'·'et	Mei·fa·'at	ve'·'et
ET	Kedemot	ET	ja sen esikaupungit	ET	Meifaat	ET

אַרְבַּע: עָרִים מִגְרָשֶׁהָ samek

H4054	H5892	H702
mig·ra·she·ha;	'a·rim	'ar·ba'.
ja sen esikaupungit	kaupunkeja	neljä

37 ET Kedemot ET ja sen esikaupungit ET Meifaat ET ja sen esikaupungit kaupunkeja neljä samek

38 רָמֹת אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלַט עִיר אֶת־ גָּד וּמִמַּטֵּה־

H4294	H1410	H853	H5892	H4733	H7523	H853	H7433	
u·mi·mat·teh-	Gad,	'et-	'ir	mik·lat	ha·ro·tze·ach,	'et-	Ra·mot	
ja heimolta	Gadin	ET	kaupunki	turvapaikka	surmaajille	ET	Ramot	

וְאֶת־ מַחֲנַיִם וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ בַּגִּלְעָד

H1568	H853	H4054	H853	H4266	H853
bag·Gil·'ad	ve'·'et	mig·ra·she·ha;	ve'·'et	Ma·cha·na·jim	ve'·'et
Gileadissa	ET	ja sen esikaupungit	ET	Machanajim	ET

מִגְרָשֶׁהָ:

H4054
mig·ra·she·ha.
ja sen esikaupungit

38 ja heimolta Gadin ET kaupunki turvapaikka surmaajille ET Ramot Gileadissa ET ja sen esikaupungit ET Machanajim ET ja sen esikaupungit

39 וְאֶת־ יַעְזֵר אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן אֶת־

H853	H2809	H853	H4054	H853	H3270	H853
'et-	Chesh·bon	ve'·'et	mig·ra·she·ha,	'et-	Ja'·zer	ve'·'et
ET	Cheshbon	ET	ja sen esikaupungit	ET	Jazer	ET

אַרְבַּע: עָרִים כָּל־ מִגְרָשֶׁהָ

H4054	H3605	H5892	H702
mig·ra·she·ha;	kol-	'a·rim	'ar·ba'.
ja sen esikaupungit	yhteensä	kaupunkeja	neljä

39 ET Cheshbon ET ja sen esikaupungit ET Jazer ET ja sen esikaupungit yhteensä kaupunkeja neljä

40 הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם מְרָרִי לִבְנֵי הֶעָרִים כֹּל־

H3605 kol- kaikki | H5892 he·'a·rim kaupungit | H1121 liv·nei pojille | H4847 Me·ra·ri Merarin | H4940 le·mish·pe·cho·tam, mukaan sukujen | H3498 han·no·ta·rim jotka jäivät jäljelle

שְׁתֵּים עָרִים גּוֹרָלָם וַיְהִי הַלְוִיִּם מִמִּשְׁפְּחוֹת

H4940 mi·mish·pe·chot suvuista | H3881 hal·vi·jim; leviläisten | H1961 vaj·hi tuli | H1486 go·ra·lam, arvalla | H5892 'a·rim kaupunkeja | H8147 she·teim kaksi

עֶשְׂרֵה׃

H6240 'es·reh. toista

40 kaikki kaupungit pojille Merarin mukaan sukujen jotka jäivät jäljelle suvuista leviläisten tuli arvalla kaupunkeja kaksi toista

41 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ אֲחֻזַּת בְּתוֹךְ הַלְוִיִּם עָרֵי כֹּל

H3605 kol yhteensä | H5892 'a·rei kaupunkeja | H3881 hal·vi·jim, leeviläisten | H8432 be'·toch keskellä | H272 'a·chuz·zat omistuksessa | H1121 be'·nei- lasten | H3478 Is·ra·'el; Israelin

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ וּשְׁמֹנֶה אַרְבָּעִים עָרִים

H5892 'a·rim kaupunkeja | H705 'ar·ba·'im neljäkymmentä | H8083 u·she·mo·neh kahdeksan | H4054 u·mig·re·shei·hen. ja niiden esikaupungit

41 yhteensä kaupunkeja leeviläisten keskellä omistuksessa lasten Israelin kaupunkeja neljäkymmentä kahdeksan ja niiden esikaupungit

42 וּמִגְרְשֵׁיהֶ עִיר עִיר הָאֵלֶּה הֶעָרִים תִּהְיֶינָה׃

H1961 tih·jei·nah ja oli | H5892 he·'a·rim kaupunkien | H428 ha·'el·leh, näiden | H5892 'ir kaupunki | H5892 'ir, kaupungilta | H4054 u·mig·ra·shei·ha esikaupungit

הָאֵלֶּה׃ הֶעָרִים לְכָל־ כֵּן סְבִיבוֹתֵיהֶ samek

H5439 se·vi·vo·tei·ha; niiden ympärillä | H3651 ken näin | H3605 le·chol oli jokaisen | H5892 he·'a·rim kaupungin | H428 ha·'el·leh. näiden

42 ja oli kaupunkien näiden kaupunki kaupungilta esikaupungit niiden ympärillä näin oli jokaisen kaupungin näiden samek

43 אֲשֶׁר הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה וַיִּתֵּן׃

H5414 H3068 H3478 H853 H3605 H776 H834
vai·jit·ten JAH·WEH le'·Is·ra·'el, 'et- kol- ha·'a·retz, 'a·sher
ja antoi JAHWEH HERRA Israelille ET koko maan jonka

נִשְׁבַּע בָּהּ׃ וַיִּֽירָשׁוּהָ לַאֲבוֹתָם לָתֵת וַיֵּשְׁבוּ

H7650 H5414 H1 H3423 H3427 H0
nish·ba' la·tet la·'a·vo·tam; vai·ji·ra·shu·ha vai·je·she·vu vah.
Hän oli vannonut antavansa heidän isilleen he saivat sen perinnökseen ja asuivat siinä

43 ja antoi JAHWEH HERRA Israelille ET koko maan jonka Hän oli vannonut antavansa heidän isilleen he saivat sen perinnökseen ja asuivat siinä

44 וַיָּנַח יְהוָה מִסָּבִיב לָהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר־

H5117 H3068 H0 H5439 H3605 H834
vai·ja·nach JAH·WEH la·hem mis·sa·viv, ke·chol 'a·sher-
ja antoi levon JAHWEH HERRA heille heidän ympäriltään kaikilta jotka

נִשְׁבַּע מִכָּל־ בִּפְנֵיהֶם אִישׁ עָמַד וְלֹא־ לַאֲבוֹתָם

H7650 H1 H3808 H5975 H376 H6440 H3605
nish·ba' la·'a·vo·tam; ve'·lo- 'a·mad 'ish bif·nei·hem mik·kol
Hän oli vannonut heidän isilleen eikä kestänyt kukaan heidän edessään kaikista

בְּיָדָם׃ יְהוָה נָתַן אֹיְבֵיהֶם כָּל־ אֶת אֹיְבֵיהֶם

H341 H853 H3605 H341 H5414 H3068 H3027
'o·je·vei·hem, 'et kol- 'o·je·vei·hem, na·tan JAH·WEH be'·ja·dam.
heidän vihollisistaan ET kaikki viholliset antoi JAHWEH HERRA heidän käsiinsä

44 ja antoi levon JAHWEH HERRA heille heidän ympäriltään kaikilta jotka Hän oli vannonut heidän isilleen eikä kestänyt kukaan heidän edessään kaikista heidän vihollisistaan ET kaikki viholliset antoi JAHWEH HERRA heidän käsiinsä

45 נָפַל לֹא־ דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־ דִּבֶּר

H3808 H5307 H1697 H3605 H1697 H2896 H834 H1696
lo- na·fal da·var, mik·kol had·da·var hat·tov, 'a·sher- dib·ber
eikä jäänyt täyttymättä asioista kaikista sanoista hyvistä jotka oli puhunut

יְהוָה בֵּית אֶל־ יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃ Peh

H3068 H413 H1004 H3478 H3605 H935
JAH·WEH 'el- beit Is·ra·'el; hak·kol ba.
JAHWEH HERRA heimolle Israelin kaikki toteutui

45 eikä jäänyt täyttymättä asioista kaikista sanoista hyvistä jotka oli puhunut JAHWEH HERRA heimolle Israelin kaikki toteutui Peh

Joosua 22 *(Joshua 22)*

1 אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃

H227	H7121	H3091	H7206	H1425	H2677	H4294
'az	jik·ra	Je·ho·shu·a',	lo·r·'u·ve·ni	ve'·lag·ga·di;	ve'·la·cha·tzi	mat·teh
sitten	kutsui	Jehoshua	reuvenilaiset	gadilaiset	ja puolet	heimosta

H4519
Me·nash·sheh.
Menashen

1 sitten kutsui Jehoshua reuvenilaiset gadilaiset ja puolet heimosta Menashen

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ לְקֹלִי בְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃

H559	H413	H859	H8104	H853	H3605	H834	H6680	H8085	H6963	H3605
vai·jo·mer	'a·lei·hem,	'at·tem	she·mar·tem,	'et	kol-	'a·sher	tziv·vah	vat·tish·me·'u	ve'·ko·li,	le·chol
ja sanoi	heille	te	olette pitäneet	ET	kaiken	mitä	on käskenyt	ja totelleet	ääntäni	kaikessa

H853	H4872	H5650	H3068	H834	H6680	H853
'et·chem,	Mo·sheh	'e·ved	JAH·WEH;	'a·sher-	tziv·vi·ti	'et·chem.
teitä	Moshe	palvelija	JAHWEH HERRAN	mitä	olen käskenyt	teille

2 ja sanoi heille te olette pitäneet ET kaiken mitä on käskenyt teitä Moshe palvelija JAHWEH HERRAN ja totelleet ääntäni kaikessa mitä olen käskenyt teille

3 עַד רַבִּים יָמִים זֶה אֲחֵיכֶם אֶת־ עֲזַבְתֶּם לֹא־ יְהוָה מִצְוַת מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם הַזֶּה הַיּוֹם׃

H3808	H5800	H853	H251	H2088	H3117	H7227	H5704	H3117	H2088	H8104	H853
lo-	'a·zav·tem	'et-	'a·chei·chem,	zeh	ja·mim	rab·bim,	'ad	haj·jom	haz·zeh;	u·she·mar·tem	'et-
ette	ole hylänneet	ET	veljiänne	näinä	päivinä	monina	asti	päivään	tähän	olette noudattaneet	ET

H4931	H4687	H3068
mish·me·ret	mitz·vat	JAH·WEH
olette täyttäneet	käskyt	JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵיכֶם׃

H430
E·LO·HEI·CHEM.
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

3 ette ole hylänneet ET veljiänne näinä päivinä monina asti päivään tähän olette noudattaneet ET olette täyttäneet käskyt JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

4 וְעַתָּה֙ הֵנִ֣יחַ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם לַאֲחֵיכֶ֖ם

H6258 H5117 H3068 H430 H251
ve'·'at·tah, he·ni·ach JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM la·'a·chei·chem,
ja nyt on antanut levon JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne veljillenne

כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר לָהֶ֗ם וְעַתָּה֙ פְּנ֣וּ וּלְכ֣וּ לָכֶ֔ם לְאָהֳלֵיכֶ֖ם

H834 H1696 H0 H6258 H6437 H1980 H0 H168
ka·'a·sher dib·ber la·hem; ve'·'at·tah pe·nu u·le·chu la·chem le·'o·ho·lei·chem,
niinkuin Hän puhui heille nyt kääntykää ja menkää teidän teltoillenne

אֶל־אֶ֣רֶץ֮ אֲחֻזַּתְכֶם֒ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן לָכֶ֗ם מֹשֶׁ֤ה עֶבֶד־יְהוָה֙

H413 H776 H272 H834 H5414 H0 H4872 H5650
'el- 'e·retz 'a·chuz·zat·chem, 'a·sher na·tan la·chem, Mo·sheh 'e·ved
maahan perintönne jonka antoi teille Moshe palvelija

בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן מִזְרְחָ־שֶׁ֖מֶשׁ׃ יְהוָ֑ה

H5676 H3383 H3068
be'·'e·ver haj·Jar·den. JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN tuolla puolen Jardenin

4 ja nyt on antanut levon JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne veljillenne niinkuin Hän puhui heille nyt kääntykää ja menkää teidän teltoillenne maahan perintönne jonka antoi teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN tuolla puolen Jardenin

5 רַ֗ק וְאֶת־הַמִּצְוָה֙ אֶת־הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה אֶתְכֶ֖ם מֹשֶׁ֣ה עֶבֶד־יְהוָ֑ה

H7535 H8104 H3966 H6213 H853 H4687 H853
rak shim·ru me·'od, la·'a·sot 'et- ham·mitz·vah ve'·'et
kokonaan noudattakaa tarkoin että teette ET käskyt ET

לְאַהֲבָ֣ה אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם וְלָלֶ֤כֶת בְּכָל־דְּרָכָיו֙ וְלִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתָ֔יו

H8451 H834 H6680 H853 H4872 H5650 H3068
hat·to·rah 'a·sher tziv·vah 'et·chem Mo·sheh 'e·ved- JAH·WEH
ja lait / opetukset jotka käskyt antoi teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN

וְלָלֶכֶת אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֶת־לְאַהֲבָה

H157 H853 H3068 H430 H1980
le·'a·ha·vah 'et- JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM ve'·la·le·chet
rakastakaa ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne ja kulkekaa

בּוֹ וּלְדָבְקָה־ מִצְוֹתָיו וְלִשְׁמֹר דְּרָכָיו בְּכָל־

H3605 H1870 H8104 H4687 H1692 H0
be'·chol de·ra·chav ve'·lish·mor mitz·vo·tav u·le·da·ve·kah- vo;
kaikkia Hänen teitään ja pitäkää Hänen käskynsä ja pitäkää kiinni Hänestä

נַפְשְׁכֶם: וּבְכָל־ לְבַבְכֶם בְּכָל־ וּלְעָבְדוֹ

H5647 H3605 H3824 H3605 H5315
u·le·'a·ve·do be'·chol le·vav·chem u·ve·chol naf·she·chem.
ja palvelkaa Häntä kaikella sisimmällänne / sydämellänne ja koko sielullanne

5 kokonaan noudattakaa tarkoin että teette ET käskyt ET ja lait / opetukset jotka käskyt antoi teille Moshe palvelija JAHWEH HERRAN rakastakaa ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne ja kulkekaa kaikkia Hänen teitään ja pitäkää Hänen käskynsä ja pitäkää kiinni Hänestä ja palvelkaa Häntä kaikella sisimmällänne / sydämellänne ja koko sielullanne

6 אֲהָלֵיהֶם: אֶל־ וַיֵּלְכוּ וַיְשַׁלְּחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיְבָרְכֵם

H1288 H3091 H7971 H1980 H413 H168
vaj·va·re·chem Je·ho·shu·a'; vaj·shal·le·chem, vai·je·le·chu 'el- 'o·ho·lei·hem.
ja siunasi heidät Jehoshua hän lähetti heidät ja he menivät teltoilleen

samek

6 ja siunasi heidät Jehoshua hän lähetti heidät ja he menivät teltoilleen samek

7 וּלְחֻצְיוֹ בַּבָּשָׁן מֹשֶׁה נָתַן הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וְלַחֲצִי

H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677
ve'·la·cha·tzi she·vet haM·nash·sheh, na·tan Mo·sheh bab·Ba·shan u·le·chetz·jo,
puolelle heimolle Menashen antoi osan Moshe Bashanissa ja puolelle

נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־ אֲחֵיהֶם בְּעֵבֶר (כ מֵעֵבֶר) בְּעֵבֶר (ק)

H5414 H3091 H5973 H251 me·'e·ver ch H5676 q
na·tan Je·ho·shu·a' 'im- 'a·chei·hem, be'·'e·ver
antoi osan Jehoshua kanssa veljiensä tällä puolen

אֲהָלֵיהֶם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ שִׁלְּחָם כִּי וְגַם יָמָּה הַיַּרְדֵּן

H3383 H3220 H1571 H3588 H7971 H3091 H413 H168
haj·Jar·den jam·mah; ve'·gam ki shil·le·cham Je·ho·shu·a' 'el- 'o·ho·lei·hem
Jardenin lännessä ja myös kun lähetti heidät Jehoshua teltoilleen

וַיְבָרְכֵֽם׃

H1288
vaj·va·ra·chem.
hän siunasi heidät

7 puolelle heimolle Menashen antoi osan Moshe Bashanissa ja puolelle antoi osan Jehoshua kanssa veljiensä tällä puolen Jardenin lännessä ja myös kun lähetti heidät Jehoshua teltoilleen hän siunasi heidät

8 אֶל־ שִׁוְּבוּ רַבִּים בִּנְכָסִים לְאִמֹּר אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר

H559	H413	H559	H5233	H7227	H7725	H413
vai·jo·mer	'a·lei·hem	le·mor,	bin·cha·sim	rab·bim	shu·vu	'el-
ja hän puhui	heille	sanoen	rikkauksine	suurine	te palaatte	

וּבְזָהָב בְּכֶסֶף מְאֹד רַב־ וּבְמִקְנֶה אֲהָלֵיכֶם׃

H168	H4735	H7227	H3966	H3701	H2091
'o·ho·lei·chem	u·ve·mik·neh	rav-	me·'od,	be'·che·sef	u·ve·za·hav
teltoillenne	karjaa	paljon	runsaasti	hopeaa	ja kultaa

חִלְקוּ מְאֹד הַרְבֵּה וּבְשֶׁלְמוֹת וּבְבַרְזֶל וּבִנְחֹשֶׁת

H5178	H1270	H8008	H7235	H3966	H2505
u·vin·cho·shet	u·ve·var·zel	u·vis·la·mot	har·beh	me·'od;	chil·ku
pronssia	ja rautaa	vaatteita	paljon	runsaasti	saaden

אֲחֵיכֶם׃ עִם־ אֹיְבֵיכֶם שָׁלַל־ Peh

H7998	H341	H5973	H251
she·lal-	'o·je·vei·chem	'im-	'a·chei·chem.
saalista	vihollisiltanne	kanssa	veljienne

8 ja hän puhui heille sanoen rikkauksine suurine te palaatte teltoillenne karjaa paljon runsaasti hopeaa ja kultaa pronssia ja rautaa vaatteita paljon runsaasti saaden saalista vihollisiltanne kanssa veljienne Peh

9 שָׁבָט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיֵּלְכוּ וַיָּשָׁבוּ

H7725	H1980	H1121	H7205	H1121	H1410	H2677	H7626
vai·ja·shu·vu	vai·je·le·chu	be'·nei-	Re·'u·ven	u·ve·nei-	Gad	va·cha·tzi	she·vet
ja palasivat	ja lähtivät	lapset	Reuvenin	lapset	Gadin	ja puolet	heimosta

בְּאֶרֶץ־ אֲשֶׁר מִשִּׁלֹה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי מֵאֵת הַמְנַשֶּׁה

H4519	H853	H1121	H3478	H7887	H834	H776
haM·nash·sheh,	me·'et	be'·nei	Is·ra·'el,	mish·Shi·loh	'a·sher	be'·'e·retz-
Menashen		lapsista	Israelin	Shilosta	joka	oli maassa

אֲחֻזָּתָם֙ אֶֽרֶץ־אֶל־הַגִּלְעָ֔ד אֶ֖רֶץ אֶל־לֶ֣כֶת כְּנַ֑עַן

H3667 Ke·na·'an; Kanaanin
H1980 la·le·chet ja menivät
H413 'el-
H776 'e·retz maahan
H1568 hag·Gil·'ad, Gileadin
H413 'el-
H776 'e·retz maahan
H272 'a·chuz·za·tam perintönsä

מֹשֶׁ֔ה׃ בְּיַד־ יְהוָ֖ה פִּ֣י עַל־ בָּ֑הּ נֹֽאחֲזוּ־ אֲשֶׁ֥ר

H834 'a·sher jonka
H270 no·cha·zu- he olivat saaneet
H0 vah, haltuunsa
H5921 'al- mukaan
H6310 pi käskyn
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H3027 be'·jad- kädellä
H4872 Mo·sheh. Moshen

9 ja palasivat ja lähtivät lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen lapsista Israelin Shilosta joka oli maassa Kanaanin ja menivät maahan Gileadin maahan perintönsä jonka he olivat saaneet haltuunsa mukaan käskyn JAHWEH HERRAN kädellä Moshen

10 וַיִּבְנוּ֙ כְּנַ֔עַן בְּאֶ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר הַיַּרְדֵּ֑ן גְּלִילֹ֗ות אֶל־ וַיָּבֹ֣אוּ

H935 vai·ja·vo·'u kun he tulivat
H413 'el-
H1552 ge·li·lot alueelle
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H834 'a·sher joka
H776 be'·'e·retz oli maassa
H3667 Ke·na·'an; Kanaanin
H1129 vai·jiv·nu rakensivat

שָׁ֖ם הַמְנַשֶּׁ֑ה שֵׁ֣בֶט וַחֲצִ֣י גָּ֔ד וּבְנֵי־ רְאוּבֵ֥ן בְּנֵי־

H1121 ve'·nei- lapset
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- lapset
H1410 Gad Gadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh Menashen
H8033 sham sinne

לְמֵרְאָֽה׃ גָּד֖וֹל מִזְבֵּ֑חַ הַיַּרְדֵּ֗ן עַל־ מִזְבֵּ֛חַ

H4196 miz·be·ach alttarin
H5921 'al- äärelle
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H4196 miz·be·ach alttarin
H1419 ga·dol suuren
H4758 le·mar·'eh. kooltaan

10 kun he tulivat alueelle Jardenin joka oli maassa Kanaanin rakensivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen sinne alttarin äärelle Jardenin alttarin suuren kooltaan

11 בְּנֵי־ בָנ֣וּ הִנֵּ֔ה לֵאמֹ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי־ וַיִּשְׁמְעוּ֙

H8085 vai·jish·me·'u ja kuulivat
H1121 ve'·nei- lapset
H3478 Is·ra·'el Israelin
H559 le·mor; sanottavan
H2009 hin·neh katso
H1129 va·nu ovat rakentaneet
H1121 ve'·nei- pojat

הַמִּזְבֵּ֔חַ אֶת־ הַמְנַשֶּׁ֑ה שֵׁ֣בֶט וַחֲצִ֣י גָּ֔ד וּבְנֵי־ רְאוּבֵ֥ן

H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H1121 u·ve·nei- pojat
H1410 Gad Gadin
H2677 va·cha·tzi ja puolet
H7626 she·vet heimosta
H4519 haM·nash·sheh Menashen
H853 'et- ET
H4196 ham·miz·be·ach, alttarin

עֵבֶר אֶל־ הַיַּרְדֵּן גְּלִילוֹת אֶל־ כְּנַעַן אֶרֶץ מוּל אֶל־

H413 'el- | H4136 mul vastapäätä | H776 'e·retz maahan | H3667 Ke·na·'an, Kanaanin | H413 'el- | H1552 ge·li·lot rannalle | H3383 haj·Jar·den, Jardenin | H413 'el- | H5676 'e·ver alueelle

יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי

H1121 be'·nei lasten | H3478 Is·ra·'el. Israelin

11 ja kuulivat lapset Israelin sanottavan katso ovat rakentaneet pojat Reuvenin pojat Gadin ja puolet heimosta Menashen ET alttarin vastapäätä maahan Kanaanin rannalle Jardenin alueelle lasten Israelin

12 בְּנֵי־ עֲדַת כָּל־ וַיִּקָּהֲלוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁמְעוּ

H8085 vai·jish·me·'u kun kuulivat | H1121 be'·nei lapset | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H6950 vai·jik·ka·ha·lu kokoontui | H3605 kol- koko | H5712 'a·dat joukko | H1121 be'·nei- lasten

לַצָּבָא: עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת שִׁלֹה יִשְׂרָאֵל Peh

H3478 Is·ra·'el Israelin | H7887 Shi·loh, Shiloon | H5927 la·'a·lot lähteäkseen | H5921 'a·lei·hem heitä vastaan | H6635 latz·tza·va. sotajoukolla

12 kun kuulivat lapset Israelin kokoontui koko joukko lasten Israelin Shiloon lähteäkseen heitä vastaan sotajoukolla Peh

13 בְּנֵי־ וְאֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיִּשְׁלְחוּ

H7971 vai·jish·le·chu lähettivät | H1121 ve'·nei- pojat | H3478 Is·ra·'el israelin | H413 'el- | H1121 be'·nei- pojille | H7205 Re·'u·ven Reuvenin | H413 ve'·'el- ja | H1121 be'·nei- pojille

אֶת־ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט־ חֲצִי וְאֶל־ גָּד

H1410 Gad Gadin | H413 ve'·'el- ja | H2677 cha·tzi puolelle | H7626 she·vet- heimoa | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H413 'el- | H776 'e·retz maahan | H1568 hag·Gil·'ad; Gileadin | H853 'et- ET

הַכֹּהֵן: אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס

H6372 Pin·chas Pinechasin | H1121 ben- pojan | H499 'Ele·a·zar Eleazar | H3548 hak·ko·hen. papin

13 lähettivät pojat israelin pojille Reuvenin ja pojille Gadin ja puolelle heimoa Menashen maahan Gileadin ET Pinechasin pojan Eleazar papin

14 אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא עִמּוֹ נְשֹׂאִים וַעֲשָׂרָה

H6235 va·'a·sa·rah ja kymmenen | H5387 ne·si·'im ruhtinasta | H5973 im·mo, hänen kanssaan | H5387 na·si ruhtinas | H259 'e·chad yksi | H5387 na·si ruhtinas | H259 'e·chad yksi

בֵּית־ רֹאשׁ וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל מַטּוֹת לְכֹל אָב לְבֵית

H1004 le·veit huoneesta | H1 'av, isän | H3605 le·chol jokaisesta | H4294 mat·tot heimosta | H3478 Is·ra·'el; Israelin | H376 ve'·'ish kukin | H7218 rosh päämies | H1004 beit - huoneen

יִשְׂרָאֵל: לְאַלְפֵי הֵמָּה אֲבוֹתָם

H1 a·vo·tam isänsä | H1992 hem·mah he | H505 le·'al·fei tuhannen | H3478 Is·ra·'el. Israelin

14 ja kymmenen ruhtinasta hänen kanssaan ruhtinas yksi ruhtinas yksi huoneesta isän jokaisesta heimosta Israelin kukin päämies huoneen isänsä he tuhannen Israelin

15 חֲצִי וְאֶל־ גָּד בְּנֵי־ וְאֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ וַיָּבֹאוּ

H935 vai·ja·vo·'u he tulivat | H413 'el- luokse | H1121 be'·nei- lasten | H7205 Re·'u·ven Reuvenin | H413 ve'·'el- ja | H1121 be'·nei- lasten | H1410 Gad Gadin | H413 ve'·'el- ja luokse | H2677 cha·tzi puolen

אִתָּם וַיְדַבְּרוּ הַגִּלְעָד אֶרֶץ אֶל־ מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט־

H7626 she·vet- heimon | H4519 Me·nash·sheh Menashen | H413 'el- | H776 'e·retz maahan | H1568 hag·Gil·'ad; Gileadin | H1696 vaj·dab·be·ru ja puhuivat | H854 'it·tam heidän kanssaan

לֵאמֹר:

H559 le·mor. sanoen

15 he tulivat luokse lasten Reuvenin ja lasten Gadin ja luokse puolen heimon Menashen maahan Gileadin ja puhuivat heidän kanssaan sanoen

16 הַזֶּה הַמַּעַל מָה־ יְהוָה עֲדַת כֹּל אָמְרוּ כֹה

H3541 koh näin | H559 'a·me·ru sanoo | H3605 kol koko | H5712 'a·dat seurakunta | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN | H4100 mah- miksi | H4603 ham·ma·'al rikos | H2088 haz·zeh tämä

לָשׁוּב יִשְׂרָאֵל בֵּאלֹהֵי מְעַלְתֶּם אֲשֶׁר

H834 'a·sher että
H4603 me·'al·tem toimitte uskottomasti
H430 bE'·LO·HEI ELOHEI vastaan
H3478 Is·ra·'el, Jumalaa Israelin
H7725 la·shuv että olette kääntyneet

מִזְבֵּחַ לָכֶם בִּבְנוֹתְכֶם יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם

H3117 haj·jom, tänään
H310 me·'a·cha·rei seuraamasta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H1129 biv·not·chem olette rakentaneet
H0 la·chem itsellenne
H4196 miz·be·ach, alttarin

בַּיהוָה׃ הַיּוֹם לִמְרָדְכֶם

H4775 lim·ra·de·chem kapinoiden
H3117 haj·jom tänä päivänä
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA vastaan

16 näin sanoo koko seurakunta JAHWEH HERRAN miksi rikos tämä että toimitte uskottomasti ELOHEI vastaan Jumalaa Israelin että olette kääntyneet tänään seuraamasta JAHWEH HERRAA olette rakentaneet itsellenne alttarin kapinoiden tänä päivänä JAHWEH HERRAA vastaan

17 הַמְעַט־ לָנוּ הַפְּעוֹר עָוֹן אֹתָ֣ר לֹא־ אֲשֶׁר הִטַּהֲרָנוּ֙ לֹא־

H4592 ham·'at- pieni onko
H0 la·nu meille
H853 'et- ET
H5771 'a·von vääryys
H6465 pe·'or, peorin
H834 'a·sher josta
H3808 lo- emme
H2891 hit·ta·har·nu ole puhdistuneet

יְהוָה׃ בַּעֲדַת הַנֶּגֶף וַיְהִי הַזֶּה הַיּוֹם עַד מִמֶּנּוּ

H4480 mi·men·nu, me
H5704 'ad asti
H3117 haj·jom päivään
H2088 haz·zeh; tähän
H1961 vaj·hi ja on
H5063 han·ne·gef rangaistus
H5712 ba·'a·dat päällä seurakunnan
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

17 pieni onko meille ET vääryys peorin josta emme ole puhdistuneet me asti päivään tähän ja on rangaistus päällä seurakunnan JAHWEH HERRAN

18 וְהָיָה יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם תָּשֻׁבוּ וְאַתֶּם

H859 ve'·'at·tem ja te
H7725 ta·shu·vu olette kääntyneet
H3117 haj·jom, tänä päivänä
H310 me·'a·cha·rei seuraamasta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA
H1961 ve'·ha·jah, ja olette

בַּיהוָה הַיּוֹם תִּמְרְדוּ אַתֶּם כָּל־ אֶל־ וּמָחָר

H859 'at·tem nyt
H4775 tim·re·du kapinoineet
H3117 haj·jom tänään
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA vastaan
H4279 u·ma·char huomenna
H413 'el-
H3605 kol- koko

יִקָּצֹף׃ יִשְׂרָאֵל עֲדַת

H5712 H3478 H7107
'a·dat Is·ra·'el jik·tzof.
seurakuntaan Israelin Hän vihastuu

18 ja te olette kääntyneet tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja olette nyt kapinoineet tänään JAHWEH HERRAA vastaan huomenna koko seurakuntaan Israelin Hän vihastuu

19 וְאַךְ׀ אִם־ אֶל־ לָכֶם עִבְרוֹ אֲחֻזַּתְכֶם אֶרֶץ טְמֵאָה אִם־

H389 H518 H2931 H776 H272 H5674 H0 H413
ve'·'ach 'im- te·me·'ah 'e·retz 'a·chuz·zat·chem, 'iv·ru la·chem 'el-
ja myös jos on saastainen maa perintönne tulkaa yli meidän

עִבְרוּ אֲחֻזַּת אֶרֶץ יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן־ שָׁם מִשְׁכַּן

H776 H272 H3068 H834 H7931 H8033 H4908
'e·retz 'a·chuz·zat JAH·WEH 'a·sher sha·chan- sham mish·kan
maahan perintömme JAHWEH HERRAN jonne asetutte asumaan siellä on asumus

יְהוָה וּבְיהוָה אַל־ תִּמְרֹדוּ וְאַל־ בְּתוֹכֵנוּ וְהֶאָחֵזוּ יְהוָה

H3068 H270 H8432 H3068 H408
JAH·WEH, ve'·he·'a·cha·zu be'·to·che·nu; JAH·WEH 'al-
JAHWEH HERRAN ja ottakaa perintö keskuudestamme JAHWEH HERRAA vastaan älkää

מִזְבֵּחַ לָכֶם בִּבְנֹתְכֶם תִּמְרֹדוּ אֶל־ וְאַתֶּנוּ תִּמְרְדוּ

H4775 H854 H408 H4775 H1129 H0 H4196
tim·ro·du, ve'·'o·ta·nu 'el- tim·ro·du, biv·no·te·chem la·chem miz·be·ach,
kapinoiko ja meitä vastaan älkää kapinoiko rakentamalla itsellenne alttarin

אֱלֹהֵינוּ׃ יְהוָה מִזְבַּח מִבַּלְעֲדֵי

H1107 H4196 H3068 H430
mib·bal·'a·dei, miz·bach JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU.
paitsi alttaria JAHWEH HERRALLE ELOHEINU meidän Jumalallemme

19 ja myös jos on saastainen maa perintönne tulkaa yli meidän maahan perintömme JAHWEH HERRAN jonne asetutte asumaan siellä on asumus JAHWEH HERRAN ja ottakaa perintö keskuudestamme JAHWEH HERRAA vastaan älkää kapinoiko ja meitä vastaan älkää kapinoiko rakentamalla itsellenne alttarin paitsi alttaria JAHWEH HERRALLE ELOHEINU meidän Jumalallemme

20 מָעַל זֶרַח בֶּן־ עָכָן הֲלוֹא מַעַל׀

H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604
ha·lo 'A·chan ben- Ze·rach, ma·'al ma·'al
eikö Achan poika Zerachin toiminut uskottomasti ottaessaan tuhon omaksi

וְהוּא קָצַף הָיָה יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ וְעַל־ בַּחֹרֶם

H2764 ba·che·rem, vihittyä | H5921 ve'·'al- ja sen vuoksi | H3605 kol- koko | H5712 'a·dat joukkoa | H3478 Is·ra·'el Israelin | H1961 ha·jah kohtasi | H7110 ka·tzef; viha | H1931 ve'·hu vaikka hän oli

בַּעֲוֹנוֹ: גָּוַע לֹא אֶחָד אִישׁ Peh

H376 'ish mies | H259 'e·chad, yksi | H3808 lo eikö | H1478 ga·va' hän tuhoutunut | H5771 ba·'a·vo·no. pahuudessaan

20 eikö Achan poika Zerachin toiminut uskottomasti ottaessaan tuhon omaksi vihittyä ja sen vuoksi koko joukkoa Israelin kohtasi viha vaikka hän oli mies yksi eikö hän tuhoutunut pahuudessaan Peh

21 הַמְנַשֶּׁה שֵׁבֶט וַחֲצִי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיַּעֲנוּ

H6030 vai·ja·'a·nu ja vastasivat | H1121 be'·nei- lapset | H7205 Re·'u·ven Reuvenin | H1121 u·ve·nei- lapset | H1410 Gad, Gadin | H2677 va·cha·tzi ja puolet | H7626 she·vet heimosta | H4519 haM·nash·sheh; Menashen

יִשְׂרָאֵל: אַלְפֵי רָאשֵׁי אֶת־ וַיְדַבְּרוּ

H1696 vaj·dab·be·ru, he sanoivat | H853 'et- ET | H7218 ra·shei päämiehille | H505 'al·fei tuhannen | H3478 Is·ra·'el. Israelin

21 ja vastasivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja puolet heimosta Menashen he sanoivat ET päämiehille tuhannen Israelin

22 אֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא

H410 'EL EL | H430 e·lo·him Jumala jumalien | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H410 'EL EL | H430 e·lo·him Jumala jumalien | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1931 hu Hän

יֵדֵעַ וְאִם־ בְּמֶרֶד אִם־ יֵדָע הוּא וְיִשְׂרָאֵל יֵדֵעַ

H3045 jo·de·a', on tunnettu | H3478 ve'·Is·ra·'el Israelille | H1931 hu Hän | H3045 je·da'; tietää | H518 'im- jos | H4777 be'·me·red kapinoimme | H518 ve'·'im- ja jos

הַזֶּה: הַיּוֹם תּוֹשִׁיעֵנוּ אַל־ בַּיהוָה בְּמַעַל

H4604 be'·ma·'al olemme uskottomat | H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA | H408 'al- kohtaan älkää | H3467 to·shi·'e·nu pelastako meitä | H3117 haj·jom päivänä | H2088 haz·zeh. tänä

22 EL Jumala jumalien JAHWEH HERRA EL Jumala jumalien JAHWEH HERRA Hän on tunnettu Israelille Hän tietää jos kapinoimme ja jos olemme uskottomat JAHWEH HERRAA kohtaan älkää pelastako meitä päivänä tänä

23 יְהוָה מֵאַחֲרֵי לָשׁוּב מִזִּבְּחַ לָנוּ לִבְנוֹת

H1129 liv·not rakensimmeko | H0 la·nu meille | H4196 miz·be·ach, alttarin | H7725 la·shuv kääntyäksemme pois | H310 me·'a·cha·rei seuraamasta | H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAA

לַעֲשׂוֹת וְאִם־ וּמִנְחָה עוֹלָה עָלָיו לְהַעֲלוֹת וְאִם־

H518 ve'·'im- ja jos | H5927 le·ha·'a·lot uhraamme | H5921 'a·lav päällä | H5930 o·lah sen polttouhria | H4503 u·min·chah, ja ruokauhria | H518 ve'·'im- ja jos | H6213 la·'a·sot uhraamme

יְבַקֵּשׁ: הוּא יְהוָה שְׁלָמִים זִבְחֵי עָלָיו

H5921 'a·lav sen päällä | H2077 ziv·chei uhria | H8002 she·la·mim, rauhan | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H1931 hu Hän | H1245 je·vak·kesh. vaatikoon sitä

23 rakensimmeko meille alttarin kääntyäksemme pois seuraamasta JAHWEH HERRAA ja jos uhraamme päällä sen polttouhria ja ruokauhria ja jos uhraamme sen päällä uhria rauhan JAHWEH HERRA Hän vaatikoon sitä

24 וְאִם־ זֹאת אֶת־ עָשִׂינוּ מִדְּאָגָה לֵאמֹר

H518 ve'·'im- vaan ennemmin | H3808 lo | H1674 mid·de·'a·gah pelosta | H1697 mid·da·var, asian | H6213 'a·si·nu me teimme | H853 'et- ET | H2063 zot tämän

מָחָר לֵאמֹר לְבָנֵינוּ בְּנֵיכֶם יֹאמְרוּ לֵאמֹר

H559 le·mor; sanoen | H4279 ma·char, etteivät tulevaisuudessa | H559 jo·me·ru puhuisi | H1121 ve'·nei·chem poikanne | H1121 le·va·nei·nu meidän pojillemme | H559 le·mor, sanoen

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי וְלַיהוָה לָכֶם מַה־

H4100 mah- mitä on | H0 la·chem teillä | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRALLE | H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumalalle | H3478 Is·ra·'el. Israelin

24 vaan ennemmin pelosta asian me teimme ET tämän sanoen etteivät tulevaisuudessa puhuisi poikanne meidän pojillemme sanoen mitä on teillä JAHWEH HERRALLE ELOHEI Jumalalle Israelin

25 רְאוּבֵן בְּנֵי־ וּבֵינֵיכֶם בֵּינֵנוּ יְהוָה נָתַן־ וּגְבוּל

H1366 u·ge·vul rajaksi | H5414 na·tan- on asettanut | H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA | H996 bei·ne·nu välillemme | H996 u·vei·nei·chem poikienne | H1121 be'·nei- poikien | H7205 Re·'u·ven Reuvenin

בַּיהוָה חֵלֶק לָכֶם אֵין־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ גָּד וּבְנֵי־

H1121 u·ve·nei- poikien
H1410 Gad Gadin
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den, Jardenin
H369 'ein- ei mitään
H0 la·chem teillä
H2506 che·lek ole osuutta
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRASSA

וְהִשְׁבִּיתוּ בְּנֵינוּ אֶת־ בְּנֵיכֶם יְרֵא לִבְלְתִּי

H7673 ve'·hish·bi·tu ja näin saavat lakkaamaan
H1121 ve'·nei·chem poikanne
H853 'et- ET
H1121 ba·nei·nu, meidän poikamme
H1115 le·vil·ti lapset
H3372 je·ro pelkäämästä

יְהוָה: אֶת־

H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

25 rajaksi on asettanut JAHWEH HERRA välillemme poikienne poikien Reuvenin poikien Gadin ET Jardenin ei mitään teillä ole osuutta JAHWEH HERRASSA ja näin saavat lakkaamaan poikanne ET meidän poikamme lapset pelkäämästä ET JAHWEH HERRAA

26 לֵאמֹר וַנֹּאמֶר נָּא נַעֲשֶׂה־ לָּנוּ לִבְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ אֶת־

H559 van·no·mer ja puhuimme
H6213 na·'a·seh- tehkäämme
H4994 na nyt
H0 la·nu, meille
H1129 liv·not rakentakaamme
H853 'et- ET
H4196 ham·miz·be·ach; alttari
H3808 lo ei

לְזָבַח: וְלֹא לְעוֹלָה

H5930 le·'o·lah varten polttouhria
H3808 ve'·lo eikä
H2077 le·za·vach. varten uhria

26 ja puhuimme tehkäämme nyt meille rakentakaamme ET alttari ei varten polttouhria eikä varten uhria

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם בְּנֵי־ הָרוֹתֵינוּ

H3588 ki vaan
H5707 'ed todistaja
H1931 hu se on
H996 bei·nei·nu meidän välillämme
H996 u·vei·nei·chem, ja teidän välillä
H996 u·vein ja välillä
H1755 do·ro·tei·nu sukupolvien

לְפָנָיו אֶת־ לַעֲבֹד אַחֲרֵינוּ יְהוָה עֲבֹדַת

H310 'a·cha·rei·nu tulevien
H5647 la·'a·vod tehdäksemme
H853 'et- ET
H5656 'a·vo·dat työtä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H6440 le·fa·nav, edessä

יֹאמְרוּ וְלֹא־ וּבִשְׁלָמֵינוּ וּבִזְבָחֵינוּ בְּעֹלוֹתֵינוּ

H5930 be'·'o·lo·tei·nu polttouhreilla
H2077 u·viz·va·chei·nu uhrilahjoilla
H8002 u·vish·la·mei·nu; ja kiitosuhreilla
H3808 ve'·lo- ja etteivät
H559 jo·me·ru sanoisi

חֵ֫לֶק לָכֶ֥ם אֵין־ לְבָנֵ֖ינוּ מָחָ֑ר בְּנֵיכֶֽם׃

H2506 H0 H369 H1121 H4279 H1121
che·lek la·chem 'ein- le·va·nei·nu, ma·char ve'·nei·chem
ole osaa teillä ei meidän pojillemme tulevina aikoina poikanne teidän

בַּיהוָֽה׃

H3068
JAH·WEH.
JAHWEH HERRASSA

27 vaan todistaja se on meidän välillämme ja teidän välillä ja välillä sukupolvien tulevien tehdäksemme ET työtä JAHWEH HERRAN edessä polttouhreilla uhrilahjoilla ja kiitosuhreilla ja etteivät sanoisi poikanne teidän tulevina aikoina meidän pojillemme ei teillä ole osaa JAHWEH HERRASSA

28 וְהָיָ֣ה וַֽ֠כִּי־ יֹאמְר֨וּ אֵלֵ֤ינוּ וְאֶל־ דֹּרֹתֵ֙ינוּ֙ וְאָמַ֔רְנוּ

H1755 H413 H413 H559 H3588 H1961 H559
do·ro·tei·nu 've'·'el- 'e·lei·nu jo·me·ru ki- ve'·ha·jah, van·no·mer
sukupolvillemme ja meille he puhuvat että jos tapahtuu me sanoimme

יְהוָ֗ה מִזְבַּ֤ח תַּבְנִית֙ אֶת־ רְאֽוּ֙ וְאִמְּרֽוּ מָחָ֔ר

H4196 H3068 H853 H7200 H559 H4279
miz·bach JAH·WEH 'et- re·'u ve'·'a·mar·nu ma·char;
alttarin JAHWEH HERRAN katsokaa ET ja sanovat tuleville

לְזֶ֥בַח וְלֹ֣א לְעוֹלָ֔ה לֹ֣א אֲבוֹתֵ֑ינוּ עָשָׂ֥ה אֲשֶׁר־

H2077 H3808 H5930 H3808 H1 H6213 H834
le·ze·vach, ve'·lo le·'o·lah lo a·vo·tei·nu, 'a·su 'a·sher-
varten uhrilahjoja ja ei varten polttouhreja ei isämme ovat tehneet jonka

וּבֵינֵיכֶֽם׃ בֵּינֵ֣ינוּ הִ֤וא עֵד֙ כִּי־

H996 H996 H1931 H5707 H3588
u·vei·nei·chem. bei·nei·nu hu, 'ed ki-
ja teidän välillämme meidän todistaja se on vaan

28 me sanoimme jos tapahtuu että he puhuvat meille ja sukupolvillemme tuleville ja sanovat katsokaa ET muotoa alttarin JAHWEH HERRAN jonka ovat tehneet isämme ei varten polttouhreja ja ei varten uhrilahjoja vaan todistaja se on välillämme meidän ja teidän

29 לְ֠שׁוּב וְלָ֨שׁוּב בַּיהוָ֜ה לִמְרֹ֤ד מִמֵּ֙נוּ֙ לָ֔נוּ חָלִילָ֖ה

H7725 H3068 H4775 H4480 H0 H2486
ve'·la·shuv JAH·WEH lim·rod mi·men·nu la·nu cha·li·lah
ja kääntyisimme JAHWEH HERRAA vastaan kapinoisimme että me meistä kaukana se

לְעֹלָה מִזְבֵּחַ לִבְנוֹת יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם׃

H3117 H310 H3068 H1129 H4196 H5930
haj·jom me·'a·cha·rei JAH·WEH, liv·not miz·be·ach, le·'o·lah
tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja rakentaisimme alttarin varten polttouhria

לְמִנְחָה וּלְזֶבַח מִלְבַד מִזְבַּח יְהוָה

H4503 H2077 H905 H4196 H3068
le·min·chah u·le·za·vach; mil·le·vad, miz·bach JAH·WEH
varten uhrilahjoja ja varten kiitosuhria ainoastaan alttarin JAHWEH HERRAN

אֱלֹהֵינוּ מִשְׁכָּנוֹ׃ לִפְנֵי אֲשֶׁר Peh

H430 H834 H6440 H4908
'E·LO·HEI·NU, 'a·sher lif·nei mish·ka·no.
ELOHEINU meidän Jumalamme joka on edessä Hänen asumuksensa

29 kaukana se meistä että me kapinoisimme JAHWEH HERRAA vastaan ja kääntyisimme tänä päivänä seuraamasta JAHWEH HERRAA ja rakentaisimme alttarin varten polttouhria varten uhrilahjoja ja varten kiitosuhria ainoastaan alttarin JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme joka on edessä Hänen asumuksensa Peh

30 וְרָאשֵׁי הָעֵדָה וּנְשִׂיאֵי הַכֹּהֵן פִּינְחָס וַיִּשְׁמַע

H8085 H6372 H3548 H5387 H5712 H7218
vai·jish·ma' Pin·chas hak·ko·hen, u·ne·si·'ei ha·'e·dah ve'·ra·shei
kun kuulivat Pinechas pappi päämiehet kansan ja päälliköt

אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־ אִתּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אַלְפֵי

H505 H3478 H834 H854 H853 H1697 H834
'al·fei Is·ra·'el 'a·sher it·to, 'et- had·de·va·rim, 'a·sher
tuhannen Israelin jotka olivat hänen kanssaan ET sanat jotka

מְנַשֶּׁה וּבְנֵי גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ דִּבְרוּ

H1696 H1121 H7205 H1121 H1410 H1121 H4519
dib·be·ru be'·nei- Re·'u·ven u·ve·nei- Gad u·ve·nei Me·nash·sheh;
puhuivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja lapset Menashen

וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם׃

H3190 H5869
vai·ji·tav be'·'ei·nei·hem.
niin ne olivat miellyttäviä heidän silmissään

30 kun kuulivat Pinechas pappi päämiehet kansan ja päälliköt tuhannen Israelin jotka olivat hänen kanssaan ET sanat jotka puhuivat lapset Reuvenin lapset Gadin ja lapset Menashen niin ne olivat miellyttäviä heidän silmissään

31 וְרָאוּבֵן בְּנֵי־ אֶל־ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H6372 Pin·chas Pinechas
H1121 ben- poika
H499 'Ele·a·zar Eleazarin
H3548 hak·ko·hen papin
H413 'el-
H1121 be'·nei- lapsille
H7205 Re·'u·ven Reuvenin

כִּי־ יָדַעְנוּ הַיּוֹם מִנַּשֶּׁה בְּנֵי וְאֶל־ גָּד בְּנֵי־ וְאֶל־

H413 ve'·'el- ja
H1121 be'·nei- lapsille
H1410 Gad Gadin
H413 ve'·'el- ja
H1121 be'·nei lapsille
H4519 Me·nash·sheh, Menashen
H3117 haj·jom tänä päivänä
H3045 ja·da'·nu tiedämme
H3588 ki- että

מְעַלְתֶּם לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה בְּתוֹכֵנוּ

H8432 ve'·to·che·nu keskuudessamme on
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRA
H834 'a·sher koska
H3808 lo- ette
H4603 me·'al·tem ole tehnyt

בַּיהוָה בְּנֵי אֶת־ הִצַּלְתֶּם אָז הַזֹּאת הַמַּעַל

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H4604 ham·ma·'al kohtaan rikosta
H2088 haz·zeh; tässä
H227 'az, vaan
H5337 hitz·tzal·tem olette vapauttaneet
H853 'et- ET
H1121 be'·nei lapset

יְהוָה: מִיַּד יִשְׂרָאֵל

H3478 Is·ra·'el Israelin
H3027 mi·jad kädestä
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAN

31 ja sanoi Pinechas poika Eleazarin papin lapsille Reuvenin ja lapsille Gadin ja lapsille Menashen tänä päivänä tiedämme että keskuudessamme on JAHWEH HERRA koska ette ole tehnyt JAHWEH HERRAA kohtaan rikosta tässä vaan olette vapauttaneet ET lapset Israelin kädestä JAHWEH HERRAN

32 מֵאֵת וְהַנְּשִׂיאִם הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיָּשָׁב

H7725 vai·ja·shov ja palasivat
H6372 Pin·chas Pinehas
H1121 ben- poika
H499 'Ele·a·zar Eleazarin
H3548 hak·ko·hen papin
H5387 ve'·han·ne·si·'im ja päämiehet
H853 me·'et luota

אֶרֶץ אֶל־ הַגִּלְעָד מֵאֶרֶץ גָּד בְּנֵי־ וּמֵאֵת רְאוּבֵן בְּנֵי־

H1121 be'·nei- lasten
H7205 Re·'u·ven Reuvenin
H853 u·me·'et ja
H1121 be'·nei- lasten
H1410 Gad Gadin
H776 me·'e·retz maahan
H1568 hag·Gil·'ad Gileadin
H413 'el-
H776 'e·retz maasta

דָּבָר: אוֹתָם וַיָּשִׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ כְּנַעַן

H3667	H413	H1121	H3478	H7725	H854	H1697
Ke·na·'an	'el-	be'·nei	Is·ra·'el;	vai·ja·shi·vu	o·tam	da·var.
Kanaanin	luokse	lasten	Israelin	ja toivat	heille	sanan

32 ja palasivat Pinehas poika Eleazarin papin ja päämiehet luota lasten Reuvenin ja lasten Gadin maahan Gileadin maasta Kanaanin luokse lasten Israelin ja toivat heille sanan

33 אֱלֹהִים וַיְבָרְכוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב

H3190	H1697	H5869	H1121	H3478	H1288	H430
vai·ji·tav	had·da·var,	be'·'ei·nei	be'·nei	Is·ra·'el,	vaj·va·ra·chu	E·LO·HIM
ja oli mieleen	vastaus	silmissä	lasten	Israelin	ja siunasivat	ELOHIM Jumalaa

לַצָּבָא עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת אָמְרוּ וְלֹא יִשְׂרָאֵל בְּנֵי

H1121	H3478	H3808	H559	H5927	H5921	H6635
be'·nei	Is·ra·'el;	ve'·lo	'a·me·ru,	la·'a·lot	'a·lei·hem	latz·tza·va,
lapset	Israelin	eikä kukaan	sanonut	menevänsä	heitä vastaan	joukolla

גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ לְשַׁחֵת

H7843	H853	H776	H834	H1121	H7205	H1121	H1410
le·sha·chet	'et-	ha·'a·retz,	'a·sher	be'·nei-	Re·'u·ven	u·ve·nei-	Gad
hävittämään	ET	maata	jossa	lapset	Reuvenin	ja lapset	Gadin

בָּהּ: יֹשְׁבִים

H3427	H0
jo·she·vim	bah.
asuivat	siinä

33 ja oli mieleen vastaus silmissä lasten Israelin ja siunasivat ELOHIM Jumalaa lapset Israelin eikä kukaan sanonut menevänsä heitä vastaan joukolla hävittämään ET maata jossa lapset Reuvenin ja lapset Gadin asuivat siinä

34 עֵד כִּי לַמִּזְבֵּחַ גָּד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיִּקְרְאוּ

H7121	H1121	H7205	H1121	H1410	H4196	H3588	H5707
vai·jik·re·'u	be'·nei-	Re·'u·ven	u·ve·nei-	Gad	lam·miz·be·ach;	ki	'ed
ja antoivat nimeksi	lapset	Reuvenin	ja lapset	Gadin	alttarille	että	todistaja

הָאֱלֹהִים: יְהוָה כִּי בֵינֹתֵינוּ הוּא Peh

H1931	H996	H3588	H3068	H430
hu	bei·no·tei·nu,	ki	JAH·WEH	ha'·E·LO·HIM.
se on	välillämme	sillä	JAHWEH HERRA	ELOHIM Jumala on

34 ja antoivat nimeksi lapset Reuvenin ja lapset Gadin alttarille että todistaja se on välillämme sillä JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala on Peh

Joosua 23 *(Joshua 23)*

1 וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים מֵהֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים׃

H1961 vaj·hi ja tapahtui
H3117 mi·ja·mim päivien
H7227 rab·bim, monien
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher- kun
H5117 he·ni·ach oli antanut levon
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H3478 le'·Is·ra·'el Israelille
H3605 mik·kol kaikilta
H341 'o·je·vei·hem vihollisilta
H5439 mis·sa·viv; sen ympäriltä
H3091 vi'J·ho·shu·a' ja Jehoshua
H2205 za·ken, vanhaksi
H935 ba oli tullut
H3117 bai·ja·mim. päivissään

1 ja tapahtui päivien monien sen jälkeen kun oli antanut levon JAHWEH HERRA Israelille kaikilta vihollisilta sen ympäriltä ja Jehoshua vanhaksi oli tullut päivissään

2 וַיִּקְרָא לְכָל־יִשְׂרָאֵל לִזְקֵנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרֵיהֶם וַיֹּאמֶר אֲנִי בָאתִי זָקַנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים׃

H7121 vai·jik·ra kutsui
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H3605 le·chol koko
H3478 Is·ra·'el, Israelin
H2205 liz·ke·nav heidän vanhimpansa
H7218 u·le·ra·shav, ja päämiehensä
H8199 u·le·sho·fe·tav esimiehet
H7860 u·le·sho·te·rav; ja tuomarit
H559 vai·jo·mer ja sanoi
H413 'a·le·hem, heille
H589 'a·ni minä
H2204 za·kan·ti, vanhaksi
H935 ba·ti olen tullut
H3117 bai·ja·mim. päivissäni

2 kutsui Jehoshua koko Israelin heidän vanhimpansa ja päämiehensä esimiehet ja tuomarit ja sanoi heille minä vanhaksi olen tullut päivissäni

3 וְאַתֶּם רְאִיתֶם כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלָּחֵם לָכֶם׃

H859 ve'·'at·tem ja nyt
H7200 re·'i·tem, olen nähnyt
H853 'et
H3605 kol- kaiken
H834 'a·sher mitä
H6213 'a·sah on tehnyt
H3068 JAH·WEH JAHWEH

כִּי מִפְּנֵיכֶם הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם לְכָל־ אֱלֹהֵיכֶם

H3588 H6440 H428 H1471 H3605 H430

ki mip·pe·nei·chem; ha·'el·leh hag·go·jim le·chol 'E·LO·HEI·CHEM

ELOHEICHEM teidän Jumalanne kaikille pakanakansoille näille kasvojenne edessä sillä

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַנִּלְחָם הוּא לָכֶם׃

H3068 H430 H1931 H3898 H0

JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM, hu han·nil·cham la·chem.

JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on taistellut puolestanne teidän

3 ja nyt olen nähnyt kaiken mitä on tehnyt JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne kaikille pakanakansoille näille kasvojenne edessä sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän on taistellut puolestanne teidän

4 וְעַתָּה הִנֵּה אָנֹכִי הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת־ הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה

H428 H7604 H1471 H853 H0 H5307 H7200

ha·'el·leh han·nish·'a·rim hag·go·jim 'et- la·chem hip·pal·ti re·'u

nämä pakanakansat jäljelle jääneet ET olen jakanut arvalla teille katso

בְּנַחֲלָה לִשְׁבְטֵיכֶם מִן־ הַיַּרְדֵּן וְכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

H834 H3605 H3383 H4480 H7626 H5159

'a·sher ve'·chol haj·Jar·den, min- le·shiv·tei·chem; be'·na·cha·lah

jotka kaikki Jardenista perinnöksenne heimoillenne perinnöksenne

הִכְרַתִּי אֲנִי עַד־ בּוֹאֲכֶם הַגָּדוֹל וְהַיָּם הַשָּׁמֶשׁ׃

H8121 H3996 H1419 H3220 H3772

hash·sha·mesh. me·vo hag·ga·dol ve'·haj·jam hich·rat·ti,

auringon nousuun suureen asti mereen minä olen hävittänyt

4 katso olen jakanut arvalla teille ET pakanakansat jäljelle jääneet nämä perinnöksenne heimoillenne Jardenista kaikki pakanakansat jotka minä olen hävittänyt asti mereen suureen nousuun auringon

5 וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם מִפְּנֵיכֶם

H6440 H1920 H1931 H430 H3068

mip·pe·nei·chem, jeh·do·fem hu 'E·LO·HEI·CHEM, JAH·WEH

työntää pois heidät kasvojesi edestä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän

וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ אַרְצָם וִירִשְׁתֶּם אֹתָם מִלִּפְנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ

H776 H853 H3423 H6440 H853 H3423

'ar·tzam, 'et- vi'·rish·tem mil·lif·nei·chem; 'o·tam- ve'·ho·rish

maan ET että perisit silmiesi edestä heidät ja hävittää

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם׃

H834 ka·'a·sher niinkuin
H1696 dib·ber on puhunut
H3068 JAH·WEH JAHWEH
H430 'E·LO·HEI·CHEM HERRA ELOHEICHEM
H0 la·chem. teidän Jumalanne teille

5 JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän työntää pois heidät kasvojesi edestä ja hävittää heidät silmiesi edestä että perisit ET maan niinkuin on puhunut JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille

6 הַכְתֻּב כָּל־ אֵת וְלַעֲשׂוֹת לִשְׁמֹר מְאֹד וַחֲזַקְתֶּם

H2388 va·cha·zak·tem vahvistukaa
H3966 me·'od, tarkasti
H8104 li·she·mor noudattamaan
H6213 ve'·la·'a·sot, ja tekemään
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H3789 hak·ka·tuv, mitä on kirjoitettu

יָמִין מִמֶּנּוּ סוּר־ לְבִלְתִּי מֹשֶׁה תּוֹרַת בְּסֵפֶר

H5612 be'·se·fer kirjassa
H8451 to·rat lain / opetuksen
H4872 Mo·sheh; Moshen
H1115 le·vil·ti ja älkää
H5493 sur- poiketko
H4480 mi·men·nu siitä
H3225 ja·min oikealle

וּשְׂמֹאול׃

H8040 u·se·mol. tai vasemmalle

6 vahvistukaa tarkasti noudattamaan ja tekemään ET kaikki mitä on kirjoitettu kirjassa lain / opetuksen Moshen ja älkää poiketko siitä oikealle tai vasemmalle

7 בַּגּוֹיִם בוֹא לְבִלְתִּי־ הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה

H1115 le·vil·ti- ettette
H935 vo tulisi
H1471 bag·go·jim joukkoon pakanakansojen
H428 ha·'el·leh, näiden
H7604 han·nish·'a·rim jotka ovat jääneet jäljelle

וְלֹא תַזְכִּירוּ לֹא־ אֱלֹהֵיהֶם וּבְשֵׁם אִתְּכֶם הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh nämä
H854 'it·te·chem; keskuuteenne
H8034 u·ve·shem ja nimiä
H430 'e·lo·hei·hem heidän jumaliensa
H3808 lo- älkää
H2142 taz·ki·ru muistako
H3808 ve'·lo älkääkä

לָהֶם׃ תִּשְׁתַּחֲווּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תַשְׁבִּיעוּ

H7650 tash·bi·'u, vannoko
H3808 ve'·lo älkää
H5647 ta·'av·dum, palvelko niitä
H3808 ve'·lo ja älkää
H7812 tish·ta·cha·vu kumartako
H0 la·hem. niitä

7 ettette tulisi joukkoon pakanakansojen näiden jotka ovat jääneet jäljelle nämä keskuuteenne ja nimiä heidän jumaliensa älkää muistako älkääkä vannoko älkää palvelko niitä ja älkää kumartako niitä

8 כִּי־ בַיהוָה אִם־ אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבָּקוּ

H3588 H518 H3068 H430 H1692
ki 'im- JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM tid·ba·ku;
vaan JAHWEH HERRASTA ELOHEICHEM teidän Jumalastanne pitäkää kiinni

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר

H834 H6213 H5704 H3117 H2088
ka·'a·sher 'a·si·tem, 'ad haj·jom haz·zeh.
niinkuin olette tehneet asti päivään tähän

8 vaan JAHWEH HERRASTA ELOHEICHEM teidän Jumalastanne pitäkää kiinni niinkuin olette tehneet asti päivään tähän

9 וַעֲצוּמִים גְּדֹלִים גּוֹיִם מִפְּנֵיכֶם יְהוָה וַיהוָה

H3423 H3068 H6440 H1471 H1419 H6099
vai·jo·resh JAH·WEH mip·pe·nei·chem, go·jim ge·do·lim va·'a·tzu·mim;
on karkottanut JAHWEH HERRA kasvojenne edestä pakanakansat suuret ja mahtavat

הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד בִּפְנֵיכֶם אִישׁ עָמַד לֹא־ וְאַתֶּם

H859 H3808 H5975 H376 H6440 H5704 H3117 H2088
ve'·'at·tem, lo- 'a·mad 'ish bif·nei·chem, 'ad haj·jom haz·zeh.
ja teidän ei kyennyt seisomaan kukaan edessänne asti päivään tähän

9 on karkottanut JAHWEH HERRA kasvojenne edestä pakanakansat suuret ja mahtavat ja teidän ei kyennyt seisomaan kukaan edessänne asti päivään tähän

10 יְהוָה כִּי אֶלֶף יִרְדֹּף־ מִכֶּם אֶחָד אִישׁ־

H376 H259 H4480 H7291 H505 H3588 H3068
'ish- 'e·chad mik·kem jir·dof- 'a·lef; ki JAH·WEH
mies yksi pois ajoi pakoon tuhat sillä JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר לָכֶם הַנִּלְחָם הוּא

H430 H1931 H3898 H0 H834 H1696
'E·LO·HEI·CHEM, hu han·nil·cham la·chem, ka·'a·sher dib·ber
ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän taisteli teidän edestänne niinkuin Hän puhui

לָכֶם׃

H0
la·chem.
teille

10 mies yksi pois ajoi pakoon tuhat sillä JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne Hän taisteli teidän edestänne niinkuin Hän puhui teille

11 אֶת־ לְאַהֲבָה לְנַפְשֹׁתֵיכֶם מְאֹד וְנִשְׁמַרְתֶּם

H8104 ve'·nish·mar·tem varjelkaa
H3966 me·'od tarkoin
H5315 le·naf·sho·tei·chem; sielujanne
H157 le·'a·ha·vah rakastaen
H853 'et- ET

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

H3068 JAH·WEH
H430 E·LO·HEI·CHEM.
JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne

11 varjelkaa tarkoin sielujanne rakastaen ET JAHWEH HERRAA ELOHEICHEM teidän Jumalaanne

12 הַגּוֹיִם בְּיֶתֶר וּדְבַקְתֶּם תָּשׁוּבוּ שָׁוֹב אִם־ כִּי

H3588 ki mutta
H518 'im- jos
H7725 shov käännytte
H7725 ta·shu·vu, ja palaatte takaisin
H1692 u·de·vak·tem yhdytte
H3499 be'·je·ter jäljelle jääneisiin
H1471 hag·go·jim pakanakansoihin

בָּהֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם אִתָּכֶם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה

H428 ha·'el·leh, näihin
H7604 han·nish·'a·rim jäljelle jääneiden
H428 ha·'el·leh näiden
H854 'it·te·chem; kanssa
H2859 ve'·hit·chat·tan·tem solmitte avioliiton
H0 ba·hem te

בָּכֶם׃ וְהֵם בָּהֶם וּבְאתֶם

H935 u·va·tem te
H0 ba·hem heidän
H1992 ve'·hem ja he
H0 ba·chem. teidän

12 mutta jos käännytte ja palaatte takaisin yhdytte jäljelle jääneisiin pakanakansoihin näihin jäljelle jääneiden näiden kanssa solmitte avioliiton te te heidän ja he teidän

13 יְהוָה יוֹסִיף לֹא כִּי תֵדְעוּ יָדוֹעַ

H3045 ja·do·a' tuntekaa
H3045 te·de·'u, tietäen
H3588 ki että
H3808 lo ei
H3254 jo·sif uudelleen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֶת־ לְהוֹרִישׁ אֱלֹהֵיכֶם

H430 'E·LO·HEI·CHEM, ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H3423 le·ho·rish karkoita
H853 'et- ET
H1471 hag·go·jim pakanakansoja
H428 ha·'el·leh näitä

וְלִשְׁטֵט וּלְמוֹקֵשׁ לְפַח לָכֶם וְהָיוּ מִלִּפְנֵיכֶם

H6440 mil·lif·nei·chem; edestänne
H1961 ve'·ha·ju ja he ovat
H0 la·chem teille
H6341 le·fach pyydys
H4170 u·le·mo·kesh, ja ansa
H7850 u·le·sho·tet ruoska

מֵעַל אֲבָדְכֶם עַד־ בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִנִים בְּצִדֵּיכֶם׃

H6654 be'·tzid·dei·chem kyljissänne
H6796 ve'·litz·ni·nim ja piikki
H5869 be'·'ei·nei·chem, silmissänne
H5704 'ad- kunnes
H6 'a·va·de·chem, on teidät hävitetty
H5921 me·'al pois

יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה׃

H127 ha·'a·da·mah maasta
H2896 hat·to·vah hyvästä
H2063 haz·zot, tästä
H834 'a·sher jonka
H5414 na·tan on antanut teille
H0 la·chem,
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיכֶם׃

H430
E·LO·HEI·CHEM.
ELOHEICHEM teidän Jumalanne

13 tuntekaa tietäen että ei uudelleen JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne karkoita ET pakanakansoja näitä edestänne ja he ovat teille pyydys ja ansa ruoska kyljissänne ja piikki silmissänne kunnes on teidät hävitetty pois maasta hyvästä tästä jonka on antanut teille JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

14 הָאָרֶץ כָּל־ בְּדֶרֶךְ הַיּוֹם הוֹלֵךְ אָנֹכִי וְהִנֵּה

H2009 ve'·hin·neh ja katso
H595 'a·no·chi minä
H1980 ho·lech kuljen
H3117 haj·jom, tänä päivänä
H1870 be'·de·rech tiellä
H3605 kol- koko
H776 ha·'a·retz; maan

לֵאמֹר כִּי נַפְשְׁכֶם וּבְכָל־ לְבַבְכֶם בְּכָל־ וִידַעְתֶּם

H3045 vi'·da'·tem ja te tiedätte
H3605 be'·chol jokainen
H3824 le·vav·chem sisimmässänne
H3605 u·ve·chol ja jokainen
H5315 naf·she·chem, sielussanne
H3588 ki että
H3808 lo- ei

נָפַל אַחַת כָּל מִכֹּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דָּבָר

H5307 na·fal ole ollut täyttymättä
H1697 da·var sanoista
H259 'e·chad yksikään
H3605 mik·kol kaikista
H1697 had·de·va·rim niistä asioista
H2896 hat·to·vim, hyvistä
H834 'a·sher jotka

בָּאוּ הַכֹּל עֲלֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה דִּבֶּר

H1696 dib·ber puhui
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·CHEM ELOHEICHEM teidän Jumalanne
H5921 'a·lei·chem, teille
H3605 hak·kol kaikki
H935 ba·'u on toteutunut

אֶחָד׃ דָּבָר מִמֶּנּוּ נָפַל לֹא־ לָכֶם

H0 H3808 H5307 H4480 H1697 H259
la·chem, lo- na·fal mi·men·nu da·var 'e·chad.
teille eikä jäänyt tyhjäksi niistä sana yksikään

14 ja katso minä kuljen tänä päivänä tiellä koko maan ja te tiedätte jokainen sisimmässänne ja jokainen sielussanne että ei ole ollut täyttymättä sanoista yksikään kaikista niistä asioista hyvistä jotka puhui JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille kaikki on toteutunut teille eikä jäänyt tyhjäksi niistä sana yksikään

15 הַטּוֹב הַדָּבָר כָּל־ עֲלֵיכֶם בָּא כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָה

H1961 H834 H935 H5921 H3605 H1697 H2896
ve'·ha·jah, ka·'a·sher- ba 'a·lei·chem kol- had·da·var hat·tov,
ja on oleva niinkuin on toteutunut teille kaikki asiat hyvät

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר אֱלֹהֵיכֶם כֵּן אֲלֵיכֶם

H834 H1696 H3068 H430 H413 H3651
'a·sher dib·ber JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM 'a·lei·chem; ken
jotka puhui JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille niin

עַד־ הָרָע הַדָּבָר כָּל־ אֶת עֲלֵיכֶם יְהוָה יָבִיא

H935 H3068 H5921 H853 H3605 H1697 H7451 H5704
ja·vi JAH·WEH 'a·lei·chem, 'et kol- had·da·var ha·ra', 'ad-
tulee toteuttamaan JAHWEH HERRA teille ET kaikki asiat pahat kunnes

הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה מֵעַל אוֹתְכֶם הַשְׁמִידוֹ

H8045 H853 H5921 H127 H2896 H2063
hash·mi·do 'ot·chem, me·'al ha·'a·da·mah hat·to·vah haz·zot,
Hän on hävittänyt teidät pois maasta hyvästä tästä

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר

H834 H5414 H0 H3068 H430
'a·sher na·tan la·chem, JAH·WEH E·LO·HEI·CHEM.
jonka antoi teille JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

15 ja on oleva niinkuin on toteutunut teille kaikki asiat hyvät jotka puhui JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne teille niin tulee toteuttamaan JAHWEH HERRA teille ET kaikki asiat pahat kunnes Hän on hävittänyt teidät pois maasta hyvästä tästä jonka antoi teille JAHWEH HERRA ELOHEICHEM teidän Jumalanne

16 אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה בְּרִית אֶת־ בְּעָבְרְכֶם

H5674 H853 H1285 H3068 H430
be'·'a·ve·re·chem 'et- be'·rit JAH·WEH 'E·LO·HEI·CHEM
rikkoessanne ET liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne

אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם וְהַלַכְתֶּם אֶתְכֶם׃ צִוָּה אֲשֶׁר

H834	H6680	H853	H1980	H5647	H430
'a·sher	tziv·vah	'et·chem	va·ha·lach·tem,	va·'a·vad·tem	e·lo·him
jonka	Hän on säätänyt teille		menette	ja palvelette	jumalia

יְהוָה אַף־ וְחָרָה לָהֶם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֲחֵרִים׃

H312	H7812	H1992	H2734	H639	H3068
'a·che·rim,	ve'·hish·ta·cha·vi·tem	la·hem;	ve'·cha·rah	'af-	JAH·WEH
muita	ja kumarratte	niitä	syttyy	viha	JAHWEH HERRAN

אֲשֶׁר הַטּוֹבָה הָאָרֶץ מֵעַל מְהֵרָה וַאֲבַדְתֶּם בָּכֶם

H0	H6	H4120	H5921	H776	H2896	H834
ba·chem,	va·'a·vad·tem	me·he·rah,	me·'al	ha·'a·retz	hat·to·vah,	'a·sher
teitä vastaan	ja teidät hävitetään	nopeasti	pois	maasta	hyvästä	jonka

נָתַן׃ לָכֶם׃ Peh

H5414	H0
na·tan	la·chem.
Hän antoi teille	

16 rikkoessanne ET liiton JAHWEH HERRAN ELOHEICHEM teidän Jumalanne jonka Hän on säätänyt teille menette ja palvelette jumalia muita ja kumarratte niitä syttyy viha JAHWEH HERRAN teitä vastaan ja teidät hävitetään nopeasti pois maasta hyvästä jonka Hän antoi teille Peh

Joosua 24 *(Joshua 24)*

1 שְׁכֶ֔מָה יִשְׂרָאֵ֖ל שִׁבְטֵ֣י כָל־ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיִּֽאֶסֹּף

H622 vai·je·'e·sof ja kokosi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H7626 shiv·tei sukukunnat
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7927 She·che·mah; Shechemiin

וּלְשֹׁפְטָ֣יו וּלְרֹאשָׁ֔יו יִשְׂרָאֵ֖ל לְזִקְנֵ֣י וַיִּקְרָ֥א׃

H7121 vai·jik·ra ja kutsui koolle
H2205 le·zik·nei vanhimmat
H3478 Is·ra·'el Israelin
H7218 u·le·ra·shav, ja päämiehet
H8199 u·le·sho·fe·tav tuomarit

הָאֱלֹהִ֑ים לִפְנֵ֣י וַיִּתְיַצְּב֖וּ וּלְשֹׁטְרֵיהֶֽם׃

H7860 u·le·sho·te·rav, ja esimiehet
H3320 vai·jit·jatz·tze·vu ja he asettuivat
H6440 lif·nei eteen
H430 ha'·E·LO·HIM. ELOHIM Jumalan

1 ja kokosi Jehoshua ET kaikki sukukunnat Israelin Shechemiin ja kutsui koolle vanhimmat Israelin ja päämiehet tuomarit ja esimiehet ja he asettuivat eteen ELOHIM Jumalan

2 יְהוָ֔ה אָמַ֣ר כֹּה־ הָעָ֗ם כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֑עַ וַיֹּ֣אמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- -
H3605 kol- koko
H5971 ha·'am, kansalle
H3541 koh- näin
H559 'a·mar sanoo
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA

אֲבוֹתֵיכֶם֙ יָשְׁב֣וּ הַנָּהָ֔ר בְּעֵ֖בֶר יִשְׂרָאֵ֑ל אֱלֹהֵ֣י

H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala
H3478 Is·ra·'el Israelin
H5676 be'·'e·ver tuolla puolen virran
H5104 han·na·har, -
H3427 ja·she·vu asuivat
H1 a·vo·tei·chem isänne

וַיַּֽעַבְד֖וּ נָח֥וֹר וַאֲבִ֣י אַבְרָהָ֔ם אֲבִ֣י תֶּ֤רַח מֵעוֹלָ֙ם

H5769 me·'o·lam, muinoin
H8646 Te·rach Terach
H1 'a·vi isä
H85 'Av·ra·ham Avrahamin
H1 va·'a·vi ja isä
H5152 Na·chor; Nachorin
H5647 vai·ja·'av·du ja palvelivat

אֲחֵרִֽים׃ אֱלֹהִ֖ים

H430 e·lo·him jumalia
H312 'a·che·rim. muita

2 ja sanoi Jehoshua koko kansalle näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin tuolla puolen virran asuivat isänne muinoin Terach isä Avrahamin ja isä Nachorin ja palvelivat jumalia muita

3 הַנָּהָר֙ מֵעֵ֣בֶר אַבְרָהָ֔ם אֶת־ אֲבִיכֶ֖ם אֵ֣ת־ וָאֶקַּ֑ח

H3947 va·'ek·kach mutta minä otin | H853 'et- ET | H1 'a·vi·chem isänne | H853 'et- ET | H85 'Av·ra·ham Avrahamin | H5676 me·'e·ver tuolta puolen | H5104 han·na·har, virran

וָאוֹלֵ֣ךְ׃ וָאֹולֵךְ֙ אֹותֹ֔ו בְּכָל־ אֶ֖רֶץ כְּנַ֣עַן ׀ וָאֶרֶב֙ כ וָאֶרְבֶּ֔ה ק

H1980 va·'o·lech ja johdatin halki | H853 o·to hänet | H3605 be'·chol koko | H776 'e·retz maan | H3667 Ke·na·'an; Kanaanin | va·'e·rev | ch | H7235 va·'ar·beh ja tuli lukuisaksi | q

זַרְעֹ֖ו אֶת־ לֹ֥ו וָאֶתֵּ֛ן יִצְחָֽק׃ אֶת־

H853 'et- ET | H2233 zar·'o, hänen siemenensä | H5414 va·'et·ten- ja annoin | H0 lo hänelle | H853 'et- ET | H3327 Itz·chak. Itzchakin

3 mutta minä otin ET isänne ET Avrahamin tuolta puolen virran ja johdatin halki hänet koko maan Kanaanin ja tuli lukuisaksi ET hänen siemenensä ja annoin hänelle ET Itzchakin

4 לְעֵשָׂ֔ו וָאֶתֵּ֥ן עֵשָׂ֖ו וְאֶת־ יַעֲקֹ֣ב אֶת־ לְיִצְחָ֑ק וָאֶתֵּ֥ן

H5414 va·'et·ten ja annoin | H3327 le'·Itz·chak, Itzchakille | H853 'et- ET | H3290 Ja·'a·kov Jaakovin | H853 ve'·'et ET | H6215 'E·sav; ja Esaun | H5414 va·'et·ten ja annoin | H6215 le·'E·sav Esaulle

יָרְד֖וּ וּבָנָ֥יו וְיַעֲקֹ֛ב אֹותֹ֥ו לָרֶ֖שֶׁת שֵׂעִ֑יר הַ֣ר אֶת־

H853 'et- ET | H2022 har vuoren | H8165 Se·'ir Seirin | H3423 la·re·shet perinnöksi | H853 o·to, hänelle | H3290 ve'·Ja·'a·kov Jaakov | H1121 u·va·nav ja hänen poikansa | H3381 ja·re·du menivät alas

מִצְרָֽיִם׃

H4714 Mitz·ra·im. Egyptiin

4 ja annoin Itzchakille ET Jaakovin ET ja Esaun ja annoin Esaulle ET vuoren Seirin perinnöksi hänelle Jaakov ja hänen poikansa menivät alas Egyptiin

5 מִצְרַ֔יִם אֶת־ וָאֶגֹּ֤ף אַהֲרֹן֙ וְאֶת־ מֹשֶׁ֣ה אֶת־ וָאֲשַׁלַּ֖ח

H7971 va·'esh·lach lähetin | H853 'et- ET | H4872 Mo·sheh Moshen | H853 ve'·'et ET | H175 'A·ha·ron ja Aharonin | H5062 va·'eg·gof ja löin | H853 'et- ET | H4714 Mitz·ra·im, Egyptiä

אֶתְכֶם: הוֹצֵאתִי וְאַחַר בְּקִרְבּוֹ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר

H834 ka·'a·sher niinkuin
H6213 'a·si·ti tein
H7130 be'·kir·bo; heidän keskellänsä
H310 ve'·'a·char ja sen jälkeen
H3318 ho·tze·ti toin ulos
H853 'et·chem. teidät

5 lähetin ET Moshen ET ja Aharonin ja löin ET Egyptiä niinkuin tein heidän keskellänsä ja sen jälkeen toin ulos teidät

6 הַיָּמָה וַתָּבֹאוּ מִמִּצְרַיִם אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־ וָאוֹצִיא

H3318 va·'o·tzi minä toin ulos
H853 'et- ET
H1 a·vo·tei·chem teidän isänne
H4714 mi·Mitz·ra·im, Egyptistä
H935 vat·ta·vo·'u ja vein
H3220 haj·jam·mah; merelle

וּבְפָרָשִׁים בְּרֶכֶב אֲבוֹתֵיכֶם אַחֲרֵי מִצְרַיִם וַיִּרְדְּפוּ

H7291 vai·jir·de·fu ja ajoivat takaa
H4713 mitz·ra·im egyptiläiset
H310 'a·cha·rei jäljessä
H1 a·vo·tei·chem isienne
H7393 be'·re·chev vaunuineen
H6571 u·ve·fa·ra·shim ja ratsuineen

סוּף: יַם־

H3220 Jam- Merelle
H5488 Suf. Kaisla / Kaislamerelle

6 minä toin ulos ET teidän isänne Egyptistä ja vein merelle ja ajoivat takaa egyptiläiset jäljessä isienne vaunuineen ja ratsuineen Merelle Kaisla / Kaislamerelle

7 יְהוָה אֶל־ וַיִּצְעֲקוּ וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל וּבֵין בֵּינֵיכֶם

H6817 vai·jitz·'a·ku he huusivat
H413 'el- puoleen
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN
H7760 vai·ja·sem ja Hän laittoi
H3990 ma·'a·fel pimeyden
H996 bei·nei·chem väliin teidän
H996 u·vein ja

וַתִּרְאֶינָה וַיְכַסֵּהוּ הַיָּם אֶת־ עֲלֵיהֶם וַיָּבֵא הַמִּצְרַיִם

H4713 ham·mitz·rim, egyptiläisten
H935 vai·ja·ve ja toi
H5921 'a·lav heidän ylitseen
H853 'et- ET
H3220 haj·jam meren
H3680 vaj·chas·se·hu, ja se peitti heidät
H7200 vat·tir·'ei·nah ja näkivät

וַתֵּשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ אֵת עֵינֵיכֶם

H5869 'ei·nei·chem, teidän silmänne
H853 'et ET
H834 'a·sher- mitä
H6213 'a·si·ti tein
H4714 be'·Mitz·ra·im; Egyptissä
H3427 vat·te·she·vu ja asuitte

רַבִּים׃ יָמִים בַּמִּדְבָּר

H4057 H3117 H7227
vam·mid·bar ja·mim rab·bim.
erämaassa aikaa kauan

7 he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN ja Hän laittoi pimeyden väliin teidän ja egyptiläisten ja toi heidän ylitseen ET meren ja se peitti heidät ja näkivät teidän silmänne ET mitä tein Egyptissä ja asuitte erämaassa aikaa kauan

8 הָאֱמֹרִי אֶרֶץ אֶל־ אֶתְכֶם (ק וָאָבִיא) (כ וָאָבְאָה)

va·'a·vi·'ah ch H935 q H853 H413 H776 H567
va·'a·vi 'et·chem, 'el- 'e·retz ha·'e·mo·ri
ja toin teidät maahan emorilaisten

אוֹתָם וָאֶתֵּן אִתְּכֶם וַיִּלָּחֲמוּ הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר הַיּוֹשֵׁב

H3427 H5676 H3383 H3898 H854 H5414 H853
haj·jo·shev be'·'e·ver haj·Jar·den, vai·jil·la·cha·mu 'it·te·chem; va·'et·ten o·tam
jotka asuivat toisella puolen Jardenin he taistelivat teitä vastaan ja minä annoin heidät

וָאַשְׁמִידֵם אַרְצָם אֶת־ וַתִּירְשֻׁו בְּיֶדְכֶם

H3027 H3423 H853 H776 H8045
be'·jed·chem vat·ti·re·shu 'et- 'ar·tzam, va·'ash·mi·dem
teidän käsiinne ja te saitte perinnöksi ET heidän maansa ja minä hävitin heidät

מִפְּנֵיכֶם׃

H6440
mip·pe·nei·chem.
teidän kasvojenne edestä

8 ja toin teidät maahan emorilaisten jotka asuivat toisella puolen Jardenin he taistelivat teitä vastaan ja minä annoin heidät teidän käsiinne ja te saitte perinnöksi ET heidän maansa ja minä hävitin heidät teidän kasvojenne edestä

9 בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּלָּחֶם מוֹאָב מֶלֶךְ צִפּוֹר בֶּן־ בָּלָק וַיָּקָם

H6965 H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H3898 H3478
vai·ja·kom Ba·lak ben- Tzip·por me·lech Mo·'av, vai·jil·la·chem be'·Is·ra·'el;
nousi Balak poika Tzipporin kuningas Moavin ja taisteli vastaan Israelia

אֶתְכֶם׃ לְקַלֵּל בְּעוֹר בֶּן־ לְבִלְעָם וַיִּקְרָא וַיִּשְׁלַח

H7971 H7121 H1109 H1121 H1160 H7043 H853
vai·jish·lach, vai·jik·ra le·Vil·'am ben- Be'·'or le·kal·lel 'et·chem.
hän lähetti ja kutsui Bileamin pojan Beorin kiroamaan teitä

9 nousi Balak poika Tzipporin kuningas Moavin ja taisteli vastaan Israelia hän lähetti ja kutsui Bileamin pojan Beorin kiroamaan teitä

10 בָּרוֹךְ׃ וַיְבָרֶךְ לְבִלְעָם לִשְׁמֹעַ אָבִיתִי וְלֹא

H3808 ve'·lo mutta en
H14 'a·vi·ti minä suostunut
H8085 li·she·mo·a' kuuntelemaan
H1109 le·Vil·'am; Bileamia
H1288 vaj·va·rech ja hän siunauksella
H1288 ba·roch siunasi

מִיָּדוֹ׃ אֶתְכֶם וָאַצֵּל אֶתְכֶם

H853 'et·chem, teitä
H5337 va·'atz·tzil ja minä vapautin
H853 'et·chem teidät
H3027 mi·ja·do. hänen käsistään

10 mutta en minä suostunut kuuntelemaan Bileamia ja hän siunauksella siunasi teitä ja minä vapautin teidät hänen käsistään

11 וַיִּלָּחֲמוּ יְרִיחוֹ אֶל־ וַתָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַתַּעַבְרוּ

H5674 vat·ta·'av·ru te ylititte
H853 'et- ET
H3383 haj·Jar·den Jardenin
H935 vat·ta·vo·'u ja tulitte
H413 'el- Je·ri·cho Jerichoon
H3405 Je·ri·cho
H3898 vai·jil·la·cha·mu ja taistelivat

בָּכֶם וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הָאֱמֹרִי יְרִיחוֹ בַּעֲלֵי־

H0 va·chem teitä vastaan
H1167 ba·'a·lei- asukkaat
H3405 Je·ri·cho Jerichon
H567 ha·'e·mo·ri ja emorilaiset
H6522 ve'·hap·pe·riz·zi perizziläiset
H3669 ve'·hak·ke·na·'a·ni, ja kanaanilaiset

אוֹתָם וְאֶתֵּן וְהַיְבוּסִי הַחִוִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחִתִּי

H2850 ve'·ha·chit·ti chittiläiset
H1622 ve'·hag·gir·ga·shi, ja girgashilaiset
H2340 ha·chiv·vi chivviläiset
H2983 ve'·haj·vu·si; ja jevusilaiset
H5414 va·'et·ten mutta minä annoin
H853 o·tam heidät

בְּיֶדְכֶם׃

H3027 be'·jed·chem. teidän käsiinne

11 te ylititte ET Jardenin ja tulitte Jerichoon ja taistelivat teitä vastaan asukkaat Jerichon ja emorilaiset perizziläiset ja kanaanilaiset chittiläiset ja girgashilaiset chivviläiset ja jevusilaiset mutta minä annoin heidät teidän käsiinne

12 אוֹתָם׃ וַתִּגָּרֶשׁ הַצִּרְעָה אֶת־ לִפְנֵיכֶם׃ וָאֲשַׁלַּח

H7971 va·'esh·lach minä lähetin
H6440 lif·nei·chem edelläsi
H853 'et- ET
H6880 hatz·tzir·'ah, herhiläisiä
H1644 vat·te·ga·resh ja ne karkottivat
H853 o·tam teidän

וְלֹא בְחַרְבְּךָ֖ לֹ֑א וְהָאֱמֹרִ֞י מַלְכֵ֤י שְׁנֵי֙ מִפְּנֵיכֶ֔ם

H6440 mip·pe·nei·chem, edestänne
H8147 she·nei kaksi
H4428 mal·chei kuningasta
H567 ha·'E·mo·ri; Emorin
H3808 lo en
H2719 ve'·char·be·cha miekallasi
H3808 ve'·lo enkä

בְּקַשְׁתְּךָ֖ וּבְקֶשְׁתִּ֑י

H7198 ve'·kash·te·cha. jousellasi

12 minä lähetin edelläsi ET herhiläisiä ja ne karkottivat teidän edestänne kaksi kuningasta Emorin en miekallasi enkä jousellasi

13 וְאֶתֵּ֣ן לָכֶ֗ם אֶ֤רֶץ אֲשֶׁר־לֹא־יָגַ֣עְתָּ בָּהּ֮ וְעָרִים֒ אֲשֶׁ֣ר לֹא־בָנִ֗יתָ וַתֵּשְׁבוּ־בָ֔הֶם

H5414 va·'et·ten minä annoin
H0 la·chem teille
H776 'e·retz maan
H834 'a·sher jonka
H3808 lo- et
H3021 ja·ga'·ta eteen ole tehnyt työtä
H0 bah, sen
H5892 ve'·'a·rim ja kaupungit

וְזֵיתִ֥ים כְּרָמִ֖ים בָּהֶ֑ם וַתֹּשְׁבְוּ֙ בְּנִיתֶ֣ם לֹא־נְטַעְתֶּ֔ם

H834 'a·sher joita
H3808 lo- et
H1129 ve'·ni·tem, ole rakentanut
H3427 vat·te·she·vu ja te asutte
H0 ba·hem; niissä
H3754 ke·ra·mim viinitarhoja
H2132 ve'·zei·tim ja oliivipuita

אֹכְלִֽים׃ אַתֶּ֥ם נְטַעְתֶּ֖ם לֹא־אֲשֶׁ֥ר

H834 'a·sher joita
H3808 lo- ette
H5193 ne·ta'·tem, ole istuttaneet
H859 'at·tem nyt
H398 'o·che·lim. syötte niistä

13 minä annoin teille maan jonka et eteen ole tehnyt työtä sen ja kaupungit joita et ole rakentanut ja te asutte niissä viinitarhoja ja oliivipuita joita ette ole istuttaneet nyt syötte niistä

14 בְּתָמִ֗ים אֹתוֹ֙ וְעִבְדֻ֔הוּ יְהוָ֖ה אֶת־יִרְאוּ֙ וְעַתָּ֣ה

H6258 ve'·'at·tah ja nyt
H3372 je·r·'u pelkää
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H5647 ve'·'iv·du ja palvele
H853 o·to Häntä
H8549 be'·ta·mim kokonaan

אֲבוֹתֵיכֶ֔ם עָבְד֣וּ אֲשֶׁר֩ אֱלֹהִ֨ים אֶת־וְהָסִ֜ירוּ וּבֶאֱמֶ֗ת

H571 u·ve·'e·met; ja totuudessa
H5493 ve'·ha·si·ru poista
H853 'et- ET
H430 e·lo·him, jumalat
H834 'a·sher joita
H5647 'a·ve·du palvelivat
H1 a·vo·tei·chem isänne

יְהוָה׃ אֶת־ וְעִבְדוּ וּבְמִצְרַיִם הַנָּהָר בְּעֵבֶר

H5676 be'·'e·ver tuolla puolen
H5104 han·na·har virran
H4714 u·ve·Mitz·ra·im, Egyptissä
H5647 ve'·'iv·du ja palvele
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA

14 ja nyt pelkää ET JAHWEH HERRAA ja palvele Häntä kokonaan ja totuudessa poista ET jumalat joita palvelivat isänne tuolla puolen virran Egyptissä ja palvele ET JAHWEH HERRAA

15 בְּחָרוּ וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה

H977 ba·cha·ru niin valitkaa
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA
H853 'et- ET
H5647 la·'a·vod palvella
H5869 be'·'ei·nei·chem on silmissäsi
H7451 ra' paha
H518 ve'·'im mutta jos

הַיּוֹם לָכֶם אֶת־ תַּעֲבֹדוּן מִי אֶת־ אֱלֹהִים

H430 e·lo·him jumalia
H853 'et- ET
H518 'im joko
H5647 ta·'a·vo·dun palvelette
H4310 mi ketä
H853 'et- ET
H3117 haj·jom tänä päivänä
H0 la·chem te

אֲשֶׁר־ אֲבוֹתֵיכֶם עָבְדוּ אֲשֶׁר אֲבֹתֵיכֶם׃ כ בְּעֵבֶר ק מֵעֵבֶר

H5676 me·'e·ver olivat tuolla puolen
H853 'et- ET
H834 'a·sher jotka
H1 a·vo·tei·chem, isänne
H5647 'a·ve·du palvelivat
H834 'a·sher- joita

q
ch
be'·'e·ver

יֹשְׁבִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי אֱלֹהֵי אֶת־ וְאִם הַנָּהָר

H3427 jo·she·vim asutte
H859 'at·tem te
H834 'a·sher joiden
H567 ha·'E·mo·ri, Emorin
H430 'e·lo·hei jumalia
H853 'et- ET
H518 ve'·'im tai
H5104 han·na·har, virran

יְהוָה׃ אֶת־ נַעֲבֹד וּבֵיתִי וְאָנֹכִי בְּאַרְצָם Peh

H3068 JAH·WEH. JAHWEH HERRAA
H853 'et- ET
H5647 na·'a·vod palvelemme
H1004 u·vei·ti, ja perheeni
H595 ve'·'a·no·chi minä
H776 be'·'ar·tzam; maassa

15 mutta jos paha on silmissäsi palvella ET JAHWEH HERRAA niin valitkaa te tänä päivänä ET ketä palvelette joko ET jumalia joita palvelivat isänne jotka olivat tuolla puolen virran tai ET jumalia Emorin joiden te asutte maassa minä ja perheeni palvelemme ET JAHWEH HERRAA Peh

16 וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה לָּנוּ מֵעֲזֹב אֶת־

H853 'et- ET
H5800 me·'a·zo että hylkäisimme
H0 la·nu, meistä
H2486 cha·li·lah kaukana se
H559 vai·jo·mer, ja sanoi
H5971 ha·'am kansa
H6030 vai·ja·'an vastasi

אֲחֵרִים׃ אֱלֹהִים לַעֲבֹד יְהוָה׃

H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN
H5647 la·'a·vod palvellaksemme
H430 e·lo·him jumalia
H312 'a·che·rim. muita

16 vastasi kansa ja sanoi kaukana se meistä että hylkäisimme ET JAHWEH HERRAN palvellaksemme jumalia muita

17 אֹתָנוּ הַמַּעֲלֶה הוּא כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

H3588 ki sillä
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H430 'E·LO·HEI·NU, ELOHEINU meidän Jumalamme
H1931 hu Hän
H5927 ham·ma·'a·leh toi ylös
H853 'o·ta·nu meidän

וְאֶת־ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים אֲשֶׁר וַאֲשֶׁר

H853 ve·'et ET
H1 a·vo·tei·nu isämme
H776 me·'e·retz maasta
H4714 Mitz·ra·im Egyptin
H1004 mib·beit pesästä
H5650 'a·va·dim; orjuuden
H834 va·'a·sher ja joka

לְעֵינֵינוּ עָשָׂה הָאֹתוֹת אֶת־ הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה

H6213 'a·sah teki
H5869 le·'ei·nei·nu, edessä silmiemme
H853 'et- ET
H226 ha·'o·tot tunnustekoja
H1419 hag·ge·do·lot suuria
H428 ha·'el·leh, näitä

וּבְכָל־ וַיִּשְׁמְרֵנוּ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ בְּכָל־ הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכֹל

H8104 vai·jish·me·re·nu, ja Hän piti huolen
H3605 be'·chol kaikilla
H1870 had·de·rech teillä
H834 'a·sher joita
H1980 ha·lach·nu kuljimme
H0 vah,
H3605 u·ve·chol ja keskellä kaikkien

בְּקִרְבָּם׃ עָבַרְנוּ אֲשֶׁר הָעַמִּים

H5971 ha·'am·mim, kansojen
H834 'a·sher joiden
H5674 'a·var·nu kuljimme
H7130 be'·kir·bam. keskellä

17 sillä JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme Hän toi ylös meidän ET isämme maasta Egyptin pesästä orjuuden ja joka teki edessä silmiemme ET tunnustekoja suuria näitä ja Hän piti huolen kaikilla teillä joita kuljimme ja keskellä kaikkien kansojen joiden kuljimme keskellä

18 יְהוָה וַיְגָרֶשׁ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הָעַמִּים כָּל־ אֶת־

H1644 vaj·ga·resh karkotti
H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA
H853 'et- ET
H3605 kol- kaikki
H5971 ha·'am·mim, kansat
H853 ve·'et ET
H567 ha·'e·mo·ri ja emorilaiset

אֶת־ נַעֲבֹד אֲנַחְנוּ גַּם־ מִפָּנֵינוּ הָאָרֶץ יֹשֵׁב

H853 'et- ET
H5647 na·'a·vod palvelemme
H587 'a·nach·nu me
H1571 gam- sen tähden
H6440 mip·pa·nei·nu; edestämme
H776 ha·'a·retz maassa
H3427 jo·shev jotka asuivat

אֱלֹהֵינוּ: הוּא כִּי־ יְהוָה

samek

H430 'E·LO·HEI·NU. ELOHEINU meidän Jumalamme
H1931 hu Hän on
H3588 ki- sillä
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA

18 karkotti JAHWEH HERRA ET kaikki kansat ET ja emorilaiset jotka asuivat maassa edestämme sen tähden me palvelemme ET JAHWEH HERRAA sillä Hän on ELOHEINU meidän Jumalamme samek

19 אֶת־ לַעֲבֹד תּוּכְלוּ לֹא הָעָם אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559 vai·jo·mer ja sanoi
H3091 Je·ho·shu·a' Jehoshua
H413 'el- kansalle
H5971 ha·'am, ette
H3808 lo voi
H3201 tu·che·lu palvella
H5647 la·'a·vod ET
H853 'et-

הוּא קַנּוֹא אֵל־ הוּא קְדֹשִׁים אֱלֹהִים כִּי־ יְהוָה

H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H3588 ki- sillä
H430 E·LO·HIM ELOHIM Jumala
H6918 Ke·do·shim on Pyhä
H1931 hu; Hän
H410 'EL- EL Jumala
H7072 Kan·no Kiivas
H1931 hu, Hän

וְלֹא־ יִשָּׂא לְחַטֹּאותֵיכֶם: לְפִשְׁעֲכֶם

H3808 lo- ei
H5375 jis·sa siedä
H6588 le·fish·'a·chem teidän syntejänne
H2403 u·le·chat·to·tei·chem. ja vääryyksiänne

19 ja sanoi Jehoshua kansalle ette voi palvella ET JAHWEH HERRAA sillä ELOHIM Jumala on Pyhä Hän on EL Jumala Kiivas Hän ei siedä teidän syntejänne ja vääryyksiänne

20 כִּי יְהוָה אֶת־ תַּעַזְבוּ וַעֲבַדְתֶּם נֵכָר אֱלֹהֵי

H3588 ki sillä
H5800 ta·'az·vu hyljätessänne
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H5647 va·'a·vad·tem ja palvelette
H430 'e·lo·hei jumalia
H5236 ne·char; vieraita

וְשָׁב וְהֵרַע לָכֶם וְכִלָּה אֶתְכֶם אַחֲרֵי אֲשֶׁר־ הֵטִיב

H7725 ve'·shav Hän kääntyy
H7489 ve'·he·ra' ja on paha
H0 la·chem teille
H3615 ve'·chil·lah ja tuhoaa
H853 'et·chem, teidät
H310 'a·cha·rei sen jälkeen
H834 'a·sher- kun

הֵיטִ֣יב לָכֶֽם׃

H3190 H0
hei·tiv la·chem.
Hän on tehnyt hyvää teille

20 sillä hyljätessänne ET JAHWEH HERRAN ja palvelette jumalia vieraita Hän kääntyy ja on paha teille ja tuhoaa teidät sen jälkeen kun Hän on tehnyt hyvää teille

21 יְהוָ֔ה אֶת־ כִּ֥י לֹ֖א יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־ הָעָ֑ם וַיֹּ֥אמֶר׃

H559 H5971 H413 H3091 H3808 H3588 H853 H3068
vai·jo·mer ha·'am 'el- Je·ho·shu·a'; lo ki 'et- JAH·WEH
ja sanoi kansa Jehoshualle ei sillä ET JAHWEH HERRAA

נַעֲבֹֽד׃

H5647
na·'a·vod.
me palvelemme

21 ja sanoi kansa Jehoshualle ei sillä ET JAHWEH HERRAA me palvelemme

22 בָּכֶ֣ם אַתֶּ֗ם עֵדִ֤ים הָעָם֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֹּ֥אמֶר

H559 H3091 H413 H5971 H5707 H859 H0
vai·jo·mer Je·ho·shu·a' 'el- ha·'am, 'e·dim 'at·tem ba·chem,
ja vastasi Jehoshua kansalle todistajia olette nyt vastaan itseänne

אוֹתָ֑ם לַעֲבֹ֣ד יְהוָ֔ה אֶת־ לָכֶ֣ם בְּחַרְתֶּ֔ם אַתֶּ֥ם כִּי־

H3588 H859 H977 H0 H853 H3068 H5647 H853
ki- 'at·tem be'·char·tem la·chem 'et- JAH·WEH la·'a·vod o·to;
sillä te olette valinneet itse ET JAHWEH HERRAN palvellaksenne Häntä

עֵדִ֖ים לָ֑נוּ וַיֹּ֥אמְרוּ׃

H559 H5707
vai·jo·me·ru 'e·dim.
he vastasivat todistajia olemme

22 ja vastasi Jehoshua kansalle todistajia olette nyt vastaan itseänne sillä te olette valinneet itse ET JAHWEH HERRAN palvellaksenne Häntä he vastasivat todistajia olemme

23 בְּקִרְבְּכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר הַנֵּכָר֙ אֱלֹהֵ֣י אֶת־ הָסִ֔ירוּ וְעַתָּ֖ה

H6258 H5493 H853 H430 H5236 H834 H7130
ve'·'at·tah ha·si·ru 'et- 'e·lo·hei han·ne·char 'a·sher be'·kir·be·chem;
ja nyt poistakaa ET jumalat vieraat joita on keskuudessanne

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל־לְבַבְכֶם אֶת־ וְהַטּוּ

H5186 H853 H3824 H413 H3068 H430 H3478
ve'·hat·tu 'et- le·vav·chem, 'el- JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el.
ja ojentakaa ET sisimpänne puoleen JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

23 ja nyt poistakaa ET jumalat vieraat joita on keskuudessanne ja ojentakaa ET sisimpänne puoleen JAHWEH HERRAN ELOHEI Jumalan Israelin

24 יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ׃

H559 H5971 H413 H3091 H853 H3068
vai·jo·me·ru ha·'am 'el- Je·ho·shu·a'; 'et- JAH·WEH
ja vastasi kansa Jehoshualle ET JAHWEH HERRAA

אֱלֹהֵינוּ נִשְׁמָע׃ וּבְקוֹלוֹ נַעֲבֹד

H430 H5647 H6963 H8085
'E·LO·HEI·NU na·'a·vod, u·ve·ko·lo nish·ma'.
ELOHEINU meidän Jumalaamme palvelemme ja Hänen ääntään kuuntelemme

24 ja vastasi kansa Jehoshualle ET JAHWEH HERRAA ELOHEINU meidän Jumalaamme palvelemme ja Hänen ääntään kuuntelemme

25 לָהֶם בְּרִית יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְרֹת לוֹ וַיָּשֶׂם הַהוּא בַּיּוֹם

H3772 H3091 H1285 H5971 H3117 H1931 H7760 H0
vai·jich·rot Je·ho·shu·a' be'·rit la·'am bai·jom ha·hu; vai·ja·sem lo
ja solmi Jehoshua liiton kanssa kansan päivänä sinä ja asetti heille

חֹק בִּשְׁכֶם׃ וּמִשְׁפָּט

H2706 H4941 H7927
chok u·mish·pat biSh·chem.
säädöksen ja oikeuden / lain Shechemissä

25 ja solmi Jehoshua liiton kanssa kansan päivänä sinä ja asetti heille säädöksen ja oikeuden / lain Shechemissä

26 בְּסֵפֶר הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּכְתֹּב

H3789 H3091 H853 H1697 H428 H5612
vai·jich·to Je·ho·shu·a' 'et- had·de·va·rim ha·'el·leh, be'·se·fer
ja kirjoitti Jehoshua ET sanat nämä kirjaan

תּוֹרַת שָׁם וַיָּקֶם גְּדוֹלָה אֶבֶן וַיִּקַּח אֱלֹהִים

H8451 H430 H3947 H68 H1419 H6965 H8033
to·rat E·LO·HIM; vai·jik·kach 'e·ven ge·do·lah, vaj·ki·me·ha sham,
toran / lain / opetuksen ELOHIM Jumalan ja otti kiven suuren ja pystytti sinne

יְהוָֹה׃ בְּמִקְדַּשׁ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים תַּחַת samek

H8478	H427	H834	H4720	H3068
ta·chat	ha·'al·lah,	'a·sher	be'·mik·dash	JAH·WEH.
alle	tammen	joka oli	pyhäkössä	JAHWEH HERRAN

26 ja kirjoitti Jehoshua ET sanat nämä kirjaan toran / lain / opetuksen ELOHIM Jumalan ja otti kiven suuren ja pystytti sinne alle tammen joka oli pyhäkössä JAHWEH HERRAN samek

27 הַזֹּאת הָאֲבֶן הִנֵּה הָעָם כָּל־ אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר

H559	H3091	H413	H3605	H5971	H2009	H68	H2063
vai·jo·mer	Je·ho·shu·a'	'el-	kol-	ha·'am,	hin·neh	ha·'e·ven	haz·zot
ja sanoi	Jehoshua		koko	kansalle	katso	kivi	tämä

אִמְרֵי כָּל־ אֵת שָׁמְעָה הִיא כִּי־ לָעֵדָה בָּנוּ תִהְיֶה־

H1961	H0	H5713	H3588	H1931	H8085	H853	H3605	H561
tih·jeh-	ba·nu	le·'e·dah,	ki-	hi	sha·me·'ah,	'et	kol-	'im·rei
on	meidän	todistajamme	sillä	se	on kuullut	ET	kaikki	sanat

יְהוָֹה דִּבֶּר אֲשֶׁר עִמָּנוּ בָּכֶם וְהָיְתָה

H3068	H834	H1696	H5973	H1961	H0
JAH·WEH,	'a·sher	dib·ber	'im·ma·nu;	ve'·ha·je·tah	va·chem
JAHWEH HERRAN jotka		Hän on puhunut meidän kanssamme		ja on oleva	teitä vastaan

בֵּאלֹהֵיכֶם׃ תְּכַחֲשׁוּן פֶּן־ לָעֵדָה

H5713	H6435	H3584	H430
le·'e·dah,	pen-	te·cha·cha·shun	bE'·LO·HEI·CHEM.
todistaja	ettette	valehtele	ELOHEICHEM teidän Jumalanne edessä

27 ja sanoi Jehoshua koko kansalle katso kivi tämä on meidän todistajamme sillä se on kuullut ET kaikki sanat JAHWEH HERRAN jotka Hän on puhunut meidän kanssamme ja on oleva teitä vastaan todistaja ettette valehtele ELOHEICHEM teidän Jumalanne edessä

28 לְנַחֲלָתוֹ׃ אִישׁ הָעָם אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְשַׁלַּח Peh

H7971	H3091	H853	H5971	H376	H5159
vaj·shal·lach	Je·ho·shu·a'	'et-	ha·'am,	'ish	le·na·cha·la·to.
ja lähetti	Jehoshua	ET	kansan	kunkin	perintöosaansa

28 ja lähetti Jehoshua ET kansan kunkin perintöosaansa Peh

29 נוּן בִּן־ יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמָת הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אַחֲרֵי וַיְהִי

H1961	H310	H1697	H428	H4191	H3091	H1121	H5126
vaj·hi,	'a·cha·rei	had·de·va·rim	ha·'el·leh,	vai·ja·mot	Je·ho·shu·a'	bin-	Nun
ja tapahtui	jälkeen	tapausten	näiden	kuoli	Jehoshua	poika	Nunin

שָׁנִים: וַיְעַשׂ מֵאָה בֶּן־ יְהוָה עֶבֶד׃

H5650 'e·ved palvelija
H3068 JAH·WEH; JAHWEH HERRAN iässä
H1121 ben- sadan
H3967 me·'ah
H6235 va·'e·ser kymmenen
H8141 sha·nim. vuoden

29 ja tapahtui jälkeen tapausten näiden kuoli Jehoshua poika Nunin palvelija JAHWEH HERRAN iässä sadan kymmenen vuoden

30 סֶרַח בְּתִמְנַת־ נַחֲלָתוֹ בִּגְבוּל אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ׃

H6912 vai·jik·be·ru ja he hautasivat
H853 o·to hänet
H1366 big·vul alueelle
H5159 na·cha·la·to, hänen perintöosansa
H0 be'·Tim·nat- Timnat
H8556 Se·rach Serachiin

גָּעַשׁ: לְהַר־ מִצְּפוֹן אֶפְרָיִם בְּהַר־ אָשֶׁר

H834 'a·sher joka on
H2022 be'·har- vuorella
H669 'Ef·ra·im; Efraimin
H6828 mitz·tze·fon pohjoispuolella
H2022 le·har- vuorta
H1608 Ga·'ash Gaashin

30 ja he hautasivat hänet alueelle hänen perintöosansa Timnat Serachiin joka on vuorella Efraimin pohjoispuolella vuorta Gaashin

31 יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּ וְכֹל יְהוֹשֻׁעַ יְמֵי כֹּל

H5647 vai·ja·'a·vod ja palveli
H3478 Is·ra·'el Israel
H853 'et- ET
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAA
H3605 kol koko
H3117 je·mei elinajan
H3091 Je·ho·shu·a'; Jehoshuan
H3605 ve'·chol ja koko

יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי יָמִים הָאֲרִיכוּ אֲשֶׁר הַזְּקֵנִים יְמֵי

H3117 je·mei elinajan
H2205 haz·ze·ke·nim, vanhimpien
H834 'a·sher jotka
H748 he·'e·ri·chu elivät
H3117 ja·mim päivien
H310 'a·cha·rei jälkeen
H3091 Je·ho·shu·a', Jehoshuan

עָשָׂה אֲשֶׁר יְהוָה מַעֲשֵׂה כָּל־ אֵת יָדְעוּ וַאֲשֶׁר

H834 va·'a·sher ja jotka
H3045 ja·de·'u, tunsivat
H853 'et ET
H3605 kol- kaikki
H4639 ma·'a·seh teot
H3068 JAH·WEH, JAHWEH HERRAN
H834 'a·sher jotka
H6213 'a·sah Hän oli tehnyt

לְיִשְׂרָאֵל׃

H3478 le'·Is·ra·'el. Israelille

31 ja palveli Israel ET JAHWEH HERRAA koko elinajan Jehoshuan ja koko elinajan vanhimpien jotka elivät päivien jälkeen Jehoshuan ja jotka tunsivat ET kaikki teot JAHWEH HERRAN jotka Hän oli tehnyt Israelille

32 יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ הֶעֱלוּ אֲשֶׁר־ יוֹסֵף עַצְמוֹת וְאֶת־

H853	H6106	H3130	H834	H5927	H1121	H3478
ve'·'et	atz·mot	Jo·sef	'a·sher-	he·'e·lu	ve'·nei-	Is·ra·'el
ET	ja luut	Josefin	jotka	olivat tuoneet ylös	lapset	Israelin

קָנָה אֲשֶׁר הַשָּׂדֶה בְּחֶלְקַת בִּשְׁכֶם קָבְרוּ מִמִּצְרַיִם׃

H4714	H6912	H7927	H2513	H7704	H834	H7069
mi·Mitz·ra·im	ka·ve·ru	vi'Sh·chem	be'·chel·kat	has·sa·deh,	'a·sher	ka·nah
Egyptistä	he hautasivat	Shechemiin	palstaan	kedon	jonka	oli ostanut

קְשִׂיטָה בְּמֵאָה שְׂכֶם אֲבִי־ חֲמוֹר בְּנֵי־ מֵאֵת יַעֲקֹב

H3290	H853	H1121	H2544	H1	H7927	H3967	H7192
Ja·'a·kov	me·'et	be'·nei-	Cha·mor	'a·vi-	She·chem	be'·me·'ah	ke·si·tah;
Jaakov		pojilta	Chamorin	isältä	Shechemin	sadalla	kesitalla

לְנַחֲלָה׃ יוֹסֵף לִבְנֵי־ וַיִּהְיוּ

H1961	H1121	H3130	H5159
vai·jih·ju	liv·nei-	Jo·sef	le·na·cha·lah.
joka oli tullut	lapsille	Josefin	perinnöksi

32 ET ja luut Josefin jotka olivat tuoneet ylös lapset Israelin Egyptistä he hautasivat Shechemiin palstaan kedon jonka oli ostanut Jaakov pojilta Chamorin isältä Shechemin sadalla kesitalla joka oli tullut lapsille Josefin perinnöksi

33 בְּגִבְעַת אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ מֵת אַהֲרֹן בֶּן־ וְאֶלְעָזָר

H499	H1121	H175	H4191	H6912	H853	H1389
ve'·'El·'a·zar	ben-	'A·ha·ron	met;	vai·jik·be·ru	o·to,	be'·giv·'at
ja Eleazar	poika	Aharonin	kuoli	ja he hautasivat	hänet	kukkulalle

אֶפְרָיִם׃ בְּהַר לוֹ נִתַּן־ אֲשֶׁר בְּנוֹ פִּינְחָס

H6372	H1121	H834	H5414	H0	H2022	H669
Pin·chas	be'·no,	'a·sher	nit·tan-	lo	be'·har	'Ef·ra·im.
Pinechasin	hänen poikansa	joka	oli annettu	hänelle	vuorella	Efraimin

33 ja Eleazar poika Aharonin kuoli ja he hautasivat hänet kukkulalle Pinechasin hänen poikansa joka oli annettu hänelle vuorella Efraimin